



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.  
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



PROPERTY OF  
*University of  
Michigan  
Libraries*

1817

ARTES SCIENTIA VERITAS













**СОБРАНИЕ**  
**СОЧИНЕНИЙ**  
**И**  
**ПЕРЕВОДОВЪ.**

**АДМИРАЛА ПИШКОВА**

*Россійской Императорской Академіи Президента  
и разныхъ ученыхъ обществъ Члена.*

---

**Ч А С Т Ъ Х.**

---

**С. П Е Т Е Р Б У Р Г Ъ.**

**Въ Типографіи Императорской Россійской Академіи.**

1827.

D.T. Kant  
16V  
116



891.78  
\$557.27  
1818a  
v.10

61-372188

~~PG 3361~~  
~~345~~  
~~1818~~

---

П Е Ч А Т А Н О:

По определению Императорской Россійской Академіи.

МАІЯ 12 ДНЯ 1817 ГОДА.

---

Slavic Division

461919

Am 15, 34

## ОГЛАВЛЕНІЕ

### Д Е С Я Т О Й   ч а с т и .

---

- |   | Стр. |
|---|------|
| 1) Тассовы бдѣніи, перев. съ Итал. подлин.  |      |
| 2) Краткая и справедливая повѣсть о на-<br>губныхъ Наполеона Бонапарше помы-<br>слахъ, о войнахъ его съ Гишпаніею и<br>Россіею, о истребленіи войскъ его и о<br>важности нынѣшней Нѣмецкой войны.<br>Перев. съ Нѣм. . . . . | 1    |
| 3) Описаніе рѣзныхъ изображеній съ меда-<br>лей, представляющихъ знаменитѣйшія<br>воинскія дѣйствія, происходившія въ<br>1812, 1813 и 1814 годахъ . . . . .   | 2    |
-





# ТАССОВЫ БДѢНІЯ.

ПЕРЕВОДЪ

СЪ ИТАЛІЯНСКАГО ПОДЛИННИКА.



---

## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

*Италіянскаго издателя Г. Компаніони, при  
первомъ изданіи въ Парижѣ.*

---

Слава творца *Освобожденнаго Іерусалима* не позволяетъ сомнѣваться, чтобъ рукописное сего стихотворца сочиненіе не было принято съ такимъ благопріятствомъ, о какомъ имя *Тассово* удостовѣряетъ.

Сіе издаваемое нынѣ сочиненіе найдено въ *Феррарѣ*, 1794 году, въ развалинахъ одного древняго зданія. Подлинность его не подвержена никакому сомнѣнію. Докторъ *Ангелли* сличалъ оное съ другими *Тассовыми* рукописаніями, находящимися въ *Бароттіевской* книгохранилельницѣ. Великаго труда стоило разобрать содержаніе онаго; письмо было не чотко, и буквы отъ времени такъ извѣшали, что во многихъ мѣстахъ чуть примѣтны были нѣкоторыя черты. Не иначе какъ съ помощію Доктора *Ангелли*, весьма искуснаго въ древнихъ писаніяхъ, и удостоивающаго меня своею дружбою, довелъ я ру-

Часть X.

1



копись сію до такого состоянія, что могъ оную прочитать, списать и напечатать.

Можно съ нѣкоторою вѣроятностію заключить, что сіе писаніе, содержащее въ себѣ не иное что, какъ выраженіе пылкой, отъ самаго начала своего воспрепятствованной любви, сочинено было, когда Герцогъ *Феррарскій* осудилъ *Тасса* на безсрочное заточеніе, послѣ страннаго поединка его съ однимъ изъ своихъ друзей, которому открылся онъ въ страсти своей къ Княжнѣ *Елеонорѣ*, сестрѣ Герцоговой \*), и которой по нескромности своей расказалъ о сей тайнѣ.

Въ книгохранилищахъ Италіянскихъ, а особливо въ *Моденской*, находятся многія сего стихотворца рукописи, которымъ Аббатъ *Серасси* въ сочиненной имъ *Жизни Тассовой* прилагаетъ списокъ. Въ семъ списокѣ о сей издаваемой нынѣ рукописи ничего не упоминается.

---

\*) Тассъ во многихъ мѣстахъ Вдѣній своихъ называетъ ее дочерью его. Примѣч. Переводчика.

---

## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

*Италіянскаго издателя Г. Компаніони, при  
второмъ изданіи въ Медиоланѣ (1803).*

---

Бдѣнія сін, о подлинности которыхъ  
нѣтъ никакого сомнѣнія, въ первый разъ  
изданы въ Парижѣ,

Не можно изобразить съ какимъ всеоб-  
щимъ удовольствіемъ приняты онѣ были во  
Франціи, гдѣ Тассъ изъ всѣхъ Италіян-  
скихъ стихотворцевъ есть тотъ, о кото-  
ромъ наиболѣе говорятъ и разсуждаютъ.  
Во всѣхъ журналахъ съ великимъ жаромъ  
возвѣщаемо было о *Бдѣніяхъ Тассовыхъ*.

*Г. Митотъ* перевелъ оныя на Францу-  
ской языкъ, съ перваго обнародованнаго въ  
Парижѣ изданія. Другой ученый мужъ при-  
совокупилъ къ тому *Извѣстія о жизни Тас-  
совой*, извлеченныя весьма кратко изъ книги  
сочиненной Петромъ Антоніемъ Серасси \*).

---

\*) Жизнь Тассова, сочиненная Петромъ Антоніемъ Серасси,  
посвященная Беатриксѣ Эстской, Эрцъ-Герцогинѣ Ав-  
стрійской, напечатанная въ Римѣ въ 1785 году, въ одномъ  
томѣ въ четвертку. Книга сія есть богатый источникъ,  
откуда всѣ Французскіе о Тассѣ писатели почерпають  
свое извѣстія.

Г. Гишаръ читалъ въ *Филотехническомъ Обществѣ* переведенное вольными стихами XIV бѣніе, которое принято было съ великими похвалами. Другіе Французы покушались и нынѣ еще покушаются, въ стихахъ и въ прозѣ, возвысить языкъ свой до стихотворной Тассовой прозы, сдѣлавшейся для нихъ образцемъ ученія и подражанія.

Въ первомъ изданіи, сдѣланномъ въ Парижѣ, изъ тринадцати четырехъ Бѣній, находящихся въ подлинникѣ напечатано только тринадцать. Четыре изъ оныхъ совсѣмъ пропущены; да и въ тѣхъ, которыя напечатаны, многія мѣста противъ подлинника сокращены. Въ нынѣшнемъ же изданіи нашемъ все оное дополнено и приведено въ цѣлость и порядокъ.

Издатель старался даже и въ самомъ разстройствѣ мыслей соблюсти естественное ихъ теченіе: ему казалось, что пропустя нѣкоторыя мѣста, онъ нарушитъ сцѣпленіе и связь умствованій.

Не его дѣло доказывать сколько сіи Бѣнія должны нравиться чувствительнымъ душамъ и людямъ любящимъ словесность. Онъ не долженъ ни чьего мнѣнія ни предубѣждать, ни предвѣщать.

Можно однакожь не обинуясь сказать, что Бдѣнія сіи имѣють необычайность имѣ однимъ свойственную: мы въ первый разъ слышимъ въ нихъ какъ говоритъ сумасбродный.

Вѣрить ли, что самъ Тассъ дѣйствительно въ разныя времена выражалъ различныя чувствованія свои, заключающіяся въ сихъ Бдѣніяхъ, какъ то неоспоримо доказываетъ сличеніе сей рукописи съ другими почною рукою его начертанными письменами; или полагать, что другой кто нибудь изобразилъ бредъ сего великаго человѣка, полными нещастіями обремененнаго, (какъ то многіе неимовѣрные люди полагають, думая проицать оное въ слогъ сихъ Бдѣній); но то однакожь извѣстно и вѣрно, что въ первый разъ издается въ свѣтъ языкъ человѣка, отъ унынія и нещастій поврежденнаго въ умѣ.

Итакъ съ того времени, какъ словесность Греческая, Латинская, Италіанская, и другихъ новѣйшихъ просвѣщенныхъ державъ, упражнялась въ описаніи всѣхъ нравственныхъ склонностей человѣческихъ, и утвердила съ точностію всѣ степени оныхъ, Италіанская словесность пріобрѣла себѣ новое достоинство, изобразивъ живыми красками самое нещастнѣйшее состояніе, въ какомъ человѣкъ находится можетъ, и пред-



## VI

оставя намъ онаго съ такимъ величіемъ души и съ такою силою сердца; то есть, съ удачнѣйшимъ выборомъ въ мысляхъ.

Не трудно предвидѣть, что въ краткое время сей родъ писанія найдетъ подражателей. Тогда - то *Бдѣнія Тассовы* прославятся по достоинству. Тогда конечно отдадутъ полную справедливость попеченію издателя въ обнародованіи сего творенія.

---

---

## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

*Отъ переводившаго на Руской языкъ.*

---

Вообще Италіянскія сочиненія мало намъ извѣстны: естли и имѣемъ мы нѣкоторые переводы, то оныя сдѣланы почти всѣ съ Французскихъ переводовъ. Знаменитѣйшіе стихотворцы ихъ, таковые, какъ Аріостъ и Торкватъ Тассъ, или по ихъ окончанію, Аріосто и Торквато Тассо, не столько извѣстны намъ какъ Расинъ и Волтеръ, потому что Италіянской языкъ у насъ несравненно меньше Французскаго употребителенъ. Издаваемая нынѣ мною *Тассовы Бѣгнія* (le veglie di Tasso) дѣйстви-тельно, какъ говоритъ Италіянской изда-тель, есть особаго рода твореніе, новое и небывалое въ словесности. Почти не лзя назвать онаго сочиненіемъ; ибо писав-шій ихъ кажется не сочинялъ, не думалъ, какъ обыкновенно при сочиненіи чего нибудь думаютъ; но безъ всякаго размышленія, или умственнаго соображенія, изливаль мысли

## VIII

свои на бумагу, такъ какъ бы только записывалъ то, что онъ въ какую минуту чувствовалъ, или что ему тогда слышалось и казалось. По словамъ Италіянскаго издателя нѣкоторые сомнѣваются въ подлинной Тассу принадлежности сихъ Бдѣній, но мнѣ кажется легче было написать ихъ самому Тассу, волнуемому различными спрастями, нежели другому такъ хорошо и правдоподобно подѣ чувствованія его поддѣлаться. Я перевелъ ихъ съ подлинника, желая тѣмъ услужить любителямъ словесности. Впрочемъ сохранилъ ли я достоинство оныхъ, и умѣлъ ли погрузить въ нихъ ту высокоумную горячку, томъ великолѣпный бредъ, и ту пріятную странность мыслей, какими преисполненъ подлинникъ, о томъ не мнѣ судить, но просвѣщенному читателю. Для лучшаго и подробнѣйшаго о Тассѣ и жизни его свѣденія, прежде нежели приступлю я къ изданію его Бдѣній, прилагаю при семъ два перевода, одинъ съ *Историческихъ о немъ записокъ* Италіянскаго издателя Г-на *Компаніони*, а другой съ *Изслѣдованія о Тассѣ*, сочиненнаго Французскимъ переводчикомъ Бдѣній Г-мъ *Бареромъ*.

---

---

## ИСТОРИЧЕСКІЯ ЗАПИСКИ

о

### ТОРКВАТЪ ТАССЪ,

*Сочиненныя Италіянскимъ издателемъ для  
лучшаго разумѣнія Тассовыхъ бдѣній.*

---

Торквашъ Тассъ, уроженецъ Бергамскій, родился въ Сорентѣ 1544 году. Отецъ его, Бернардъ Тассъ, былъ дворянинъ и любитель словесности.

Повѣствуютъ чудесныя вещи о младенчествѣ Торквашовомъ. Сказываютъ, что онъ будучи шестимѣсячнымъ робенкомъ говорилъ уже по латынѣ. Много подобныхъ басенъ читаемъ мы въ жизняхъ великихъ людей.

Но то съ достоверностію извѣстно, что онъ съ самыхъ юныхъ лѣтъ началъ учиться, сперва въ Римѣ подъ руководствомъ

*Морица Катанео*, которому препорученъ онъ былъ на десятомъ году своего возраста; попомъ въ Падуѣ, куда весьма еще юнаго взялъ его съ собою *Сциліонъ Гонзаго*. Имѣя не болѣе семнацати лѣтъ отъ рожденія, Тассъ, по обыкновенію тогдашняго времени, съ великимъ успѣхомъ защищалъ философскія и богословскія положенія, такожъ права гражданскія и духовныя.

Однакожъ стихотворство предпочиталъ онъ всѣмъ симъ скучнымъ наукамъ. Ни что не доказываешь сего лучше, какъ поэма его *Ринальдъ*, которую сочинилъ онъ въ сіе время, и посвящилъ *Этскому Кардиналу*. Сія Поэма прославила его между Италіянскими писателями, которые изъ сего перваго опыта заключали, какихъ великихъ успѣховъ ожидать отъ него должно. Нѣкоторые изъ нихъ пригласили его ѣхать въ Болонію. Онъ не долго тамъ былъ и возвратился въ Падуу. Здѣсь-то приступилъ онъ къ первому изложенію великой своей Поэмы, которая въ послѣдствіи долженствовала содѣлать имя его полъ громкимъ. Слава, какою наслаждался тогда *Аріостъ*, была сильною пружиною, побуждавшею его къ трудамъ. Говорилъ будто оказывалъ онъ нѣкое неуваженіе къ сему великому стихотворцу \*),

\*) Мы лучше можемъ судить о мнѣніи, какое Тассъ имѣлъ объ *Аріостѣ*, изъ собственныхъ словъ его, сказанныхъ въ XIX и XXV бѣніи. Примѣч. переводчика.

и что напрошивъ весьма высоко цѣнили умъ *Камюенсовъ*. Естли это такъ, то можешь было сіе по двумъ причинамъ, первое по строгому его суду о правилахъ эпического стихотворенія, а второе по соперничеству, которое рѣдко позволяешь быть справедливымъ.

*Кардиналъ Эстскій* призывалъ его въ *Феррару*, блиставшую тогда великолѣпіемъ. Городъ сей былъ обителію просвѣщенныхъ, благовоспитанныхъ обою пола княжескихъ лицъ, и славныхъ мужей во всѣхъ родахъ наукъ, словесности и художествъ. Тассъ принявъ былъ съ великою честью и щедростью.

Вскорѣ послѣ того *Кардиналъ Эстскій* прибылъ во Францію въ качествѣ посла отъ Папы Григорія XIII. Онъ взялъ съ собою Тасса, которому сдѣланъ былъ самый лестный приемъ отъ ученыхъ, давно уже о великомъ достоинствѣ его предваренныхъ. Карлъ IX оказалъ къ нему ошличное уваженіе: государь сей объявля, что онъ не приметъ ни чьей прозбы о пощадѣ нѣкоего знаменитаго Французскаго стихотворца впадшаго въ пресупленіе и осужденнаго на смерть, перемѣнилъ намѣреніе свое по ходатайству о немъ Тассову. Средство употребленное симъ послѣднимъ для убѣжденія короля, было весьма странное: государь,

сказалъ онъ ему, я прошу васъ безъ всякаго помилованія казнить несчастнаго, которой постыднымъ преступленіемъ своимъ показалъ ясно, что слабость теловѣтская наслѣхается надъ наукою любомудрія.

Въ сіе время языкъ Италіянскій былъ въ великомъ употребленіи при дворѣ Францускомъ, и словолубители Францускіе чувствовали всѣ красоты Италіянскихъ писателей. Сему распространенію языка нашего много способствовали двѣ жены изъ дома *Медицисъ*, бракосочетавшіяся съ двумя королями Францускими. Когда попомъ въ царствующій домъ спали поступать Гишпанскія или Австрійскія жены, тогда Французы рѣдко насъ понимали.

Тассъ оставилъ въ Парижѣ имя до нынѣ еще почтенное. Трудно увѣришь что онъ въ то время дѣйствительно предвидѣлъ великую совершившуюся нынѣ революцію. Однакожъ онъ точно предсказалъ о ней; всякъ можешь это увидѣть, кто прочитаетъ *Завоеванной Іерусалимъ* (*Gerusalemme conquistata*).

Тассъ не прежде какъ ужѣ по возвращеніи изъ Франціи написалъ *Аминту* свою, родъ стихотворенія, въ которомъ послѣ одинъ только *Гварини* могъ состязаться съ нимъ о пальмовой вѣтви. Сіе пастушеское стихотвореніе было въ такой чести, что Герцогиня *Урбинская* просила *Алфонза II*,

прислать къ ней списокъ съ онаго , и самъ Тассъ поднесъ ей оный въ *Пезарѣ*. Веселости сего двора не препятствовали Тассу продолжашъ свою поэму. Онъ многія пѣсни читалъ сей княгинѣ, кошорая удобна была судить объ оныхъ.

Тассъ окончилъ трудъ свой въ 1575 году, и посвящилъ оный *Алфонзу*. Государь сей былъ вкупѣ совѣшникомъ его и главнымъ покровителемъ, безпрестанно поощрявшимъ его къ трудамъ; ибо какъ Тассъ не былъ никогда искусенъ въ воинской наукѣ, то князь сей, служившій во Франціи при *Генрихѣ II* съ великимъ успѣхомъ прошивъ *Карла V*, сообщалъ ему всѣ нужныя для Поэмы его свѣденія.

Прежде изданія въ свѣтъ сего великаго шворенія, Тассъ хошѣлъ подвергнушь оное суду знаменитѣйшихъ своего времени людей. Онъ послалъ списокъ съ онаго къ *Сципіону Гонзагу*, князю сохранявшему къ Тассу прежнюю свою дружбу, и заступавшему тогда знаменитое мѣсто въ Римѣ. *Сципіонъ Гонзаго* созвалъ къ себѣ всѣхъ славившихся въ Римѣ мужей, дабы прочиташъ и разсмотрѣшъ Тассову Поэму, записывая всѣ примѣчанія, какія будутъ сдѣланы. Тассъ нѣкопорыми изъ нихъ воспользовался, другія же оставилъ безъ уваженія, не потому чшобъ онъ не любилъ свободныхъ сужденій,



ибо ни мало не оскорбясь шѣмъ, искалъ новыхъ судей по всей Италіи.

Между шѣмъ какъ онъ симъ занимался, Герцогъ препоручилъ ему продолжать исторію *Этскихъ* Князей, начиная отъ *Пинія*. Сіе было началомъ мрачной его задумчивости, въ кошорую ппалъ онъ, и кошорая пошомъ отъ извѣстныхъ причинъ, о коихъ мы шеіеръ же увѣдомимъ, весьма усилилась.

Сія новая предпріяшая имъ работа преплпшсшвовала ему продолжать исправленіе своей поэмы, единсшвенной вещи, лежавшей у него на сердцѣ; но болѣзнь его возоблала имъ сперва по случаю, что поэму его украдкою издали въ свѣтъ по невѣрнымъ спискамъ; сіе показалось ему посшупкомъ, учиненнымъ къ запмѣнію его славы. Пошомъ лишился онъ ошца своего, кошорого любилъ съ великою горячностію. Зависпъ сшхосшворцевъ произвела многихъ явныхъ и тайныхъ ему непріяшелей, такъ что онъ прешерпѣлъ все то, что ненависпъ и зложелашельсшво удобны изобрѣсшъ во вредъ тому, кто углубясь въ миролюбивыя свои науки знаетъ шолько, что однимъ совершенсшвомъ искусшва можетъ онъ снискашъ желаемую славу, впрочемъ не вѣдаешъ и презираешъ подлые происки и наглыя козни, гнусныя пособія надменной посредсшвенности.

Но всѣ сія огорченія, доспапачныя самими собою повредили умъ челоѡка, сложениа нѣжнаго, чувствительнаго, и копорой не столько воображеніемъ своимъ, сколько воображеніе имъ управляетъ, получили отъ нѣкопрыхъ несчастныхъ приключеній еще новую силу.

Молодой челоѡкъ въ почпении удвора, гдѣ онъ жилъ съ давняго времени, пылкій и поспоянно прилѣпленный къ наукамъ, привыкшій по роду упражнениа своего къ высокимъ и славнымъ мыслямъ, онъ не умѣлъ преждевременно зашипить сердца своего отъ любви, вдругъ при самомъ рожденіи ея возраспшей, и попомъ поспепенно еще болѣе усилившейся. Наконецъ въ крайнемъ безпокойствѣ почувспвовалъ онъ, сколько высокъ и опасенъ предметъ спраспи его, и сколько обманчивы были для него первые виды. Онъ влюбился, какъ кажется, въ сестру Герцогову; а всего опаснѣе по видимому было то, что онъ сію важную пайну открылъ другу своему, копорой не умѣлъ ее сохранишь. Отсюда произошла между ими ссора и поединокъ. Братъ нескромнаго друга, прошивъ всѣхъ правилъ чести, напали на Тасса, за что всѣ были сосланы. Герцогъ опасаясь, что злба и месть сильнаго семейства не были пагубны для

Ча с п ь Х.

Тасса, заключилъ его въ шемницу, и держалъ долгое время.

Не вѣрили тогда, и нынѣ конечно вѣришь не можно, чѣмъ долговременному заоченію Тассову было причиною охраненіе его отъ угрожавшихъ ему опасностей; ибо разсуждая съ одной стороны о молвѣ, къ какой приключеніе сіе подало поводъ при дворѣ, а съ другой видя великія похвалы, кошорыя Тассъ во многихъ стихахъ дѣлалъ нѣкопорою *Елеонорѣ*, и знаки благосклонности оказываемые сею принцессою стихотворцу, можно легко подумашъ, что Герцогъ подъ предлогомъ шокмо избавленія Тасса отъ возникшей противъ него вражды посадилъ его въ шемницу; но что въ самомъ дѣлѣ тайная и сильнѣйшая причина побудила его къ шаковому поступку.

Всѣ писавшіе о приключеніяхъ въ жизни Тассовой кажется чрезъ цѣлые два вѣка повторяютъ клеветы придворныхъ, сомнѣваясь въ дѣлахъ, о кошорыхъ они говорили, какъ о государственныхъ шайнахъ. Нѣкоторые изъ нихъ полагаютъ, что это была Графиня *Скандиньяно*, женщина любезная, изъ Княжескаго рода при дворѣ *Феррарскомъ*, опличная прелестями своими, остроуміемъ ума и пріятностію обращенія. Другіе думаютъ, что сія *Елеонора*, любимая Тассомъ, была шпалсь-дама принцессина,

ушверждався въ шомъ на нѣкоторыхъ его стихахъ, въ которыхъ онъ говоритъ, что успремя любовь свою къ весьма высокому предмету, онъ съ лучшею надеждою обратился пошомъ къ женщинѣ ближайшаго съ нимъ сосоянія. Въ самомъ дѣлѣ мы находимъ въ бдѣніяхъ его *Елеонору*, шпашсь-даму принцессину. Однакожъ она шамъ не иное что, какъ вводное лице.

На что же сполько труда сокрышь дѣло само по себѣ ясное! конечно ужѣ Герцога ни для шпашсь-дамы, ни для графини *Скандиньяно*, нижѣ для другой какой инорванной съ нимъ женщины, не поступилъ бы шакъ жестокосердо съ человекомъ, котораго онъ любилъ.

Легче вообразить, нежели описать уныніе души Тассовой, и попрясеніе ума его опъ шолыкихъ скопившихся на главу его золъ. Всѣ шѣлесныя силы и душевныя способности его пришли въ совершенное разспройство. Онъ ни о чемъ не помышлялъ больше, какъ шокмо о средсвахъ избавишсь опъ сего нещаснаго сосоянія, въ шоторомъ онъ испаявалъ.

Щасливый случай представилъ ему способъ уйши. Онъ долго скишался никому неизвѣстенъ; напослѣдокъ пришелъ въ Туринъ, гдѣ познанъ былъ *Филиппомъ Эстскимъ*, издавшимъ его въ *Феррарѣ*. Сей добро-

\*

душный Князь представилъ его Герцогу Савойскому. Живучи во дворцѣ, увѣренный въ благоволеніи Герцога, почитаемый всѣми знаменитѣйшими въ городѣ людьми, могъ бы онъ вести жизнь спокойную. Но онъ всегда мучимъ былъ страхомъ, чтобъ Герцогъ *Феррарскій* не потребовалъ его выдачи. Онъ не смѣлъ полагаться на вѣру новаго своего покровителя, испытавъ жестокимъ образомъ вѣру Герцога *Феррарскаго*, коимъ также былъ его покровителемъ. Онъ уѣхалъ тайно изъ Пиемонта, и направилъ путь свой къ Риму. Римъ одинъ казался ему безопаснымъ убѣжищемъ.

Тамъ Кардиналъ *Альбани* принялъ его весьма благосклонно. Онъ увидѣлся съ *Морицемъ Катанео*, первымъ своимъ наставникомъ, коимъ былъ ему родственникъ и другъ. Всѣ знаменитѣйшіе господа, и ученѣйшіе мужи, оказывали ему всякаго рода ласки и уваженія. Народъ самый изъяслялъ ему торжественныя почести, и сбѣгался толпами видѣть человека пріобрѣтшаго себѣ широкое имя и славу.

Но Тассъ не могъ болѣе обладать воображеніемъ своимъ. Римъ не удовольствовалъ его; онъ уступилъ силѣ желанія своего идти въ *Сорренту*, чтобъ взглянуть на родину свою и повидаться съ сестрою. Образъ, въ какомъ онъ представился ей, показы-

знаешь, что голова его была повреждена. Переодѣвшись такъ чтобы его не узнали, онъ предсталъ передъ нею въ видѣ человѣка, принесшаго къ ней письмо отъ ея брата. Въ письмѣ семъ написано было, что онъ находится въ крайней опасности лишиться жизни, еслили она не найдетъ ему сильного защитника. Сестра его, утраченная симъ извѣстіемъ, стала спрашивать о подробностяхъ сего приключенія. Тассъ описалъ ей оныя такими живыми красками, что *Корнелія*, сестра его, упала въ обморокъ. Онъ бросился тотчасъ помогать ей, и потомъ просилъ извиненія въ приключеніи ей такой печали, говоря что онъ это сдѣлалъ для испытанія дружбы ея, опасаясь вездѣ находить враговъ и предателей.

Но уединеніе *Сорренты* не сходствовало съ нравственнымъ расположеніемъ Тасса. Каждый день раны сердца его расправлялись, поелику сугубая спрасъ любви и славы въ немъ владычествовала. Онъ помышлялъ токмо о *Феррарѣ*, вспоминая больше о благѣ, какимъ наслаждался въ семъ городѣ, нежели о злѣ, какое претерпѣлъ въ ономъ. Онъ написалъ письмо къ Герцогу и къ Принцессѣ. Просилъ также о ходатайствѣ за него Герцогиню *Урбинскую* сестру Герцогову; но ни отъ кого не получилъ отвѣта.

Онъ въ отчаяніи оставилъ *Сорренту* и домъ сестры своей, и не взирая ни на какія опасности отправился въ *Феррару*. Друзья его въ Римѣ старались отвратить его отъ сего неблагоприятнаго поступка. Ничто не могло переменить его намѣренія. Тогда обратили они вниманіе свое на то, чѣмъ доставить ему хорошій пріемъ, и привести его въ безопасность отъ всякаго несчастнаго приключенія. Въ самомъ дѣлѣ *Алфонсъ* принялъ его милосивно, и возвращалъ ему прежнее мѣсто его при себѣ; но почитая въ немъ человека болѣе умомъ нежели тѣломъ спраждущаго, не хотѣлъ отдавать ему рукописныхъ сочиненій его, копорыхъ онъ не преспавалъ пребывать. Онѣ по отпѣздѣ его изъ *Феррары* сохраняемы были съ великою строгостію. Увѣрили Герцога, что Тассъ неспособенъ больше поправлять сочиненій своихъ, копорыхъ онъ для сего самаго пребывалъ, и что онъ скорѣе испортилъ ихъ, нежели исправилъ. Тщешно Тассъ вопіялъ на сію несправедливость, и жаловался въ письмахъ своихъ Герцогинѣ *Урбинской*. Раздраженный и доведенный до отчаянія сими препятствіями, вторично уѣхалъ онъ изъ *Феррары*, ища по всей Италіи Князя, копорой бы предстательствовалъ за него у *Алфонза*. Надежда его была суешна.

Онъ нашель въ *Мафе Веніеро*, Венеціанскомъ дворянинѣ, хорошаго себѣ друга, копорой пекся о немъ, и снискаль ему доброхотство Герцога *Флорентинскаго*. Онъ могъ бы удалишся въ сей городъ, жить тамъ спокойно, и пользоваться всѣми уваженіями и пособіями, копорыя всякъ въ несчастномъ состояніи его не опрেকся бы ему оказывать. *Веніеро* не скрыль ошъ Герцога *Медицисъ* обладавшихъ Тассомъ безпокойствъ и поврежденія головы его; но онъ не упустиль также внушить ему, что тѣ клеветушъ на него, копорыя ушверждають, будшо спихотворческій умъ его ослабъ.

Тассъ ожидаль ошвѣща ошъ Герцога *Медицисъ*, и былъ ужё у Герцога *Урбинскаго*, на котораго полагаль послѣднюю свою надежду. Онъ не обманулся въ томъ: сей Князь поступалъ съ нимъ такъ благопріятно, что онъ выздоровѣль, и голова его въ краткое время совсѣмъ исправилась.

Не знають точно, какія внезапныя обстоятельствова снова привели его въ разстройство. Извѣстно только, что онъ взяль подозрѣніе на Герцога *Урбинскаго*, и уѣхаль опять въ *Піемонтъ*.

Въ *Туринѣ* нашель онъ въ *Филиппѣ Эстскомѣ* и супругѣ его *Маріи Савойской* шужъ благопріятность къ себѣ, какую видѣль прежде. Ешъли бы возмогъ онъ спокойно



наслаждаться нарочитымъ имуществомъ, по Князь сей конечно предложилъ бы ему оное, и Тассъ былъ бы щасливъ. Кардиналъ *Альбани* писалъ къ нему въ сіе время письмо, въ кошоромъ напоминалъ ему о всѣхъ его неосновательныхъ поступкахъ и пустыхъ страхахъ. Онъ подавалъ ему благіе совѣты и опыты разумной дружбы. Сіе письмо имѣло великой успѣхъ: Тассъ успокоился, и обратился къ обыкновеннымъ своимъ упражненіямъ. Онъ сдѣлалъ многія сочиненія, въ стихахъ и въ прозѣ, изъ коихъ главные два разговора о *благородствѣ* и *достоинствѣ*. Сіе сочиненіе доказываетъ, что умъ его не былъ поврежденъ, какъ шолько повременно.

Но память о потерѣ рукописныхъ его сочиненій не выходила у него изъ ума. Думать должно, что любовь такъ же глубоко въ сердцѣ его была вкоренена: сіе понудило его снова ѣхать въ *Феррару*.

*Филиппъ Эстскій* старался отвратить его отъ онаго, но по щепетномъ уговариваніи хотѣлъ по крайней мѣрѣ исходатайствовать ему у Герцога *Альфонза* позволеніе явиться при его дворѣ, кошорое и получилъ съ условіемъ, чтобъ ему быть тамъ, какъ простому жителю, и шолько пещися о поправленіи своего здравія.

Тассъ прибылъ въ *Феррару* въ то самое время, когда праздновали бракосочетаніе Герцога съ *Маргаритою Гонзаго*. Онъ думалъ испросить уединенное свиданіе съ симъ Княземъ, и по прежнему имѣвъ входъ къ Княжнамъ; но времена перемѣнились: онъ не былъ допущенъ; самые градоправители и придворные чиновники не лучше обходились съ нимъ, какъ и самъ Князь. Не сомнѣваясь болѣе въ своей опалѣ у двора, видя себя оставленного старыми друзьями своими, и преданнаго больше нежели когда нибудь непримиримымъ своимъ врагамъ, раздраженный, вышедшій изъ себя, онъ неушерпѣлъ однажды сказать о Герцогѣ и о дворѣ его все то, что расперзанное сердце его и воспаленная голова ему повелѣли. Слова сіи ушами завѣспи и клеветы пересказанныя Герцогу съ прибавленіями ядовитѣйшихъ подробностей, подвигли его на такой гнѣвъ, что онъ велѣлъ Тасса, какъ безумнаго, запереть въ больницу *Святыя Анны*, беречь его тамъ и строго за нимъ смотрѣть.

Сіе происшествіе не уمدлило увеличить успѣхи болѣзни, которая была плодъ разгорченного воображенія, непрестаннаго глубокумствованія, и постояннаго отказа въ возвращеніи ему рукописей его; болѣзни, умножившейся отъ его любви, и которая,

при совершенномъ его опъ всѣхъ людей оспавленіи, сдѣлалась неизлѣчимою.

Когда онъ такимъ образомъ опъ всего свѣща опчужденъ и въ шоль печальное состояніе вверженъ былъ, враги его сочли, что обстоятельствва сіи благопріятствующъ имъ опнящъ у него то, чего ни власщъ Герцогова, ни хипрости придворныхъ не могли у него похипищъ; то естъ безсмертную славу, какую поэма его принесщъ ему долженствовала. Тогда - то Академія *Дела-Круска* побуждена была издащъ сужденіе и шоль свой на поэму *Освобожденный Іерусалимъ*. Не извѣстно усердіе ли нѣкоторыхъ друзей, или ненавистъ непріятелей Тассовыхъ, доспавила ему сіе *соллетеніе Флорентинское*, прошивъ котораго однакожъ многие любипели словесности въ защипу его возспали. Самъ онъ защипалъ дѣло свое съ такимъ здравымъ судомъ, что кажешся по образу сего писанія и разсужденій его невѣрояшно, чтообъ можно было счесщъ его поврежденнымъ въ умѣ и посадищъ въ домъ сумасшедшихъ.

Тассъ писалъ къ Папѣ *Григорію XIII* и къ Имперашору *Рудольфу*, жалуясь на жестокіе съ нимъ поступки. Всѣ Италіянскіе Князья вступились за него, и просили Герцога о дарованіи ему свободы. Герцогъ былъ неумолимъ. Однакожъ *Винцентъ Гонзаго* не

ошсшупными прозьбами своими исходапай-  
сшвовалъ позволеніе взяшь его съ собою  
въ *Мантуу*.

Но воздухъ сей спраны былъ вреденъ  
Тассу. Болѣзнь его возобновилась, и пользо-  
ванія ему не помогали: онъ выпросился  
ѣхать въ *Бергамъ*, гдѣ опъ родсшвенниковъ  
и пріятелей своихъ былъ съ радостію при-  
нятъ. Здѣсь-то окончилъ онъ шрагедію свою  
*Торрисмонду*, которую началъ въ первую  
бышность свою въ *Феррарѣ*, и которую  
въ знакъ благодарности посвящилъ *Винцен-  
ту Гонзаго*.

Между тѣмъ наскучили ему переѣзды  
изъ мѣста въ мѣсто. Онъ любилъ незави-  
симость, чувсшво есшесшвенное и нужное  
человѣку упражняющемуся въ словесности.  
Онъ опправился попомъ въ *Неаполитанское*  
королевство, и думалъ спокойно жить въ  
*Монте Оливетто*. Тамъ имѣлъ онъ единсш-  
венное попеченіе о поправленіи своего здра-  
вія. Умоошсупсшвіе его время опъ времени  
къ нему приходило и было шакъ сильно,  
что онъ, подобно *Сократу*, думалъ бесѣдо-  
вашъ съ духами и разговаривалъ иногда съ  
ними о самыхъ глубокомысленныхъ вещахъ.  
Другъ его *Мансо*, написавшій жизнь его, по-  
вѣсшвуешъ, что однажды, какъ онъ смѣлся  
надъ его видѣніями, Тассъ обѣщалъ ему по-  
казашъ духа. Онъ началъ съ великимъ красно-

рѣчіемъ говорить о такихъ высокихъ предметахъ, что *Мансо* не смѣлъ его прервать. По окончаніи рѣчи своей *Тассъ* спросилъ у него: еще ли онъ сомнѣвается о бытіи духовъ? На что *Мансо* отвѣчалъ: больше нежели когда нибудь, потому что онъ слышалъ удивительной красоты рѣчь, но что со всѣмъ не слышалъ духа, котораго онъ ему показать хотѣлъ.

Наконецъ укоренившееся въ *Тассѣ* безпокойство не позволило ему долго наслаждаться пріятною жизнію въ *Монте-Оливетто*. Онъ поѣхалъ опять въ Римъ, гдѣ *Сикстъ V*, мало благосклонный къ стихотворцамъ, принялъ однакожь его съ оплочною честью. Сіе самое побудило *Тассу* прославлять въ стихахъ и въ прозѣ великолѣпіе сего Папы.

*Тассъ* нашелъ въ Римѣ Герцога *Флорентинскаго*, съ которымъ онъ имѣлъ личное знакомство, когда Князь сей былъ Кардиналомъ. Герцогъ приглашалъ его поселиться у него въ *Тосканѣ*, и чтобы лучше въ томъ успѣть, просилъ Папу присовѣтовать оное *Тассу*.

*Тассъ* поѣхалъ, но пребываніе его во *Флоренціи* было весьма кратко; ибо худые *Феррарскаго* двора съ нимъ поступки безпрестанно ему напоминались. Онъ отправился въ *Неаполь*, поселился въ домѣ у *Манса*, которой поступалъ съ нимъ такъ дру-

желюбно, что припадки глубокой задумчивости его истребились. Тамъ-то спудился онъ надъ перемѣнами и поправками великой поэмы своей, обращая въ пользу оной всѣ сдѣланныя о ней сужденія. И какъ вмѣсто прежняго заглавія ея *Годфридъ* (Gofreddo) называлъ онъ ее *Освобожденный Іерусалимъ* (Gerusalemme liberata), шакъ попомъ и сіе названіе перемѣнилъ въ *Завоеванный Іерусалимъ* (Gerusalemme conquistata). Но высокій умъ имѣеть нѣчто свое собственное, и не можетъ покаряться всѣмъ пѣмъ правиламъ, какія холодными грамашиками предписываются. Сего ради *Завоеванный Іерусалимъ* не могъ заступитъ мѣсто прежняго.

Тогда *Клементъ VIII* избранъ былъ въ Папы, и Кардиналъ *Свят. Георгія*, племянникъ его, любитель наукъ и словесности, созывалъ къ себѣ всѣхъ славныхъ талантами и дарованіями мужей въ Италіи. Кардиналъ сей зналъ нѣкогда Тасса. Онъ съ величайшими для него выгодами убѣждалъ его пріѣхать въ Римъ. Тассъ не могъ опказатьсь. Однакомъ онъ съ великимъ сожалѣніемъ оставилъ жилище, гдѣ съ такою пріятностію и пишиною провождалъ дни свои. Папа, племянникъ его, и весь Римскій дворъ, сдѣлали Тассу таковой пріемъ, которой могъ всѣ потери его привести въ забвеніе.

Но скоро возникли при дворѣ такого

рода козни и навѣшны, копорыя могли возмушити доброе согласіе, господствовавшее въ семействѣ Папы, и какъ Тассъ былъ невиною тому причиною, то и рѣшился онъ уѣхать изъ Рима, подъ предлогомъ домашнихъ дѣлъ и пляжебъ, копорыя ему окончить надлежало.

Въ сіе-то время Кардиналь *Святаго Георгія*, опасаясь лишиться собесѣдованія Тассова, предложилъ дядѣ своему Папѣ Римскому увѣнчать въ *Капитоліи* Тасса, какъ увѣнчанъ былъ *Петраркѣ*. Сдѣлали всѣ приготовления къ сему знаменитому и рѣдкому торжеству, о копоромъ великіе погдашняго времени люди никогда не думали, чѣмъ оно могло до такой распочительности быть унижено, какъ нынѣ. Тассъ возвратился въ Римъ; но болѣзнь шихо изнурявшая жизнь его вдругъ оказалась, и онъ умеръ на канунѣ увѣнчанія своего, 23 Апрѣля 1595 году.

Такова была несчастная жизнь единого изъ величайшихъ умовъ, блиставшихъ въ Италіи и въ цѣломъ свѣтѣ. Таковы были несправедливыя гоненія, часто безчестящія родъ человѣческій.

---

---

# ИЗСЛѢДОВАНІЯ О ТАССѢ, КАСАТЕЛЬНЫЯ ДО СЛОВЕСНОСТИ,

сочиненныя

Французскимъ переводчикомъ Бдѣній.

---

„Враги Тассовы сдѣлали изъ жизни его „цѣль несчастій.“ — (Волтеръ въ письмѣ къ Ж. Ж. Руссо, 30 Августа 1755).

Сочинитель прочтенныхъ нами *Историческихъ записокъ* увольняетъ меня входить въ подробности, нужныя для разумѣнія Бдѣній. Ипакъ я ограничусь здѣсь только нѣкоторыми изслѣдованіями, соотвѣствующими сему сочиненію, по естѣ, ошносительными къ правдоподобію любви Тассовой, къ причинамъ умоповрежденія его и къ существу золъ, которые претерпѣлъ онъ отъ своихъ непріятелей.

Соперничество ли посредственныхъ вѣка его людей; или зависть, спрасъ обыкновенная придворныхъ; или чувствованія сердца его, успремившіяся къ особѣ весьма высокаго сана, были причиною долговременнаго започенія его въ шемницѣ, глубокой



задумчивости, разстройства ума, и безпкойной жизни; но по несомнѣнная правда, что *Тассово* несчастіе было весьма продолжипсельное и нимало имъ не заслуженное. При всѣхъ сихъ обстоятельсвахъ, кто можеть больше возбуждать къ себѣ любопытства и жалости, какъ не *Тассъ*?

Надлежитъ, прежде прочтенія сего сочиненія, сдѣлать себѣ понятія о свойствахъ, душѣ и спрасяхъ *Тассовыхъ*. Когда нибудь нѣкто искусный писатель, нѣкто глубокій наблюдатель, начертаеть признаки *естествосложенія* великихъ мужей и людей одаренныхъ высокимъ умомъ. Во ожиданіи, доколѣ появившя шоль важное для быпописанія разума человѣческаго сочиненіе, я соберу здѣсь нѣкоторыя чершы, изображающія сего безсмертнаго спихопворца.

Рожденный въ спранѣ исполненной подземными огнями и подѣ прекраснѣйшимъ небомъ, онъ получель опъ природы всѣ потребныя къ пріобрѣшенію славы дарованія, и чувствительность, почти всегда дѣлающую насъ злополучными.

Благородное происхожденіе его, и неслыханныя несчастія, претерпѣнныя опцемъ его, сдѣлали, что молодой *Тассъ* очутился при дворѣ великолѣпномъ, гдѣ вскорѣ испыталъ онъ бури, колеблющія возникающую славу, и гоненія сильныхъ. О koliko

душа его свободолюбивая и гордая долженствовала спряться! Великій стихопворецъ долженъ былъ унижаяся играть лице просишеля, и человекъ высокаго ума не могъ избѣгнушь превратностей царедворца!

*Тассѣ* былъ спроенъ и высокъ ростомъ; въ чертахъ лица его сіяли красота и благородство; но онъ былъ нѣсколько неловокъ и не доспавало въ немъ пріятныхъ ухватокъ.

Онъ говорилъ съ великимъ огнемъ и краснорѣчіемъ, но и съ такою припомъ важностію, которая походила на педантизмъ. Онъ отъ природы заикался и это мѣшало ему свободно разговаривать.

Онъ былъ сложенія сухаго и гнѣвливаго, имѣлъ воображеніе пыльное, чувствительность чрезвычайную. Сильнѣйшія спрасши его были любовь и слава.

Онъ имѣлъ мрачный и задумчивый нравъ; душу спрасшотерпную, но щедрую и благодарную. Въ свойствахъ его было много необыкновеннаго. Въ любви пылокъ, нѣженъ, и усpreмляющъ всегда желанія свои на отличные предметы. Время погда было такое, что всѣ княжескихъ домовъ знаменитѣйшія и ученѣйшія во всей Италіи женщины ободряли науки и словесность; погда стихопворцы, таковыя какъ *Аріостъ*, *Бембо*, *Тассѣ* и другіе, каждый сочиненія свои посвящалъ своей красавицѣ. Время сіе блистательное

Ч а с т ь X.

3

и сказочное было нѣкоторымъ родомъ рыцарства въ стихотворствѣ и словесности.

*Тассъ*, еще въ дѣтствѣ своемъ, удивилъ Италію успѣхами своими въ языкахъ; онъ съ неупомимымъ поспоянствомъ прилѣжалъ къ наукамъ. Спавъ на осьмнадцатомъ году сочинилъ поэмъ, называемой *Ринальдъ* \*), онъ принявъ былъ при дворѣ *Феррарскомъ* (можетъ быть слишкомъ ласково для сердечнаго спокойствія сердца его) двумя принцессами *Лукреціею* и *Елеонорою Эстскими*. . . . Во многихъ сочиненіяхъ его видно, что онъ имѣлъ сердце чрезвычайно чувствительное и душу весьма страстную. Въ нѣкоторыхъ изъ нихъ выражаетъ онъ нѣжныя чувствованія къ красотѣ, не смѣя назвать оную. Въ одномъ сонетѣ даетъ онъ имя *Елеоноры* той, кошую тайно любитъ; и по сему-то случаю подозрѣніе упадаетъ на *Елеонору Эстскую* \*\*).

---

\*) Напечатанной въ Венеціи въ 1562 году, по старанію и покровительству Кардинала *Людвика Эстскаго*, брата *Альфонза*, Герцога Феррарскаго.

\*\*) Между тѣмъ *Тассъ* о сей самой принцессѣ сказалъ сіи два стиха:

..... Da vagheggiatori ella s'invola  
Alle lodi, agli sguardi, inculta e sola.

то есть:

„Отъ похвалъ любовниковъ, отъ взглядовъ, она удаляется, безстрастна и всегда уединенна.

Новое обстоятельство подкрѣпило сіе подозрѣніе; онъ сочинилъ другой сонетъ, въ кошоромъ уподоблялъ себя *Икару* и *Фаетонту*, погибшимъ яко жертвы дерзновеннаго честолюбія. „Но, присовокупляешь спихотворецъ, какая оласность можетъ устрашитъ ободряемаго любовію? *Діана*, пылающая къ смертному, не вознесла ли на небо молодого пастуха горы *Иды*?“

Италіянскіе бышописатели и повѣствователи о жизняхъ великихъ людей всема разногласны въ томъ, кто была подлинная любимая *Тассомъ* оорба \*). Одни оприцають, чтобъ то была Герцогиня *Урбинская*, сестра Герцога *Феррарскаго*; другіе спорятъ, что

---

\*) *Елеонора* и *Лукреція*, сестра Герцога *Феррарскаго*, бывшая по томъ Герцогиня *Урбинская*, обѣ весьма умныя и столько же любезныя сколько прекрасныя женщины, совокупно покровительствовали молодого спихотворца, ващающая его отъ зависти придворныхъ и отъ соперниковъ, соспизавшихъ съ нимъ въ почестяхъ и славѣ. Но чтобъ кошорая изъ нихъ была влюблена въ него, или онъ къ нее, таковое мнѣніе нѣкошорые описатели жизни его во вся опровергаютъ. По сіе время почищается эта баснею, трудами *Аббаша Серасси* въ сочиненной имъ поэмой и весьма подробной жизни *Тассовой* такъ оспоренною, что не оспаривается въ томъ никакого сомнѣнія. Есть однакожъ другія о семъ записки, присланныя къ *Ж. Б. Пикаю*. Безпрекословно же то, что злые люди, завистники и лукавцы, таковые какъ *Мальдадо* или *Медальо Фресси*, Феррарецъ, мучили его съ немилосерднымъ ожесточеніемъ. (Выписано изъ историческаго словаря).

принцесса *Елеонора*, женщина ошмѣнно благочестивая, спрогая во нравахъ и гордая, не могла бытъ шюю, кошорая очаровала сего нещаспнаго стихошворца \*). Иные думаютъ, что онъ былъ влюбленъ въ графиню *Скандіано*. Самое вѣрное шо, что ощущаемая *Тассомъ* спрасъ была сильнѣйшая, какая высокимъ и пылымъ умамъ обыкновенно бываетъ свойспвенна; нѣтъ также никакого сомнѣнія, что онъ любилъ женщину весьма высокаго роду при дворѣ *Феррарскомъ*. Я прилагаю здѣсь *лѣсню* или *оду*, кошорую *Тассъ* сочинилъ къ комнатной дѣвицѣ любимой имъ княжны. Въ сихъ стихахъ жалуется онъ на холодную гордость, на суровую несклонность и на мученія, причиняемыя ему красошою ея. Сіе стихошворное сочиненіе мало извѣстно, и можешъ

---

\*) Жанъ-Баптистъ Мирабо, непремѣнный секретарь Француской Академіи, въ жизни *Тассовой*, напечатанной имъ въ заглавіи перевода своего поэмы *Освобожденный Иерусалимъ*, не приѣмлетъ сомнѣнія нѣкоторыхъ Италіянскихъ писателей, и послѣдуетъ мнѣнію, что *Тассъ* былъ щасливой любовникъ *Елеоноры Эстской*, хотя не представляетъ никакихъ настоящихъ шому доводовъ, ни изъ стихошвореній его, ни изъ писемъ. По мнѣнію нѣкоторыхъ *Тассъ* издавна имѣлъ весьма нѣжную привязанность къ одной придворной женщинѣ, называемой *Лукреціа Бендидіо*. Извѣстно, что *Тассъ* въ поэмѣ своей подъ именемъ *Софроніи* изобразилъ *Елеонору Эстскую*. Жизнь *Тассова*, сочиненная Аббатомъ Серасси, стр. 197.

бышь нѣсколько лишено пріятностей симъ  
слишкомъ замысловатымъ слогомъ, и сими  
умоизгнаніями (concetti), бывшими тогда въ  
великомъ употребленіи. Въ тѣ времена лю-  
били ихъ, и шворецъ *Освобожденнаго Іеруса-*  
*лима*, не могъ конечно опъ нихъ избѣгнуть;  
однакожь *Буало* съ несправедливою весьма  
строгостію обвиняетъ его за оныя въ семь  
стихѣ своемъ, кошорой часшо приводяшъ  
въ прошивурѣчіе шѣмъ, кои предпочишають,  
какъ онъ говоритъ, *мишуру Тассову всему*  
*золоту Виргиліеву* :

Et le clinquant du Tasse à tout l'or de Virgile.

Вотъ ода сочиненная Торкватомъ Тас-  
сомъ \*) :

## C A N Z O N E

## A O L I M P I A

Cameriera d'onore leggiadra e vaga di *Eleonora*  
*Sanvitale*, Contessa di Scandiano.

O colle Grazie eletta e con gli Amori,  
Fanciulla avventurosa,  
A servir colei che a Dea somiglia;  
Poichè'l mio sguardo in lei mirar non osa

---

\*) Сія пѣсенка находится въ книгѣ *Италіянскихъ стихо-*  
*швореній*, изданной въ Лондонѣ 1802 года, подъ заглавіемъ:  
*Componimenti lirici de' più illustri poeti d'Italia, scelti da T. J.*  
*Mathias, vol. primo, in Londra.*

I raggi, e gli splendori,  
 E'l bel seren degli occhi e delle ciglia,  
 Nè l'alta meraviglia,  
 Che ne discopre il lampeggiar del riso,  
 Nè quanto ha di celeste il petto e'l volto;  
 Io gli occhi a te rivolto,  
 E nel tuo vezzosetto e lieto viso  
 Dolcemente m'affiso.  
 Bruna sei tu, ma bella,  
 Qual Vergine viola, e del tuo vago  
 Sembliante io si m'appago,  
 Che non disdegno signoria d'ancella.

Mentre teco ragiono, e tu cortese  
 Sguardi bassi e furtivi  
 Volgi in me, del tuo cor m'ute parole,  
 Ah dove torci i lumi alteri e schivi?  
 Da qual maestra apprese, e'n quai barbare scole?  
 Così mostrar si suole  
 La tua donna superba incontra Amore,  
 E fulminar dagli occhi ira ed orgoglio;  
 Ma tu del duro scoglio,  
 Ch'a lei cinge ed inaspra il freddo core,  
 Non hai forse il rigore:  
 Non voler semplicità  
 Dunque imitar della severa fronte  
 L'ire veloci e pronte,  
 Ma, s'ella ne sgomenta, or tu n'alletta.

Mesci co'dolci tuoi risi e co'vezzi  
 Solo acerbetti adegni,  
 Che le dolcezze lor faccian più care;  
 Ned ella a te gli atti orgogliosi insegna,  
 E i superbi disprezzi,  
 Ma da te modi mansueti impare.  
 Oh se tu puoi destare,  
 Scaltra d'Amor ministra e messaggiera,

Fra tante voglie in lei crude e gelate  
 Scintilla di pietate,  
 Qual gloria avrai dovunque Amor impera!  
 Tu voce hai lusinghiera  
 E parole soavi,  
 Tu i mesti tempi e lieti, e tu dei giochi  
 Sai gli opportuni lochi,  
 E tieni di quel petto ambe le chiavi.

So ch'ella affissa ai micidiali specchi,  
 Suoi consiglier fedeli,  
 Sovente i fregi suoi varia e rinnova,  
 E qual empio guerrier, ch'arme crudeli  
 A battaglia apparecchi,  
 Le terge ad una ad una e ne fa prova,  
 Tal ella affina e prova  
 Di sua bellezza le saette e i dardi,  
 Se siano acuti, e saldi; al cor non giunge  
 Questo, ma leggier punge;  
 Quest'altro, dice, uccide sì, ma tardi;  
 Da questo uom, che si guardi.  
 Può schermirsi e fuggire;  
 E inevitabil questo; or tu, che intanto  
 Il crin l'adorni e'l manto,  
 Così le parla, e così placa l'ire.

O dell'armi d'Amor adorna e forte,  
 Guerriera ribellante,  
 Che lui medesimo, che t'armò, disfidi:  
 Qual petto é di diaspro e di diamante  
 Che di strazio e di morte  
 Al balenar degli occhi tuoi s'affidi?  
 Chi non sa, come uccidi?  
 Ma chi sa come sani, e come avvive?  
 Dell'armi tue sol le virtù dannose  
 Son note, e l'altre ascose.  
 Perchè di tant'onor te stessa privi?



Ah, luci belle e dive,  
 Ah voi non v'accorgete  
 Ch' a'vostri rai rinnovellar vi lice  
 Un cor, quasi Fenice,  
 E le piaghe saldar ch'aperte avete.

Or che tutti son vinti i più ritrosi,  
 E i più alpestri e selvaggi,  
 Scoprite altro valor in altri effetti,  
 Dolci gli strai vibrare, e misti i raggi  
 De'folgori amorosi  
 Sian con tempre di gioje e de'diletti;  
 Sani i piagati petti,  
 E ne'cor per timor gelati e morti,  
 Desti spirto di speme aure vitali.  
 O fortunati mali!  
 Diranno poscia; o liete e care morti!  
 Nè più gli amanti accorti  
 Temeran di ferita,  
 Ma di morir per si mirabil piaghe  
 Farà l'anime vaghe  
 Un bel desio di rinnovar la vita.

Così le parla, e con faconda lingua  
 Lusinga insieme e prega,  
 Ch'alfin si volge ogni femmineo ingegno.  
 Ma che rileva a me, sebben si piega?  
 Cresca pure, ed estingua  
 Gl'illustri amanti il suo superbo sdegno,  
 Me nel mio stato indegno,  
 L'umil fortuna mia sicuro rende.  
 Vil capanna dal ciel non è percossa;  
 Ma sovra Olimpo ed Ossa  
 Tuona il gran Giove, e l'alte torri offende:  
 Quinci ella esempio prende.  
 Ma tu, mio caro oggetto,  
 Non disdegnar che la tua fronte lieta

Del mio desir sia meta,  
E fa de' colpi tuoi segno il mio petto.

Vanne oculta, canzone,  
Nata d'amore e di pietoso zelo,  
A quella bella man, che con tant'arte  
L'altrui chiome comparte,  
Di, che t'asconda fra le mamme e'l velo  
Dagli uomini e dal cielo.  
Ah, per Dio, non ti mostri;  
E se scoprir ti vuol, si scopra solo  
All' amoroso stuolo,  
Nè leggano i severi i detti nostri.

## П Ъ С Н Я

### К Ъ О Л И М П И И

Придворной комнатной дѣвицѣ, пріятной и  
любезной, служащей при Елеонорѣ Санви-  
таль, Графинѣ Скандіано \*).

„О щасливая дѣвица, избранная вмѣ-  
стѣ съ Прелестями и Лелями служишь той  
которая подобна богинѣ; когда взоръ мой  
не смѣешь устремляться на блистаніе

---

\*) Переводя стихи сіи прозою, я общаю читателю сохра-  
нить въ точности смыслъ оныхъ; чтожь касается до лег-  
кости оборотовъ, до пріятности сладкозвучія стиховъ и  
ріемъ, до выраженій особенно свойственныхъ Италіян-  
скому языку, и до искусства пера Тассова: все сіе долженъ  
онъ искать въ самомъ подлинникѣ. (Прим. Рускаго перев.).

„красотъ и на свѣтлыя лучи прекрасныхъ  
 „ей очей, ни на умильную и обворожающую  
 „устъ ея улыбку, ниже на все то, что  
 „грудь и лице ея имѣютъ въ себѣ небесна-  
 „го; въ такомъ случаѣ на тебя обращаю я  
 „глаза мои, и на миленькое, и веселое личи-  
 „ко твое съ удовольствіемъ смопрю. Ты  
 „смугла, но прекрасна, какъ распустившая-  
 „ся недавно фіялка, и приманчивой видъ  
 „твой такъ мнѣ нравится, что я подъ го-  
 „сподствомъ служанки быть не оприцаюсь.

„Когда я разговариваю съ тобою, и ты,  
 „ласковая, пошупленные взоры свои, сердца  
 „твоего нѣмая слова, украдкою на меня  
 „бросаешь; ахъ! откуда же заимствуешь  
 „ты гордые и суровые взгляды? Въ какомъ  
 „жестокостомъ училищѣ переняла ты безчело-  
 „вѣчные обычаи, и яко была твоя настав-  
 „ница? Таковою всегда является госпожа  
 „твоя, презирающая любовь, и мещущая  
 „изъ очей своихъ молніи гнѣва и гордости;  
 „но ты не имѣешь можешь быть той пвер-  
 „докаменной крѣпости, какою обведено  
 „сердце ея хладное и недоступное; не же-  
 „лай же, протосердечная, суроваго чела ея  
 „скорому и всегда готовому подражать  
 „гнѣву; но естли она устрашаетъ имъ,  
 „ты прельщай.

„Мѣшай съ сладкими смѣхами и прелес-  
 „стями одинъ только такой лукавой гнѣвъ,

„кошорой бы сладости ихъ дѣлалъ еще при-  
 „яшнѣйшими; не ты у нее строгимъ обы-  
 „чаемъ и поступкамъ гордымъ учись, но ее  
 „нѣжностію и мягкосердечію научи. О когда  
 „бы могла ты, хитрая служительница и  
 „посланица Лелина, въ шакомъ суровомъ и  
 „хладномъ нравѣ возжечь хоть одну искру  
 „жалости, какую бы нажила ты себѣ славу  
 „во всемъ царствѣ любви! голосъ швой убѣ-  
 „дительно и слова швой сладки; ты знаешь,  
 „когда она весела, когда скучна; умѣешь какъ  
 „и гдѣ заводишь игры и смѣхи; ты дер-  
 „жишь отъ груди ея оба ключа.

„Знаю, что смотрясь въ убійственныя  
 „зеркала, вѣрные ея совѣтники, часто пе-  
 „ремѣняешь и обновляешь она свои укра-  
 „шенія; и какъ люшый воинъ, кошорый при-  
 „готовляя грозныя къ брани оружія, чи-  
 „стишь ихъ одно по одному и примѣри-  
 „ваешь; такъ она изощряетъ и испытуетъ  
 „красоты своей копья и стрѣлы, крѣпки ли  
 „онѣ и остры: сія не достигнешъ до серд-  
 „ца, но только легко поранишь; сія другая,  
 „говоришь она, умертвишь, но не скоро;  
 „отъ сей человекъ осторожный можешь  
 „уйти и спасшися; отъ этой уже никакъ  
 „не избѣгнешъ. Ты же упварающая власы  
 „ея и одежду, такъ говори ей, и такъ укро-  
 „щай ея суровость:

„О преукрашенная оружіями любви силь-  
 „ная и непобѣдимая воинспвенница, шому  
 „самому, кто вооружилъ тебя, не покоряю-  
 „щаяся! какую грудь ясповую или адаман-  
 „товую молніа очесъ швоихъ не раздробишь?  
 „Кто не знаетъ, какъ шы убиваешь? Но  
 „кто знаетъ, какъ шы исцѣляешь и ожив-  
 „ляешь? оружій швоихъ шолько вредоносная  
 „сила извѣсна, другая же сокрыпа. По  
 „что сама себя лишаешь шы шакой чеспи?  
 „Ахъ! очи прекрасныя, очи божешвенныя,  
 „ахъ, вы шого не примѣчаеше, что ваши-  
 „ми жъ шолько согрѣное лучами, сердце,  
 „какъ Фениксъ, можетъ перерождатьсѣ и  
 „данныя вами исцѣляшь раны.

„Теперь, когда ужѣ всѣ самые упорные,  
 „самые швердосердые и дикіе прошивники  
 „побѣждены, являй по инымъ причинамъ  
 „иную и храбрость: кидай сладкія спрѣ-  
 „лы, и да будущъ лучи любовныхъ перуновъ  
 „укрошены смѣшеніемъ ихъ съ радостями  
 „и ушѣхами. Исцѣли пронзенныя груди, и  
 „въ сердца опъ страха оледенѣлыя и мерш-  
 „выя, вложи воскресшею надеждою духъ  
 „жизни. О щасливое зло! спанушь гово-  
 „ришь послѣ; о пріятная и драгоцѣнная  
 „смерть! проницашельные любовники не  
 „будущъ больше боятьсѣ поражений, но  
 „пріятное желаніе возобновишь жизнь про-

„изведешъ въ душахъ ихъ сшрасшную охоту  
„умирашъ отъ шакихъ чудныхъ ранъ.

„Такъ говори и сладкорѣчивымъ язы-  
„комъ ласкай вмѣстѣ и проси, зная, что  
„всякъ женскій умъ перемѣчивъ. Но что  
„мнѣ пользы, естли она и склонится?  
„пустъ гордый гнѣвъ ея расшешъ и уби-  
„ваетъ знашныхъ любовниковъ: убогое ща-  
„стїе въ моемъ низкомъ состоянїи дѣ-  
„лаешъ меня безопаснымъ. Небо не ме-  
„щешъ молнїю на шалаши; надъ Олимпомъ  
„и Оссою гремитъ Юпишерь, и высокія  
„сокрушаетъ башни. Она съ него беретъ  
„примѣры. Но шы, моя любезная не сердись,  
„что я на веселое личико швое люблю смо-  
„трѣшь, и пустъ грудь моя будетъ цѣль,  
„въ кошорую ты спрѣляешъ.

„Сшупай тайно, пѣсенка, рожденная  
„любовїю и умиленными чувствами, спупай  
„въ шѣ прекрасныя руки, кошорыя съ ша-  
„кимъ искусствомъ власы другой убираютъ,  
„скажи, чтошбъ спряшала шебя между груди  
„и полотномъ отъ людей и отъ небешъ.  
„Ахъ! ради бога не показывайся; и ежели  
„ужѣ хочешъ показашься, показись однимъ  
„любовникамъ, да не чишаютъ спрогіе люди  
„словъ нашихъ.“

Въ послѣднихъ спрофахъ сей оды вид-  
но ужѣ, что голова *Тассова* была въ нѣко-  
шоромъ разспройствѣ. Когда любовь и умъ

въ одно время владычествующъ, тогда дѣйствіе ихъ бываетъ весьма сильно. Какая голова, какъ бы она ни устроена была твердо, можешь долгое время противустояшь имъ, особливо когда чрезмѣрное углубленіе въ науку съ чрезвычайнымъ несчастіемъ совокупно потрясать ее будущъ.

Весьма любопытно, какъ для исторіи словесности, такъ и для исторіи сердца человѣческаго, примѣшешь, что съ сими двумя спрасьями ко славію и любви, соединены еще были продолжительныя огорченія отъ придворныхъ предателей, вооружившихся противъ сего высокаго ума, также досада видѣшь у себя похищенными великую поэмю свою и разныя драгоцѣнныя рукописи \*), а наконецъ и всѣ душевныя и шѣлес-

\*) Вотъ письмо *Веніерова* къ великому Князю Тосканскому, *Франциску Медицисъ*, писанное Іюля 12 дня 1578 года.

„*Тассовъ* умъ въ великомъ безпокойствѣ; но хотя и „говоряшь, будто голова у него повреждена, однакожъ „въ немъ видны больше слѣды печали нежели безумства. „Желанія его суть слѣдующія: главное, что ему хочется „бышь въ службѣ Вашего Высочества, прося только о „шакмъ содержаніи, чтобъ ему было чѣмъ жить просто и „въ уединеніи. Второе, онъ желаетъ, чтобъ *Феррарскій* „Герцогъ возвратилъ ему поэмю его, съ кошорой онъ не „оставилъ у себя списка. Онъ безпрестанно твердишь „объ этихъ двухъ вещахъ, и предаётся мечтамъ своихъ „воображеній. Сомнѣніе, что онъ не получитъ своего шворенія, много приключаетъ ему печали; однакожъ онъ „узнренъ, что можешь въ три года сочинишь другое,

ныя злы, сопряженные съ долговременнымъ започеніемъ и крайнимъ опчаяніемъ, до котораго онъ многожды доводимъ былъ.

Какимъ образомъ *Тассъ*, копорой, какъ и всѣ славные люди, чувствовалъ превосходство ума своего \*), и больше собственнымъ воображеніемъ своимъ перзаемъ былъ, чѣмъ клеветами придворныхъ ласкашелей, могъ вопрошивишься совокупнымъ горестямъ нещасливой любви, похищенія *Освобожденнаго Іерусалима* своего, и започенія въ больницу Святыхъ Анны \*\*)?

„еще лучшее; и я этому весьма вѣрю, потому что спихворный умъ его ни мало не поврежденъ. . . . . Онъ хотѣлъ ѣхать во Флоренцію, но я удержалъ его съ шѣмъ, чтобъ предварительно васъ о томъ увѣдомить, и чтобъ въ случаѣ принятія вами въ немъ участія, могъ я ушѣшить его однимъ изъ вашихъ писемъ. Все это дѣлаю я единшвенно ошъ искреннаго сожалѣнія о семъ нещасномъ, копорой естли бы не боролся съ бѣдспвіями, то можешъ бышь не увлекался бы и воображеніями своими; пакже и для того, что я хотѣлъ бы видѣшь шрудъ и плоды сего превосходнаго ума, имѣющаго шоликое дошюианштво и славу.“ (спран. 265 въ жизни *Тассовой*, сочиненной Аббатомъ Серасси).

\*) „Я весьма привязанъ (писалъ онъ къ его Преосвященству Панигаролу, Епископу Ашскому) къ новой моей поэмѣ (*Освобожденный Іерусалимъ*): „она вышла изъ моего ума; какъ Минерва изъ мозга Юпитера.“ (сочиненія *Тассовы*. Томъ 10, спран. 73).

\*\*) Во всѣ времена безсловесіе, невѣжештво и бѣсновѣріе, будучи въ силѣ, почитали безумными людей одаренныхъ великимъ разумомъ. Галилей въ шемницѣ Инквизиціи въ Римѣ, Бамль изгнанный и ушедшій въ Голландію,



**Тассѣ** былъ смиренномудръ и глубоко-мысленъ. Придворныя пустоши и вѣспродумства, такъ мало сходствовавшія съ высо-

---

Вольеръ посаженный въ бастилію въ Парижѣ, Ж. Ж. Руссо по шайному повелѣнію (par des lettres de cachet) славный и убѣгающій отъ гоненія духовныхъ и свѣскихъ судилищъ, Рейналь обезчещенный Парламентомъ Парижскимъ, были въ вѣкъ свой, копорой они вознесли и прославили, почитаемы за безумныхъ. Тассѣ, осужденный природою бытъ славнымъ, долженствоваль шой же участи подвергнуться. Но сіи времена неправды и неблагодарности прошли, конечно; гонимые и гонители скрылись, и ничего въ памяти людей не оспается больше, какъ только сныды первыхъ и слава впорыхъ. Высокія шворенія ума не боялся вѣковъ, подобно какъ высокія посреди Океана горы не боялся бурь. (Разсужденіе сочинителя) — Не лзя отрицать, чтобы люди, одаренные великимъ разумомъ, не потерпѣли иногда несправедливыхъ гоненій отъ невѣжества или суевѣрія: Галилей и Тассѣ могущъ бытъ шому примѣрами. Но еще болѣе не лзя отрицать и того, чтобы люди, при великомъ разумѣ своемъ, не впадали въ заблужденіе и не упошребляли таланта своего во зло. Разумъ, написанный правилами вѣры, предписующей чловѣку самонужнѣйшія для него добродѣтели, кротость, смиреніе и обузданіе страстей своихъ, конечно почтенъ, полезенъ и благошворенъ. Но разумъ возносимый, напыщенный гордостью, суемудрствующій по внушенію порочныхъ чувствъ, тѣмъ вреднѣе, чѣмъ больше одаренъ краснорѣчіемъ. По несчастію таковыхъ писателей было много. Высокія шворенія ихъ хотя и не боялся долговременности, но одно только здравое и доброе въ нихъ поимпнилъ достопочтенно; худое же, развращенное, соблазнительное, по справедливости было гонимо, всегда достойно презрѣнія, и даже зашмышь и шу ихъ славу, которую бы они осальною доброю частію трудовъ своихъ приобрьсть могли. (Примѣчаніе переводчика).

шою ума его; и уничижительныя должности царедворца, столь противныя гордости нрава и независимости души его, довели огорченіе его до такой степени, что неизвѣстность участи и безпокойство духа произвели нѣкое расстройство въ его воображеніи, которое наполнилось злобщими ужасами и печальными подозрѣніями.

Запеченный по повелѣнію Герцога *Феррарскаго* въ монастырь Святаго Франциска, онъ уходитъ изъ онаго 20 Іюня 1577. По безплодномъ испытаніи разсѣять глубокую задумчивость свою въ *Неаполитанскомъ* прекрасномъ климатѣ и посреди своихъ родныхъ и друзей, желаніе возвратиться въ *Феррару* преодолѣло всѣ долженствовавшія опсключенія отъ того сильныя причины.

Но какъ Герцогъ отказалъ ему въ возвращеніи рукописной его поэмы, и запретилъ входить въ покои къ Принцессамъ, то впалъ онъ въ великое опечаленіе и вшорично уѣхалъ тайно изъ *Феррары*.

Не зная въ какомъ мѣстѣ найти убѣжище, онъ прѣзжаетъ въ *Мантуу*, гдѣ за старинную службу опца своего надѣлся быть хорошо принятъ. Но умъ и несчастіе не имѣютъ друзей. *Тассѣ* при дворѣ Герцога *Мантуанскаго* не нашелъ ничего кромѣ сухости и презрѣнія. Онъ продалъ все, что имѣлъ у себя драгоцѣннаго, дабы добхать

Ч а с т ь X.

4

до области Герцога *Урбинскаго*, мужа *Лукреции Эстской*, одной изъ двухъ сестеръ Герцога *Феррарскаго*.

На сей разъ надежда не обманула *Тасса*: ласковой и великодушной приѣмъ Герцога *Урбинскаго* подкрѣпилъ ослабшій духъ и унылую душу безсмертнаго пѣвца *Годфридова*. Сія неожиданная встрѣча съ почестями и щастіемъ внулили въ него исполненную унынїа иносказательную пѣснь, которую мы съ переводомъ здѣсь прилагаемъ. Первые слова стихотворца изъясляютъ благодарность за убѣжище, найденное имъ въ княжествѣ *Урбинскомъ*, остальная же часть пѣсни относится къ личнымъ его несчастїямъ, и къ печальному или прїяшному воспоминанію о писателяхъ того времени.

---

## CANZONE LUGUBRE DEL TASSO

SOPRA SE STESSO

Al Metauro, fiumicello del contado d'Urbino.

O del grand' Apennino  
Figlio picciolo sì, ma glorioso,  
E di nome più chiaro assai che d'onde!  
Fugace peregrino,  
A queste tue cortesi amiche sponde  
Per sicurezza vengo, e per riposo.  
L'alta quercia che tu bagni e feconde

Con dolcissimi umori, (ond' ella spiega  
 I rami sì ch' i monti e i mari ingombra),  
 Mi ricopra coll' ombra;  
 L'ombra sacra, ospital, ch'altrui non nega  
 Al suo fresco gentil riposo e sede,  
 Entro al più denso mi raccoglie e chiuda:  
 Sì ch'io celato sia da quella cruda  
 E cieca Dea, ch'è cieca e pur mi vede,  
 (Bench'io da lei m'appiatti in monte o'n valle,  
 E per solingo calle  
 Notturmo io muova sconosciuto il piede);  
 E mi saetta sì, che ne' miei mali  
 Mostra tanti ochj aver quanto ella ha strali.

Ohime! dal dì che pria  
 Trassi l'aure vitali, e i lumi apersi  
 In quella luce a me non mai serena,  
 Fui dell' ingiusta e ria  
 Trastullo e segno; e di sua man soffersi  
 Piaghe che longa età risalda appena.  
 Sassel la gloriosa alma Sirena  
 Appresso il cui sepolcro ebbi la cuna:  
 Così avuto v'avessi o tomba, o fossa  
 Alla prima percossa!  
 Me dal sen della Madre 'empia Fort'una  
 Pargoletto divelse: ah! di que' baci,  
 Ch'ella bagnò di la grime dolenti,  
 Con sospir mi rimembra, e degli ardenti  
 Pregghi, che sen portar l'aure fugaci,  
 Ch'io giunger non dovea più volto a volto  
 Fra quelle braccia accolto  
 Con nodi così stretti e sì tenaci.  
 Lasso! e seguiti con mal sicure piante,  
 Qual Ascanio, o Camilla, il padre errante.

In aspro esiglio, e in dura  
 Povertà crebbi in quei sì mesti errori;  
 Intempestivo senso ebbi agli affanni,  
 Ch'anzi stagion matura

\*

L'acerbità de' casi, e de' dolori  
 In me rendè l'acerbità degli anni  
 L'egra spogliata sua vecchiezza; e i danni  
 Narrerò tutti, or che non sono io tanto  
 Ricco de' propri guai, che basti solo  
 Per materia di duolo:  
 Dunque altri ch'io da me dev'esser pianto?  
 Già csarsi al mio voler sono i sospiri,  
 E queste due d'umor sì larghe vene  
 Non agguaglian le lagrime alle pene.  
 Padre, o buon padre! che dal ciel rimiri,  
 Egro e morto ti piansi, e ben tu'l sai,  
 Se gemendo scaldai  
 La tomba c'è letto: or che negli alti giri  
 Tu godi, a te si deve onor, non lutto,  
 A me versato il mio dolor sia tutto! . . . .

*M a n c a.*

---

То есть:

# ПЛАЧЕВНАЯ ПѢСНЬ ТАССОВА,

НА САМАГО СЕБЯ.

Къ Метаурѣ, малой рѣчкѣ въ княжествѣ  
Урбинскомъ.

„О великаго Апеннина дитя малое, но  
„славное, и несравненно больше именемъ,  
„нежели водами, свѣтлое! скипающійся  
„спранникъ прихожу я для безопасности  
„и покоя на брега твои благоспешные и  
„дружеслюбивые. Высокій дубъ, орошаемый  
„и пишаемый животворными твоими вла-  
„гами (опъ чего толико распространилъ онъ  
„вѣтви свои, что осѣняешь ими горы и  
„моря), покрываешь меня своею тѣнію; сія  
„тѣнь священная, гостепріимная, и неопри-  
„цающая никому прохладѣ своихъ и покол-  
„приняла меня въ самое густое нѣдро свое,  
„дабы укрыть опъ той жестокой и слѣпой  
„богини, которая хоща слѣпа, однако ви-  
„дишь меня; и хоща я опъ ней въ горахъ  
„и долинахъ скрываюсь, и по ночамъ въ уеди-  
„ненныхъ скипаюсь пущыныхъ, однакожъ  
„она попадаетъ въ меня мешко, и кажешся  
„для содѣланія несчастій моихъ столько  
„имѣешь у себя очей, сколько смерѣлъ.

„Увы! съ тѣхъ поръ какъ я дышу, и  
 „какъ впервые увидѣлъ свѣтъ сей, никогда  
 „радостями для меня не свѣтлый, всегда я  
 „былъ игралищемъ и цѣлю сей жестоко-  
 „сердой и несправедливой богини, нанесшей  
 „мнѣ такіа раны, которыя долгое время не  
 „зашворяшся. Знаешь по благословенная и  
 „блаженная та Сирена, при коей гробъ ко-  
 „лыбель моя была. О для чего сей первый  
 „ударъ не погрузилъ меня въ упробу земли!  
 „Злая судьба ошпоргла меня въ младенче-  
 „ствѣ отъ груди матери моей: ахъ! съ глу-  
 „бокимъ вздохомъ воспоминаю я о тѣхъ по-  
 „цѣлуяхъ, при коихъ обливала она меня горь-  
 „кими слезами, и о тѣхъ горячихъ молиш-  
 „вахъ, быспрыми вѣпрами развѣянныхъ:  
 „не суждено мнѣ было болѣе, объяіемъ  
 „рукъ ея оплеченному, лице къ лицу ласко-  
 „во бытъ прижапу. Бѣдный! подобно Аска-  
 „нію или Камиллу, долженъ я былъ нешвер-  
 „дыми спопами слѣдовать за опцемъ мо-  
 „имъ скишающимъ.

„Въ жестокомъ изгнаніи и горькой ни-  
 „щестѣ росъ я посреѣ сихъ злоключеній;  
 „преждевременно позналъ чувство нещастія;  
 „безпрерывныя бѣдствія и времена люшыхъ  
 „въ незрѣлыхъ еще лѣтахъ моихъ облекли  
 „меня недугами и старостию опца моего.  
 „Я расскажу всѣ наши бѣдствія, теперь ко-  
 „гда я собственными печалами моими не

„шакъ удрученъ, чшобъ довольно было и  
 „объ одномъ себѣ плачевную писать по-  
 „вѣсть. Такъ ешь и кромѣ меня, о комъ  
 „я слезы проливать долженъ? Уже оску-  
 „дѣвшіе въ груди! вздохи не могутъ болѣе  
 „повиноваться волѣ моей, и въ сихъ очахъ  
 „моихъ, шоль многоводныхъ испочникахъ,  
 „недостаешь слезъ къ оплакиванію моихъ  
 „нещасній. Опче благій, опче мой! шы,  
 „взираешь на меня съ небеси! я оплакивалъ  
 „удрученную старость швою и смерть, и  
 „шы знаешь, согрѣвалъ ли я рыданіями мо-  
 „ими одръ швой и могилу: днесъ вкушаю-  
 „щему въ вышнихъ спранахъ блаженство,  
 „не слезы подобають шебѣ, но честь и  
 „поклоненіе: на меня. единого вся печаль.  
 „моя да изліется! . . . .

*конца платевой пѣсни сей недостаетъ.*

„In lenocinio commendationis dolor est manus,  
 „dum id ageret, oppressae.“

шо ешь:

Здѣсь печаль ошановила перо Тассова.

Кшо не почувствуешь жалости, видя  
 въ стихахъ сихъ, чшо воображеніе и чув-  
 ствительность Тассова, разгоряченныя бо-  
 лѣзнію, и спѣсняемыя нещасіемъ, не мо-  
 гли болѣе разсудкомъ его бышь умѣряемы?



Ему снова показалось, что онъ окруженъ сѣтями и опасностями у своего благодѣтеля, и онъ рѣшился идти къ Герцогу Савойскому, просить покровительства опъ враговъ, какъ настоящихъ такъ и мнимыхъ. Идучи пѣшкомъ, безъ денегъ, и почти безъ одежды, пришелъ онъ къ воропамъ *Туринскимъ* въ такомъ бѣдномъ состояніи, что часовые не хотѣли пустить его въ городъ.

Нѣкто любящій науки и словесность, издавшійся съ нимъ въ *Венеціи*, узналъ его и помогъ ему въ томъ. Онъ вошелъ въ *Туринъ*, и вскорѣ представленъ былъ князю *Піемонтскому*, который украшалъ собою престоль, покровительствуя талантамъ, наукамъ и художествамъ. Онъ съ опмѣнною ласкою принялъ знаменитаго и нещастнаго стихотворца. Но воображеніе и сердце *Тассово* влекли его всегда къ *Феррарѣ*, гдѣ проводилъ онъ нѣкогда сладоспѣшіе часы своей жизни. Тамъ была колыбель любви его и славы. Воспоминаніе о прекрасной женщинѣ, любимой имъ съ такою горячностью, и потеря рукописей, которыхъ славу онъ предчувствовалъ, безпрестанно его занимали; ибо посреди спрасныхъ сердца чувствованій, потрясавшихъ въ немъ твердость ума, видно изъ писемъ его, что желаніе славы и чрезвычайность нещастій еще сильнѣйшимъ образомъ его тревожили.

Не взирая на совѣщанія и убѣжденіе своихъ друзей, *Тассѣ* восхотѣлъ опять увидѣть *Феррару*. Онъ прибылъ туда 21 Февраля 1569. Онъ чаялъ снова наййти тамъ любовь и славу; но его ожидали уничиженіе и злополучіе. Герцогъ и принцессы сестры его возбраняють ему до себя доступъ; придворные господа не принимаютъ его, и самые служители Герцоговы оказываютъ ему грубости. Онъ едва находитъ убогое себѣ пристанище. Ошчаяніе внушаетъ ему колкія въ письмахъ выраженія противъ дому *Эст-скаго*, противу Герцога и двора его. *Альфонзѣ* не внемлеть, какъ шокмо гласу гордой власпи, и безчестному желанію мести; онъ, Марша 15 дня, зашочаетъ его въ срамную темницу. Больница *Святыхъ Анны*, куда запирали безумныхъ; пріемлетъ величайшаго изъ стихотворцевъ Италіянскихъ. Повѣлываютъ хранишь его тамъ, и поступать съ нимъ, какъ съ сумасшедшимъ \*).

Нѣкоторые писатели, льстецы, старались оправдать сего князя, не оказавшаго при семъ обстоятельстве нималяйшаго великодушія, и извиняли его въ томъ, что онъ изъяснилъ гнѣвъ и жестокость тамъ, гдѣ бы надлежало ему употребить крошное и человеколюбивое попеченіе. Но какъ мо-

---

\*) Жизнь Тассова, сочиненная Аббатомъ Серасси, стр. 283.

жно простишь Герцогу *Феррарскому* уничижительныя оскорбленія и недостойныя поступки, какими съ непрестающею злобою преогорчалъ онъ человѣка больного, несчастнаго, и кошорый, даже и въ этошъ зависшлый и неблагоприятный вѣкъ, былъ гордостію Италіи и славою ума человѣческаго?

Какимъ образомъ память сего князя можетъ освободиться отъ обвиненій, заключающихся въ письмѣ *Тассовомъ*, кошорое мы ниже сего увидимъ. Сіе письмо свидѣтельствуетъ, что великій стихотворецъ сей, шолко прославившій дворъ *Феррарскій*, споналъ долговременно въ домѣ сумасшедшихъ, оставленъ всѣми, и въ такомъ совершенномъ недостаткѣ, что нѣсколько мѣсяцевъ лишенъ былъ самонужнѣйшихъ въ жизни вещей, и кажешся имѣлъ причины подозрѣвать и шу малую помощь, въ кошорой ему отрицашъ не могли.

Кшо не возгнушается видя, что сей самый Альфонсъ, кошораго *Тассъ* шолко почпилъ посвященіемъ ему своей поэмы, есть шотъ самый князь, кошорый опнялъ у него свободу, помрачилъ умъ его, и похитилъ у попомства превосходное швореніе, какое славный писатель сей въ намѣреніи своемъ имѣлъ \*).

---

\*) См. ниже сего въ письмѣ *Тассовомъ*.

„Всякъ можешъ себѣ представишь, говоришь ученый жизнеописатель *Серасси*, какую опчаянность и уныніе въ *Тассовомъ* ужѣ одержимомъ болѣзнію разумѣ долженствовало произвести сіе новое приключеніе. Онъ нѣсколько дней подобенъ былъ безсмысленному и ничего непонимающему младенцу, шѣмъ паче, что съ болѣзнію разума его соединялась шѣлесная болѣзнь, опъ силы сего удара весьма умножившаяся. Но опомнясь нѣсколько опъ сего перваго обуянія, онъ началъ живѣе чувствовать случившееся съ собою несчастіе, на кошорое съ великою чувствительностію жалуется онъ въ письмѣ своемъ, писанномъ къ *Гонзагу*, спустя нѣсколько дней послѣ своего зашоченія. Вотъ сіе письмо \*).

---

\*) На подлинникѣ письма сего означенъ мѣсяцъ Май 1579 года. *Жизнь Тассова* (стр. 284 и 285), издавая Аббашомъ *Серасси*, сочиненіе драгоцѣнное для любящихъ словесность и любомудріе людей, которые въ претерпѣнныхъ *Тассомъ* несчастіяхъ найдутъ печальные и жестокіе примѣры. Единственный упрекъ, какой можно сдѣлать Аббашу *Серасси*, описавшему съ шолкимъ пищаніемъ и точностію жизнь *Тассову*, есть тошъ, что онъ смѣшалъ безсмертнаго *Галилея* съ шолпою другихъ мѣлкихъ разбирателей *Освобожденнаго Іерусалима*. Весьма ощутило, что сіе произведение мудролюбиваго мужа, судящаго великаго стихошворца, выходитъ изъ общей смѣси пересудчиковъ, и что сіи письма *Галилеевы* могутъ молодымъ стихошворцамъ служить наставленіемъ и руководствомъ.

„Ахъ, какъ я несчастливъ! я имѣлъ  
 „въ намѣреніи сочинить двѣ другія герои-  
 „ческія поэмы, о самыхъ благороднѣйшихъ  
 „и полезнѣйшихъ предметахъ; четыре пра-  
 „гедіи, копорымъ у меня и расположеніе  
 „сдѣлано было; также многія нравоучи-  
 „тельные сочиненія въ прозѣ, и думалъ со-  
 „единить любомудріе съ краснорѣчіемъ такъ,  
 „чтобъ оставить по себѣ въ свѣтѣ вѣчную  
 „и досточестную память. Но теперь изне-  
 „могающій подъ бременемъ сполькихъ печа-  
 „лей и несчастій, я оставилъ помышленіе  
 „объ имени моемъ и славѣ. Я почиталъ бы  
 „себя довольно благополучнымъ, естли бы  
 „могъ, безъ подозрѣнія и опасности, упо-  
 „лять помящую меня безпрестанно жажду,  
 „и естли бы, подобно простолюдину, могъ  
 „свободно вести жизнь мою въ бѣдной хи-  
 „жинѣ, хопя не наслаждался здравіемъ (ибо  
 „я ужѣ лишенъ онаго), по крайней мѣрѣ безъ  
 „поски; хопя не въ почестяхъ, по крайней  
 „мѣрѣ не обруганъ; хопя не по законамъ  
 „людей, по крайней мѣрѣ по законамъ жи-  
 „вотныхъ, могущихъ въ ручьяхъ и рѣчкахъ

---

Говоря о семъ, не можно воздержаться, чтобъ не упо-  
 мянуть о странной противуположности, въ какой нахо-  
 дились стихотворецъ и разбирашеть его швореній; *Гали-*  
*лея* въ Римѣ инквизиціа зашочила въ темницу, а *Тассу*  
 въ Капишоліи приговорялся вънецъ. Но *Тассъ* пѣлъ кре-  
 сшовые походы, а *Галилей* ошкрылъ движеніе земли.

„утоляшь жажду свою, которая (не безъ  
 „причины повшоряю) жжетъ всю мою вну-  
 „шренность. Я не столько боюсь велико-  
 „сти спраданія, какъ долговременности  
 „онаго, тѣмъ паче, что уже въ такомъ со-  
 „стояніи неспособенъ я ничего дѣлать.  
 „Спрахъ вѣчнаго започенія умножаетъ мою  
 „печаль; онъ увеличиваетъ уничиженіе, ко-  
 „торымъ хощаешь меня угнѣсти. Всклоко-  
 „ченность волосъ и обраспеніе бородою,  
 „грязная одежда и происходящая отъ того  
 „нечистота доводяшь меня до чрезвычай-  
 „наго омерзѣнія: а особливо крушитъ меня  
 „природной непріятель мой уединеніе, ко-  
 „торое и въ добрую пору мою было мнѣ  
 „такъ иногда неспосно, что я не дожидаясь  
 „времени хаживаль искашь сообщества лю-  
 „дей.“

Таково слѣдовательно было несчастное  
 состояніе души *Тассовой*, что онъ желалъ  
 уединенія, когда былъ при дворѣ или въ го-  
 родскомъ шуму, и сожалѣлъ о городской  
 жизни, когда былъ въ уединеніи. Онъ по не-  
 волѣ ненавидѣлъ сообщество людей, кошо-  
 рое приключило ему столько золъ, и не могъ  
 забыть о немъ, когда непріятелями своими  
 посаженъ былъ въ започеніе.

*Тассъ* находился цѣлые два года въ го-  
 ресномъ состояніи, какое онъ самъ въ  
 письмѣ своемъ намъ описалъ. Въ 1581 году

участъ его нѣсколько облегчена была, однакожь не прежде, какъ 9 Іюля 1586 года, получилъ онъ свободу; и по по настоящельному крику всей удивлявшейся ему Италіи, и по многочисленнымъ знакамъ участія, какіе получалъ онъ отъ всѣхъ споронъ въ своей темницѣ.

Между тѣмъ какъ *Тассѣ* сидѣлъ въ заточеніи, высокая его поэма безъ вѣдома его издана была чепыре раза въ Италіи, одинъ разъ во Франціи, и пять разъ переведена была въ списки Лаптинскіе. Ипакъ онъ за освобожденіе свое обязанъ былъ своему *Іерусалиму*. Не князь, но слава и удивленіе читателей сляли съ него оковы. Ученый свѣтъ съ каковымъ изумленіемъ съ таковымъ же и гнушеніемъ видѣлъ въ домѣ сумасшедшихъ челоѣка, восхищавшаго высокимъ умомъ своимъ всѣхъ ученыхъ, и наполнявшаго именемъ своимъ всю Европу.

*Тассѣ*, съ которымъ поступали какъ съ безумнымъ и держали его въ заперши семь лѣтъ и два мѣсяца, былъ напоследокъ одержимъ нѣкотораго рода видѣніями: ему казалось будто въ темницу къ нему приходилъ духъ, которой съ нимъ дружески разговаривалъ, и о многихъ диковинныхъ вещахъ увѣдомлялъ. . . . .

Вотъ несомнительныя истины, по которымъ съ лучшимъ любопытствомъ и пріям-

ностію можемъ мы чипашъ *Бдѣнія Тассовы*. Оныя вновь и вполнѣ изданы въ Медіоланѣ господиномъ Компаніони. Я дѣлаю переводъ мой съ сего послѣдняго изданія, и предлагаю оный Французамъ, которые во многомъ богатствѣ чужестранной словесности отличали всегда сего великаго стихотворца.

Вездѣ въ *Бдѣніяхъ* его, а особливо въ послѣднихъ, видны всѣ измѣненія самой сильнѣйшей спрасти сердца человѣческаго. Тамъ видимъ мы любовь съ ея неравенствами, движеніями, спраданіями, бредящую и остроумную. Сіи *Бдѣнія* сущъ нѣкоторой родъ пѣсней, стихотвореній, одъ: пожъ самое вдохновеніе и безпорядокъ одушевляешъ ихъ. Иногда оныя сущъ гимны. . . .

О ты! первый изъ эпическихъ стихотворцевъ, какихъ произвела сія *Классическая* земля воображеній и художествъ \*), прими отъ одного изъ постоенныхъ почишателей твоихъ сей приносимый тебѣ слабый даръ! *Іерусалимъ* швой ешъ швоя незыблемая слава \*\*).

\*) Италія имѣетъ больше осьмидесяти Эпическихъ поэмъ. Она съ постоеннымъ просвѣщеннаго ума удовольствіемъ чипаетъ изъ нихъ пять или шесть. Но какой языкъ можетъ представишь такую громаду стихотворческаго богатства?

\*\*) Аббатъ Серасси считаешъ по 1785 годъ сто двашцать пять изданій *Тассовой* поэмы, показывая всѣхъ оныхъ за-



Ты щасіємъ своимъ пожертвовавъ имени своему надѣялся на благодарность потомковъ. Упѣшься, тѣнь несчастная! ты справедливыя имѣла причины презирашь гоненія и навѣшны иѣкошорыхъ изъ неправедныхъ и осѣпленныхъ современниковъ твоихъ, и достойно пренебрегалъ поздныя почести, кошорыхъ не могли они не воздашь высокимъ твоимъ дарованіямъ \*). Имя твое и творенія твои прейдуть изъ вѣка въ вѣкъ; имена же непріятелей твоихъ изгладятся изъ памяти людей.

*Парижъ 1го Декабря 1804.*

*Б. Бареръ.*

---

гланія и числа. Сколько сдѣлано переводовъ на Французской и Англинской лзыки! Французскіе переводы въ прозѣ, но Англинской *Говелевъ* переводъ стихами.

- \*) „Мнѣ надобно приготошшь гробъ, а не торжественную „колесницу (сказалъ онъ шѣмъ, кошорые пришли ему воз- „вѣшшии о возложеніи на него вѣнца въ Капишоліи). „Ешъли вы назначили мнѣ вѣнецъ, поберегите оный для „украшенія гроба моего. Все великолѣпіе сіе не прибавишь „ничего къ достоинству моихъ сочиненій, и не можешь „принесешь мнѣ щасіія. Оно отправило лдомъ послѣдніе „дни Пешрарковы. . . . “
-

---

# ТАССОВЫ БДѢНІЯ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ИТАЛІЯНСКАГО.

---

## Б Д Ъ Н І Е I.

Увы! — горю — какой это огонь? не шопъ, копорой воспламенялъ меня, когда я пѣлъ Ринальда и Годфрида. Топъ воскрисялъ мое воображеніе, эшопъ сердце мое снѣдаешъ.

Сокрушаетъ меня. Нѣтъ ума объяснить его. Такую непреоборимую взялъ онъ надо мною силу!

Торквашъ! посмотри, не обманываешь ли ты? — изъ нѣдръ сего мучительнаго сокрушенія истекаетъ шайное удовольствіе. Ахъ! удовольствіе любить!

Увы! какое произнесъ я слово? Кто объяснитъ смыслъ онаго? — Нѣкогда говорилъ я о любви. Пѣлъ ее. Все меньше не жели чувствовашъ.

Эрминія! Клоринда! — Сказываютъ, что женщины чувствительнѣ насъ. Ахъ! то, что я чувствую, гораздо больше того,  
Часть X.

что всѣ женщины вмѣстѣ чувствовать могутъ. Мечшаль, о какъ далеко отъ истины! мечшаль я себѣ, когда изображалъ любовь Клоринды и Эрминии. Любовь совсѣмъ иное.

Я правъ — кто осмѣлился спорить со мною? кто? — что въ развѣ, кто не знаешь, кого я люблю.

О пы, которую я не смѣю назвать, ахъ! когда узнаешь пы, какой пресильной пожаръ рука твоя въ сердцѣ моемъ воспалила! — О ежели бы пы была здѣсь! Или бы могъ я съ силою, равною моему желанію, свободно придти къ тебѣ, и свободно пересказать тебѣ сладкое мученіе, какое пы во мнѣ производишь! — будешь ли когда, чтобы могъ я тебѣ сказать?

Торкуацъ! не пидай себя безумными надеждами.

## Б Д Ъ Н І Е II.

Я видѣлъ ее — ахъ! можетъ быть видѣлъ больше, нежели надобно. — Длинные и черные волосы; черные и большіе глаза; прелестныя и любезныя уста; какъ снѣгъ бѣлые зубы; шея еще и того бѣлѣйшая! —

Безумецъ! эшо малѣйшая частица ея красоты. Сіи очи живыя и ласковыя; сей взоръ тихій и проникательный; сія улыбка небесная! —

Торывашъ, скажи лучше сей голосъ — ахъ! онъ и теперь еще въ ушахъ моихъ опзывается. Какими словами выражу оный? естъли слова, могущія выразить голосъ ея? —

Но какая мнѣ нужда выражать голосъ ея словами? онъ еще носится окрестъ меня, ударяетъ еще въ слухъ мой, питаетъ, улаживаетъ еще сердце мое.

Слышалъ ли ты, о Торывашъ? она читала жалобныя стихи Эрминіины.

Ахъ нѣтъ, не читай! дай мнѣ, я прочитаю тебѣ сіе ужасное мѣсто: или когда хочешь читать сама, вспомни, что ты выражаешь настоящую печаль своего стихотворца. — Я скажу ей эшо —

Но какъ? когда я могу сказать ей — хоть одно слово? о прескучное мѣсто, дворъ! самые первѣйшіе люди несчастливы

\*

въ немъ, когда не могушь слушаешь чувствованія шѣхъ, кшо ихъ любишь. — Они слушають льстецовъ. Лицемѣры имѣють до нихъ доступъ.

Уйду далеко отъ двора. Заразительной воздухъ его оправляетъ ядомъ сердца. Пойду въ лѣса. Простая пастушеская жизнь первыхъ человѣковъ долженствовала бы дойти и до потомковъ ихъ — для чегожъ не такъ? она дошла до меня. Пойдемъ, Торквашъ. . . . .

Несчастный! но увидишь ли ты ее въ лѣсахъ? увидишь ли тамъ хоть одну слѣду ея слѣдинку? — остаюсь.

О ты единственная причина сего мыслей моихъ разстройство! по крайней мѣрѣ хотя бы ты знала о томъ.



## В Д Ъ Н І Е. III.

Я прохаживался по длиннымъ омбнамъ \*) сада. Тысячу разъ мѣрилъ глазами огромность великолѣпныхъ черпоговъ, гдѣ ты живешь. Надежда шептала мнѣ на ухо, что можешь быть увижу я хотя одну изъ служащихъ при тебѣ женщинъ.

О! для чего у нихъ не мое сердце! мое одно сердце въ груди ихъ было бы на истинномъ своемъ мѣстѣ, чтобы тебѣ служить, о ты, первая и послѣдняя мыслей моихъ забота! надежда суешно мнѣ льстила. Въ окнахъ, на копорыя такъ часто обращалъ я глаза мои, не видно было ни тѣни чело-вѣческой.

Что дѣлали онѣ запершись внутри своихъ комнатъ? жестокосердыя! не дають тебѣ прохладиться свѣжимъ упреннымъ воздухомъ — возбраняють даже свѣтъ!

Ахъ, нѣтъ. Самый благовоннѣйшій воздухъ есть шопъ, копорый изъ устъ пвоихъ исходитъ: онѣ сами, онѣ, хотяшь имъ наслаждаться — и справедливо дѣлають. Кю имъ не попустишь?

Ахъ! малѣйшей часпицы блага сего я такъ давно желаю. Однажды имѣлъ я его слишкомъ много, для пошерянія покоя серд-

---

\*) Искусно сдѣланныя дорожки.

ца моего. Послѣ того имѣю слишкомъ мало, для удовольствіи кипящей любви моей.

О ежели бы жалобы мои могли достигнуть до тебя! я препоручаю ихъ воздуху, вѣтрамъ. Одинъ вѣтръ, одинъ воздухъ можетъ дотянуться до вышины жилища твоего. Но не привыкшая къ таковымъ посланникамъ, не свѣдущая о дѣлахъ имъ препоручаемыхъ, ты не будешь разумѣть ихъ донесенія.

Торкватъ! о чемъ ты говоришь? несчастный! ты поврежденъ. Престань. Ты только питаешь свои мученія. — Спавемъ пѣть *Ринальда*. — Здѣсь ничего другаго тебѣ не позволяется.

---

## Б Д Ъ Н І Е IV.

Голова моя въ совершенномъ бреду. Я видѣлъ — да! — я видѣлъ *Елеонору* — видѣлъ на яву, я не спалъ. Чпожъ такое! ну, сударыня, хопъ одно слово ваше даспъ ли мнѣ жизнь? —

Мнѣ послышалось, будто она меня кликнула и сказала мнѣ: „Торквашъ, пы пер-, вый въ свѣтѣ пѣснопѣвецъ. Тобою имя „Князя нашего безсмертно, и всѣхъ шѣхъ, „кого пы въ стихахъ своихъ прославиль. „Кто не почувствуетъ къ тебѣ склонно-, сти, къ тебѣ, раздающему по волѣ своей „славу, толико всѣми людьми обожаемую? „Нѣтъ высоты, съ кошорою бы пы не былъ „равень.“

*Елеонора!* такъ. — *Виргилій* рожденный въ деревнѣ *Минчіи*, въ бѣднѣйшемъ состояніи пошелъ въ *Римъ*, чпобъ испросить себѣ малый уголокъ земли, и сдѣлался другомъ *Меценату*, гостемъ *Августовымъ*. Особливо же, *Елеонора*, *Виргилію* не возбранно было видѣть *Ливію*, разговаривать съ *Юліею*, и обѣимъ чпшать свои стихи. — Ахъ! нашъ Государь достоинъ сердца *Августова*; не недостоинъ и я участи пѣвца *Энеева*.

Чпю я говорю! чпшто несчастный вдаюсь въ такія разсужденія? *Елеонора* едва украдкою на меня взглянула. Я думаю она



меня со всѣмъ не видала — ахъ! въ сихъ высокихъ башняхъ, куда всѣ мои желанія устремлены, въ сихъ башняхъ — ни одна душа не думаетъ обо мнѣ.

Звѣрскія сердца! что напоследокъ больше имѣешь цѣны? Власъ ваша можешь въ одинъ мигъ исчезнуть. Сокровища ваши могутъ опиятъ у васъ шѣжъ самыя руки, которыя вамъ ихъ дали. Обнаженные опъ того, что получили вы опъ людей безумныхъ — могущихъ однако же образумишься — сдѣлаетесь вы худошавѣе и жалчѣе остава костей человѣческихъ. Умъ возносившя превыше всего. Онъ не подвластенъ никакимъ переменамъ. Лукавство, сила, злоба, не могутъ ему вредить. Я не умру никогда въ памяти людей. Сокрушишель всѣхъ вещей, время, скоро испребишь имя ваше, естли я не поддержу оное, не извлеку изъ забвенія.

Ктожъ укоритъ меня дерзосшію? Кто скажешь, что я въ любви высоко вознесъ мою надежду?

О вѣкъ испорченный и подлый! однакожъ должно покоряться его законамъ. —

Но такова непорочность шой души, которую любовь сдѣлала моею владычицею, что она не мыслишь такъ низко. Нѣтъ. Ежели нѣкогда она меня выслушаетъ, то безсомнѣніа скажешь мнѣ: „Торквашъ!

„есть въ сердцѣ человѣческомъ склонность,  
 „равняющая всѣ состоянія: ты такъ ве-  
 „ликъ, что не можешь опасаться отказа.  
 „Одна и таже вѣшь увѣнчивается царей и  
 „спихотворцевъ; но спихотворцы дѣлають  
 „бессмертными царей.“ —

И я не буду любить душу шоль чистую  
 и благородную? Я! — всегда.

---

## Б Д Ъ Н І Е V.

Придворный человекъ, поди сюда. Скажи мнѣ; да будь чистосердеченъ. Для того ли ты единственно при государѣ своемъ служишь, чтобъ выманишь изъ рукъ его какуюнибудь милость? —

Я служу при немъ по истинному чувствованію моей къ нему привязанности. Альфонзъ таковъ, что есшли бы онъ и не былъ богатѣйшимъ и сильнымъ государемъ, то и тогда бы возбуждалъ къ себѣ любовь. —

Такъ ты его любишь?

Да конечно. —

Чтожъ ты любя для него дѣлаешь? —

Спараюсь службою моею угождать ему. —

Ты хорошо поступаешь. — Я не такой придворной, какъ ты, но дѣлаю больше: готовлю ему непоколебимое мѣсто въ вѣчномъ храмѣ безсмертія, подлѣ героев? —

Но прежде самому себѣ готовишь. —

Между мною и шобою нахожу я разность, и превеликую: — ты послѣдуешь за Государемъ своимъ и служишь ему съ тою главною надеждою, что онъ сослavitъ швое щастіе. Я могъ бы не сдѣлать его соучастникомъ той славы, которую готовлю для себя. Онъ не плашитъ мнѣ за то, и всего царства его было бы мало для заплашты за сіе.

Мнѣ кажется ты дорого цѣнишь свой трудъ. Но для чегожъ не просишь ты за него награды? —

Лукавецъ! я худо сдѣлалъ, что позвалъ тебя разговаривать съ собою. Ты не можешь быть моимъ судіею. Поди. Я не хочу больше бесѣдовать съ тобою.

Онъ ушелъ. — Услуга моя добровольная. Я не пребую чиновъ, имѣнія. Какая мнѣ въ нихъ нужда? одно мнѣ надобно: то, о чемъ печальное сердце ежеминутно мнѣ напоминаетъ; то, безъ чего жизнь моя давно бы мнѣ наскутила, и я давно бы уже былъ между. . . . .

Ты одна удерживаешь меня, о сладкое души моей мученіе! и ты главная причина поликаго усердія моего къ обладающему надъ нами.

Но гордость людей великихъ презираетъ сей родъ уваженія. — Бѣда, ежели бы я открылся! — Государственное дѣло, преступленіе. . . . . Преступленіе непорочная склонность, нѣжнѣйшее чувствованіе!

Не думаете ли вы спяжашъ оное оружіемъ, злаломъ? или не находите въ томъ нужды? — вы безумны.

Природа всѣмъ дала одну душу и чувства. Ложные усавы переиѣняютъ вещи, но единственныя силы ума и сердца ошличаютъ насъ.

О! почто родилась она въ вѣкѣ шoliko испорченномъ? почто невинный разумъ ея долженъ пишь изъ источниковъ шоль нечистыхъ? молю небо о благопріятной минушѣ увидѣться съ нею, ошкрыть ей. . . .

Ахъ! злополучный. Когда минуша сія придетъ, она не будетъ ужѣ шакова, какою ты ее воображаешь. Величештво и льстецы заразятъ непорочную душу ея. Она спанетъ любишь: но не будетъ ужѣ любви моей достойна.

Праведное небо! какой 'злой духъ внушилъ мнѣ сіе черное подозрѣніе? — Добродѣшель ея непоколебима. Да придетъ желанная мною минуша!

---

## Б Д Ъ Н І Е VI.

Враги славы моей нападаютъ на меня злобно. Шумъ ихъ несется по берегамъ Арны и распространяется во всю Ишалою. Я въ семь преніи буду побѣдишель. Повергну ихъ и низложу. Правосѣ дѣла моего мнѣ извѣстна. *Іерусалимъ* мой восшоржесшвуешь надъ зависію и временемъ.

Но увы! другая величайшая потеря угрожаетъ мнѣ. Сердце мое сползло бы всякаго таланта и всякой поэмы. Въ нынѣшнія времена такъ трудно найти подобное моему сердцу, какъ трудно было написать поэму достойную бышь соперницею *Энеидѣ*.

Кто уважаетъ сердце по надлежащему? есть даже и такіе люди, которые ругаются надъ нимъ. О злополучныя времена! Спрашиваютъ съ безстыдствомъ, да къ чему оно; особливо ежели ты не Князь. И когда ты съ жаромъ сердца нѣжнѣйшаго, чувствительнѣйшаго, ищешь любви высокой родомъ женщины, зубоскалы придворные называютъ тебя дуракомъ.

Ахъ! Торквашо, что дѣлать? въ споръ съ ними конечно ты не вступишь. Превеликія опасности окружаютъ тебя; дѣла своего не можешь ты защищать, какъ только внутри себя самого. Люди суть бѣше-

ные поклонники боговъ, кошорыхъ они въ своенравіи своемъ создали. —

Она шакже божество для меня. Но мое поклоненіе не такое, какъ шѣхъ, кошорые при дворѣ ползають.

Боже всесильный! сдѣлай ее простою сельскою дѣвкою. Тѣ, кошорые сегодня шерзають меня, за чѣмъ я обожаю ее, завтра безстыдно презрять, ошсшупаясь ошъ нее, совсѣмъ оспавяють.

Но въ моемъ сердцѣ она ничего не потеряеть. Получишь еще новое достоинство, потому что внѣ опасности ошъ соблазновъ, надежныѣ полагаешься будешь на свою добродѣтель. —

О! какую тогда еще любезнѣйшею красотою сіяла бы она посреди безхитросныхъ прелестей простой природы! подъ стопами ея распускались бы всѣхъ временъ года цвѣты; прозрачные и чистые ручейки, ошпановаясь въ печеніи своемъ, бѣжали бы ближе къ ней въ жадной надеждѣ, что она къ нимъ прикоснется; легкіе весенніе вѣтерки ласково играли бы вокругъ нее; лѣсныя пшички пріятными своими пѣніями старались бы услаждать слухъ ея; просто-сердечныя овечки, любуясь прекраснымъ ея спаномъ и лицомъ, около нее бѣгали бы и блеяли. Деревенскіе жители почиали бы ее, любили, обожали, носили бы на рукахъ.

Любезное имя ея, повторяемое изъ устъ въ уста, достигло бы въ скучный городъ и ко двору. Придворные забыли бы тогда безумную гордость, кошорую пеперь идоломъ своимъ спавящъ; и почему знать, чшобы пошъ пышный и великій, ишо съ высоты изобилія и могущества своего весь остатокъ свѣта за ничто почишаетъ, не спалъ спарашься удостоишься любви простой ашой дѣвки! Царедворцы льстецы спали бы рукоплескашъ сему выбору, сказали бы.... чего придворные лжецы не сказали бы для угожденія спрасши сильнаго?

Но щещно! женщина аша моя, вся моя. Она не знаетъ, чшо такое духъ щещавія; никогда не напыщалась имъ. Она знаетъ только правоту сердца, нелицемѣрность склонности, чистоту чувствованія. Имѣете ли вы подобныя сему блага? есть-ли не имѣете, подите прочъ, недостойные! но у васъ нѣтъ ихъ, точно нѣтъ, мнѣ ашо извѣстно; я жилъ съ вами: я знаю васъ. О! какъ знаю! — и она васъ также знаетъ: воспитанная между вами, она съ омерзѣніемъ и ужасомъ помнитъ гнусныя ваши нащавленія.

Да хоща бы вы и въ состояніи были показашъ достойныя ея добродѣтели, однако все прещещите. Вамъ предстоитъ спрашный соперникъ — я. Такъ! я выду, и спану



съ вами спорить о побѣдѣ. Я всегда ненавидѣлъ ваши хитроспеси. Я никогда сердцемъ моимъ не пороговалъ. Я въ любви не ищу ничего кромѣ любви — вы подчиняете любовь другимъ видамъ; и еслили сила склонности на краткое время и овладѣетъ вами, вы не уедлите ослабить оную.

Но увы! она не выходитъ изъ чертоговъ Княжескихъ; не удаляется отъ блеска величія, въ кошоромъ родилась! и я, нѣтъ, не буду имѣть желаемого утѣшенія. Я несчастный!

Между шѣмъ какія жестокия обстоятельства! война воздвигнушая противъ моей славы дѣлаея опасною для моей любви. Она услышитъ толки, хулы; и кто знаетъ, можетъ быть вмѣстѣ со врагами моими будетъ надо мною смѣяться. —

Нѣтъ, душа у ней не такая низкая. — Разгонимъ сей рой шмелей. Опмсимъ, о Торкватто, за нападеніе на славу нашу! можетъ быть въ тоже время и за любовь нашу опмсимъ. — Возьмемъ перо.

---

## В Д Ъ Н І Е VII.

Нѣтъ, врачъ. Не твоего искусства дѣло вылѣчишь меня отъ этой горячки. Ты худо видишь; или признаки ея обманчивы. Великъ огонь, во мнѣ пылающій! Не думай, чѣмъ поймами своими ты попушишь его могъ. Хоша бы я выпилъ Эриданъ \*); мнѣ отъ того не будетъ легче.

Ты говоришь, что отъ этой горячки подъемаются пары, отъ которыхъ разумъ мой часъ отъ часу больше помрачается. Чѣмъ! развѣ ты думаешь, что я съума схожу? ты клеветашь. Умъ мой такъ швердъ, какъ только можешь быть у человѣка. Онъ весь усремленъ на одинъ предметъ. — Ахъ! ты не знаешь какой предметъ разсматриваешь онъ, и съ какимъ вниманіемъ. —

Возведи глаза твои въ полдень среди лѣта на солнце: смотри пристально: впусти въ зеницы твои необъятную свѣта его пучину: ты тотчасъ ослабнешь; не увидишь вокругъ себя ничего другаго.

Вотъ что происходишь со мною. Весь я, всѣ мои чувства напоены шюю, кѣмъ я дышу: а не умомъ боленъ, какъ ты говоришь. — Ипакъ побереги спараніе твое и науку твою, коли она у тебя есть, для

---

\*) Эриданъ или *По*, большая рѣка въ Ишалім.

тѣхъ бѣдныхъ, которые лежатъ въ постелѣ. Ты никого не видалъ здоровѣе меня.

Можешь ли одержимый болѣзнію такъ любить, какъ я? я весь въ ней; не вижу никого, кромѣ ее; не ищу никого другихъ.

Оставь меня, жестокіе, въ моемъ благополучіи. Шагъ одинъ назадъ, и тогда можешь ты употреблять свое искусство. — Но тогда помощь твоя бесполезна будетъ. Я умру.

---

## Б Д Ъ Н І Е VIII.

Я не упрямъ. Слушаюсь разсудка, и сдѣкую ему. Перебѣню заглавіе. Поэма моя будетъ таже и послѣ этой перебѣны. Сего дня по утру разсмаширивалъ я сдѣланныя мнѣ возраженія. —

Не думай однакожъ, божественная женщина, чшобъ во время заняшя моего ученошю не сохраняла шы мѣста своего въ моей памяти. Какая сила можетъ изгнать себя опшуда, гдѣ шы одна сидишь и владычествуешь?

Нѣшъ, не лгу и не увеличиваю. Увеличивають просшы любовники, для шого чшо просшымъ пламенемъ горяшъ. Моя спрасшъ небесная. Богъ природы! шы, шы самъ, швоя всесильная рука вложила ее въ душу мою. Начершала глубочайшими чершами: онѣ врѣзались въ самые сокровеннѣйшіе изгибы сердца моего. Погибнешъ сердце мое, но прежде его любовь моя конечно не погибнешъ.

Чѣмъ больше разсмашириваю я мое сочиненіе, шѣмъ больше воспламеняюсь шобою: себя я вижу въ Софроніи, себя въ Эрминіи, себя въ Клориндѣ, и даже, прости мнѣ, нахожу себя въ самой Армидѣ. Армида лукава; но она прекрасна, и у ней есть

\*

сердце; и этого сердца, этой красоты, довольно для пламенной любви моей.

Я встаю пошомъ, и самъ у себя спрашиваю, откуда взялъ я разные изображенія столь прекрасныхъ женщинъ. Спрашиваю: ежели онѣ хороши, чшожъ ша, кошорую я чущь только обвелъ, чущь шѣнь ея означилъ? —

Какъ бы ни были благообразны шѣ, кошорыхъ воображеніе мое описало, я отдаю ихъ другимъ. — Себѣ оставляю небесный образецъ. Да! себѣ. Кто можешь спорить о шомъ со мною? ешъли шакая на свѣшѣ сила? не вижу ее. Я всякой силы превыше. Но ежели бы насильство успремилось. . . .

Къ чему нишъ жизни моей привязана? Одинъ ударъ — и я могу сдѣлать его во всякую минушу. Не думаешь ли ты, что я оробѣю? Опними надежду, и увидишь. —

Слава можешь повелѣть мнѣ жить. Слава великую имѣешь власъ надъ душами выпренними. Мнѣ кажешся я ужѣ спяжалъ оную: и ешъли завистъ сегодня возбраняешъ мнѣ насыщашься ея плодами, завштра всѣ ея коварства испощашся. Я воспоржествую.

Ты шеперь одна подкрѣплай душу мою. Мысль тебя увидѣшь, говоришь съ шобою, умилишь тебя; сія одна мысль сославляешъ всю жизнь мою. Она пребудешь не оплучно

во мнѣ, гдѣбъ мнѣ случай, или чья воля, ни повелѣла жишъ. Кшо можешъ вложишъ руку свою въ душу мою, и выняшъ изъ ней сію мысль? Всякая сила лишь больше укоренишъ ее во мнѣ. Упомяю всѣхъ мучителей и всѣ бѣдствія.

Но ежели бы такой звѣрской умыслъ могъ спасться, скажи — съ какимъ сердцемъ смогрѣла бы ты на то? —

Увы! знаешъ ли она всѣ претерпѣваемые мною нещасія? знаешъ ли, что ею, ею одною наполненъ я; для ней одной живу? — Ахъ! она этого не знаешъ.

О пресильнѣйшая и пренещаснѣйшая спрасъ! на что жъ я сиѣдаюсь? По крайней мѣрѣ другіе за долгія спраданія свои могушъ неблагодарную любовницу свою упрекать жестокостию. Раскаяніе ея, или воображеніе, что совѣсть угрызаешъ ее, служишъ имъ нѣкоторымъ утѣшеніемъ. Душа раздраженная опказомъ услаждается местію презрѣнія: послѣднее средство любви нещасливой и непреодолимой. Я не могу имѣшъ сей опрады; не могу воспользо-вашься симъ средствомъ; нѣшъ. —

Но участь обыкновенныхъ любовниковъ не должна бышъ моею участію. Царствующая въ душѣ моей такъ велевыспренна, что подобная ей никогда не царствовала

въ сердцѣ человѣческомъ. Все ново; все  
велико.

Сія мысль даетъ мнѣ новыя, высокія  
силы. —

---

## Б Д Ъ Н І Е IX.

Спихотворцы имѣють привычку клеветаша на женщинъ. Частыя жалобы ихъ шо доказывають. — Они имѣють еще другой порокъ. Безславяшъ шайншва любви, — знаешь ли для чего? Для шого чшо склонности ихъ низки. —

Торывашо не шаковъ. Не опасайся его, неподобная женщина. Ахъ! познай меня, и дерзай смѣло.

Я всшалъ рано поушру. Хотѣлъ идши къ тебѣ. Кто возбранишъ мнѣ путь? Я спросилъ бы о Елеонорѣ: сказалъ бы ей . . . . . шо, чшо опчаянный чловѣкъ сказать можешъ. Не ужъ ли бы она была такъ жестокосерда? — Елеонора! ужѣ нѣсколько мѣсяцовъ, давно, весьма давно! Зеницы мои не смыкаются. Сердце мое безпрестанно шрепещешъ. Безпокойство, шоска. . . . . О какое мученіе! я не могу больше, не умѣю тебѣ пересказать. — Жаръ поднимаешся изъ груди въ голову. Посмотри какіе у меня огненные глаза! посмотри какъ я весь горю!

Ахъ! эшо она? — Шумъ эшотъ — тише! чшобъ она не испугалась; чшобъ не ушла назадъ, узнавъ, чшо здѣсь мущина! — Знаю: никшо не долженъ сюда входить. Но эшотъ законъ не для меня, Елеонора.



Знаешь ли ты горячую любовь мою? Знаешь ли, что нѣтъ въ сердцѣ моемъ ни одной жилки, на которой бы любовь не напечатлѣла твоей дражайшей образъ? — Скажи ей — поди, Елеонора, поди. Я буду дожидаться здѣсь до вечера, весь день, весь годъ . . . . цѣлой вѣкъ; лишь только бы она пришла, лишь только бы мнѣ ее увидѣшь, поговоришь съ нею.

Елеонора! не уподобься ты мучителямъ; не сдѣлайся богоненавистною преступницею! Спрашисъ мщенія любви. Ты лучшее дѣло ея испортишь. —

Елеонора сжалась надо мною. Она входитъ. О какъ пристально глаза мои на нее смотрятъ!

Сердце у меня бьется. Малѣйшій шумъ производитъ во мнѣ шепетъ, содроганіе — я горю, леденѣю.

Назадъ идешь! Нѣтъ, это не Елеонора.

Слуга досадный сходитъ съ пошанной лѣспницы, ведущей въ комнату къ шой, которую я обожаю. — О ежелибъ могъ я надѣть платье твое, человѣкъ, не знающій блага, какимъ ты наслаждаешься! Какими дѣлами удостоился ты жить подлѣ нее? Ты по истиннѣ щастливъ. Всякую минушу видишь ты ея небесное лице; слышишь сладкій голосъ ея; дѣлаешь ей шмы услуги,

когда она тебя позовешь. Уступи мнѣ свое мѣсто.

Слуга проходишь безмолвенъ; и Еленора не является. О горе! долго ли снѣдаешься мнѣ суешными желаніями? долго ли судьбу имѣешь врагомъ? Всякъ опшвергаешь мою прозьбу; никакъ не хочешь слушать моихъ жалобъ!

Ахъ! приди на помощь ко мнѣ, о ты, высокая вина моей печали. Твое это дѣло. По какому праву могу я жаловаться на Ленору, есѣли она уже знаетъ, что склонность моя не къ ней? Вся къ тебѣ, ты одна владѣешь ею, тебѣ должно подвигнуться на жалость. — Развѣ высоша породы увольняетъ тебя отъ благодарности? Боже мой! не ужъ ли послѣдуешь она ученію безчеловѣчной гордости? Нѣтъ! но гордость держишь ее въ оковахъ. Эхъ! что въ томъ что цѣпи ея злѣшья? меньше ли онѣ суть орудія власти?

Боже всемогущій! Благодарю тебя что я родился не въ такомъ высокомъ соснояніи. Я бы тогда былъ узникъ; не могъ бы располагать ниже сердцемъ моимъ — ниже сердцемъ!

## Б Д Ъ Н І Е Х.

Почто упоенный прошивъ меня ядомъ желчи, о злодѣй, не пронзилъ ты кинжаломъ сердца моего, когда преисполненный дружелюбивыхъ чувствованій былъ я одинъ съ шобою и держалъ тебя въ моихъ объятіяхъ, почитая тебя частію самаго себя? Ты бы тогда былъ только убійца; мнѣ бы не приключилось ничего, кромѣ смерти. — Любимый человѣкъ! Ты вышелъ изъ круга возможности, въ какомъ на земли донынѣ позволялось быть пресупникамъ — и вышелъ единственно для моей пагубы.

Нѣтъ, божественная женщина, уша мои никогда оскорбленіемъ имени твоего, никогда поруганіемъ любви моей не осквернялись. — Кто могъ шолкой тайны быть достоинъ?

Дружба имѣешь великіе права — такъ: во всемъ, кромѣ любви. И можешь ли ты подозрѣвать меня, чшобъ гордящійся шѣмъ, что такъ высоко возносишь меня надъ смертными, упалъ я въ шолкую низость, чшобъ сообщать оное другому человѣку! Солгалъ, кто сказалъ это — Онъ измѣнникъ.

И лицемѣрилъ въ дружбѣ, и нарицалъ себя хранишелемъ тайны. — И поблѣднѣлъ, когда оружіе праведнаго мщенія предъ очами его засверкало; и не иначе спасся, какъ

чрезъ новую подлость — наслѣдіе безчестной крови его!

Но что мнѣ въ томъ! — Ошчужденный отъ общества людей. . . . Вверженный въ сіе жилище крайняго злополучія . . . баснь и посмѣшище подлыхъ царедворцевъ. . . . Пища гнѣва многосильнаго, кошорый прежде былъ моимъ покровишелемъ — но все это еще ничто. — Она . . . сердита на меня . . . на меня! — Ты!

Ахъ! я прощаю тебѣ. Чудное дѣло. Вошь какъ велико мое несчастіе! уста молчали! я оклеветанъ. Но сердце горитъ, и клевета не солгала. Приди, приди сюда. Я буду нѣмъ предъ тобою. Зеницы очей моихъ не изъявлять ни малѣйшаго движенія; сердце мое скроешь въ себѣ всякое шрепешаніе. . . . Ахъ! только бы умереть у ногъ твоихъ — загладишь предъ тобою вину мою, буде есть она. . . .

Но какая же вина моя? — одна только — Елеонора! вина ли тебя любишь? — о! Тассъ!

Ахъ! безсомнѣнія сердце твое питаетъ въ себѣ совсѣмъ иныя чувствованія: и взоръ твой, кошорой одинъ управляешь моею надеждою, будешь опять веселъ. Ежели взоръ сей воспримешь паки свое веселіе, я буду посредѣ жестокихъ бѣдствій моихъ благополучнѣйшій изъ человѣковъ.

Она идетъ. — Ся чаще и чаще умножающіяся біенія моего сердца суть вѣрные предвѣстники ея прихода.

Ахъ! мы оба несчастливы, и ошъ неба великому искушенію преданы. Однакожь не унывай, высочайшая всѣхъ чувствъ души моей обладательница. Перебѣнитъся состояніе полъ ужасное. Какимъ образомъ можешь угнѣбающая нынѣ насъ судьба сдѣлаться еще жесточе?

О Боже! увы! . . . блѣдна . . . . . власы расшрепаны . . . . . уста содрагающся . . . . . очи . . . . . о какія очи! — нѣтъ, не могу больше переносить сего зрѣлища.

Поди. — Полно съ меня. Хорошо: завтра будешь покойна. Завтра не найдешь ты на земли несчастнаго причинителя твоихъ мукъ. — Справедливо.

Да возвратишься пошомъ покой въ швое сердце! да оживишь онъ по прежнему божественныя твои черты! онѣ единныя оправдаютъ несчастнаго. . . . .

## В Д Ъ Н І Е XI.

Не оспасаєся ни шѣни надежды. — Жестокіе! возбраняєть мнѣ даже видѣ дворца! по этому вы знаете на какую высоту возводилъ я глаза мои?

Однакожъ въ несчастіи моемъ вкушаю я великую опраду. Бояшся: — спало бытъ сердце ея не равнодушно ко мнѣ? ахъ! шакъ. Видно взыванія мои даже до ушей ея проникли. Она знаетъ мою любовь! мои восторги! — ежели знаетъ, сжалился надъ ними.

Я больше не желаю. Спану пребываєть далеко отъ сѣбѣ сихъ. Но буду въ сѣбѣнахъ сихъ торжественно жиєть въ памяти ея. Она скажешъ: бѣдной Торквато! — и можешъ бытъ между шѣмъ какъ я здѣсь предаюсь любви моей къ ней, она равною склонностію соотвѣтствуетъ моимъ желаніямъ. — Ободримся! любовь преодолеваетъ великія препяшства. И почему знаетъ, можешъ бытъ гошоваєся щасливый для насъ перемѣны!

Безумный! куда дерзаю лепѣть воображеніемъ моимъ? чего шребую? чего надѣюсь? ничего — ничего. — Невыдаєть мнѣ ее больше. Не говоритъ никогда съ нею. Ей не извѣстны мои чувствованія и мои спраданія. Кто могъ ее о шомъ увѣдомитъ?

кто? — бываешь ли другъ при дворѣ? всѣ  
корыстолюбцы. Всѣ паяшь правду. И какъ  
скоро сдѣлается кто несчастливъ, всѣ обо-  
рачиваются къ нему спиною. Много видѣлъ  
я тому примѣровъ. Не могу самого себя  
обманывать. —

Погибъ я . . . . погибъ невозвратно!  
не остаётся ни шѣни надежды. Чшожь намъ  
дѣлать, Торквашо? —

---

## В Д Ъ Н І Е XII.

Причиною нещасія моего заговоръ прошивъ меня моихъ враговъ. — Но они не могли любовію моею приключишь мнѣ вредъ: они не знаютъ о ней. Какъ имъ знать, когда я такъ ревностно храню ее во глубинѣ души моей? Торквашо! не открылся ли ты въ шомъ кому нибудь? берегись: во всякомъ человѣкѣ подозрѣвай измѣнника; ты не много обманешься. И въ какую заслугу посшавилъ бы себѣ шомъ, кшо бы выманилъ изъ меня сію шайну, чшобъ меня убишь! да, чшобъ убишь меня, злодѣй! — я слышу голосъ блѣднаго лицемѣра. Шепчешь государю на ухо. Довольно первыхъ словъ, чшобъ подвигнушь его на гнѣвъ. Топчасъ ищущъ, спрашивающъ. . . . Я погибъ!

Ну чшожъ! погибну. Погибалъ ли кшо когда за причину лучшую моей? виѣ двора шьмы людей честныхъ и жалосшныхъ опдадушъ справедливостъ моему сердцу.

Онѣ былѣ первый изѣ стихотворцевѣ въ-ка своего, скажущъ. Воздвигѣ въ новой Ита-ліи памятникѣ ума, которымѣ она столько же какѣ и древняя можетѣ хвалиться. Есть-ли же высоко потомѣ вознесѣ любовь свою, онѣ имѣлѣ всякое на то право: сердце его долженствовало идти рядомѣ съ его умомѣ.



Жестокосердые исполнители несправедливых повелѣній! идите взявъ меня подъ спражу. Я не буду прошивишься насилию вашему. Своюкую всю силу въ сердце моемъ, чѣтобъ еще больше любить пощенную и милую особу, живущую въ мысляхъ моихъ. — Вошь они, жестокосердые! ошворяють двери.

О шы, невинная золь моихъ вина! по крайней мѣрѣ хопя бы шы могла взглянуть на недостойные поступки съ человекомъ, кошорой тебя обожаешь!

---

## Б Д Ъ Н І Е XIII.

Я бросаюсь съ постели. Ошпираю замокъ у дверей. Не хочу упустить ни одной минушѣ! Дверь эта должна потчасъ при появленіи ея раствориться насильемъ.

О Торквато! что скажешь ты, когда она вступитъ въ эту комнату?

Что я скажу? я! — брошусь къ ногамъ ея: умру предъ нею. — Да: умру; умру. — Что мнѣ другое сдѣлать? что могу я сдѣлать лучше? тогда ужѣ никакого превосходнѣйшаго блаженства не останется мнѣ ожидать. Умру. — О радостная смерть послѣ самаго величайшаго удовольствія!

Принесу ей мою благодарность. — Сколько разъ молилъ я небо о ниспосланіи мнѣ сего мгновенія! божественная женщина! и такъ ты почувствовала жалость къ вѣрному своему обожателю! кто сказалъ тебѣ о моей любви? —

Что я говорю? кто сказалъ ей?

Да развѣ не изображена любовь сія на всемъ помѣ, что меня окружаетъ? развѣ не написана она въ очахъ моихъ, на челѣ моемъ, во всѣхъ моихъ чертахъ и движеніяхъ? — мои слова, мои вздохи, самое молчаніе мое, такое глубокое, такое долгое, не являющія ли ее? воздухъ, воздухъ, шоль долговременный свидѣтель моихъ чувствованій,

Часть X.

7

моихъ стenanій, моихъ жалобъ; да, воздухъ, распылающійся даже до выcоты ея черпоговъ, шoшъ самый извѣщаль ея о моемъ состояніи.

Ахъ! ежелибъ ты умѣдила придти, божественная женщина, ты бы не заспала меня живаго.

Она отверзаетъ уста. Говоришь мнѣ. — Молчише, зависпавые шепшатели! дайше насыпишься мнѣ сладкимъ звукомъ каждаго ея слова. — Увы! дверь еще зашворена. Замокъ эшoшъ неподвиженъ. — Oшъ чего она ушла? кто не пустилъ ее сюда? ой мнѣ! ой мнѣ! я не вижу ее больше! не увижу больше — какое молчаніе!

---

## Б Д Ъ Н І Е XIV.

Я умру: умру: точно это знаю. —  
Бросьте меня . . . куда хотите. Что мне  
до того?

Нѣтъ, нѣтъ . . . похороните бѣдные  
остатки сіи въ придворной церкви. Подите  
къ Государю своему. Скажите ему: *Тассъ*  
*желалъ сего*. Онъ исполнитъ мою просьбу.  
Воля мертвыхъ священна.

Тамъ желаю я быть погребенъ, тамъ.  
Она благочестива; она обыкновенно бываетъ  
въ церкви на хорахъ, откуда безъ всякаго  
опъ другихъ примѣчанія можетъ смотрѣть  
на все то, что внизу поставлено. Такъ  
точно. Она примѣтитъ мѣсто, гдѣ я буду  
положенъ. *Здѣсь лежитъ Тассъ*. Буквы бу-  
дутъ большія. Велише каменосѣчу сдѣлашь  
ихъ такіа, чтобы съ верху можно было  
прочитать.

Знаешь ли ты, кто это былъ бѣдной, ко-  
торой тушь лежалъ? не приводи себѣ на  
память стиховъ его. Вспомни лучше лю-  
бовь, ту любовь несчастную, которая свела  
его во гробъ. Ты была тому виною, ты!  
онъ никого кромѣ тебя не любилъ. Тебя од-  
ну любилъ; и о! какъ любилъ: умеръ опъ того!

Ахъ! ежели жалость возопіетъ въ тебѣ;  
ежели внушишь какую молишву о моемъ по-  
коѣ — смотри! —

\*

Какой покой можешь имѣшь злополучный, не имѣвший его никогда на земли? говоришь будто душа уноситъ съ собою послѣднія чувствованія, при которыхъ смерть ее застанетъ, и будто онѣ уже во вѣки пребываютъ съ нею. — Видѣшь себя, говоришь тебѣ о любви моей, были послѣднія мои чувствованія. Ипакъ душа моя не будешь имѣшь другихъ. И я не буду больше существовать, не буду видѣшь тебя, говоришь съ тобою. Напрасно будешь мнѣ просишь покоя.

Ахъ! я брежу. О! да, да; проси мнѣ покоя. Набожность твоя да испросишь мнѣ его. Тобою только могу я получить оный. — Я могъ бы имѣшь его и въ жизни моей, ежели бы ты хоть однажды ласково на меня взглянула!

Праведное небо! услыши молитву души ея. Даруй мнѣ то, о чемъ она тебя молишь станеть. Вѣрность моя будеть увѣнчана.

## Б Д Ъ Н І Е XV.

Скажи мнѣ ты, приспавленный сперечь меня, словно какъ бы я былъ государствен- ный пресшупникъ, осужденный на позорную казнь; скажи мнѣ: знаешь ли ты, любишь она меня? я люблю ее. Люблю свыше вся- кой силы человѣческой.

Ты эшо примѣшилъ. Когда ты спраши- ваешь у меня, не надобно ли мнѣ чего, и я тебѣ не отвѣчаю: тогда я разсмашриваю образъ ея; тогда пью блаженство мое изъ божественныхъ очей ея, кошорыя ей одной даны.

Ты смотришь съ удивленіемъ. А! ты можешь быть равнодушенъ? несчастный! ты не видалъ ее никогда. Ты не знаешь вы- сокихъ ея достоинствъ. Душа твоя не спо- собна возвыситься до ней. — Далеко отъ того. Небо сотворило двѣ души, двѣ толь- ко: ея и мою. Онѣ обѣ созданы съ тѣмъ, чшобъ понимать другъ друга и любить.

Что я говорю? любишь другъ друга. Моя душа вся въ ней.

Не говори мнѣ ни о чемъ другомъ. Не- спрашивай что мнѣ надобно. У меня нѣтъ никакой надобности, кромѣ одной, быть увѣрену въ ея любви.

Докучникъ ушелъ. Хорошо сдѣлалъ. Присущствіе его начинало мнѣ быть въ тя-

госпѣ. Онъ не спѣшитъ того, чѣшобъ я оп-  
крылъ ему мой пламень.

Теперь, когда онъ ушелъ, будь весель,  
Торжашо; и дай свободу сердцу своему.  
Здѣсь нѣтъ свидѣтелей, могущихъ тебѣ  
измѣнить.

О! ежели бы у меня хоть одинъ былъ  
вѣрный, жалоспильный другъ! О! ежели бы  
видя горькое состояніе мое изъ челоуѣко-  
любія далъ ей знать о томъ! — но я пой-  
ду самъ сказать ей: — видишь ли пы? —  
грудь моя не имѣла прежде такой глубокой  
внутри меня впадины; ребра сіи не были  
такъ высунувшись, какъ нынѣ. Я не мучил-  
ся такими частыми, такими смертельными  
препешами. Ты эшо сдѣлала, да, все пы;  
и я радъ этому, и былъ бы нещаспильнъ,  
если бы эшо было не такъ, и если бы  
эшо было не для тебя. —

Скажи мнѣ: пы не сердилъ на мою  
прозбу! не отвергаешь моего сердца!

Какъ отвергать такое сердце, какъ мое?

## Б Д Ъ Н І Е XVI.

Покидаю берега Ло. — Пойдемъ Торквашо подъ другое небо, меньше для любви нашей зловредное. Здѣшнее мѣсто преисполнено нещасній. Можешъ бышь не баснь то, что стихотворцы о немъ сказали.

Уйдемъ изъ города лукаваго, опъ двора лукаваго, опъ жены лукавой . . . да, и она также, и она лукава! общала мнѣ . . . я самъ слышалъ это, самъ слышалъ. — Я былъ здѣсь — она была шупъ — мы смотрѣли другъ на друга — я пламенными взорами; она взорами ласковыми и спыдливыми, какъ прилично дѣвѣ и красотѣ небесной.

Я повѣрилъ ей: повѣрилъ моему желанію — не словамъ ея, которыя были крапки, и были такъ пихи, что голосъ не могъ дойти до ушей моихъ. Но сердце мое было мнѣ вмѣсто чувствъ. Сердце мое все собрало, все вырази́ло.

Бѣдное сердце! видишь какъ она тебѣ измѣнила! — ахъ! нѣтъ, не она, не она мнѣ измѣнила. Я самъ себѣ измѣнилъ. Не должно ли было мнѣ прежде подумашъ? не должно ли было разсудить, что шамъ въ высокихъ черпогахъ не такія души, не такая вѣрность, какъ въ нашихъ домахъ? — воздухъ шамъ ядовитый; и она опъ самыхъ пеленъ



все имъ дышала. Мнѣ бы надлежало знать эшо. Я понадѣялся . . . . легковѣрный!

Но я ошомщу. Да швердишся сія измѣна, шакъ! да швердишся цѣлой вѣкъ, два вѣка, десяць вѣковъ. — Она, царедворцы ея, будушь прахъ; а я буду жишь, и воспрублю измѣну ея во всю вселенную.

Просши, жилище неправды! не надлежало бы ногѣ моей бышь въ тебѣ. Я виновашъ. Изглажу мою вину. Никогда не возвращусь сюда больше.

Можешь бышь, какъ я удалюсь, пожелаюшь меня увидѣшь. Безполезное желаніе! изгоню тогда изъ сердца моего сію жестокую змію, сосущую его шеперь. Буду нынѣшнюю печаль мою считаешь видимымъ во снѣ кораблекрушеніемъ, о которомъ въ вечерней бесѣдѣ со смѣхомъ рассказываюшь. Рѣшился. Не перемѣню.

Ошоприште двери. Я иду далеко ошселя.... да, весьма далеко . . . . гдѣ бы имени ея не было слышно: гдѣ бы никшо не напомнилъ мнѣ о ней. — Ошоприште.

---

## Б Д Ъ Н І Е XVII.

Я видѣлъ сонъ. Какой ужасный сонъ увы! да не увижу шого на яву! — шщешное моленіе.

Вошъ она, хладный шрупъ, простершый на одрѣ. Увы! чшо спалося съ очами ея, съ сими очами, копорыя были свѣшозарные лучи, дарующіе жизнь всему, на чшо ни пошмошряшъ? — закрышы рукою смерши. Не опшкроюшся больше, ахъ! никогда не опшкроюшся. — Дайше мнѣ омышъ ихъ моими слезами. Можешъ бышь слезы мои . . . . любовь не одинъ разъ дѣлала чудеса. —

Ахъ! зеницы мои сухи: печаль окаменила въ нихъ слезы.

Чѣмъ же возвращу тебѣ жизнь? кому говорю? чѣмъ громче хочу сказать, шѣмъ шшше спановишся голосъ мой. Грудъ мою жмешъ желѣзная рука. Смершная шоска задушашъ меня. Ахъ! нишшо меня не слышишъ.

О дражайшая, съ шоликою горячностію любимая мною! шы прештавилась! и шакъ скоро! и въ шакихъ цвѣшущихъ лѣшпахъ опшнаша у меня!

Пропшани ко мнѣ руку изъ гроба. Будь по крайней мѣрѣ теперъ благосклонна. Я гошовъ сойши къ тебѣ.

Люди ужасаются смерти; а я нѣтъ, когда она соединитъ меня съ побою, кого я одну любилъ, для которой одной жизнь моя была мнѣ сладка.

Мертвые не слышатъ; и сила свыше человѣческой опрѣвѣваетъ меня.

Боже всемогущій! прошу смерти. Прошу того, чему неминуемо подвергъ ты всякое дыханіе. Возможно ли, чтобы ты откажешь мнѣ даже въ смерти? по этому вовсе отъвернулъ ты слухъ свой отъ Тасса! —

Я просыпаюсь. — Волосы мои стоятъ дыбомъ; чело мое все окроплено холоднымъ потомъ; глаза мои . . . . грудь моя . . . . до какой степени можно спрадать во снѣ!

Отъверни отъ меня взоры свои, ты, который стоишь безмолвно и съ удивленіемъ на меня смотришь. Ахъ! ты не знаешь смертельнаго сердца моего помненія! не знаешь до какого верха несчастія достигъ я! поди.

Нѣтъ, нѣтъ: останься. Самому мнѣ надобно къ этому ужасному освѣдомленію приступишь. Самъ пойду. Самъ спрошу. Найду когонибудь, кто бы о ней меня извѣстилъ. — О ужасъ! ежели зловѣщій эпитъ сонъ . . . . ой мнѣ! силъ лишаюсь . . . . не могу. . . . .

---

## В Д Ъ Н І Е XVIII.

Какой ясный день! какое свѣтлое солнце! о! какъ великолѣпна сего дня съ сей вышоты представляешся взорамъ моимъ Феррара!

Торквато! такой же былъ прекрасный день, какъ ты увидѣлъ шу, о которой сердце швое вздыхаетъ. Солнце также сіяло!

Въ этотъ день весь городъ праздновалъ. Государь нашъ ѣздилъ по широкимъ улицамъ на преставномъ конѣ, изъ чужихъ странъ присланномъ. За нимъ ѣхало множество сопровождаемыхъ, и ты былъ не послѣдній изъ числа оныхъ.

Мы вошли въ великолѣпные покои. Тамъ былъ собранъ весь цвѣтъ прекраснѣйшихъ придворныхъ женщинъ. Сколько ихъ! красота, любезность, прелести . . . . все было соблазнительно.

Одну между всѣми я опличилъ, одну, которая всѣхъ превосходила. Я вдругъ почувствовалъ, что душа моя въ необыкновенной сладости утопаетъ. Глаза мои не могли оторваться отъ ней ни на одно мгновеніе.

Праведное небо! можетъ быть я обманулся. Но не правда ли, что она примѣшила? какъ могъ я скрыть отъ ней мое удивленіе и шоржество ея!

Съ тѣхъ поръ страшное смятеніе овладѣло моими чувствами. О какія безпокойства! какое шумное сшеченіе различныхъ чувствованій!

Сегодня однакожь я шихъ. Сегодня помню всѣ мучительныя движенія, кошорыми душа моя была колеблема. Я люблю, шочно люблю: я это чувствую.

Ну чшожъ! люблю. Развѣ это прешшупленіе? за чѣмъ природа сошворила ее такою любезною? — нѣтъ, это не прешшупленіе. Не можешъ бышь.

Прославимъ дня сего память. Возгласимъ ей пѣснь, достшойную безсмертія, сердце да сложишъ оную: пѣснь слагаемая для ней должна бышь внушена сердцемъ.

Увы! великость содержанія низлагаетъ меня. Чувства мои разсѣиваются. — Успокоимся.

Какое черное облако! какіе вѣштры ярые сорвались съ цѣпей своихъ! о! какимъ мракомъ покрываются небеса. — Помогите.

У кого я прошу помощи? изъ сей шѣсной храмины жалобный гласъ мой не можешъ достигнуть до ней; а никшо кромѣ ея не въ силахъ подашь мнѣ помощи.

Ахъ! внемли чувствительности своей и моимъ моленіямъ! посмотри, какую глубокую язву ошверзла ты въ груди моей.

Посмотри, какая черная кровь клокоцешъ  
опшуда. Ахъ! боль моя, боль моя выше  
всякой мѣры. Опъ тебя ожидалъ я моего  
блаженства — и сшалъ злополучень.

---

## В Д Ъ Н І Е XIX.

Я опрeкся ошъ славы спиховъ. — *Аристъ, Камоенсъ, Виргилій, Гомеръ*, къ именамъ вашимъ я спалъ равнодушень. Прошло время, въ которое помышлялъ я о высокой чести соспязашся съ ними. Нынѣ слава моя жишъ для ней, соспавляющей все для меня.

Небесная дѣва! не ужъ ли ты одна изъ шѣхъ обыкновенныхъ женщинъ . . . — въ какомъ заблужденіи былъ я доселѣ! думалъ посредствомъ славы моей возвеличить твою славу. Нѣтъ, ты не имѣешь нужды въ сей помощи. Ты сама себѣ слава, и всѣхъ тебѣ принадлежащихъ. — Ты и Тассову составишь славу.

Погибни *Іерусалимъ* мой, когда пожираютъ оный, когда хопятъ того *Арнскіе* мнимоученные, и царедворцы опща твоего. Ни слова о немъ. Чшобъ бышь первымъ въ мои времена человѣкомъ, чшобъ обратишь на себя зависъ всей вселенной, довольно одной любви моей.

Мучители эшо смѣшили. Вошь, вошь какъ они ушѣсняють меня. Вошь какъ алчущъ разрушишь славу мою, благополучіе мое. — Не удастся имъ. Оно спряшано въ высокомъ мѣстѣ, до котораго святошапственныя руки ихъ никогда не доспа-

нущъ. — Оно спряшано въ швоемъ сердцѣ, и въ моемъ.

Лукавые соглядатели! можетъ бытъ одинъ ея вздохъ подалъ вамъ причину къ низверженію меня въ несчастіе. Но она хитросъ вашу превозможешъ; уйдешъ отъ согляданій вашихъ.

Въ сію ночь . . . . въ ночь сію, пакъ, я ожидаю ея: любовь будешъ ея руководительницею.

Дерзай! . . . . смѣши! . . . я жду тебя. Не уйду конечно отселѣ, покуда не придешъ. — Тише.

---



## В Д Ъ Н І Е XX.

Кто великъ мнѣ бхаетъ отсюда? нѣтъ не побѣду. Ничто не зовётъ меня въ другое мѣсто. А здѣсь напрошивъ все меня удерживаетъ. Все удерживаетъ.

Но я самъ хотѣлъ этого . . . . я? Торквато! до какой степени повредился умъ твой? ты самъ возстаешь прошивъ своего счастья! да: это счастье. — Какая мнѣ нужда, что я запертъ въ этой пыльной горницы съ желѣзными въ окнахъ рѣшетками! — до ней одной мнѣ нужда. Она небесными лучами освѣщаетъ сіе мѣсто; она воздухъ, копорымъ я дышу, наполняетъ благовои́емъ; она душу мою наполняетъ сладкимъ удовольствіемъ.

О ты, достойная всей моей любви! прости мнѣ, что я хотѣлъ уйти отсюда. Злой духъ всѣ вещи изображалъ мнѣ въ черномъ видѣ. Смущалъ мои чувства, мрачилъ мой разумъ. Сегодня я самъ въ себѣ. Сегодня знаю себя.

Враги мои думаютъ торжествовать надо мною. Безумные! вы сдѣлали, что я надъ вами торжествую. Въ Феррарѣ долго буду говорить: Тассъ больше не при дворѣ. Тассъ не ходитъ больше ни мимо дворца, какъ бывало часто ходилъ, ни по садамъ, какъ бывало еще и того чаще хаживалъ.

Нѣтъ, я не при дворѣ больше. — Я въ лучшемъ несравненно мѣстѣ . . . въ сердцѣ у шой, кошорая украшаетъ собою весь дворъ, и весь свѣтъ.

Вы не можете имени моего произнести безъ того, чтобъ невинное и нѣжное сердце ея внезапно не почувствовало сладкаго трепетанія. Самое молчаніе ваше, самое опсущствіе мое, приносятъ мнѣ услугу, ходашайшвуя за меня у ней.

Осавъше же меня здѣсь, осавъше, покуда не придетъ день, въ кошорой любовь моя увѣнчана будетъ. — Придетъ сей день, придетъ конечно.

Спражь! замкни компану сію сколькими ты хочешь замками. Не молваю ни слова, не пожалуюсь. Я спану пребывать здѣсь мирно, покойно. Не выду опсель, хопя бы ты всѣ двери расшворилъ нассяжъ. — Умру не выду.

Великіе опыты доказываютъ великую любовь. Осавъся здѣсь есть одинъ изъ сихъ опытовъ. И ежели любовь, прошивоборшвующая злощасію, умножаетъ цѣну свою на земли, я достоинъ буду шой любви, о кошорой воздыхаю; шой, въ кошорой одной все мое блаженство.

## В Д Ы Н І Е XXI.

Сегодня нѣсколько лѣтъ. Да, нѣсколько лѣтъ сегодня. Дворъ былъ въ Бельригвардо; и я былъ памъже. — Жанбатистъ! ты помнишь это? мы были вмѣстѣ, и ты говорилъ мнѣ много объ Аминѣ \*). Вдругъ появился длинной рядъ женщинъ. Придворные всѣ сбѣжались. Ты съ досадою шакъ молвилъ: *развѣ это tudo какое!* Мѣсто, гдѣ мы стояли, было возвышенное. Мы безъ шѣснопы и помѣшательства могли все видѣть. О! какъ я помню и окно это, и желѣзную эту рѣшетку! ту рѣшетку, кошорая одна была мнѣ преградою; и ты еще меня удерживалъ, чшобъ я въ забвеніи себя не сбросился опшуда.

Часъ цѣлый не помнилъ я ничего. Не видалъ себя больше; не слыхалъ что ты мнѣ говорилъ.

Двумя спрѣлами были для меня два глаза, которые я видѣлъ; двумя спрѣлами, воспалившими въ сердцѣ моемъ пламень.... ахъ! какое они воспалили пламя! оно снѣдаешъ меня день и ночь: чувствую, что жестокой жаръ эшопъ спановится смертельнымъ моимъ мученіемъ. — Нѣтъ, я не правду сказалъ. Онъ сдѣлался стихіею моей

---

\*) Сельское стихотвореніе Тассово.

жизни. Я бы уже тысячу разъ умеръ безъ любви моей.

Но ты не слушаешь меня. Ты можешь быть смѣешься надъ моими словами, и надъ жаркою, снѣдающею меня спраспѣю. О нежалосливый другъ! поди, напиши какое нибудь холодное краеспишіе, какой нибудь бездушнѣйшей мадригалъ, и пошлѣ . . . . .

Жанбагисша нѣтъ здѣсь. Ну чѣмъ до этого. И что онъ худой судья любви моей, чему дивиться? у него не мои глаза; сердце же и давно не мое.

Природа имѣетъ предъ собою два великіе сосуда. Въ одномъ хранятся имена мужчинъ, коихъ она зоветъ въ жизнь, въ другомъ имена женщинъ. Изъ перваго беретъ она имя правою, изъ втораго лѣвою рукою, и вмѣстѣ ихъ вынимаетъ. Судьба оба имя вписываетъ рядомъ въ книгу жизни. И тогда уже никакая сила не можетъ ихъ расторгнуть. Какимъ образомъ исполковать иначе невѣроятныя сплетенія, соединяющія въ глазахъ нашихъ два сердца, созданныя кажется для вѣчнаго одно съ другимъ раздѣленія? не видимъ ли мы ихъ тогда съ неслыханными усиліями ищущихъ другъ друга въ безчисленномъ сонмѣ? говорятъ, что въ душахъ царствуетъ нѣкое тайное согласіе. Это правда. Природа предопредѣлила участи наши и склонности.

\*

Она каждому назначила свой жребій: пребывать въ ономъ есть истинное благополучіе.

Мой жребій любить ту, которая всегда предо мною, всегда въ глазахъ моихъ, и безъ которой все для меня пустоша, мракъ, заблужденіе.

О неподобное швореніе! извѣстно ли то тебѣ? не ужъ ли тайное предчувствіе тебя о томъ еще не увѣдомило? наши имена вынужены въ одно время. Любовь между нами необходимость. Тщешно льстилась бы ты бышь любимою кѣмъ инымъ: я назначенъ тебѣ — я швой.

Она узнаешь это — узнаешь конечно. Природа не можетъ опъ ней такъ долго то скрывать.

Торжвапо! скрѣпи свое сердце. Чрезмѣрная радость можетъ тебя убить. Я приготавливаю къ сладчайшему въ жизни моей мгновенію. Уже восплающею въ груди моей неизреченною, неизъяснимою радостію начинаю я тихо наслаждаться. О какъ одна капля ея сладостна! — чпожъ будетъ когда она вся въ душу мою хлынешъ? — небо! дай мнѣ силу помѣстить ее въ себѣ; и между тѣмъ дай мнѣ хотя нѣсколько времени къ тому приготовишься.

---

## Б Д Ъ Н І Е XXII.

У Св. Бенедикта звоняшъ къ заупрени. Я еще не спалъ. О какъ давно ужъ не смыкалъ я сихъ очей моихъ! — но за чѣмъ смыкашъ ихъ? — придетъ, не опасайся, придетъ день, въ кошорой они сомкнушся. — И на всегда. Ахъ! когда ужъ день сей необходимо придти долженъ, небо! не будь ко мнѣ споль не милосердо, чшобъ не дашь мнѣ прежде хощя одинъ разъ увидѣшь шу, для кошорой одной было бы теперь такъ грустно мнѣ сомкнушь ихъ на всегда. —

Я думаю, что сей слышимый мною звонъ колокола дойдетъ и до ея ушей. Ахъ! ежели эшопъ звонъ разбудитъ ее, можешъ она вспомнитъ о своемъ Тассѣ! можешъ бышь скажешъ: онѣ не слитѣ въ эту мину-ту; я у него на умѣ; онѣ обо мнѣ думаетѣ. Бѣдинькой! какѣ таю груститѣ! какими мратными терзаетъ мыслями! Торквато! не унывай. Ты не такѣ несчастливѣ, какѣ думають. Ты живешъ во мнѣ, равно и я въ тебѣ надѣюсь жить. Петаль твоя, несправедливые съ тобою поступки, приводятѣ меня въ жалость. Но перемѣнитъ состояніе твое; несчастіе наше перемѣнитъ. Мы разлутены теперь, но настанетѣ день, когда соединены будемѣ. Тебѣ не позволено теперь произносить моего имени, но придетѣ время. . . .

Ахъ! продолжай, божественная женщина! ты думаешь, что придетъ это время? скажи мнѣ: въ правду ли ты это думаешь? — но когда? — можешь ли ты ускорить его? можешь ли ускорить его мои моленія? я докучаю ими небу. Не перестану докучать. Присовокупи и ты свои прошенія. Жаркая молитва двухъ любящихся сердець подвигнетъ небеса на жалость. Будь въ этомъ несомнѣнно увѣрена. Но хотя бы небо и отвратило слухъ свой отъ насъ; пусть люди будутъ жестоки, несправедливы, немилосерды . . . . знай, что я прошивустану людямъ и небесамъ. Не буду больше унижаться просить ихъ. Какая мнѣ до нихъ нужда? любовь моя чиста: такъ чиста, какъ шовъ предметъ, который возжегъ ее во мнѣ. Я доволенъ, что она тебѣ угодна. — Ты мнѣ это сказала; я увѣренъ, что ты склонности моей соопвѣстствуешь. Инаго не требую.

Солнце лучами своими начинаешь позлащать противоположную стѣну. Прешанъ, о любезное свѣтило! отъ трудовъ твоихъ. Успокойся. Я одинъ долго еще не успокоюсь. Но посреди мучащей меня шоски нѣкое тайное удовольствіе приносишь мнѣ опраду, удовольствіе происходящее отъ надежды. Тѣ, которыхъ судьба вознесла высоко; шѣ, которыхъ душа упоен-

ная всѣми сладостями не знаетъ чего желать; шѣ да препещушъ. Чѣмъ иное ошашся имъ, какъ не страхъ низринуться въ прошивуположное состояніе?

Нещасный въ лучшемъ положеніи. Всякая случившаяся съ нимъ перемѣна приближаетъ его къ благополучію.

Торквато! утѣшайся. Ты нещасливъ.

---



## В Д Ъ Н І Е XXIII.

Увы! какъ пущь сегодня умъ мой! —  
какая бесплодность въ мысляхъ! — ника-  
кого пониманія.

Торквашо! живъ ли ты? — щупаю у  
себя голову. Она шущь. Вошь и глаза мои  
шущь. — Какъ же эшо? какимъ образомъ  
я ничего не вижу? не понимаю ничего!....  
ничего, ничего!

Пошевелимся. — Ну вошь! эшо мой  
споликъ; я осязаю его . . . . эшо моя по-  
шеля. . . . .

О пошеля! о бѣдный свидѣтель мукъ  
бѣднаго человѣка! шакъ, эшо ты, на кошо-  
рой прощянувшись лежу я, не для покоя,  
не для вкушенія сна, шоль сладкаго упо-  
мленному тѣлу; но чщобъ во всѣхъ же-  
стокихъ положеніяхъ предаваться опчаян-  
ной, угнѣщающей меня горести.

Я живъ, да, я живъ. Грусь моя увѣ-  
ряещъ меня въ томъ больше, нежели эшопъ  
споликъ, эшопъ спулъ, и эша моя пошеля.

Чшо я сказалъ! о чемъ бишь я гово-  
рилъ? — ничего не помню. —

До чего довели вы меня! я не былъ  
таковъ. Нѣтъ не былъ таковъ. Знаешь шо  
Небо. Я самъ знаю эшо сполько же, какъ  
и Небо. На чшо призывать оное шамъ, гдѣ  
одного меня довольно?

Ахъ! но Небо знаетъ и то, что я не заслуживаю бытъ въ этомъ злощасномъ состояніи. Ежели знаетъ, для чего же не опмстишь за меня? Небо справедливо. Местъ за оскорбленную невинность есть часъ правосудія. — Опмстишь, шакъ, опмстишь за меня; я твердо въ томъ увѣренъ. Но что Небо сдѣлаетъ для тебя, о Торквато! давно ужъ ты призываетъ его — и щещно — щещно! — не богохульствуй несчастный! Небо есть вѣрнѣйшій другъ швой; единственнѣй, какого ты имѣешь.

Ахъ! друзей, имѣлъ я толпу! . . . . . друзей? . . . . . лицемѣрныхъ. Истинный другъ не покидаетъ въ несчастіи. Умѣетъ какъ въ радостяхъ участвовать, шакъ и муки раздѣлять съ тобою. Я, какъ упалъ въ злополучіе, не видалъ ни одного; ни одного не видалъ больше. Боялся несчастіемъ моимъ заразиться. Слабосердые! — боялся не понравиться князю! подише льстятъ ему. Скажите, что онъ правосуденъ; что дѣлаетъ похвальное дѣло; что Тассъ. . . .

Всѣ люди поклялись дышать на меня злобою. — Но слышишь ли Небо званія мои? — не знаю.

Ахъ! ежели бы умъ мой служилъ мнѣ по прежнему! ежели бы смыслъ мой былъ шакъ свѣтелъ и чистъ, какъ прежде! — но вокругъ меня густая шемноша . . . . .

мракъ! . . . . гдѣ я? сказываютъ , что люди передъ концемъ жизни лишаются чувствъ своихъ; что оныя мало по малу гаснутъ въ нихъ. Не въ шомъ ли ужѣ я состояніи? . . . . какой холодъ! какъ жоспки руки мои! перо валился изъ нихъ: . . . напряжемъ силы. Ежели я мыслей моихъ не ввѣрю сей бумагѣ, скоро слѣдъ ихъ исчезнетъ.

Не могу больше. Возьмемъ покой . . . : покой! ахъ, Торкватто! какой покой ожидаетъ тебя? послѣдній . . . . покой несчастныхъ . . . . смерть. . . .

---

## Б Д Ъ Н І Е XXIV.

Я уснулъ. — Силы мои возвратились.... и такъ я завтра выду ошселѣ! . . . . завтра воленъ буду иди въ Соренту, въ Римѣ, куда хочу. — Во Флоренцію . . . . нѣшъ, не бойшесь, не пойду.

О Небо! правда ли эшо? она идешъ... идешъ въ объяснѣя супруга, и супругъ эшошъ не Торквато?

Я придумалъ . . . . . сдѣлаю эшо . . . . . такъ. Напишемъ къ ней.

„Любовь сошворила себя моею. Ты „моя; будешъ моя, покуда я живъ. Измѣ- „ною . . . . . вѣроломсшвомъ, нѣшъ я себя „опиюдъ не обвиняю. Напрошивъ сожалѣю „о тебѣ. Жертва несчастная честолобія, „властвующаго мучишельски надъ сердцемъ „опца швоего, и надъ швоею участію! „иной бракъ, не тошъ, кошорой склонность „моя предполагала, гоповяшъ тебѣ, и ща- „стіе совѣмъ иное! со мною свободна, „съ другими будешъ ты навѣки раба, и „машъ рода рабовъ. Не ослѣпляй себя меч- „шами. Въ домѣ опца швоего была ли ты „свободна? нѣшъ. — Дворъ . . . . . сокрови- „ща . . . . . несчастная дѣвица! вещи сіи, „нѣшъ, не для тебя. Чшобъ жишъ, надобны „ли тебѣ большія комнашы, огромныя хра- „мины, наполненныя подлыми льстецами,

„жадными грабителями, кровожадными  
 „пиявицами? чѣмъ живѣть, надобны ли ше-  
 „бѣ сполы преисполненные лакомыхъ  
 „яснѣвъ, пожираемыхъ другими? изъ всѣхъ  
 „великолѣпныхъ вещей, видимыхъ въ домѣ  
 „опца швоего, покажи мнѣ хоть одну, ко-  
 „торая бы нужна была для спокойствія  
 „души, для свободныхъ изліяній нѣжности.  
 „Дочь швоего садовника, дочь опца бѣд-  
 „нѣйшаго, ничего шого не имѣетъ; одна-  
 „кожь она веселѣе и довольнѣе себя. —  
 „Слѣдовательно себя предають. Такъ пре-  
 „дають. Опець шей, женихъ швой, преда-  
 „тели, согласившіеся погубить тебя. Упо-  
 „енные подлымъ величіемъ, раждающимся  
 „опъ властолюбія, оба они условились кро-  
 „вию швоею подписать договоръ о порабо-  
 „щеніи половины Италіи. — Поди, будь су-  
 „пруга, поди въ объятія мужа, который  
 „вчера пустилъ бы всякую на ложе свое  
 „жену, когда бы она равное съ шбою при-  
 „несла ему богатство. Поди въ объятія  
 „человѣка, котораго вчера опець швой не  
 „принялъ бы зятемъ своимъ, есѣли бы  
 „кто другой сильнѣйшій его пожелалъ шво-  
 „ей руки. — Итакъ шы не вкусишь слад-  
 „остей любви! ахъ! сладости любовныя  
 „вкушаются шолько въ среднемъ состоя-  
 „ніи, далеко опъ страха, далеко опъ упре-  
 „ковъ совѣсти, — гдѣ сердце избираетъ,

„гдѣ чувствованіе пушеводишельствуетъ,  
„гдѣ. . . . .“

Не могу сносить сего убійства. Ахъ!  
подамъ новый бытописанію примѣръ. . . . .

Но . . . . . гдѣ сей совмѣстникъ? сей  
бракъ? — ничего не бывало. Слава Богу,  
что это мнѣ почудилось только.

Издеремъ эпохъ лисъ. Да не оспа-  
нешся ниже слѣда моихъ сомнѣній, моихъ  
мечтаній. — Нѣтъ, нѣтъ. Сохранимъ сей  
лисъ. Нѣкогда она его прочтетъ. Увидитъ  
какъ много сокрушался я объ ней.

---

## Б Д Ъ Н І Е XXV.

Боже мой! боже мой! . . . . . ахъ! погибла вся надежда. Злодѣи! побѣдили. — Постойте. — Тщешно. Пламень все пожралъ.

Вонъ немногіе листки въ черномъ дымѣ носятся по воздуху!

Двадцатишлѣтніе труды! миліоны лѣтъ славы! все въ крашкій мигъ погибло!

Все? нѣтъ: враги мои не будутъ шѣмъ величаться. Срамъ покроетъ ихъ . . . . . вѣчный срамъ . . . . . Зоилы безумные! чѣмъ больше разверзаете вы челюсти свои на меня, шѣмъ больше будетъ слава моя. Вы, да, вы исчезнете. Не пройдушь два поколѣнія, какъ имена ваши будутъ забыты.

Ахъ! пусть останутся сіи гнусныя имена; пусть швердятся изъ рода въ родъ, во всѣ вѣки; и да будутъ, какъ того достойны, въ поруганіи у всѣхъ временъ, и всѣхъ вѣковъ.

Я состязался съ первѣйшими вѣка моего умаи, и не упалъ духомъ. Самая швердосць моя есть уже великій для меня опытъ — *Аріостъ*. . . . .

Великъ *Аріостъ*! . . . . . жилиши *Феррары*! когда Италіянскіе города спорить будутъ о славныхъ мужахъ, каждый присвоая себѣ съ гордосцію чesть рожденія ихъ, вы

оставьте длинную роспись своихъ : назовите только пѣвца *Неистоваго Орланда*! При семъ имени всѣ умолянушъ.

Но онъ въ поляхъ своенравнаго воображенія носился подобно своему герою. Мѣшалъ низкое съ высокимъ, странности съ рапоборствами; и какъ новый *Дедалъ* создалъ *Лабиринтъ*, опъ кошораго можешъ бытъ не инымъ чѣмъ спяжалъ себѣ славу, какъ тѣмъ, что умѣлъ выдти изъ онаго.

Рабъ развращеннаго двора, онъ искалъ только угодить гордому Князю, кошорый послѣ былъ ему неблагодаренъ. Такимъ образомъ посрамилъ лучшее швореніе музъ. Оставилъ грядущимъ временамъ сожалѣніе о худомъ употребленіи шоль велевыспренняго ума.

Торквато! къ лучшему устремлялся пы намѣренію, и лучшую получишь славу.

Одинъ въ вѣкѣ семъ совмѣстникъ можешъ спорить со мною о вѣнцѣ. — Ахъ! скажи мнѣ: такъ ли пы, какъ я, былъ несчастливъ, о доблѣй пѣвецъ величайшаго изъ предпріятій, на какое соотечественники швои поступили? слава о томъ достигла и до насъ. Бѣдный! однако не столько, какъ я. Область Индійская выдешъ изъ рукъ потомковъ *Емануиловыхъ*; гордый *Лиссабонъ* не увидишь болѣе пристающихъ въ пристани его Азіатскихъ и Африканскихъ сокровищъ;



но первая слава обширныхъ завоеваній швоихъ всегда будетъ свѣшла и лучезарна въ стихахъ *Камоенса*. Послѣдніе роды родовъ увидяшъ въ *Лузіадѣ* невѣроятное мужество горсти людей, которые, покоривъ несмѣнные народы, и прошивуборсшвуя новымъ, безчисленнымъ, спрашнымъ опасностямъ, принесли на край свѣша добродѣшель свою, и законъ опцевъ своихъ.

Важное предпріятіе, самое величайшее, какое народы Европейскіе произвели въ дѣйство, взялъ я для сосшавленія моей поэмы. *Іерусалимъ* мой будетъ для Христіанскихъ народовъ то, что *Иліада* для Грековъ, *Энеида* для Римлянъ; то, что *Лузіада* для Португальцевъ.

Воспаленные во всѣхъ спранахъ свяшою ревностію цари и народы ополчились исторгнушъ изъ рукъ нечесшивыхъ мѣста вѣрою освященныя. Полишика съ шого времени перемѣнилась въ Европѣ. Свѣшъ наукъ возникъ, и опъ заблужденій суевѣрія проиошла щасшлиявая перемѣна въ обычаяхъ, нравахъ, законахъ:

Бышописатели въ лѣшописяхъ новѣйшихъ державъ ознаменуюшъ дошпопамятнось сего славнаго времени. Оно шоже, что въ древнихъ державахъ переходъ изъ Греціи въ Трою. Я больше сдѣлалъ: увѣковѣчилъ оное въ стихахъ моихъ.

Ахъ! спросяшь, но какая же участь спихошворца? . . . . *Камоенсѣ*! мы оба несчастливы! и кто же шомъ не былъ такимъ, кто наименьше того достоинъ? однако неправосудіе царствуетъ одинъ шолько мигъ; шомъ исчезаетъ, и съ нимъ исчезаютъ дѣлатели, шворцы онаго.

Ахъ! есѣли бы также скоро исчезли изъ ума Государя моего злощасливыя, вооружившія его противъ меня подозрѣнія! ежелибъ онъ съ лучшею справедливостію рассудилъ о чистотѣ моей склонности! . . . .

Но о чемъ я говорю? можетъ ли любочестіе сильнаго рассуждать справедливо?

Маломощные въ началѣ своемъ, поддерживаемые обстоятельствомъ, слабостію другихъ и собственною своею дерзостію, распространяя въ междоусобныхъ браняхъ опшасу болѣе власъ свою, и будучи иногда подпорами, иногда бичами и даже мучителями своего опечесства, вознеслись они на высоту, на какой видишь ихъ Ишалія.

По этому время дѣлаетъ различіе между участію людей? есѣли бы, когда они у подошвы Эвганскихъ горъ жили въ вѣпхихъ палахахъ, одинъ изъ предковъ моихъ взялъ себѣ жену изъ ихъ семейства, онъ почиался бы опъ нихъ великоименинымъ человекѣмъ, достойнымъ ихъ родства. Можетъ бытъ они искали бы его и послав-

Ч а с ѣ Х.

ляли союзъ съ нимъ за нѣкое приобрѣтеніе. Нынѣ одинъ изъ потомковъ ихъ помыслъ о такомъ бракѣ поставляетъ мнѣ въ пресуппленіе : какая колдовашность !

Ну чпожъ ! я останусь при моей уча-  
сти. Доволенъ буду несчастною моею любовію. По крайней мѣрѣ нѣкопоря оной слѣды останутся на свѣшѣ.

По двумъ причинамъ имя мое будетъ въ почтеніи. Имя же гонителя моего, о какъ будетъ ненавистно !

---

## В Д Ъ Н І Е XXVI.

О! какой это худой хлѣбъ! черствѣетъ въ моемъ желудкѣ и превращается въ ядъ. Прочь съ нимъ . . . не приносите мнѣ его никогда. Знаю злодѣйскую руку, посылающую ко мнѣ оный. Можетъ ли злоба посылать иное, какъ не ядъ?

Мнѣ даюшъ этошъ хлѣбъ для того, чѣмъ бѣдная жизнь моя, ежедневно снѣдаемая печалію, ежедневно укрѣплялась въ силахъ сносить печаль свою. — Жестокіе! это новаго рода мучительство. Каждый день приключашъ мнѣ смерть!

Два широкихъ пути предлежашъ мнѣ, дабы избѣгнушъ наконецъ ошъ сего ихъ душепагубнаго намѣренія. Или отвергну сей ядовитый хлѣбъ, и ошъ мучителей избавлю жертву; или сшану питашъся сладкою надеждою увидѣшъ нѣкогда ту, для которой шеперь спрадаю, и углубленный въ шоль прекрасную мысль сдѣлаю шщепными злоумышленія моихъ враговъ. — По которому изъ сихъ путей, о Торквато, хочешъ ты шествовашъ? одинъ изъ нихъ долженъ ты непременно избратъ. Великое . . . превеликое мужество пошребно для того и другаго.

Изберемъ первый. — Теперь ты, Торквато, при послѣднемъ издыханіи.

\*

Но какъ же она, чей образъ всегда передъ тобою; она, чье имя ты съ такою радостію произносишь; она, все для тебя составляющая . . . . она! ты не увидишь ее больше; не вспомнишь о ней больше . . . . ты будешь мертвъ для ней.

Нѣтъ, нѣтъ, всегда несчастливый, гонимый . . . . перзаемый всѣмъ, что ненависть имѣетъ въ себѣ жесточайшаго . . . . но живъ; но способенъ помнить о ней; называть ее, представлять себѣ образъ ея божественный. Она моя жизнь . . . . мое все. Какъ отречься отъ ней? . . . . нѣтъ, нѣтъ, не умру.

Спанемъ продолжать сію несчастную жизнь. Спанемъ каждый день плакаться печалію, и приготавливать себя сегодняшнимъ терпѣніемъ къ терпѣнію завтра, и послѣ завтра, и въ будущій попомъ день, и всегда, куда не наспанетъ перемена.

Ахъ! предпріятіе жестокое . . . . весьма жестокое. Но за то получимъ награду. Сіи немилосердые хотятъ убить меня, и не удастся имъ. Буду жить, да, въ горести, чѣмъ не сдѣлаю по ихъ, чѣмъ докажу имъ, что они со всѣми своими силами ничего не могутъ: Торквашо превыше всей ихъ власти.

Сколько выгодъ совокуплено въ одной сей мысли! опмщаю и люблю.

Такое посшоянство расперзаетъ душу враговъ моихъ, а въ сердце мое прольется небесная роса, роса, имѣющая неимовѣрную доброту, помощію которой утомленныя силы мои возобновятся и вознесутся еще выше, чшобъ обожать женщину . . . . сію божественную женщину, которая достойна и предостойна того, чшобъ всякое для нее прешерпѣшь спраданіе. —

Для того избираю жить.

---

## В Д Ъ Н І Е XXVII.

Слава зовешъ меня въ *Калитолій*: буду увѣнчанъ аки первый вѣка моего стихотворецъ. Пойдемъ, нѣтъ больше у меня враговъ. Нѣтъ больше въ любви моей препятствій. Могу говорить о ней; могу о ней говорить свободно, безумолчно, сколько хочешь сердце мое, наполненное ею.

Герцогъ не будешь тѣмъ оскорбляться: завистники придворные его не станутъ мнѣ поставлять поговѣ въ преслупленіе. — На послѣдокъ вы умолкните: и злость ваша, шель доселѣ для меня пагубная, обратится вамъ въ ядъ — а мнѣ будетъ виною шоржества.

Торжествуй! бодрствуй, сноси настоящее несчастіе: скоро наступитъ свобода, побѣда, благоденствіе.

Что по сей часъ было препятствіемъ? то, что я не царской крови. Дѣти царскіе должны сочелаваться съ царевнами. Такъ гордость раздѣляетъ родъ человѣческій на степени.

Хорошо: пускай такъ. Я уже больше не простой, не частной человѣкъ. Чело мое увязаетъ также вѣнецъ, который есть плодъ моихъ трудовъ, а не наслѣдство, безъ заслугъ доставшееся и случайное. Куда помѣстите вы меня? съ кѣмъ соедините?

сдѣлаюсь и я гордъ, когда гордосшь надобна.

О божественная дѣвица! о ты, единая, могущая дашь цѣну моему возвышенію! иѣтъ ты не спанешь любви моей спыдишься. Вышописаніе будешь именовашь двухъ женщинъ, сдѣлавшихся безсмертными чрезъ своихъ любовниковъ. Кто та, кошорая не позавидуешь участи *Лауриной*? ты будешь по порядку времени вшорая, но по истинному щасшію первая непрекословно.

Такъ. Соединенная со мною ты будешь щасплива. Бывъ супругою князя, о! какихъ бѣдспвъ долженствовала бы ты спрашиваться! ахъ! ты не знаешь какое сердце имѣешь всякой князь, и для кого имѣешь оное. Жестокое желаніе власпвовашь надъ всѣми: вошь его душа. Ему надобны одни рабы, и первый изъ нихъ его супруга.

Зависшь другихъ сильныхъ честолубцевъ, возмущеніе, война, могушь похишишь у тебя мужа, у дѣшей швоихъ царство. *Сфорца* и *Бентиволіо* сущъ не весьма древнія имена въ росписи князей нещаспныхъ. Родспвенница швоя . . . въ домѣ своемъ имѣешь ты примѣры. Съ какою пышностію, съ какими надеждами опсправилась она въ *Болонію*? чшожъ потомъ? видѣла свекра своего умирающаго плѣнникомъ въ *Медіоланѣ*,



мужа своего скишающагося безъ пристанища, и дѣшей своихъ изгнанныхъ и не смѣющихъ приближиться къ шому граду, кошорой долженствоваль бышь ихъ наслѣдіемъ.

Величеству Князей положенъ конецъ. Но ставъ супругою Торкваша ты будешь въ безопасности наслаждаться моею славою : она вся въ цѣлости перейдетъ къ швоимъ дѣшямъ. Никшо не можешь ее похитишь у меня.

Она слышала. Поспѣшимъ, время веселія близко.

## Б Д Ъ Н І Е XXVIII.

Съ шѣхъ поръ, какъ заперли меня въ сіе мѣсто, не вижу я ни одного изъ моихъ друзей. Неблагодарные! не придти ни разу меня провѣдать, ни разу! — Какая дружба ваша? — дружба людей.

Не снѣши осуждаешь ихъ, о Торквато! можешь быть они хлѣбли придти. Кто знаешь сколько разъ покушались на шо. Но было ли имъ позволено?

О друзья мои! когда бы вы знали въ какомъ бѣдномъ состояніи вашъ Тассо! худо ему . . . . очень худо. Ночь и день одно для него. Ночью не смыкаю глазъ, день прохождишь тихо, тихо; свѣтъ его такой блѣдной, что вмѣсто радости, приносимой имъ всякому дыханію, онъ умножаетъ печаль мою, рождаетъ во мнѣ черныя воображенія, и повергаетъ въ уныніе . . . . о какія безобразныя мечты восстаютъ въ умѣ моемъ, и меня утѣшаютъ! Я стараюсь разогнать ихъ, но онѣ нагло возвращаются, и при новыхъ усиліяхъ моихъ возрастаютъ какъ исполины. Самая надежда, сіе утѣшеніе несчастныхъ, надежда спановилъсѣ бичемъ моимъ. Какъ могу я положиться на ея прельщеніе! На какомъ основаніи утверждаясь могу повѣрить, что найду наконецъ, естьли не правосудіе въ людяхъ, зложелатель-

спвующихъ мнѣ, то по крайней мѣрѣ жалость въ шой, кошорая одна виною золь моихъ !

О любезные друзья ! вы, кошорые въ прошекшія времена сполько для меня жершвовали ; вы, къ кошорымъ имѣлъ я шакую довѣренность, покажите мнѣ свою услугу. Нѣптъ, вы не знаете высокаго ея достоинства ! — Подите къ ней. Вы, когда пожелае, можете увидѣть ее : за вами не примѣчающъ, какъ за *Тассомъ*.

Ни одна женщина не внушала шакой довѣренности. Вы увидите на лицѣ ея благость. Голосъ ея ободритъ васъ говоритъ съ нею, и подасъ вамъ смѣлость съ надеждою за меня ходапайшвовать. — Скажите ей : *Княжна ! гдѣ твой Торквато ?*

Она при имени моемъ шопчасъ пошупитъ глаза. Примѣчайте хорошенько. Цвѣтъ лица ея перемѣнится. Можеть быть въ очахъ навернуся слезы ; глаза сдѣлаются красны. Тогда говорите смѣло. Скажите : *Торквато залертъ въ жилищѣ величайшаго бѣдствія теловѣтескаго. Однако невѣрь, княжна, будто онъ повредился въ умъ ; это клевета. Онъ безпрестанно о тебѣ думаетъ. О тебѣ одной думаетъ. О тебѣ одной разсуждаетъ. Инаго не пребуетъ, ни о темъ другомъ не въздыхаетъ, ты у него все. . . . .*

Иногда посреди мукъ своихъ веселится, для того что терпитъ ихъ за тебя. Иногда же, княжна, петаль преодолюваетъ его, и онъ предается унынію, для того что не видитъ нималѣйшаго лута утѣшительной надежды. Что будетъ съ другомъ нашимъ? мы желаемъ ему свободы; онъ о свободѣ своей не петется, ежели не можетъ видѣть тебя, тебя одну, къмъ умъ его напоенъ, сердце пренаполнено. Говоритъ что онъ тебѣ милъ, и говоритъ это, извини княжна, такимъ голосомъ, что непримѣтно, отнюдь непримѣтно никакого поврежденія въ умъ, ниже дерзости въ его мысляхъ. Можетъ быть слишкомъ много льститъ. Но развѣ не можетъ быть въ тебѣ такая высокая добродѣтель. . . . .

Нѣтъ, умолкните, рѣчь эта не такъ сказана, какъ мнѣ хотѣлось. Вы не можете такъ говорить, какъ достойно величественному ея сердцу и моей любви. — Друзья слабые! — подите, наслаждайтесь своею свободою, своимъ щаспїемъ, оставьте меня въ моемъ бѣдствїи: я въ бѣдствїи моемъ больше, нежели вы въ великомъ благополучїи своемъ. — Подите.

---

## Б Д Ъ Н І Е XXIX.

Солнце всходишь. Ремесленники въ сообществѣ моемъ приспустили къ работѣ; а трудолюбивый земледѣлецъ давно уже ихъ предупредилъ. — Ахъ! какой бы ни лилъ съ лица вашего потъ, вы не можете назваться злополучными. Вечеръ возвѣщаетъ вамъ и конецъ трудовъ вашихъ, и покой возстановляющей силы.

Я по истиннѣ злополученъ! Нѣкогда вспавалъ и я также рано, и часто еще ранѣе васъ. Углублялъ въ размышленіе умъ мой, даръ драгоценный и несчастный, какимъ небо при рожденіи моемъ надѣлило меня; и сочинялъ въ веселіи стихи . . . . . стихи, копорые составляли славу мою послѣ жизни моей, и будущъ славою Испаліи во всѣ времена! — Я не чувствовалъ никогда усталости: ничто слѣдовъ ея въ стихахъ моихъ не примѣнилъ. Останавливался правда; но для исправленія, для украшенія того, что пылкостью воображенія мгновенно мнѣ внушила. Пошѣмъ настаивалъ полдень. — О! сколько разъ не примѣчалъ того, и въ сладкомъ восторгѣ продолжалъ усиленно работу мою, не прежде прерывая оную, какъ съ наступленіемъ вечера.

Тогда посреди друзей моихъ громкимъ гласомъ повсорялъ сладкозвучную пѣснь,

сложенную мною въ пишинѣ уединенія. Не было для меня прекраснѣе дня, какъ пошъ, въ который прешель я знашное въ пуши моемъ поприще.

О! какая перемѣна. Заключенный многіе ужѣ мѣсяцы здѣсь, не вижу я ни единого шаковыхъ дней блистающаго луча. Не чувствую въ себѣ болѣе ни силы къ сему пѣнію, ни желанія начать оное. Безмолвный ужасъ, хладная пишина меня окружають. Чувства мои пришупѣли: душа моя заснула, уснула. . . . .

Уснула! пусть бы такъ. Я сказалъ бы . . . ты совершила великій пушъ, и больше сдѣлала одна, нежели вкупѣ тысяча людей, не безпріятныхъ музамъ. Покойся. Время швое пришло.

Но увы! душа моя совсѣмъ въ иное низверглась состояніе. Бѣдственное игрище прекраснѣйшей и купно злополучнѣйшей страсти, колеблемая въ безъизвѣстности носится она по кипящему морю, вѣроломствомъ обуреваемому и опчасу больше волнующемуся, безъ всякой къ ушешенію надежды. Холмящіяся волны скопляются, ударяются одна съ другою, и грозно ревущія несутъ меня разразить. О небо! ты знаешь куда: я не знаю, пошому что оглушенный шумнымъ плескомъ, исчезающій въ ужасахъ бурной ночи, не вижу ни берега, ни камня,

и окружающая меня смерть кажется сама  
опъ меня бѣжишь, довольствуясь тѣмъ,  
что зришь меня обуянна страхомъ.

Ахъ! долго ли продолжашься будешь сіе  
состояніе! однако есть въ небѣ удивитель-  
ной свѣтлости звѣзда, которой лучъ, есть-  
ли густыя облаки пропускашь его сквозь  
себя, освѣтивъ не шокмо пушь мой, но  
всю вселенную; и вскорѣ вещи въ новомъ,  
смѣющемся видѣ появляшя, и ясность бу-  
дешь постоянная, и день . . . . день жизни  
и радости наспанешь.

О звѣзда! съ шолікою довѣренностію  
призываемая мною! о ты, единая надежда  
и единое благо печальной сей души! Я знаю  
тебя. Знаю, появившюся на воспокрѣ; ужъ  
ты великую часть неба прошекла, и ушвер-  
дилась въ мѣстѣ опредѣленномъ тебѣ, и  
шамъ сіяешь съ безопасностію, и щасіе  
мое въ себѣ заключаешь. Пройдушь конеч-  
но шуманы, скрывающіе тебя отъ очей мо-  
ихъ. Когда нибудь лучъ швой возблистаешь  
снова. Я возвращусь въ жизнь, въ веселіе.

Кшо будешь тогда благополучиѣ меня?  
Крашки минушы, въ которыя видѣлъ я те-  
бя, но весьма помню, въ какомъ блаженствѣ  
ушопала душа моя: ничто иное, какъ сила  
красоты швоихъ, влагала въ меня тогда и  
духъ и разумъ. Великъ восторгъ, произво-

димый совершенством предмета: чувство любви отъ того необходимо рождается.

Теперь я далеко отъ себя, и за то, что тебя люблю. Сей отдаленности, по жестокосердому повелѣнію содѣланной, чувствую я всю лютость. За то почувствую несказанную радость, когда тебя увижу; когда дверь гнуснаго жилища сего отперется, и я, какъ того воздыхающее сердце мое алчешъ, свободенъ буду соединиться съ тобою. Висзапный восторгъ мой и расслабленіе, въ которое упаду, ясно будетъ тебѣ свидѣтельствовать великость претерпѣннаго мною спраданія и любви. . . . О! любви, какой доселѣ не было на свѣтѣ, и не будетъ.

Торквашо! придетъ, такъ, придетъ минута, въ которую ночь, нынѣ тебя окружающая, уступая лучу благопріятствующей тебѣ звѣзды, рассыплется. Увижу опять дни свѣтлые и красные, какіе бывали прежде. Еще свѣтлѣйшіе еще прекраснѣйшіе увижу ихъ; и возвратится ко мнѣ духъ стихотворства; и воспою достойно небесной женщины, достойно любви моей.

О солнце! щеки скорѣе, спѣши принесть желанную мною минушу. — Ты знаешь съ какимъ жаромъ я ее ожидаю.

Я говорю солнцу! несчастный! . . . .  
Увы! природа отвращаетъ слухъ свой отъ моихъ взываній.



## В Д Ъ Н І Е XXX.

Я спасъ честь: прудился для славы. —  
 Несчастіе не пощадило меня: моя ли по-  
 вина? — Непріятели мои не могли проститьъ  
 мнѣ шой вины, что природа ущедрила меня  
 своими дарами. Горе тому, кто получишь  
 такое злополучное прощеніе.

Перемены государственныя. . . . При-  
 ключенія несчастнаго князя. . . . Ахъ! ро-  
 дишель мой: щастіе обоимъ намъ неблаго-  
 пріятствовало.

Ослученный отъ себя съ самыхъ юныхъ  
 лѣтъ моихъ . . . . . соединенный съ шобою  
 на крашкое время, и потомъ осужденный  
 на всегда жить далеко отъ себя. . . . Ко-  
 рабль безъ кормчаго на бурномъ морѣ оспа-  
 вленный! онъ подставляя по одинъ, по  
 другой бокъ ярымъ, отчасу болѣе свирѣпѣ-  
 ющимъ вѣтрамъ, борется нѣсколько време-  
 ни съ волнами; но какимъ образомъ, ешь-  
 ли бы и не разбился напоследокъ о камень,  
 какимъ образомъ можешь до безопаснаго до-  
 стигнуть пристанища?

Зри на корабль семь сына швоего. —  
 О! да не произнесушь уста мои жалобы.  
 Но ты зналъ мою сыновнюю къ тебѣ го-  
 рячность. Въ немерцающемъ живущій свѣ-  
 тѣ ты видишь ее во всей цѣлости. О ро-

дипель мой! Торквато швой нещасливъ ,  
но не виненъ.

Дерзнулъ излишно. . . . . Не я возродилъ въ сердцѣ моемъ сіе нещасное дерзновеніе. Сила превышая меня сотворила оное. Я не могъ ей вопрошивишься.

Возстанъ, божественная женщина. Ты должна оправдашь меня; ты, кошорая не оскорбилась моимъ дерзновеніемъ.

Кто знаешъ какъ далеко простеръ я оное? — Вотъ превеликій листъ, на коемъ изображены мечпанія челоувѣческія. Мои шущъ же означены. Хорошо: чей персшъ покажешъ мнѣ чершу, за копорую не позволено мнѣ было прешупать?

Священъ высокій сей предметъ. Обезчестилъ ли я оный? ошче! ошче! да изрекушъ святыя уста швой. —

Ахъ! наступишъ день, когда соединяшъ съ побою въ небесномъ обипалищѣ, гдѣ ты безсмертенъ пребываешъ, услышу я судъ швой. Ожидаю; зову шопъ день. Увы! ешъли можешъ ты молишвами своими спосѣшествовать благу сына швоего, испроси, да наступишъ онъ скорѣ. Я часъ шебя: и какъ же оставишъ ты меня на пуши неизвѣспномъ и бѣдствennomъ, на кошоромъ я погибну, ежели укуснишъ ты податъ мнѣ руку помощи! Зри ужасное состояніе мое! колико бѣдъ обрушилось на главу швоего

Ч а с ш ъ Х.

10

Торкваша! не говорю шебѣ о сердцѣ моемъ. Бѣдное! сколькими спрѣлами пронзено! говорю объ умѣ моемъ. Чшо остаешься человѣку, у котораго разумъ опниашъ? —

Ложь эшо. Мучишель сплелъ ее. — Но слухъ прошелъ по всей Италіи. Я по нещасію пребываю въ мѣстѣ, опредѣленномъ для шѣхъ, которые сами себя не знаютъ.

Проклятые! подъ такимъ подлымъ предлогомъ скрываете вы черное свое злоумышленіе.

О! ежели естѣ въ небѣ заступа за добрыхъ, почшо медлишъ оно ниспослать призываемую мною праведную месѣ? и ежели частѣ заступы сей состоишъ въ избавленіи меня отъ прешерпѣваемыхъ мною недосшойныхъ поруганій, почшо, боже всемогущій, не позовешъ ты меня къ себѣ?

Тассо! надѣйся. Надежда усладишъ твою горесѣ.

## Б Д Ъ Н І Е XXXI.

Торквато! гдѣ ты? — гдѣ? . . . . я прежде былъ при дворѣ. Желаніе узнать людей, и показашъ имъ себя; честолюбіе снискашъ ихъ уваженіе; жадность приближишся къ великимъ, и бышъ у нихъ въ милости . . . . въ милости у великихъ! . . . .

Такъ! вся Италія прославляла домъ князей *Эстскихъ*. Тамъ, говорили, хощя и надъ меньшимъ проспанствомъ земель, но царствуешъ *Августъ*, не обезславившій имени своего никакими изгнаніями. Черпоги его полны превосходнѣйшими сего вѣка умами. Онъ принимаетъ ихъ съ честью, привѣтствуешъ, ласкаешъ. — Пойдемъ шуда. — Будемъ *Виргилиемъ* у шаковаго *Августа*.

Я пришелъ. — О какъ люди удобособлазнительны! изобиліе, великолѣпіе, добродушіе. — Чего не казалось мнѣ видѣть! тамъ нашель я сто ученыхъ мужей, изъ коихъ довольно было двухъ для прославленія вѣка своего. — Тамъ спа другихъ сохранялась память. — Пошомки также будущъ обманушы, и назовушъ нашъ вѣкъ споль же прекраснымъ, какъ *Перикловъ*.

Я не знаю бытописаній *Периклова* двора. Но конечно нигдѣ и никогда не чиналъ, чшобъ мудролюбець, красноглаголашель, спихошворецъ, пришедшій въ *Афины* для

\*

прославленія добродѣтелей князя сего, былъ  
вверженъ отъ него въ темницу. — Не тем-  
ница ли это, несчастный, гдѣ ты сидишь?  
выди изъ ней, ежели можешь.

Увы! темница конечно! — за что ты  
въ ней? . . . . развѣ умышлялъ измѣну? дѣ-  
лалъ заговоры? . . . . я? никогда на умѣ  
того не бывало.

Изъ семейства его . . . видѣлъ . . . дѣ-  
вицу, прекраснѣйшую. — Правда. Ахъ! по-  
что я видѣлъ ее! развѣ видѣть ее есть  
преступленіе? — но всѣ придворные вмѣ-  
стѣ со мною ее видѣли. — Я осмѣлился  
любить ее. — Развѣ любить ее есть пре-  
ступленіе? развѣ она не долженствовала  
быть любимой? Ахъ! небо для того созда-  
ло ее столь прелестною. — Царедворцы!  
развѣ вы ее не любили? — нѣтъ, нѣтъ; я  
одинъ любилъ, я одинъ. Воишь мое престу-  
пленіе. Возьмите меня, свяжите, мучьте,  
убейте. Я стою упорно въ этомъ престу-  
пленіи: я любилъ ее . . . . люблю — погиб-  
ну; но буду любить покуда дышу. И ежели  
сокращеніемъ дней моихъ хопяшь прервать  
мою любовь, я умножу ее, дабы кратчай-  
шее время вмѣщало и содержало въ себѣ  
все чувствованіе долгихъ лѣтъ. Любовь  
есть огонь. Воспаю въ крови моей пожаръ.  
Увидяшь изъ сей груди исходящій пламень,  
распространяющійся окрестъ меня, объем-

лющій сію комнашу, все сіе мѣсто. Я испѣлю въ пепель, и кто придетъ пошомъ взглянушь на сей пепель, прочтешъ въ немъ чрезвычайную любовь мою, и будетъ смотрѣшь на него въ священномъ ужасѣ; никогда не подумаешь, чѣмъ онъ простылъ, даже и тогда, какъ цѣлый вѣкъ пройдетъ.

Но что! такъ ты умрешь, Торквато! любовь твоя окончится! — Какая черная мысль! любовь стремишься къ вѣчности. Умрешь! какое для страшнаго сердца воображеніе! мысль о концѣ любви гораздо хуже смерти. . . . .

Моя любовь безсомнѣнія не будетъ имѣть конца. Есть во'мнѣ часъ, которая побѣдишь всѣ времена. Совлекшись брэнной одежды, въ какую нынѣ облачена, полюбишь она въ безпредѣльное нѣдро вѣчности, гдѣ постоянно сама себѣ подобна, и въ чувствіи своемъ непоколебима, не будетъ знать ни мѣры ни степени. Одна мысль будетъ ея жизнію; одна мысль ни съ какою другою не смѣшенная, ни какою другою не прерванная, швердая, вѣчная, единственная . . . . мысль о превосходнѣйшей любимой мною женщиной. Сія мысль будетъ страсть; а жизнь моя будетъ чувствованіе, или какая нибудь другая лучшая вещь, составляющая жизнь, удовольствіе, блаженство: составляющая все — мое все — и всегда.

Когда шакъ, жестокосердые! умножьте муки мой. Опнимите у меня воздухъ, кошорымъ я дышу, шакъ какъ вы, злодѣи, опняли опъ глазъ моихъ шо, что меня увеселяло. Вы шѣмъ лишь только ускорите минушу моего благополучія. Уже я смопрю на высошу.

О шы, выпрениій желаній моихъ предметъ! но прежде нежели опыду созерцать себя въ шомъ мѣспѣ, гдѣ всякой земной красопы хранишся изображеніе, увы! да увижу себя еще единожды! правда, шы всякую минушу предо мною: божешвенныя чершы швои, небесная осанка, лице превышающее человѣческую красопу, шѣлодвиженія швои, миловидность, прелести, все передъ глазами моими, хопя шы далеко опъ меня; но увидѣшь себя еще разъ принесло бы мнѣ величайшее удовольствіе. Врѣжущся въ сердцѣ моемъ, глубже врѣжущся, и образъ швой любезнѣйшій и обращеніе швое шоль пріятное . . . . и сіи мановенія, небесную природу изъявляющія, опъ которыхъ съ шѣхъ поръ, какъ я себя увидѣлъ, познала душа моя шакое живое ощущение, шакое сладкое препешаніе, что еще волненіе шо не упишилось, еще удары онаго слышны.

Ой мнѣ! я не увижу ее . . . . никогда болѣе не увижу.

Дворъ лукавый! вошь за чѣмъ я пришелъ въ *Феррару*! — Кто вложилъ въ меня эту проклящую мысль? . . . .

О вы, коихъ сердце природа одарила нѣжностію, далѣе, далѣе отъ сей земли. Она врагъ роду человѣческому и любви.

---



## Б Д Ъ Н І Е XXXII.

Мѣрило дней, время, не для всѣхъ людей равномѣрными грядеть стѣпами. Царедворцу часы кажутся крашки и лешучи. Послушай жалобъ его. Онъ хотѣлъ бы медленно, капля за каплею, пить сладость своего блаженства; но между тѣмъ шепчетъ предчувствуя приближеніе той минуты, въ которую щастіе обращая колесо свое, съ высоты, на которую вознесло его, броситъ немилосердо внизъ.

Для меня напротивъ время въ пуши своемъ печетъ лѣниво. Долги дни, долги часы. И о! какъ тихо идетъ минута моего освобожденія.

Освобожденія! небо! такъ и невинный долженъ слово сіе употреблять въ странѣ мучительска! Я молюсь . . . . . каждый вздохъ мой есть молишка; и минута сія не приходитъ. Чѣмъ оспалось мнѣ дѣлать? Умереть . . . . умереть.

Какія черныя тѣни окружаютъ меня оповсюду! какіе ужасные призраки стоятъ предо мною! смерть шепчетъ. Они ея предскажи. Торкаш! лягъ — возьми положеніе приличное твоей печали. Положи руки сіи на грудь. Нѣтъ, нѣтъ, на лѣвую сторону. Тамъ, гдѣ сердце шепчетъ. — Голову свѣсь на шужу сторону. Но держи ее прямо.

прошивъ дверей, такъ чѣмъ всякой, кто войдешь, могъ всего тебя видѣть.

Я воображаю ту первую минушу, когда придешь на меня сморѣшь. . . . Придешь, да, какъ скоро услышишь о моей смерти.

Небо! не дай чѣмъ я былъ одинъ изъ тѣхъ мертвыхъ, въ которыхъ нѣтъ ничего выражающаго. — Эхъ! нѣтъ: я не буду таковъ.

Видъ обезображеннаго лица моего, я увѣренъ, представитъ живыя черты горести. — Скажешь: мертвые не печалятся; но какъ у этого чело наморщено, ланиты въ содроганіи, уста препенны. Въ какомъ онъ ужасномъ положеніи!

Да развѣ вы не знаете жестокаго мученія, снѣдавшаго душу его? развѣ не знаете, что онъ любилъ превыше силы человѣческой; любилъ, какъ любящъ души отъ смертной одежды освобожденные, и что сія смертная одежда служила ему токмо къ раздраженію той самой любви, которая людьми и небесами гонимая, превратилась попомъ въ глубокую печаль, приключившую мнѣ смерть?

Тѣло мое несущъ. — Пришворно шужаешь обо мнѣ. Какое пышное погребеніе! сколько свѣтъ, горитъ! какое спеченіе народа! вся Феррара сбѣжалась. *Пойдемъ смотреть Тасса.*

Вспомняшъ, что я былъ почтенный дворянинъ при дворѣ Герцоговомъ; что здѣсь и въ другихъ Испаліанскихъ городахъ жилъ въ немаломъ уваженіи; что почиался имѣющимъ щасливыя дарованія; что увеличилъ блиспаніе словесности; что прославилъ вѣкъ свой.

Потомъ скажущъ, что никогда никому никакого не сдѣлалъ зла; что многимъ дѣлалъ добро; что хоща иногда горячъ былъ нравомъ, но потчасъ, опяшъ просшивалъ; что мечшы воображенія моего были невинны. . . . .

Молчите. Не нужны мнѣ ваши похвалы. Вы же ни одной изъ нихъ не сказали достойной меня. Какъ? вы ничего не говорите о любви моей! ничего не говорите о злости моихъ враговъ! ничего не говорите о убійствѣ, повергшемъ меня во гробъ!

Льстецы! такъ вы и съ мершвыми поспушаете несправедливо?

Скорѣе, опустите меня въ темную могилу, гдѣ члены мои должны разрушиться. Опнимите у меня сей ядовишый воздухъ. Въ сихъ мракахъ я васъ не увижу больше. Ешьяли не буду имѣшь покоя, такъ по крайней мѣрѣ не буду шерпѣшь поруганія.

О Торквато! вошъ ужѣ достигъ ты до вѣчнаго жилища швоего. Несчасшый! для чего ты жилъ.

Голосъ меня разбуждаетъ. — Ахъ! я еще не умеръ. Слышу голосъ. — Но тихій, и не вразумительный. — Возвысься благодатный голосъ и будь погромче. — Милый голосъ приближается. Великій Боже! не дай чѣшобъ я обманулся. — Не ужъ ли будетъ эшо вправду, что ошъ самага дна нещаспія поднимусь я вдругъ на самый верхъ благополучія!

Чшо слышу? глаза мои не могушъ распознать предмета, кошорой спойшъ передомною . . . . сердце мое узнаётъ его . . . . ахъ! эшо ты! . . . . ты! — я дышашъ не могу. — Просяни ко мнѣ руку. — О! какъ сладка въ эшу минушу смерть!

---

## Б Д Ъ Н І Е XXXIII.

Поди! засвидѣтельствуй міру. Ты былъ пораженъ необъятнымъ свѣтомъ, внезапно разсѣявшимъ мраки минувшей ночи. Ты видѣлъ — можешь быть проспонародные глаза и грубыя чувства твои не позволили тебѣ наслаждаться симъ божественнымъ зрѣлищемъ?

Оно мнѣ живо представляется, я созерцаю его, и былъ самъ участникомъ.

Духъ покровитель Тассовъ наконецъ признался, что совсѣмъ меня оставилъ, и устыдился того.

Рука свыше человѣческой влечетъ меня съ одра, глухаго свидѣтеля безполезныхъ воздыханій моихъ и слезъ. Все вокругъ меня перебѣняется. Стѣны сей комнаты падаютъ какъ мягкій воскъ. Свѣтъ окружаетъ меня, спокрашно яснѣйшій солнечныхъ посреди лѣта лучей, и столь крошкѣй и пріятный, что нѣжа сладостно чувства, наполняетъ и уполяетъ ихъ неизреченною роскошью.

Приди. — Я сижу на огненной колесницѣ. *Феррара*, сколько гордящаяся пространствомъ окрестностей и величествомъ башенъ своихъ, исчезаетъ во взорахъ моихъ. Высоковыйный *По*, дерзающій препираться съ моремъ; *По*, пріемлетъ видъ узкой бѣлой сбези; пошѣмъ шеряется во мракѣ. Колес-

ница между тѣмъ возносілся быспро сквозь облака; я пребываю въ безмѣрной обширности воздуха — единственной стихіи достойной великихъ умовъ.

Пойдемъ куда насъ лучшая судьба зоветъ. Наконецъ, о Тассъ, день торжества швоего долженъ возсіашъ. — Такъ, я съ побою; небо даровало мнѣ сію блаженную участь, о кошорой я шоль долговременно воздыхалъ; и шы знаешь, достоинъ ли я шого.

Она обращаетъ на меня взоръ свой: душа въ очахъ ея . . . . . вся душа. — О! истинный огомъ шотъ, кошорымъ, заключа въ объятія свои, жжешъ шы меня, жена божественная! на земли, гдѣ много я горѣлъ, никогда не испыталъ я шоль оштраго, шоль сладоспрасшнаго чувсшва. Молчи, вознесемъ еще выше; и долгое дышаніе воздухомъ сихъ небесныхъ спранъ очистишъ все, что ошпаешся еще зѣмнаго въ швоемъ любовникѣ.

Радуга прекрасныхъ цвѣшовъ Иридиныхъ близко ужѣ. Бѣлые кони, влекущіе колесницу, несутся на скорыхъ крилахъ своихъ быспрѣ къ сей радугѣ. Пучина новаго свѣша льетъя внезапно отъ ея средошочія, и прорванное облако въ ошверстныхъ нѣдрахъ своихъ представляешъ новое чудо.

Се, се конецъ длиннаго пущи. Лучшая

спрана ожидаешь насъ, гдѣ чистыхъ склон-  
носшей не возмущаешь черное подозрѣніе,  
ниже зависишь превозжишь, ниже гордость  
преслѣдуешь. Тамъ смѣющіяся долины, и  
безопасныя жилища, гдѣ въ благоуханіи по-  
священныхъ любви миршовыхъ деревьевъ, лю-  
бовь наша сама собою пишашься будешь, и  
сама себѣ любовь наша будешь достаточ-  
на . . . . шолпа друзей идешь на встрѣчу  
намъ . . . . сойдемъ съ колесницы — о бла-  
женство! . . . Все прошедшее исчезаетъ  
въ умѣ моемъ. Не остается ни малѣйшаго  
въ сердце моемъ волненія. О Елеонора! ты  
моя! моя, такъ что никто не поспоритъ  
въ томъ со мною: обойми меня. Нѣкій богъ  
тебя мнѣ далъ; или ты сама — ты мой  
богъ.

Ахъ! умри — умри; избавь самъ себя  
отъ стыда. Что другое остается тебѣ?  
или что другое надобно? . . . . О! давно  
уже сія несчастная надобность мучитъ ме-  
ня; и не имѣю силъ . . . . нѣтъ . . . . не  
имѣю силъ . . . . даже умереть.

Не сонъ ли то былъ? Какъ почиашь  
сномъ то, что я сими глазами моими ви-  
дѣлъ? . . . То, что я сими руками моими. . . ?

Я уже стоялъ на землѣ. Ей, вспавшей  
уже и хопящей сходишь, подавалъ руку. Я  
это такъ твердо помню, что усумнишься  
въ томъ было бы безуміе. . . . .

Ахъ! мнѣ бы надлежало, какъ она сходила, прижать ее къ себѣ. Проклятые кони, пощекотавши пани пушемъ въ шпротъ, не унесли бы ее отъ меня. Я самъ виноватъ.

Но ты! . . . . О язва смертоносная и любезная! какимъ образомъ, созданная для сохраненія природы, для жизни сердецъ, такъ часто прешворяешься ты въ ядъ, и дѣлаешься хуже смерти? Никто не говори мнѣ о любви . . . . . сгонишь ее съ земли. Мѣсто ея не здѣсь, въ адѣ . . . . . тамъ ея мѣсто.

А ты, которая напоследокъ была моя . . . . . гдѣ ты? . . . Чья ты теперь? . . . . Увижу ли-я тебя?

Говорите мнѣ о ней . . . . . одной, и всегда о ней. . . . . Несчастное сердце сіе не можетъ заниматься ни чѣмъ другимъ: не хочешь ни чѣмъ другимъ заниматься, хотя бы и могло.

О! все шемнѣетъ. Полъ дрожитъ. Я не могу споять. — Вотъ конецъ моимъ бѣдамъ. . . . .

---



## Б Д Ъ Н І Е XXXIV.

Я свободенъ! нѣтъ, мнѣ эшо не почудилось. Дверь отворена. Онъ сказалъ ясно. Я свободенъ.

О Небо! что я дѣлалъ? Что такое думалъ? — Не помню. Сонъ . . . . какой долгой сонъ! — Ахъ! Торкващо! какъ эшо можно? Въ какое бѣдственное упалъ шы союзаніе? . . . . Пригошовимся къ ошѣвзду.

Но какіе эшо лиспки? . . . . свидѣтели безпорядка въ умѣ моемъ. — Спупайше, будыше, раздранные на шысячу лепесшковъ, игрою вѣпровъ, о печальные свидѣтели слабости моей! да не останешся ни малѣйшей памяши ни объ васъ, ни о моемъ спыдѣ.

Но нѣтъ; оспавайшесь. Никогда не было постыдно любить превосходное существо; и всякому должна быть священна невинная склонность, какой душа моя предалась. Ишакъ оспавайшесь.

Я просмотрѣлъ сіи лиспки. О какая любовь есть преужасная болѣзнь! не желалъ бы я никогда больше зараженъ быть ею.

Суешное однакожь припворсшво. Ужасная болѣзнь сія много имѣетъ въ себѣ прельщающаго душу. Сіи самые лиспки, въ которыхъ собраны нѣкошорыя шокмо искры сильного снѣдающаго меня пламени, сіи самые лиспки производяшъ во мнѣ слезное

нѣкое умиленіе. . . Ахъ! всякъ, кто знаетъ любовь, конечно пожалѣетъ обо мнѣ.

Но много есть и суровыхъ людей. Они спанутъ осуждашь, что Тассовъ умъ на нѣкоторое время былъ мертвъ. Сокроемъ листы сіи ошъ нихъ. Они выведутъ изъ того зловердныя для меня заключенія. . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . . \*).

Но когда нибудь издадутся въ свѣтъ. Я не буду больше въ живыхъ. Тогда будутъ ихъ чипашъ съ жадносцію, можетъ быть также и съ чувствомъ сожалѣнія. Я больше всего желаю, чтобы чипали ихъ съ пользою. Великой урокъ даю я симъ моимъ умоповрежденіемъ!

\*) Мѣста сего въ подлинникѣ не можно было разобрать.



К Р А Т К А Я

И

## СПРАВЕДЛИВАЯ ПОВѢСТЬ

О ПАГУБНЫХЪ НАПОЛЕОНА БОНАПАРТЕ ПОМЫСЛАХЪ,  
О ВОЙНАХЪ ЕГО СЪ ГИШПАНИЕЮ И РОССИЕЮ, О ИСТРЕ-  
БЛЕНІИ ВОЙСКЪ ЕГО И О ВАЖНОСТИ НЫНѢШНЕЙ НѢ-  
МЕЦКОЙ ВОЙНЫ.

Книжка, въ утѣшеніе и наставленіе Нѣмецкому  
народу сочиненная.

*Переводъ съ Нѣмецкаго.*



## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ

*отъ трудившагося въ переводѣ.*

---

Книжка сія показалаь мнѣ достойною перевода на Руской нашъ языкъ. Она исполнена духомъ любви къ правдѣ, къ благочестию, къ добронравію. Нигдѣ не господствуетъ въ ней языкъ лжи. Сила ея состоитъ въ чувствованіи, краснорѣчіе въ истиннѣ изображаемыхъ событіи. Сего довольно, дабы во множествѣ издаваемыхъ книгъ быть ей въ числѣ немногихъ. Въ концѣ ея сказано: geschrieben zu Dresden in den ersten tagen des Aprils 1813, т. е. писана въ Дрезденѣ въ первые дни Апрѣля 1813. Слѣдовательно почти ровно за годъ до окончанія войны. Наставленіе Нѣмцамъ не худо прочитать и всякой Державы людямъ, когда они желаютъ быть истинными сынами своего отечества. Сочинитель ея неизвѣстенъ.

---



---

## К Р А Т К А Я

и

## СПРАВЕДЛИВАЯ ПОВѢСТЬ

О ПАГУБНЫХЪ НАПОЛЕОНА БОНАПАРТЕ ПОМЫСЛАХЪ,  
и проч.

---

Около двашцати цѣпи лѣтъ шому назадъ, въ 1788 и 1789 годахъ, поднялся во Франціи сильный и спрашный пожаръ, кошорой съ того времени смершоубійствомъ, кровопролипіемъ, грабежами и мучишельствомъ свирѣпствоваль, и поднесъ еще продолжаешъ свирѣпствовашъ. Сей пожаръ охвашиль сперва Францію, и опшуда въ немогіе годы распроспранился во всѣ пограничныя области. Нѣмецкая земля, Италія, Швейцарія, соединенные Нидерланды чувствовали ярость его и пагубу. А въ послѣдніе годы достигъ онъ до опдалениѣйшихъ земель, такъ что Гишпанія и Португалія и Польша и Россія почувствовали оный. Одиѣ только уединенныя земли, какъ-то: Швеція,



Норвегія, Англія, захищені були моремъ; однакѣжъ и онѣ многими нуждами и жестокими войнами испытывали, коль злополучное настало время. Причиною же всеобщаго нещастія было слѣдующее.

За сто лѣтъ до сего появилось во Франціи богомерзкое скопище кощунствъ и сластолюбцевъ, которые всему насмѣхались, что человѣку было свято и почтенно, которые всякую вѣру и богослуженіе пущимъ мифіемъ называли, всѣ преданія и откровенія Божескія опровергали, и безъ закрывки говорили: „нѣтъ ничего вѣрнаго, кромѣ сластолюбія; все послѣ сей жизни прахъ и пѣна, и нѣтъ останешся. Богъ и безсмертіе и воздаяніе суть мечты слабоумія.“ Ядъ сихъ непотребныхъ людей разливался по всѣмъ странамъ, достигъ и въ наше отечество, въ Нѣмецкую землю. Равнодушіе къ святости и вѣчности, презрѣніе ко всѣмъ нравамъ и обычаямъ, суемудріе въ вѣрѣ, лжепоклоненіе Божескихъ откровеній, алчность къ земнымъ благамъ вмѣсто небесныхъ, забвеніе старой Нѣмецкой вѣрности и чести — вопъ на что пятьдесятъ или сорокъ лѣтъ справедливо жалуются честные и добрые люди. Мы уже не такъ крошки и вѣрны, какъ были; мы не любимъ больше съ такою искренностію нашего Бога, наше отечество, нашу свободу и честь,

съ какою любили ихъ наши праошцы. Какъ худо было у насъ, такъ же худо было и у другихъ народовъ. Когда люди шаковы, тогда наказаніе Божіе близко; онъ покажешъ тогда имъ, что живешъ въ небѣ одинъ надъ всѣми. Богъ наказалъ свѣтъ пуспымъ и дикимъ крикомъ о вольности и равенствѣ, обуянiемъ и ослабленiемъ всѣхъ сердець и умовъ, и кровожаднымъ и ненасытнымъ мучипелемъ, кошорому онъ, какъ почному подобію сапаны и сапанинской хипроспи и насильства, возспасть попустилъ.

Такъ какъ люди во Франціи и во всей Европѣ отъ Бога и отъ старой вѣры оппали, и всякою нелѣпою ложью сердца свои наполнили, то дерзкіе безумцы сіи возмечшали, что они такъ же всевѣдуци и премудры, какъ самъ Богъ, и могутъ въ одну минупу все то сдѣлать, что долговременно вѣковъ приугошовлено или самимъ Богомъ въ сердца опцовъ ихъ, лучшихъ члѣмъ они, вложено было. Надувался умичаньемъ и спѣсью, какъ они надъ Святымъ Евангеліемъ и Божесшвенными опкровеніями издѣвались, такъ и всѣ успавы и учрежденія, благоразумными и чесными мужами въ прежнія времена постановленныя, выдавали за нелѣпыя и глупыя, и хваспали такимъ постановленіемъ правительства и вольности и блаженства, какого до нихъ никогда на

земли не бывало. Симъ омрачали многія сердца и обманывали легковѣрный народъ, и наконецъ сіи дурные, упрямые и злонравные люди думали, что они одними помыслами и лжеумствованиями своими по сдѣлають, что предки ихъ съ вѣрностію и добродѣтелию основали. Сіе произвело, что съ 1780 года пусторѣчіе о *всеобщемъ равенствѣ и вольности, о неотъемлемомъ правѣ теловѣтскомъ, о верховной власти народа, и о другихъ справедливыхъ и несправедливыхъ вещахъ*, одержало верхъ; а въ чемъ состоить истинная вольность и равенство, что такое священное право людей и въ какомъ случаѣ народъ должно всего выше поспавлять — того они не знали. Напоследокъ въ 1788 и 1789 годахъ вспыхнулъ огонь, кошорый долго шѣлъ въ пеплѣ, и съ величайшимъ свирѣпствомъ охватилъ всю Францію. Вредоносное лжесіянiе его было такъ велико, что и въ другихъ земляхъ такіе же безразсудные и злонравные люди имъ ослабились. Въ немногіе годы весь старый порядокъ вещей былъ опрокинутъ, законъ поруганъ, Король казненъ, кровопролишiе, насильство и опустошеніе повсюду распространились. Нѣсколько наглыхъ злодѣевъ господствовали посредствомъ наведенія ужаса, и лицемѣрствуя употребляли имена *правосудія, вольности, равенства, возстановленія, перерожде-*

нія, кошорыми они людей и народы дурачили и обманывали. Въ шожъ время распро-  
спранилась изъ Франціи жестокая война,  
кошорая всѣми адскими хитростями разду-  
ваема и производима была, и всѣ земли ра-  
зоряла и опустошала; въ нѣдрахъ же Фран-  
ціи происходило самое лютое смяшеніе,  
одна часть людей искореняла другую, одно  
учрежденіе опровергалось другимъ, одна  
мерзость заступалась другою; ничего не  
было швердаго и посполннаго у шѣхъ, ко-  
шорые обѣщали основашъ вѣчнопробываю-  
щее, праведное и свободолубивое царство.  
Такимъ образомъ большая часть гнусныхъ  
пресшупниковъ и убійцевъ, навлекшихъ шоль  
великое нещастіе на свое отечество, соб-  
швенными своими ученіями и пороками бы-  
ли наказаны и погибли.

Въ семъ сосшолніи дѣлѣ, Богъ, въ чеш-  
вершомъ году войны и въ осьмомъ году Фран-  
цускаго возмущенія, воздвигъ человекъ, ко-  
шорый дѣло срама увѣнчашъ и всему свѣшу  
открышъ долженствовалъ, какіе плоды вре-  
мена безвѣрія и безбожія приносяшъ: сей  
человѣкъ назывался Наполеонъ Бонапарше.  
Онъ родился на островѣ Корсикѣ, въ Среди-  
земномъ морѣ не подалеку отъ Италіянскихъ  
береговъ лежащемъ, и обитаемомъ дикимъ,  
въ мшпежахъ и грабительстввахъ упражняю-  
щимся народомъ. Уже болѣе двухъ тысячъ

лѣтъ островъ сей славится разбоями, убійствами, предашельствомъ и всякими непопребствами, и понынѣ шаковъ же, шахъ чю Ишаліянцы не охотно подѣ одною кровлею съ Корсиканцомъ остаются. Сія разбойниками и душегубцами богатая земля долженствовала изъ нѣдръ своихъ изрыгнуть изверга, которой бы свѣтъ за грѣхи его наказалъ, и припомъ былъ бы явнымъ знаменіемъ, какого человѣка заслужили имѣть главою своею тѣ, которыхъ Наполеона освободителемъ, возстановителемъ, и обновителемъ свѣта, и воеводою и путеводящею звѣздою девятинадесять вѣка называли.

Бонапарте началъ служить во Французской народовозмущительной войнѣ поручикомъ въ артиллеріи, и во всѣхъ случаяхъ отличался проворствомъ, смѣлостію и храбростію; сверхъ того былъ онъ лукавъ, скромень, честолюбивъ, умѣлъ льстить и вкрадываться въ тѣхъ, которыхъ власъ и покровительство могли проложитъ ему путь. Особливо же подольстился онъ къ Барасу, человѣку, имѣвшему въ 1795 по 1799 годъ великую во Франціи силу, женился на его наложницѣ, вдовѣ Жозефинѣ Богарней, и былъ чрезъ него опредѣленъ главноначальствующимъ надъ Французскими войсками въ Италіи. Сіе случилось весною 1796 и

было первою великою ступенью его высокаго щастія.

Бонапарте появился съ Италіянскою хитростію, смѣлостію и проворствомъ, и приобрѣлъ надъ своими мешкашными и несогласными непріятелями чрезъ кровопролитныя битвы, а еще болѣе чрезъ обманчивые договоры, великія выгоды. Многіе думали, что онъ будетъ чрезвычайный мужъ и содѣлается ушѣшеніемъ рода человѣческаго: но нѣкоторые предвидѣли уже въ глубокой хитрости и непреклонной спрото-спи, даже и въ самой величавой ласкѣ его, шавшагося шигра, который сжашые когти свои нѣкогда распустишь. Кровавыми побѣдами и раздѣленіемъ непріятельскихъ силъ Бонапарте покорилъ Италію, и Австрія заключила съ нимъ перемиріе, за коимъ долженствовало послѣдовать всеобщій миръ. Посреди мирныхъ договоровъ, происходившихъ въ Раштадѣ на Рейнѣ, отправился Бонапарте весною 1798 на прекрасномъ флотѣ съ избраннымъ изъ 45000 человѣкъ состоящимъ войскомъ, въ Египетъ, дабы завоевать сію землю и въ иныхъ часяхъ свѣта подѣлать великія дѣла. Между тѣмъ какъ онъ тамъ то побѣдителъ, то побѣжденный съ перемѣннымъ щастіемъ воевалъ, въ Европѣ снова возгорѣлась война, которая для Французовъ была весьма несчастлива,

пакъ что они всѣхъ войскъ и большой части завоеванныхъ земель лишились, и свѣпило щастія ихъ казалось бытъ заходящимъ. Но что потеряли они оружіемъ, то приобрѣли опять взаимною непріятелей своихъ враждою. Обладатели и полководцы пакъ ослѣплены были, что они по десятилѣтнемъ испытаніи не могли еще понять, какою опасностію угрожала имъ Французская революція. Если бы они между собою дружны были, никогда не могло бы произойти того, что въ прошедшихъ годахъ сдѣлало насъ полъ злополучными.

Когда все во Франціи было въ замѣшательствѣ, несчастіе опъ внѣ, возмущеніе внутри, никакого уваженія къ правящимъ, никакого повиновенія опъ подчиненныхъ, тогда осенью 1799 прибылъ нечаянно моремъ изъ Египта полководецъ Наполеонъ Бонапарте: онъ войска свои оставилъ, дабы во Франціи уловить случай сдѣлаться господиномъ. Дѣйствительно вскорѣ низвергъ онъ господство тѣхъ, копорые подъ именемъ правителей (директоровъ) высочайшую власть имѣли, разогналъ помощію солдатъ всѣхъ другихъ сильныхъ, и сдѣлался въ званіи перваго Консула верховнымъ правителемъ. Послѣ того велъ онъ съ большою силою войну, одержалъ великія побѣды, и принудилъ Нѣмецкую и другія державы къ миру,

которымъ онъ опъ Нѣмецкой области многія прекрасныя земли и города опнялъ, и многія другія государства привелъ въ зависимость опъ Франціи. Одна только свободная и смѣлая Англія стояла непоколебимо, и по крашкомъ мирѣ вступила опяшь въ войну съ Франціею.

Бонапарте, ставъ первымъ Консуломъ и обладателемъ Франціи, морочилъ и обманывалъ еще словами вольности, правосудія, человеколюбія и миролюбія; но годъ опъ году показывалъ больше и больше, что такое онъ и чего хочетъ. Никогда не было на земли обладателя, который бы подобно ему съ такимъ успѣхомъ употреблялъ ложь и подъ пестрымъ покрываломъ ея столько оскорблялъ добродѣтель и правду. Онъ собралъ вокругъ себя всѣхъ злѣйшихъ и законпреступнѣйшихъ людей, которыхъ Французское народовозмущеніе во всѣхъ козняхъ пороковъ и непогрѣбности сдѣлало искусными, дабы они ему царствовать и какъ свой, такъ и чужіе народы поработщались помогали. Все же то, что свободу, истину, правосудіе, человечество и вѣрность любило, онъ сбросилъ, прогналъ, сослалъ, заповчилъ, казнилъ. Ужась и насильство царствовали во всей Франціи, правда опмѣла, правосудіе ушло на небо, и въ немногіе годы на лобныхъ мѣстахъ и въ пемницахъ по-



гибло болѣе несчастныхъ жертвъ, нежели пало оныхъ въ царствованіе десяти Королей. Сверхъ сихъ кровавыхъ насильствъ, коими онъ бодрость и духъ людей ослаблялъ и обуздывалъ, собралъ Бонапарше шоль великое число войскъ, что всѣ другіе обладали также власти его шрепешать долженствовали. Онъ упошребилъ на то силы всей Франціи, Италіи, Нидерландовъ и часши Нѣмецкой земли (въ которую онъ посреди мира вошелъ и расхишилъ и ограбилъ), шакожъ и великую дань, какую плашили ему Гишпанія и Португалія.

Когда сей властолюбивый и кровожаждущій человекъ шакихъ людей, коихъ добродѣтель и честность ему опасны были, избавишься хотѣлъ, то производилъ онъ сіе адскою хитростію пайной своей полиціи, надъ которою начальствовалъ отличный злодѣй Фуше, и оплеталъ ихъ шакою сошканною изъ клеветъ и предашельствъ сѣтнію, что они изъ ней никакъ выпутаться не могли. Такимъ образомъ подъ предлогомъ измѣнниковъ противъ опечесства и умышлявшихъ противъ его особы многіе казнены, другіе посажены въ шемницу, и шамъ удавлены, нѣсколько сошъ сосланы за море на острова и берега южной Америки, дабы они шамъ въ бѣдности и безъизвѣстности померли. Явнымъ шаже знакомъ крошкаго и

правосуднаго царствованія сего человѣка служить, что во всей Франціи, во всякой округѣ, построены новыя шемницы для содержанія въ нихъ шакъ называемыхъ Государственныхъ преступниковъ. Бонапарте званіемъ и властію перваго Консула не былъ доволенъ; ему хотѣлось получить бѣльшее сего имя. Дабы дать себѣ оное и господство свое еще болѣе распространить, надобно было ему прибѣгнуть къ новымъ смертоубійствамъ и произвести ихъ съ нестрепетною свирѣпостію. Сперва велѣлъ онъ одного изъ Князей ошъ древней крови Королей Францускихъ, прекраснѣйшаго и храбрѣйшаго изъ всѣхъ, солдатамъ своимъ среди мира въ Нѣмецкой землѣ схватить и близъ Парижа разстрѣлять. То былъ Ангисскій Герцогъ, юноша въ цвѣтущихъ лѣтахъ, и который прекраснымъ станомъ своимъ и мужественнымъ сердцемъ приводилъ добродушнѣйшаго Короля Францускаго на память. Вскорѣ потомъ раздался изъ Парижа слухъ, что открылось пагубное и страшное злоумышленіе противъ щастія и свободы Французовъ, противъ жизни перваго Консула, и что многіе знаменитые люди въ шомъ замѣшаны, между прочимъ оба славные полководца, Пишегрю и Моро. Въ самомъ же дѣлѣ хотѣлось ему погубить Генерала Моро, который по великимъ своимъ

Ч а с т ь X.

дѣламъ и по достоинству нрава былъ изъ всѣхъ Французскихъ полководцевъ наиболѣе любимый и самопроизвольному возникенію власти его наиопаснѣйшій. Судь надъ сими мужами былъ безпорядочнымъ и насильственнымъ образомъ наряженъ, и такимъ же образомъ произведенъ въ дѣйство: Пишегрю въ темницѣ задушенъ, Моро сосланъ въ Америку, изъ остальныхъ иные казнены, другіе, которыхъ выдали за согласниковъ и за орудіе, прощены. Бонапарте послѣ сего вслѣлъ провозгласить себя Французскимъ Императоромъ, а попомъ вскорѣ Королемъ Испаніанскимъ, и осенью 1804 въ главной Парижской церкви короновался.

Между тѣмъ какъ онъ такимъ образомъ жестокостями, обманами и насильствомъ внутри Франціи возносился на высоту господства и власть свою происками и разбоями полиціи, такожь и щедро награждаемыми Министрами, Совѣтниками, Маршалами, пѣлохранищелями основывалъ, пожиралъ онъ вѣдъ Франціи, какъ ненасытный волкъ, все больше и больше вокругъ себя, и глошалъ одну землю послѣ другой въ хлябъ своего властолюбія, поступая съ Царями и Царствами съ несносною гордостію и величавостію. По сей причинѣ осенью въ 1805 году возгорѣлась противъ него сильная война, въ которой Англія, Россія, Австрія,

Швеція и другія державы учаспвовали, и копорая могла бы усмирить его, еслибъ союзъ сей между обладаателями былъ тѣснѣе и вѣрнѣе наблюдаемъ. Война сія при первомъ объявленіи своемъ началась несчастными произшествіями: Князи Баварскій, Виртембергскій, Баденскій, и великій Канцлеръ Имперскій Карлъ Фонъ Далбергъ, который хошѣлъ всегда слыть опчизнолюбцемъ, опорваны были силою непріятелиа опъ Имперіи, перешли къ Французамъ, и усиливали ихъ войска. Австрія была побѣждена и заключила миръ, копорымъ она владычества своего надъ Нѣмецкою страной, предстѣнія Государства своего Тироля, и многихъ прекрасныхъ земель лишилась. Вся Нѣмецкая земля опкрыта была побѣдителю; онъ поступалъ съ нею съ жесточайшимъ самовластіемъ, и наконецъ объявилъ себя основателемъ новаго Нѣмецкаго союза, коимъ свобода и благоденствіе Нѣмецкой земли должны спвовали начаться, и копорый назвалъ онъ Рейнскимъ союзомъ; но то былъ не союзъ, а постыдное рабство, въ которое низвергъ онъ всю южную Нѣмецкую землю.

Это было только начало. Онъ опчасу больше вокругъ себя заграбливалъ, и сѣверную Нѣмецкую землю, въ помъ числа и Пруссію такъ припѣснилъ, что ей между войною и рабѣпствомъ другаго выбора

\*

не оставалось. Пруссія вела войну сію весьма несчастливо; чрезъ что союзные нынѣ съ Франціею южно-Нѣмецкіе обладатели послѣднія свободныя земли и города Нѣмецкаго царства привели въ порабощеніе, и Нѣмецкія братья другъ противъ друга въ братоубійственныхъ битвахъ сражались, и собственнаго рабства своего оковы крѣпче смыкали: старое Нѣмецкое несчастіе! также многіе и сѣверной Нѣмецкой земли Князья должны уже были къ сему такъ называемому Рейнскому союзу приспашь, и войсками своими и всякаго рода пособіями чуждаго мучишеля усиливать. Тогда вся Нѣмецкая земля грабежу и насильству безвозбранно предлежала; всѣ города, крѣпости и берега чужеземцами заняты; Французы и друзья ихъ начали правительствовать, а честные и вѣрные Нѣмецкіе мужи за то, что опечесство свое и правду и правоту любили, посажены были въ шемницу или на площади убиты, и нужда, мучительство и опчаеніе день отъ дня возрастали. Чуждый порабощишель велѣлъ льстецамъ своимъ называть себя *миродарователемъ*, *свободовозстановителемъ* и *свѣта-облагодѣтельстввателемъ*. Безсмыдство достигло до такой высокой степени, что ложь предъ лицомъ Бога и свѣта наглѣйшимъ образомъ выдавала себя за правду, и многимъ едва казалась ложью.

Щасіе, такъ скоро Бонапартія съ ступени на ступень возводившее, наконецъ его ослабило, и онъ шотчасъ послѣ Тильзитскаго мира, послѣ котораго вся Нѣмецкая земля подъ власть его упала, покусился на новый обманъ и злодѣйство, кои не такъ ему удались, какъ прежніе. Гишпанія недостойнымъ временщикомъ, вмѣсто Короля управлявшимъ ею и называвшимся Княземъ мира, вся какъ бы измѣнически продана была Франціи: флоты ея, войски, казна — все было въ полномъ распоряженіи Бонапартія: она казалась бытъ Французскимъ удѣломъ. Однакожь ненасытное властолюбіе его не было тѣмъ довольно: Гишпанія долженствовала бытъ порабощена и Французскими полководцами и градоначальниками обладаема и опъ Французскихъ солдатъ и разбойниковъ расхищена и опустошена; духъ гордаго и величаваго народа долженъ былъ привыкнушь къ стыду и рабству. Подъ видомъ, будто бы, для поспращанія приверженныхъ къ Англіи Португальцевъ, вошли осенью 1807 Французскія войска въ Гишпанію, и внезапнымъ обманомъ взяли оба главные ключа ея, Барселону и Пампеллону. Въ тожь время Парижскія и Бонапартіевскія змѣинныя хитросплетенія тайнымъ образомъ дѣйствовали въ Гишпаніи, и сѣяли подозрѣніе, раздоръ и предательство. Но гибель

Гишпанскаго народа, который порабощить мнили, наконецъ воспрянулъ: старый слабый Король опчужденъ отъ самодержавства, предашель опечества Князь мира вверженъ въ шемницу, и старшій сынъ Короля, Князь Асшурійскій, подъ именемъ Фердинанда седмаго, возведенъ на престоль. Сіе происходило осенью 1808.

Какъ ни была сія развяска обстоятельствъ досадна Бонапартію, но онъ взялъ на себя совсѣмъ иной видъ, и пришворяясь изъяслялъ юному Королю Гишпанскому дружелюбивѣйшія чувствованія. Онъ пригласилъ его для совѣщанія и разрѣшенія нѣкоторыхъ дѣлъ прїѣхать на границу Гишпанскую. Фердинандъ, не подозрѣвая ничего худаго, поѣхалъ ему на встрѣчу. Но лишь только приближился онъ къ границѣ, какъ Французскіе солдаты его схватили, и опвезли насильно въ Баіону, городъ въ южной Франціи, гдѣ Бонапарте ужё наодился. Тамъ одержали его, какъ пѣнника; Королевскіе родители его, прочіе Принцы, и Князь мира, пудажъ привезены; низведение съ престола стараго Короля уничтожено; Фердинандъ седмый объявленъ возмущителемъ; старый Король поднесъ добровольно, изъ благодарности — пакъ эшо разглашалось — Гишпанскую корону и всѣ Королевскія права (которыми онъ дарить не могъ), *пріятелю своему и*

освободителю Наполеону, а сей великій освободитель и возстановитель Гишпанскаго сіянія и славы, нарекъ вмѣсто себя брата своего Іосифа, такъ называемаго Короля Неаполишанскаго, Королемъ Гишпанскимъ. Гишпанскіе же Короли и Принцы во Франціи посажены въ шюрму.

Едва въ Гишпаніи пронесся слухъ, что сдѣлалось въ Баіонѣ, какъ все гордостію, яростію и мщеніемъ воспыало прошивъ вѣроломнаго измѣнника, кошорой себя союзникомъ Гишпанскаго народа, другомъ Короля, и возстановителемъ Гишпанской чести называлъ. Въ столицѣ началось: Мадридъ первый въ Маіѣ мѣсяцѣ благороднымъ гнѣвомъ воскипѣлъ, а потомъ вскорѣ и весь народъ поднялъ прошивъ Французовъ оружіе. Зяпъ Бонапартьевъ, Мюрапъ, тогда еще великимъ Герцогомъ Бергскимъ, а послѣ Королемъ Неаполишанскимъ называвшійся, былъ съ жадными своими грабителями выгнанъ изъ города; Француской флотъ въ Кадиксѣ сдался; Французское войско, 25000 человекъ, не подалеку отъ Кордовы разбито и въ полонъ взято; повсюду возстаніе, вопли мщенія, кровавое гоненіе на Французовъ и приверженныхъ къ нимъ; вскорѣ Бонапартью объявлена война, а съ Великобританією заключенъ союзъ; Португаліи Англическими высаженными на берегъ войсками



покорена; въ Аррагоніи явился благодушный Палафоксъ, сей доблій подвижникъ, копорый небо и землю призывалъ въ свидѣтельство Гишпанскаго срама и Француской измѣны, и внушилъ соошечественникамъ своимъ такую душу мужества и меспи, что вокругъ Сарагоссы многія тысячи Французовъ изрублены въ куски.

Европа обрадовалась, Бонапарше удивился и ужаснулся. Онъ искалъ, угрожавшую въ Гишпаніи бурю укропить, и послалъ шуда спрашное число войскъ, споявшихъ въ завоеванной имъ Нѣмецкой землѣ. Гишпанцы не могли шоль великой силы его удержашъ: онъ вошелъ въ сполічный городъ ихъ Мадридъ и прогнаннаго брата своего Іосифа посадилъ снова на престолъ. Тутъ возгласилъ онъ громко: *презрѣнныя и невоинскія скопища людей, возставшія противъ законнаго Короля ихъ Іосифа, разсѣяны и уничтожены; бунтовщики сіи (шакъ называлъ онъ ихъ) не могутъ болѣе возбуждать народъ къ войнѣ; одного Францускаго порутика довольно теперь, чтобъ довершить покореніе Гишпаніи.*

Бонапарше не имѣлъ времени оспавашъся долѣ въ Гишпаніи, можетъ быть и не смѣлъ. Онъ боялся гнѣва и мщенія благороднаго и гордаго народа, съ которымъ онъ шоль измѣнническимъ и оскорбительнымъ.

образомъ поступалъ. Австрійскій дворъ чувствовала утраты свои съ 1805 года, и рѣшился пошерянное господство свое возвращать: весною въ 1809 объявилъ онъ Бонапартию войну. Сія война ведена была съ великою честію и перемѣннымъ щастіемъ; при бѣльшей подвижности и дѣятельности, при бѣльшемъ единствѣ въ намѣреніяхъ и смѣлости въ исполненіяхъ, при вѣщемъ мужествѣ и высокомъ чувствѣ, ввлекъ Нѣмецкій народъ съ собою въ сію священную войну, опечество могло бы въ сіе лѣпо быть спасено. Однакожъ Ваграмъ и Эслингенъ, Сперцингенъ и Бергъ-Изель всегда съ радостію въ устахъ Нѣмецкихъ мужей будутъ твердиться; поспоянство и любовь къ опечеству храбрыхъ Австрійцевъ, доблестіе Тирольтцевъ и безсмертнаго ихъ предводителя Андреаса Гофера фонъ Пассеира, смѣлость и нещастіе Деренберга, храбрость и паденіе Шилля, высокій духъ и неустрашимость Вильгельма Брауншвейгскаго, и шоль многихъ другихъ Нѣмецкихъ мужей печальная не по достоинству судьба, оставшаяся на всегда незабвенными. Также и сію горестъ честный Нѣмецъ долго не позабудетъ, что Нѣмецкія войска прошивъ Австріи и Нѣмецкаго опечества за Французовъ воевалъ и Нѣмецкую честъ и свободу угнѣбавъ должны были: сто тысячъ Нѣм-

цовъ подъ Бонапаршіевыми знаменами сражались, и всегда въ битвахъ выступавлемы были впередъ, чтобъ первые падали и Французовъ собою заслоняли.

Въ Гишпаніи между тѣмъ война не престаивала продолжаться съ убійственной и неутолимою ненавистію; Французы хотя и взяли нѣсколько крѣпостей, но Гишпанскаго народа и мужественнаго и гордаго духа его, непреклоннаго къ рабству, побѣдить не могли. Когда Бонапарте Австрійскую войну скорѣе и щасливѣе кончилъ, нежели надѣялся, тогда наводнилъ онъ Гишпанію новыми войсками, проникъ до южнаго моря и облегъ крѣпость Кадиксъ, лежащую противъ Мавританскаго берега. Сіе было осенью 1809 и зимою 1810.

Но въ Гишпаніи были еще благородные мужи, подкрѣплявшіе духъ народной гордости. Палафоксъ въ Сарагосѣ, главномъ городѣ Аррагоніи, мужественно защищавшійся, взявъ въ плѣнъ, отвезенъ во Францію, и тамъ въ темницѣ умерщвленъ. Но доблесть его и доблесть многихъ другихъ превосходныхъ мужей жила неисребимо въ сердцахъ Гишпанцевъ, и восплаляла ихъ ко всякой силѣ и крѣпости. Изъ числа живыхъ больше всѣхъ сіяли знаменимый полководецъ Графъ Романо, который, дабы стоявъ за свободу отечества своего, бывшія подъ на-

чальствомъ его во Француской службѣ войска опѣ Балпійскаго моря увезъ и къ опечеспвленнымъ берегамъ приплылъ; Герцогъ Альбукиркъ и Инфаншадо, военачальники Одонель, Баллесперось, Кампо-Верде, Мина, Эмпецинадо, Аббадіа; а въ народѣ пламенѣло упованіе на Бога и любовь къ опечеспству, которую никакія чародѣйства обмануть, никакія претерпѣнныя ими пораженія разрушить, никакія жестокости и казни устращишь не могли: Гишпанская война сдѣлалась войною всего народа. Припомъже на Гишпанской землѣ появился великій Англинскій полководецъ Маркизь Веллеслей, который попомъ за одержанныя имъ надъ Французами побѣды названъ Лордомъ Веллингтономъ и Герцогомъ Кьюдадо-Родригскимъ. Сей во многихъ сраженіяхъ разбилъ Французовъ, и еще больше истощилъ и упомилъ ихъ своими искусными и благоразумными движеніями и нападеніями и опрѣзываніемъ всякихъ пособій и подвозовъ, такъ что щастіе ихъ весьма медленно впередъ и часто весьма скоро назадъ подавалось.

Гишпанцы сначала вели войну своимъ собственнымъ образомъ: они для опкрытыхъ бишвъ не имѣли достаточнаго искусства и обученія; но страшны были въ малыхъ и частныхъ сраженіяхъ, опрѣзываніяхъ и нападеніяхъ. Почти во всѣхъ округахъ

Гишпаніи частные начальники надъ сонмами, ошъ пѣши сошъ до пѣши и десяти тысячъ проспировавшимися, воевали прошивъ Французовъ по своему: обезпокоивали непріятеля днемъ и ночью, внезапно на него нападали, перехватывали гонцевъ и лазутчиковъ, опрѣзывали подвозы, исчезали, когда непріятель былъ силенъ, и появлялись опять, когда онъ былъ слабъ. — Такъ воевали благородные Гишпанцы, которыхъ Бонапарте презрительными шайками, а предводителей ихъ разбойниками называлъ. Поелику въ груди людей горѣлъ священный пламень къ вѣрѣ, свободѣ, опечесству, и древней чести Гишпанцевъ и Вестготовъ, предковъ ихъ, того ради всѣ меньшія сего созерцанія преданы были забвенію: свяшый крестъ Спасителя въялъ предъ ними, имя народа и опечесства блистало аки святое сіяніе, — тогда въ смѣлыхъ сердцахъ обитало одно токмо сладкое чувство мщенія, побуждало въ яростномъ воспаленіи не щадить для него ни имущества ни сокровищъ, ни здравія, ни жизни. Гвериласы — такъ назывались частныя Гишпанскія ополченія — были вездѣ и нигдѣ. Бонапарте возвѣщалъ побѣды за побѣдами, взятіе крѣпостей, испребленіе всѣхъ войскъ; но повсюду въ Гишпаніи не преставала продолжаться опчаянная война, и земля сія была лви-

ною пещерою для Францускихъ войскъ: густы приходили они шуда, жидки возвращались назадъ; Францускіе, Нѣмецкіе, Испанскіе полки, состоявшіе при вхождѣ изъ 2000 и 2500 человѣкъ, имѣли при выходѣ не болѣе 150, 50 и даже 25 человѣкъ. Здѣсь предъ высокимъ духомъ и твердою добродѣтелию уничтожалось всякое искусство и наука, цѣлыя воинства съ людьми и снарядами исчезали, и военачальники и полководцы Францускіе возвращались въ Парижъ одни, и сказывались больными. Сію Гишпанскую болѣзнь и въ прежнія времена Императоръ Августъ шамъ испыталъ. Европа видѣла здѣсь свѣтлую, неугасаемую никогда искру свободы.

Да! здѣсь было кровавосвѣтло, а на остальной твердой земли рабствено темно, всего же темнѣе было въ Германіи. Сіе великое, богатое, и есѣли бы единодушно бытъ хотѣло, сильное царство, чрезъ несогласіе такъ глубоко упало, что многіе въ пакивозстаніи его отчаявались. Своевольно и насильственно обладавъ, раздавалъ, дѣлилъ чуждый разбойникъ земли, и распоряжалъ имуществомъ, честію и жизнію Нѣмецкихъ мужей, какъ ему угодно было. Въ 1806 году Ниренбергскій книгопродавецъ Пальмъ хищною рукою былъ взятъ и распрѣленъ; въ 1807 такая же участь постигла многихъ

прекрасныхъ Прусскихъ офицеровъ и чиновниковъ, которые несчастнаго своего опечесства забыть не могли; въ 1809 свирѣпствоваль ужасъ: Марбургъ, Барейтъ, Везель капали Нѣмецкою пролиптою чуждымъ палачемъ кровію, и что еще рассказали бы хладныя темницы, естлибъ имѣли языкъ! Храбрый Шиль многихъ Французскихъ и Вестфальскихъ плѣнныхъ офицеровъ оппустилъ на честное слово; онъ палъ въ Спральзундѣ съ мечемъ въ рукахъ; нѣкоторые изъ почтенныхъ его соповарищей взяшы въ плѣнъ: изъ сихъ чудовище разспрѣлялъ въ Везелѣ двѣнадцать офицеровъ, и бывшихъ съ ними слугъ сослалъ на капоргу. Храбрые Тирольтцы возспали за Нѣмецкую свободу и Нѣмецкое опечесство; изъ среды ихъ лѣтомъ 1809 возникъ добледушный, природною своею добродѣтелію Князей и полководцевъ превышающій: то былъ Андреасъ Гоферъ, прозываемый Зандвиртъ, проспой содержашель гостиницы и купецъ изъ Пассеира. Онъ былъ спрашенъ въ бою и милосердъ въ побѣдѣ. Когда несчастный миръ безполезную Австрійскую войну кончилъ, тогда и Тиролю возвѣщено было прощенье и забвенье, но не исполнено: многія сотни храбрыхъ Тирольтцевъ, пресшавшихъ опъ брани, ввержены въ темницу, разспрѣлены и повѣшены; также и Гоферъ былъ напоследокъ измѣн-

нически схваченъ, въ Италіанскую крѣпость Маншуу привлеченъ, и какъ возмущитель прошивъ господина Нѣмецкой земли, Бонапартія, разстрѣленъ. Онъ умеръ съ такимъ же твердымъ духомъ, съ какимъ жилъ. Вся Нѣмецкая земля опечалена была смертію сего мужественнаго и добраго человѣка.

Палачи и губители господствовали и повелѣвали въ Нѣмецкой землѣ, господствовали въ ней соглядатели и лазутчики и верхніе и нижніе надзиратели, копорыхъ Французы изъ непопробѣйшихъ своихъ и Нѣмецкихъ плутовъ выбирали: довольно сказать, что сидѣвшіе въ тюрьмахъ за долги, и въ смиренныхъ домахъ, и заклеянные бездѣльники, часто были почтмейстерами и таможенными въ Нѣмецкихъ городахъ.

Нѣмецкихъ владѣтельныхъ Князей Бонапарте ни вочто спавиль: онъ казилъ ихъ подданныхъ, не спрашивая у нихъ; онъ вводилъ войска свои въ ихъ крѣпости и столицы; онъ дѣлилъ и мѣнялъ земли ихъ шуда и сюда; онъ сажалъ и ссаживалъ военачальниковъ ихъ; онъ посылалъ войска ихъ, куда хошѣлъ, и приказывалъ имъ срамно прошивъ Австріи и Пруссіи, и поспыдно прошивъ свободной Гишпаніи воевать и злодѣйствовать; онъ обезчестилъ старѣйшіе Княжескіе дома бракосочетаніемъ съ пѣми, копорыхъ онъ Князьями своего дому называлъ; онъ



жаловалъ ихъ въ Короли Неаполитанскіе, Голландскіе, Вестфальскіе, въ Вице-Короли Италіянскіе, и въ Герцоги Бергскіе и Невшательскіе; онъ опчасу больше забиралъ Нѣмецкихъ городовъ и земель, и высасывалъ ихъ наводненіями войскъ своихъ, съ коими налепало подобно саранчѣ множество всякаго рода жрущихъ гадовъ, копорые подъ тысячами именъ и званій несчастныя земли перзали и мучили.

Не одно было шолько разрушеніе благосостоянія и радости, но вмѣстѣ и гнуснѣйшее угнѣшеніе словамъ и мыслямъ. Все что было худо, злонравно, раболѣпно, что золотомъ и сластолюбіемъ развращено, то легко опыскивали Французы, и для себя употребляли; все же благородное и благомыслящее умолкло и скрылось, дабы не попасть въ темницу или на площадь; многіе также честныя Нѣмцы, чѣмъ не такъ близко видѣвъ бѣдность и спыдъ опечесхва своего, удалились изъ онаго, и жили въ чужихъ земляхъ или сражались подъ Англинскими и Гишпанскими знаменами за свободу. Величайшій Бонапартьевъ бичъ для Нѣмецкой земли былъ Маршалъ Далустъ, копорой также Герцогомъ Ауэршпедскимъ и Принцемъ Экмульскимъ именовался, люшой и жестокой человекъ, копорой насильство называлъ справедливостію: подъ нимъ со-

спояла шайка лазутчиковъ, клеветниковъ, донощиковъ и лжесвидѣтелей, отъ коихъ никакая добродѣтель и честь не могла быть безопасна.

Точно ли сіе изображеніе? Нѣтъ! почнаго описать не можно: попомки наши съ шрудомъ повѣряшъ, что мы времена сіи пережили. Таково было состояніе Нѣмецкой земли въ 1808, 1809, 1810 и 1811 годахъ. Бездѣльники и злодѣи явно уже поржесествовали и господствовали, и мнили, что они и Французы ихъ всегда будутъ господствовать; вялые и робкіе служили безъ надежды и безъ мыслей; многіе добрые приходили уже въ отчаяніе; нѣкоторые шокмо бодрствующіе надѣялись: они видѣли безпредѣльную неумѣренность пороковъ, они познавали кипѣніе новопроизведеннаго духа времени, они почитали Англинскую и Гишпанскую противъ Франціи войну надежною, всего же болѣе полагались на Бога и возмездіе, вездѣ въ бышописаніяхъ примѣчаемое.

Многіе озирались на Россію, зная, что Бонапарте не захочетъ на воспокрѣ оставивъ независимое и свободное царство; особливо же обращали взоры свои на нее въ 1810 и 1811 году. Въ послѣдній изъ сихъ Францускія силы въ Нѣмецкой землѣ со дня на день умножались; гарнизоны въ крѣпо-

Часть X.

13

спяхъ на Одерѣ и въ городѣ Данцигѣ были увеличены; войска многихъ Князей Рейнскаго союза поставлены на воинскую ногу; самыя опикровенныя и ласкашельныя Бонапартиевы обнадѣживанія, что онъ никогда не былъ въ такомъ согласіи съ Императоромъ АЛЕКСАНДРОМЪ, какъ нынѣ, означали вражду и войну.

Въ началѣ 1812 года Французскія и союзныя съ ними войска придвигались опчасу ближе къ Одери и Вислѣ; Пруссія должна была заключить пренещастнѣйшій союзъ съ Бонапартиемъ; вскорѣ и Австрія обѣщала ему дасть вспомошательныя войска. Къ лѣту 1812 года Бонапарте имѣлъ около Вислы слишкомъ пристра пядесятъ тысячъ человекъ, и на пространствѣ двухъ или болѣе сотъ миль позади его вездѣ толпились воины и оружіе. Наконецъ послѣ долгихъ возвѣщеній появился онъ самъ въ Нѣмецкой землѣ, пробылъ нѣсколько дней въ Дрезденѣ, и отправился въ Польшу.

За чѣмъ Бонапарте желалъ войны? частью по врожденной въ немъ къ кровопролитію охотѣ, частью по причинѣ претерпѣнныхъ войсками его неудачъ и поражений въ Гиспаніи: онъ долженъ былъ что нибудь дѣлать, чѣмъ бы привелъ оныя въ забвеніе. Между тѣмъ однакожъ, чтобы Пруссію и Австрію напередъ совершенно прогло-

шилъ, старался онъ Россійскаго Императора обманчивыми переговорами и льстивыми общаніями проманишь; но какъ Императоръ предпоставлялъ честь, то война безъ объявленія была объявлена. Іюня въ 12 день Францускія войска перешли за Немень.

Въ сихъ людѣми, лошадеми, снарядами, ружьями, пушками, великолѣпїемъ и спройношїю, самыхъ блистательнѣйшихъ и многочисленнѣйшихъ войскахъ, какихъ за нѣсколько тысячъ лѣтъ въ Европѣ не видано, считалось одной конницы 60000 человекъ; многіе, кто ихъ видѣли, думали, что ими весь свѣтъ завоевать можно. Такъ шелъ Наполеонъ лѣтомъ 1812 на брань. Рускіе были гораздо въ меньшемъ числѣ, и для того главной битвы избѣгали, и далеко на многія мили даже до рѣки Днѣпра, гдѣ старалъ Руская граница, назадъ подавались. Но скоро вся Россія преобразилась въ воинство. Рускіе не забыли надменности и презрѣнія, съ какимъ Бонапарте и его Французы о Россійской землѣ и народѣ говорили и разглашали; они вѣроломную Корсиканца полишку давно ненавидѣли. Вскорѣ послѣ начала воинскихъ дѣйствій Императоръ АЛЕКСАНДРЪ выдалъ въ лагерѣ при Полоцкѣ на Двинѣ воззваніе къ Россійскому народу, гдѣ объяснилъ ему объявленное громко неприятеlemъ намѣреніе, что Рускіе и отече-

\*

ство ихъ должны сдѣлашся добычею Бонапартиева властолюбія; гдѣ увѣщавалъ не потерпѣшь сего, и въ упованіи на Бога и правоту дѣла пребывать, мужественно ополчиться, и во всѣхъ предѣлахъ обширнаго царства восшашъ и поражаешъ враговъ; и гдѣ общалъ онъ въ сей великой и священной брани, какъ истинный Россійскій Императоръ, вмѣстѣ съ народомъ твердо стоялъ. Императоръ АЛЕКСАНДРЪ пошчасъ послѣ сего побѣхалъ изъ арміи въ Москву, и воззвалъ къ сей древней и достопочтенной Руской Столицѣ, всѣмъ другимъ городамъ и округамъ въ пожертвованіяхъ и любви къ отечеству показашъ примѣръ. Такимъ образомъ объѣхалъ онъ многія другія округи и увѣщевалъ и ободрялъ ихъ. Но они и безъ того были уже къ тому готовы; ибо любовію къ Государю своему и отечеству, и гнушеніемъ и ненавистію къ непріятелю, сами собою на то побуждались.

Съ начала Іюля вся Россія отъ Юга до Сѣвера была въ живомъ, бодромъ и воинскомъ движеніи; изъ каждаго города, изъ каждаго села, или лучше сказать изъ каждаго дому, шли защитники отечества, горѣвшіе желаніемъ въ полъ священной войны кровь свою пролишь; куда ни обратишся, всѣ города и улицы наполнены были воинами, ратниками, охотниками; во всѣхъ боль-

шихъ деревняхъ сошны, часто пысячи, или воинскому дѣлу обучались; или проходили далѣе; во всѣхъ городахъ собранія живущихъ въ окрестности дворянъ, гражданскихъ чиновниковъ и управителей, истинное собратство лучшихъ и благороднѣйшихъ людей, кошорые жертвы свои на олшарь ошечества возлагали, крещьянъ своихъ въ уѣздный городъ привозили, деньги, оружіе, одежду, припасы для раненыхъ доспавляли. Всѣ состоянія, всякій возрастъ, всякій полъ, всѣ разныя сословія во всеобщей любви къ ошечеству и ненависти къ Французамъ другъ другу не уступали. Тамъ благородная жена обнимала мужика съ бороною, и съ слезами на глазахъ кидала ему въ шапку нѣсколько серебряныхъ рублей; тамъ цѣломудреннѣйшая дѣвица спояла подлѣ шелѣги, на кошорой везли назадъ раненыхъ воиновъ, и цѣловала ихъ и дарила, и не спыдилась; тамъ незнакомые люди, никогда другъ друга не видавшіе, упали одинъ другому на шею и въ безмолвной любви рыдали, подобно какъ бы два въ юности разсавшіеся друга и по долгой разлукѣ нечаянно въ чужой спранѣ увидѣвшіеся; тамъ по большимъ дорогамъ цѣлые ряды воевъ, по спу и по двѣсти, ѣдутъ, везутъ, съ такимъ веселіемъ, какъ бы ѣхали на пляску, а не на войну.

Такъ возрастало въ Россіи число оруженосцевъ и пѣхъ, кои хотѣли бытъ оруженосцами: во всемъ народѣ горѣла такой духъ, бодрость и гнѣвъ, что никто не хотѣлъ опсѣпать въ ревности посвящать себя любезному отечеству и оставаться при своихъ мирныхъ работахъ. Москва и Петербургъ, двѣ Столицы обширнѣйшаго Царства, обѣщали поставитъ нѣсколько тысячъ человекъ вооруженныхъ и всѣмъ снабденныхъ; многіе благородные Князья и Бояре набрали собственные свои полки пѣхотные и конные — словомъ, всякъ приносилъ, давалъ, что имѣлъ: никто не хотѣлъ видѣть отечества своего въ рабствѣ. Самое же прекраснѣйшее въ сей прекрасной ревности было смиреніе и кропость, съ какою всякой въ священную службу сію вступалъ: Сенаторы и Тайные Совѣтники, старые и юные за ранами уволенные и опсѣванные офицеры, всѣ приходили, сердцемъ своимъ влекомые, и принимали всякой чинъ и всякое мѣсто, гдѣ только полезны бытъ могли; они служили не изъ почестей и злата, служили за Бога и за свободу.

Человѣческая рука слаба, когда Богъ ее не подкрѣпляетъ, и сердце его легко впадетъ въ уныніе, когда непобѣдимая вѣра не воспламеняетъ онаго. Россіяне народъ кропкій и богобоязливый, они вели сію

плѣхую войну съ Богомъ и за Бога; божественные храмы, святыя мѣста, мощи угодниковъ, ежедневно посѣщаемы были множествомъ людей; оборонители отечества проливали молитвы, возлагали на себя крестъ, освящали торжественнымъ водокропленіемъ знамена свои, присягали надъ Евангеліемъ Царю и отечеству, и шли радостно въ походъ, какъ на праздникъ. Такой народъ Бонапарте думалъ поработишь! такое смиренное мужество думалъ онъ побѣдить!

Россійскія войска отступали назадъ, и всѣ нападенія на нихъ Французовъ храбро и сильно отражали. Подъ Смоленскомъ 5 и 6 Августа была первая кровопролитная битва: Рускіе въ оба сіи дня потеряли убитыми и ранеными 15000, а Французы болѣе 20,000. Однакожъ Рускіе продолжали еще отступать внутрь земли своей, дабы Французовъ далѣе заманить и упомленіемъ, недосыпками, переходами и нападеніями ослабить.

Между тѣмъ, какъ сіе происходило, глаза и сердца всей Европы обращены были на древнюю достославную Столицу Россійскаго народа, Москву. О Москвѣ какъ самихъ Россіянъ, такъ и чужестранцевъ было мнѣніе, что въ ней откроются силы и мужество, долженствующія устрашить непріятели и привести въ уныніе. Въ Москвѣ



градоначальствовалъ Генералъ Графъ Распопчинъ, рѣшительный и благоразумный мужъ. Сей человекъ умѣлъ двѣ труднѣйшія вещи соединить: людей изъ общаго и обыкновеннаго положенія вывести въ необыкновенное и чрезвычайное, и при всемъ томъ въ послушаніи и повиновеніи законамъ держаться. Вся Москва была учебное поле, всѣ работныя мѣста кузницами для кованія оружія, весь народъ приученъ къ мыслямъ о войнѣ, о истребленіи, о пожарѣ. Духовенство проповѣдывало и молилось, градоначальникъ швердилъ, что Москва должна показывать необычайный примѣръ: въ Москвѣ и за Москвою должно произойти нѣчто великое. Распопчинъ повелѣвалъ въ ней пѣшеюдесятью тысячами вооруженныхъ \*); священники вспомоществовали ему, они воспламеняли и купно воздерживали народъ.

Отъ Смоленска до Москвы 350 верстъ. Россійское войско тихо и въ совершенномъ порядкѣ со всѣми снарядами и припасами плынулось назадъ. Съ прохожденіемъ его выбирались почти всѣ жители изъ городовъ,

---

\*) Число сіе увеличено. Известно, что при сраженіи подъ Бородинимъ было не болѣе десяти тысячъ ратниковъ. Единственное можетъ быть обстоятельство, сказанное въ семъ сочиненіи съ нѣкоторымъ излишествомъ. (Прим. переводчика).

сель и деревень, и шли за нимъ; они оставляли Французамъ однѣ только безлюдныя мѣста, сожженные деревни, и опустошенные поля. Такимъ швердымъ духомъ пылалъ сей народъ! всего же досаднѣе было неприязнелю, что съ опшпупленіемъ войскъ и всѣ гражданскіе чиновники оставляли мѣста свои; онъ нашелъ здѣсь совсѣмъ не то, что въ шериблливой Нѣмецкой земаѣ: здѣсь не было ни одного человѣка, кто бы ему учреждашь, выписывашъ, записывашъ, вывѣдовашь, лгашъ и обманывашъ, и народъ смущашъ, ослабляшъ, усмиряшъ и порабощашъ помогашъ. Ни одного соглядашеля, ни одного подслушивашеля и перескащика. Народъ былъ какъ разъяренный рой пчелъ безъ вожакаго; можно было его разогнашь, распугашъ, убишь, но всякое жало жалило, покуда въ немъ была жизнь.

Когда оба войска подкрѣпились, тогда въ двѣнашцаши миляхъ отъ Москвы подлѣ Бородина произошла самая люшая, кровопролишнѣйшая, всѣхъ прочихъ въ сей войнѣ жесточайшая бшва. Августа 26, до разсвѣта ушра, между четвершымъ и пятымъ часомъ, многочисленныя Францускія силы, шемношою и шуманомъ прикрышыя, напали съ яростію на слабѣйшія силы Рускихъ, и съ шаковою же яростію были отъ нихъ встрѣчены. То было поле убійства, жашва

смерти: около двухъ тысячъ пушекъ гре-  
машъ одна прошивъ другой, дрожащая отъ  
попота конскихъ копытъ земля казалось  
хочешъ провалишься, и нѣсколько сотъ ты-  
сячъ человѣкъ кидаются другъ на друга;  
обѣ стороны бьются съ неимовѣрнымъ упор-  
ствомъ; поле, пушки отъземлются и усту-  
паются; бойницы и укрѣпленныя мѣста  
по три и по четыре раза переходятъ изъ  
рукъ въ руки; каждый шагъ окропленъ кро-  
вію; ядра гуще летаютъ, чѣмъ въ другихъ  
сраженіяхъ пули. Но и въ сей битвѣ, равно  
какъ и въ прежнихъ, Россійская артиллерія  
одержала преимущество надъ Французскою.  
Ночь прекратила битву, Французы отсту-  
пили десяти верстъ (полторы Нѣмецкой  
мили) назадъ; Рускіе остались на мѣстѣ  
сраженія. Въ сей кровавый день съ обѣихъ  
сторонъ отъ семидесяти до осмидесяти  
тысячъ человѣкъ убито и ранено. Рускіе  
считали у себя за 1700 офицеровъ и нѣ-  
сколько Генераловъ убитыми и ранеными;  
Французы потеряли болѣе двадцати Гене-  
раловъ. Сія битва, именуемая Бородинскою  
или Можайскою (бывшая 26 Августа 1812)  
можетъ назваться исполинскою битвою.  
Россія возрадовалась о мужествѣ и непоко-  
лебимости своихъ воиновъ; Императоръ  
произвелъ Полководца своего Князя Куту-  
зова въ Фельдмаршалы, пожаловалъ ему спо

тысячъ рублей, и всѣмъ рядовымъ, находившимся въ семъ достопамятномъ сраженіи, по пяти рублей каждому.

Оба войска отъ сей битвы чрезвычайно ослабѣли и ушомились. Французы были всегда гораздо превосходнѣе числомъ; ибо Фельдмаршалъ Кутузовъ не почиталъ свою хотя и храбрую, но необученную милицію, удобною для употребленія въ открытомъ бою. Непріятель старался лѣвое крыло его обойти; многіе изъ Россійскихъ Генераловъ были такого мнѣнія, что должно подъ стѣнами Москвы дать еще битву; но Кутузовъ не хотѣлъ подвергнуть царство удачѣ жребія; онъ хотѣлъ надежно идти, подкрѣпиться новыми силами, закрыть богатые и плодородныя округа, и тогда въ свое время показать себя непріятелю, что онъ еще пушъ. Онъ поспѣхнулъ съ войскомъ своимъ въ такомъ устройствѣ, которое непріятеля устращало. Такъ твердою стопою шелъ онъ чрезъ Москву, и расположился по дорогѣ отъ Тулы въ Калугу. Отполѣ Сентября 4го писалъ онъ къ Императору своему: *я имѣю еще бодрое и храброе воинство; потеря Москвы не есть еще гибель отечества.*

2го Сентября, съ выходеніемъ заднихъ Россійскихъ войскъ изъ Москвы, входили въ нее переднія Францускія войска. Городъ

былъ какъ безмолвный гробъ ; никакого звону, никакого шуму, ни одного человѣка на улицахъ ; не многіе, оставшіеся въ городѣ, замкнули крѣпко дома свои и въ нихъ заперлись. Въ сихъ обстоятельствевахъ Бонапарте остановился у Смоленской заставы. Тамъ ожидалъ онъ, что городское дворянское и купеческое начальство выдуть къ нему съ привѣтствіемъ и встрѣчею. Никто не пришелъ. Онъ отсрочилъ въѣздъ свой до слѣдующаго дня, въ копорой, надѣялся, приготовашь къ нему поздравительное посольство, естли не опъ Рускихъ, такъ по крайней мѣрѣ опъ Французовъ, Италіянцовъ и Нѣмцовъ, живущихъ въ Москвѣ. Ничего не было. Бонапарте безъ всякаго крику и бряцанія, безъ трубъ и барабановъ, ѣхалъ по пусшымъ улицамъ въ древній Царскій дворецъ, въ Кремль. Тогда было два часа по полудни, день шуманной, шишина мертвал. Ни одно ура или вивашъ, ни одна ропозейная и бѣгущая за нимъ шолпа его не поздравила. Онъ ѣхалъ безмолвень и мрачень, и казалось опчужденіе и злополучіе вокругъ его вишали.

Изъ 350000 жишелей, населяющихъ Москву даже и въ лѣшнее время, когда многія семейства разѣзжающся по деревнямъ, едва шолько 30000 ошалося въ городѣ. Но какъ много ни выѣхало людей, сколько ни вы-

везено сокровищъ и припасовъ и шоваровъ—  
однакожъ шакой городъ какъ Москва, одинъ  
изъ богатѣйшихъ Европейскихъ городовъ,  
сердце великой Россіи, и средоточіе Азіат-  
ской и Европейской ея торговли, безсомнѣ-  
нія содержалъ еще въ домахъ своихъ и хра-  
нилищахъ множество всякаго рода запасовъ,  
и войско, состоящее изъ двухъ сотъ ты-  
сячъ человѣкъ, могло бы конечно съ умѣ-  
ренною прашою пять и шесть мѣсяцовъ  
продовольствоваться. Бонапарше хотя и  
ужаснулся, увидя безмолвіе и пустошу столь  
обширнаго града, котораго блестящія баш-  
ни и колокольни казалось сіяли помя для  
освѣщенія людскихъ гробовъ; но при всемъ  
томъ обладаніе онымъ мнилось ему быть  
велико и помощь безмѣрна. Уже за нѣсколь-  
ко мѣсяцовъ указывалъ онъ хищнымъ сво-  
имъ солдатамъ на городъ сей, какъ на за-  
плашу за многіе труды ихъ и работу въ  
битвахъ, какъ на спокойное зимнее пребы-  
ваніе, какъ на залогъ мира, и какъ на бога-  
тую для насыщенія скупости и сластолю-  
бія рудокопную гору. Что Французы благо-  
образнымъ грабительствомъ, увеселеніемъ  
и наслажденіемъ послѣ долгаго претерпѣнія  
называли, то непременно долженъ онъ былъ  
позволишь имъ. Но онъ хотѣлъ сдѣлать то  
съ наблюденіемъ всевозможнаго порядка и  
городъ не вдругъ разорить: для сего глав-

ную часть войскъ своихъ оставилъ онъ внѣ города, и вошелъ въ него съ умѣренными силами. Но все не такъ случилось, какъ онъ думалъ.

Ужѣ ночью со 2го на 3е Сентября, когда Бонапарте у заспавы ожидалъ посольства изъ города, на Селянкѣ, не подалеку отъ воспишательнаго дому, загорѣлось и чрезъ нѣсколько часовъ потухло. Но вскорѣ потомъ огонь въ разныхъ мѣстахъ города показался и не совсѣмъ потушенъ былъ, отъ чего днемъ спало опять во многихъ мѣстахъ горѣшь. Одна только пишина воздуха не допустила распространиться пожару; ибо Французы, видя безпечность жителей, и сами не старались гасишь. Такимъ образомъ пламя больше и больше умножалось, и въ отдаленныхъ мѣстахъ города говорили о семъ несчастіи съ такимъ равнодушіемъ, какъ въ Пешербургѣ говорятъ о пожарѣ въ Лисабонѣ или о землетрясеніи въ Мессинѣ.

Такъ прошелъ Вторникъ (3 Сентября) и ночь за нимъ послѣдовавшая. Въ Среду, 4го Сентября, по утру въ девять часовъ поднялась пресильная буря, и тогда настоящее начался потъ великой пожаръ, которой сряду нѣсколько сутокъ продолжался. Сперва появился огонь по ту сторону рѣки далеко позади комиссаріата, и шелъ ошчасу

далѣе по вѣтру, и черезъ часъ перекинулся въ десятокъ разныхъ мѣстъ, такъ что вся изъ необъятнаго множества домовъ состоящая, и не обозримо вдоль рѣки простирающаяся равнина, сдѣлалась моремъ огня, котораго волны по воздуху разстилались и повсюду. опустошеніе и ужасъ распространились. Въ тожъ время показался снова огонь, и съ большею чѣмъ въ прежніе дни силою, въ самомъ городѣ, а особливо по близости лавокъ. Тамъ въ накопленныхъ и запертыхъ товарахъ нашелъ онъ себѣ изобильную пищу. Сіе обстоятельство, сила бури, узкостъ здѣсь улицъ, а тамъ въ другихъ частяхъ города вновь воспалившійся пламень, наконецъ совершенный недостатокъ въ пожарныхъ трубахъ и снарядахъ, давали полную волю огню распространяться. Вездѣ кругомъ видимо было одно только пламя, весь воздухъ надъ городомъ былъ огненный сводъ, отъ летающихъ повсюду искръ и галокъ шипящій, и чрезъ разширеніе воздуха отъ жара свирѣпство бури умножающій. Нѣтъ, никогда разгнѣванное небо не являло людямъ ужаснѣйшаго зрѣлища. Пожаръ сей, страхъ бѣгущихъ, вопль погорѣвшихъ; лошади, коровы, собаки, кошки, въ бѣшенствѣ и ярости изъ пламени въ пламень кидающіяся; при томъ грабители, разбойники, убійцы, за бѣгущими гонящіеся и ихъ ру-



блящіе, двери, своды, погреба рычагами ломающіе, изъ оконъ и съ кровель спрѣляющіе: бѣдствіе, спраданіе, ярость, пагуба, разрушеніе повсюду и вездѣ между людьми и спихіями.

Бонапарше могъ изъ оконъ Кремля начало и разширеніе сего пожара видѣть, и въ семь великомъ низложеніи человѣческую перемѣну себѣ представлять. Когда ему сказали, что и въ самомъ Кремлѣ пойманы зажигальщики, и что огонь уже и шамъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ появлялся, то показалось ему въ городѣ не безопасно оставаться, и онъ выѣхалъ въ Пепровской за городомъ дворецъ. Вѣроятно, что онъ сей спрашный пожаръ почиталъ разспавленною для себя сѣшю, которую чрезвычайное пространство города дѣлало опасною. Для того собралъ онъ войска свои вмѣстѣ, и не употреблялъ ихъ для спасенія нѣкоторыхъ частей города, кои легко бы опшстоять можно было.

Что расхищеніе Москвы дѣлало наигнуснѣйшимъ, такъ это правильной порядокъ, съ какимъ разнымъ шаямъ Францускаго войска назначены были очереди грабишь. Первый день принадлежалъ старой гвардіи, — справедливо, чтобы первостепенные въ чинѣ были и въ мерзостяхъ и въ срамѣ первостепенные; — второй день подаренъ былъ

новой гвардіи, третій штаб Маршала Давуста; и шакъ до всѣхъ разныхъ спай доходила очередь грабить, и послѣднія изъ нихъ были гораздо свирѣпѣе первыхъ, пошому что добыча опчасу уменьшалась. Такимъ образомъ грабежъ продолжался восемь дней въ правильномъ порядкѣ; и въ слѣдующихъ недѣляхъ не совсѣмъ прекратился, хотя ужѣ и вышли запрещенія. Безпорядокъ и своевоольство и нужда сдѣлались слишкомъ велики. Большая часть солдатъ были безъ башмаковъ, безъ нижняго плащя, и вообще всѣ изорваны и ободраны; одна только гвардія опличалась еще нѣкоторымъ наружнымъ блескомъ, прочіе войны ипакъ были странно и песпро одѣты, что они только по оружію распознавались. Все въ семъ войскѣ было одинаково жадно къ грабительству и всякому непотребству. Офицеры, какъ голодныя собаки, рыскали изъ дома въ домъ и грабили подобно рядовымъ. Другіе, въ которыхъ оставался еще нѣкоторый стыдъ, довольствовались расхищеніемъ тѣхъ домовъ, гдѣ стояли. Генералы пожъ дѣлали; они подъ видомъ надобности для употребленія обирали все, что въ домѣ находили, и когда ужѣ онъ до чиста ограбленъ былъ, тогда перебирались въ другой домъ и въ новомъ жилищѣ своемъ пожъ самое дѣлашь начинали. Примѣчанія досшойно, что у

Французовъ, весьма впрочемъ сладострастныхъ, сребролюбіе всѣ другія спрасши преодолѣло: они къ золоту втрое больше падки и жадны, нежели къ женщинамъ.

Сіи грабежи и разбои не проходили безъ убійства и кровопролищія съ обѣихъ сторонъ. Вскорѣ, какъ неминуемое слѣдствіе яроспи и пожара, настала великая во всемъ нужда. Многіе несчастные жилиши Московскіе, скрывавшіеся въ ущеліяхъ, погребахъ и подземныхъ проходахъ, погибли отъ страха и недоспашка. Нужда была такъ велика, что за кусокъ хлѣба рѣзались. Особенно же происходили безпресшанныя драки между Рускими и Французами въ огородахъ и поляхъ, гдѣ росли капуста и картофель; тамъ днемъ и ночью продолжались внезапныя нападенія и убійства; иные при доставаніи добычи, другіе при возвращеніи съ нею домой были убиты.

Словомъ внутри и вокругъ Москвы во все сіе время царствовали звѣрство и лютость; мщенію не было никакой мѣры, насильству никакой узды. Гдѣ въ жесточайшемъ смятеніи все было въ опасности, гдѣ каждая минуша угрожала лишеніемъ жизни, тамъ неистовство спремилось услаждать себя мгновеннымъ удовольствіемъ своихъ желаній. Между страшнымъ, вновь восплавающимъ пламенемъ происходили грабежи,

убійства и насилія: здѣсь при бѣломъ свѣтѣ дня, или при озаренной огненнымъ сіяніемъ шемношѣ, видимо было то, что ночь всегда спыдливымъ своимъ покровомъ закрываешь; вездѣ по спогнамъ валялись шрупы, жалоспныя жершвы неистповыхъ солдашъ; вокругъ большихъ домовъ и казенныхъ зданій, гдѣ жили Французы, лежали на дворахъ и на улицахъ мершвыя женщины, которыхъ скопштво опыскало, сила привлека, звѣрштво умершвило. Французы наполняли сими шрупами, и шрупами своихъ убшыхъ и умирающихъ, всѣ колодязи, и засоряли воду. Сіе бѣдспвованіе и сей пронзительный вопль влекомыхъ на жершву и поруганіе, прерывались шокмо спшономъ изрубленныхъ въ ночномъ сраженіи на улицахъ, и спшомъ и бряцаніемъ оружій.

Такъ было въ первыя двѣ недѣли, когда пожаръ и грабежъ пребывали во всей своей силѣ; неукропимая яросшъ не насыпилась, она шолько ушомилась, и сама собой исчезла. Но и шогда, когда Бонапарше нѣкошорое спокойшвіе основашь, и не многимъ оспавшимся и назадъ возвратившимся нѣкій родъ покровишельства дашь хопѣль — и шогда всякую ночь происходили еще бшшвы, нападешя, убійства, грабежи. Многіе ушедшіе жишели, кошорые всѣ мѣста и переулки въ городѣ знали, и лишешные домовъ своихъ

\*

непримиримою ненавистію дышавшіе обыватели по ночамъ входили въ городъ, и Французовъ убивали, и сами отъ нихъ убиваемы были; ежедневно паденіе и пепелъ Москвы орошаемъ былъ свѣжею кровію; по улицамъ валялись убитые люди, обезчещенныя и обезображенныя женщины; многія тѣла Рускихъ, игральщамъ въ шра, на заборахъ, на косякахъ оконъ, на стѣнахъ разрушенныхъ домовъ, въ поруганіе повѣшены были Французами; многія мѣста прупами людей, собакъ и лошадей, такъ завалены были, что никто чрезъ улицу пробхавъ, даже пройти не могъ. Бонапарше долженъ былъ жить посреди развалинъ, пепла и мертвыхъ тѣлъ.

Сначала почитали Московской пожаръ случайнымъ приключеніемъ, отъ оставленныхъ огней и отъ буйства солдатъ происшедшимъ; но вскорѣ открыли, что оный былъ сдѣланъ съ намѣреніемъ. Многіе сказываютъ, что первый, отъ кого страшный огонь Сентября 4го поднялся, былъ богатый человекъ! имѣвшій на длинной улицѣ много карешныхъ сараевъ, гдѣ стояло великое множество разнаго рода гошовыхъ колясокъ и повозокъ; сей собственною рукою зажегъ и испребилъ свое имущество, дабы оно не досталось непріятелю. Многіе другіе пожъ сдѣлали. Больше двухъ шрестей величайшаго

изъ Европейскихъ городовъ превратились въ пепель. Одинъ только Кремль и ближайшіе къ нему дома остались цѣлы, одна только часть домовъ по ту сторону Москвы рѣки и около Воспитательнаго дому были пощажены, потому что тушъ жили Французы и имѣли свою больницу.

Такъ низринулась Москва и превратилась въ развалины и пепель; ея блестящіе куполы и верхи, ея величавыя башни, ея главоверховные Соборы, ея храмы и монастыри, ея огромныя зданія и дома, ея хранилища рѣдкостей и книгъ, ея Испанскіе и Ширазскіе волшебные верпограды, ея заведенія наукъ и художествъ, обиталища утѣхъ и роскоши, памятники минувшихъ родовъ, труды достопочтеннѣйшихъ Царей — все превратилось въ груду, прахъ, пепель и смерть. Но пламень, разрушившій Столицу, продолжалъ горѣть въ сердцахъ Рускихъ, священный пламень мщенія и гнѣва, приведшій въ трепетъ Бонапарте и Французовъ. Сей пламень твердымъ гласомъ Царя, благочестивыми совѣтами духовенства, великимъ духомъ дворянъ, и примѣрами многихъ почтенныхъ старцевъ и мужей, былъ воспламеняемъ и питаемъ; онъ вскорѣ возгорѣлся во всемъ народѣ, и возгорѣлся непогасимо. Не *тернь* только одна — какъ говорили Французы — не вылученные зажи-

гальщики и посланные сумазброднымъ Ра-  
стопчинымъ злодѣи были пѣ, которые по-  
гибельный огонь раскладывали и поджигали,  
по было сердце всего народа, по была рука  
дворянъ и слугъ, богатыхъ и бѣдныхъ, опъ  
которой небо надъ Москвою пламенемъ зар-  
дѣлось \*). Ничего симъ великаго духа лю-  
дямъ не было драгоцѣнно, ни жена, ни дѣ-  
ти, ни серебро, ни золото, ни имущество  
и сокровища, ни дома и дворцы; все сіе  
охотно приносили они въ жертву, дабы имя  
ихъ небезславно, мужество ненарушимо,

---

\*) Сожженіе Москвы не должно приписывать однимъ Ру-  
скимъ, хотя въ Россіи духъ народный конечно былъ ша-  
ковъ, что почти всѣ вообще хотѣли лучше имущества  
свое видѣшь истребляемы огнемъ, нежели расхищаемы  
непріятелемъ. Можешь быть и въ Москвѣ иѣчто подоб-  
ное тому происходило; однакожъ причиною главнаго рас-  
проспащенія пожаровъ была люшость враговъ. Сіи при-  
шедшіе изъ ада изверги не довольствовались однимъ гра-  
бежемъ и хищеніемъ: они шѣ вещи, которыхъ не могли  
взять съ собою, или которыхъ имъ были не надобны, спа-  
рались, не взирая на немалый пошребный къ тому шрудъ,  
сокрушашъ и истребляшъ: были хрушаль, фарфоръ, лю-  
сшры, зеркала; ломали компашные уборы; раздирали  
книги по лисшамъ и бросали въ воду. Злосшъ и яросшъ  
ихъ была шакъ велика, что они не ушупили бы огню  
удовольшвія пожирашъ городъ, ежели бъ сами своими ру-  
ками и зубами сдѣлашъ по могли. Рускіе конечно для  
спасенія Ошечества и свободы своей ничѣго не щадили,  
но Москву грабили, жгли, ломали, подрывали Французы.  
Несправедливо и не должно опнимашъ у нихъ сей адской  
славы. (Примѣч. переводчика).

Опечетство свободно осталось. Люди, имѣвшіе предъ тѣмъ на нѣсколько сотъ тысячъ, даже на нѣсколько миліоновъ рублей имѣнія, приходили въ разодранномъ рубищѣ и почти безъ обуви на ногахъ въ Петербургъ и другіе города; они не жаловались, что богатство ихъ дымъ унесъ въ облака; они радовались, что оно не досталось Французамъ. Толь могущественно сердце человѣческое, когда оно для великаго малое забытъ опшважипся.

Бонапарте разстрѣливалъ Рускихъ, которые зажигали Москву. Сіе ихъ не устрашало: они возвращались въ большемъ числѣ и съ пущею яростію. Онъ угрожалъ мужикамъ, пожъ самое дѣлавшимъ въ деревняхъ, мученіемъ и смертію; онъ велѣлъ многихъ казнить: живые брали съ нихъ примѣръ. Какъ скоро воины Рускіе по причинѣ превосходной непріятельской силы оставляли какую деревню, жипели не оставались въ ней хозяйничать и бытъ рабами пришельцевъ, но всѣ уходили за своими, спарики, матери, младенцы; кто не смогъ идти, того везли на шелѣгѣ или несли на плечахъ; одною рукою велъ мужикъ жену и дѣшей, а другою зажигалъ избу свою, клешъ и всѣ пожипки. Такъ выходили они за своими войсками и опсылали семьи свои въ опдаленныя селенія, сами же вмѣстѣ съ спарыми



воинами ополчались, или изъ лѣсу и развалинъ жилищъ своихъ выходя нападали съ неукропимою яростію на непріятелей. Распопчинъ и здѣсь показаль великой примѣръ: у него близко Москвы былъ пребогатой и великолѣпной замокъ, онъ зажегъ его своими руками, и сказалъ: *сей домъ, гдѣ доселѣ жили добрые люди, не долженъ подѣ кровлю свою принимать разбойниковѣ.*

Бонапарте худо расчислилъ и обманулся; онъ не зналъ ни Россіи, ни Рускихъ; онъ не зналъ, какія чудеса могутъ произвестъ вѣра и добродѣтель: лучшая сторона человѣческаго нрава была ему неизвѣстна. Сogleдатели его и помощники и посланники насаждали ему: что Москва слыветъ собственно Столицею Рускихъ, кошорые Петербурга, и всего что въ немъ есть, не любящъ, и даже къ дому Императорскому не имѣютъ должнаго усердія, что Москва есть гнѣздо многихъ недовольныхъ, гнѣздо шакихъ родовъ, кошорые память о жизни прежнихъ Царей передаютъ отъ сына къ сыну, почишаютъ себя отъ Царской крови, и еще не забыли какихъ предковъ они пошомки; что въ Москвѣ, уповапельно, пристанетъ къ сторонѣ ихъ такое важное общество, отъ кошораго устрашенное Россійское Правительство принуждено будетъ на все согласиться; что также можно будетъ и

положеніемъ чернаго народа воспользоваться, дабы въ немъ самомъ разорить и разрушить Россію; что естли дворяне откажущся, то надлежитъ начать съ холопей ихъ; что большая часть Рускихъ купцовъ, и почти всѣ ремесленники и мужики во всей Россіи суть ихъ крѣпостные люди, копорые того и смотрятъ, чтобъ освободиться: и такъ спобитъ только провозгласить вольность, расторгнуть рабство, поставить бояръ и дворянъ противъ Царя, слугъ противъ господъ своихъ, тогда произойдетъ всеобщее смятеніе, недовѣрчивость, ненависть, раздоръ — и въ Москвѣ могущество Императора АЛЕКСАНДРА и сила славной Россіи уничтожиться \*).

---

\*) Сею баснею не одинъ Бонапарте и его посланники обманулись, но многіе. Французская осьмагодесять вѣка философія, мать Французской революціи, сдѣлала вездѣ не малые успѣхи, а потому думали, что она и въ Россіи довольно распространилась, и что на нее, какъ на самую сильную чуму нравовъ, съ надежностію можно полагаться. Революція значитъ превращеніе, собственно же разумѣется подъ симъ превращеніе улювъ, то есть представленіе себѣ вещей на выворотъ, или какъ говорится въ спорѣчьи, *свертъ-носами*. Революціонныя, или (что тоже самое) адскія правила и хитрости состоятъ въ томъ, что какъ нѣтъ въ человѣческихъ вещахъ и дѣлахъ ничего совершеннаго, всякое добро имѣетъ нѣчто худое, и всякое худо нѣчто доброе, то въ добрѣ выславляютъ онѣ худую и закрываютъ добрую, а въ худѣ напротивъ показывающъ добрую и закрываютъ худую сторону. Такимъ образомъ

Бонапарте нашель пусшой городъ. Онъ сперва изумился, но послѣ вообразилъ себѣ, что Распопчинъ или Руской Фельдмаршалъ, опасаясь безпорядковъ и грабежей, выслали народъ изъ Столицы. По крайней мѣрѣ такъ возвѣщаль онъ свѣту и въ Парижскихъ вѣдомостяхъ писалъ: *благотиніе, порядокъ, спокойствіе и изобиліе, неразлучные солутники Францускаго войска, вездѣ олять возстановляются: ушедшіе или прогнанные жители приходятъ тысячами обратно въ свои дома, скоро двѣ трети ихъ возвратятся*

---

ослѣпляютъ разумъ, прельщаютъ сердце и повреждаютъ юныя и невинныя души. Человѣкъ душеводимый ими привкаешъ видѣть вещи на выворотъ: въ благоправіи кажется ему буйство и въ буйствѣ благоправіе, въ просвѣщеніи невѣжество и въ невѣществѣ просвѣщеніе, въ свободѣ рабство и въ рабствѣ свобода, и такъ далѣе. Отсюду смѣшеніе всѣхъ пороковъ и добродѣтелей; отсюду подъ именами разума, Любомудрія, правды, чести, вольности, равенства, появились безвѣріе, сластолюбіе, ложь, безстыдство, безначаліе, насильство, и всѣ люшья дѣянія необузданныхъ страстей человѣческихъ; отсюду священнѣйшія имена: Богъ, вѣра, Царь, законъ, отечество, родство, бракъ, старость, любовь, дружба, безкорыстіе, благоправіе, кротость, спали мало по малу изглаживашься изъ сердець. Тогда ничто не препятствовало порожденному злочестию чудовищу усилившя и вознестись до такой выши, ошколъ могла она удобно и безопасно пожирать и уничтожать родъ смертныхъ. Многіе почитали и Россію въ такомъ же положеніи: Французской языкъ, книги, театръ, учителя, воспитатели, торговки, и всякаго рода *лишые* соблазнительи и предатели, шоль давно

назадъ въ Москву, и зажигальщиковъ больше не будетъ. Однакожъ Москва горѣла, ее грабили, и никто въ нее не возвращался.

Бонапарше не нашелъ въ Москвѣ никакихъ безпощадныхъ и мясоедныхъ дворянъ, никакихъ оппавшихъ ошъ вѣры священниковъ, никакихъ Французской вольности и блаженства желающихъ рабовъ: что называлъ онъ Рускою глупостію и варварствомъ, то нимало не помышляло о Бонапаршевомъ благошвореніи. Ему ничего не помогало, что онъ приходящихъ въ городъ для

---

въ ней поселившіеся, и почти всѣ Рускіе нравы и обычаи искоренившіе, давали симъ заключеніямъ видъ вѣроуверности. Развращенные Сарматы, желавшіе лучше бытъ полными рабами адскаго изверга, нежели братьями своихъ единоплеменниковъ, и прилежащіе къ нимъ Россійскіе предѣлы, не могшіе ошчаспи не бытъ ошъ нихъ зараженными сею извою, подавали не малую къ тому надежду. Ишакъ оспавалось преодолѣтъ одно шокмо самое сердце Россіи, которое пребывало въ покоѣ, шисинѣ и безизвѣстности при всѣхъ колебавшихъ Европу нравшвенныхъ и еспешивенныхъ буряхъ. Сіе львиное сердце почивало на здоровомъ умѣ и добростѣ нравовъ своихъ, не внемля жужданію лешающихъ вокругъ него шмелей. Но какъ скоро революціонное шудовище приближилось къ нему и взволновало въ немъ кровь, шогда пошекла изъ него шакая огненная лава, предъ шокорою ничто не могло ушояшть: въ шумѣ гнѣла ея сгорѣли и силы, и оружіе, и шиспроспи, и соблазны враговъ. Таковою показала себя благословенная Россія! пребуди всегда шакowymъ, дражайшее мое Ошечество! пошавъ между Французскимъ развратомъ и швоею добродѣшelio непреборимую шѣну! (Прим: переводчика).

зажиганія и убиванія Французовъ, велѣлъ по дваццати разспрѣливать; другіе съ пущею яростію возвращались и опомщали за смерть своихъ сотоварищей. Онъ во многихъ селахъ и деревняхъ велѣлъ схватить выборныхъ и старостъ, и требовалъ, чѣмъ они привели крестьянъ въ послушаніе и съ покорностію исполняли его повелѣнія. Они оприщались въ томъ покаясь, сказывая, что они присягнули уже одному господину, а именно Императору своему АЛЕКСАНДРУ, и никому другому присягать не могутъ. Тогда пошли угрозы, а потомъ и насильство оказано: гренадеры приступили съ заряженными ружьями. Честные мужички прибывали непоколебимы, взяли священный крестъ въ руки, приложились къ нему, прижали его къ сердцу, и препоручили себя небесному Царю, *иже единъ надъ всѣми*. Такимъ образомъ изъ дваццати приведенныхъ старостъ, нѣкоторыя разспрѣлены; но какъ прочіе безспрашно къ подобной же смерти приговаривались по ихъ прощолкамъ, посадили въ тюрьму, и послѣ выпустили \*).

---

\*) Вѣрность и усердіе всѣхъ состояній къ Государю и Отечеству, также и слугъ къ господамъ ихъ, оказались дѣйствительно въ полномъ блистаніи, и могутъ обличить даже и самое закоснѣлое заблужденіе ихъ, которые Россію почитаютъ быть въ рабствѣ и невѣжествѣ. Ежели мы слушаемъ ихъ мнимыхъ послѣдняго шлохъ фі-

Таковыми Бонапарше нашель Рускихъ и Москву, сперва пусшымъ, а вскорѣ попомъ сожженнымъ городомъ. Когда самые сильные пожары пошухли, переселился онъ опяпъ въ Кремль, заперъ ворота, обставилъ кругомъ пушками, и сидѣлъ въ немъ, какъ въ клепкѣ. Толь уединеннымъ и лишеннымъ всякой помощи и совѣща чувствовалъ себя сей *безсмертный и единственный герой и спаситель девятинадесять вѣка*, что онъ самоничтожнѣйшихъ людей призывалъ къ себѣ, дабы опъ нихъ узнавать и вывѣдывать, ибо другіе не хопѣли быть его прислужниками.

Бонапарше упошреблялъ въ Москвѣ обыкновенную свою полишку. Онъ внушалъ солдатамъ своимъ и Россіянамъ, что оспашенся шупъ на зиму; и всѣ думали, что эшо непременно означаетъ миръ; онъ рапускалъ слухи, что Рига взята присшупомъ; что въ пошъ самый день, какъ заняли Москву, Магдональдъ вошелъ въ Петербургъ, и его сожегъ; что дорога опъ

---

лософовъ, которые произвели всѣ ужасы Французской реполюціи со всѣми послѣдовавшимъ опъ того бѣдствіямъ человѣческими, шо они подчиненииспъ законамъ, повиновение Царямъ, и самую священнѣйшую связь между опцомъ и дѣшми называютъ рабствомъ; свой же развращъ и неисповество величаютъ просвѣщеніемъ и вольностію. (Примѣч. переводчика).

Вильныя въ Смоленску покрыта безчисленными обозами, идущими съ зимнею одеждою и другими нужными для войска припасами; что Маршалъ Викторъ идетъ съ великимъ числомъ вспомогательныхъ силъ; что къ веснѣ Француское войско выйдетъ опять съ такою же исправностію въ полѣ, какъ было при входѣ въ Россію; что естли Рускіе зимою не помирятся, то онъ назовешъ Герцога Смоленскаго и Герцога Петербургскаго, и Россія останется только въ Азіи — такія и подобныя симъ басенки и лжи летали одна за другою, какъ снѣжинки зимою. Въ сихъ лжахъ скрывалась какая-то хитрость, которую Французы довели до отличнаго искуства, и часто ею великія дѣла производили. Здѣсь не одно только по намѣреніе было, чтобы недовольное и ропщущее войско свое радостными видами обольщать, но чтобы духъ и мужество Рускихъ привести въ уныніе, и тѣмъ устрашить Петербургъ; однако надъ Рускими мало это дѣйствовало: постоянное презрѣніе ихъ къ Французамъ было слишкомъ велико, чтобы словамъ ихъ вѣрить.

Домогательства и предложенія Бонапартиевы о мирѣ всегда были отвергаемы. Однакожь мирная мысль крѣпко сидѣла у него въ душѣ, все казалось ему, что онъ до того достигнетъ. Помышленіе о легкомъ

послѣ одной побѣды низверженіи Прускаго Королевства, и о двукрашномъ въ Вѣнѣ униженіи Австрійской Имперіи, писало его, не взирая на всѣ невѣроятности, шюю же и о Москвѣ надеждою. Опшюду объясняющся лѣбность и покой, съ какими онъ дорогое и невозвращимое время на развалинахъ города, уже не бывшаго городомъ, упускалъ. Онъ уподобился неимовѣрному Царю Фараону и долженъ былъ оправдать Рускую пословицу: *великъ Руской Богъ* \*).

Кушуровъ съ великою предусмошрительностію избралъ для себя положеніе самое

---

\*) Въ подлинникѣ пословица сія не такъ сказана, а именно: *Gott ist groß und Rußland m. e. Богъ великъ и Россія*. Сочинишель по видимому, не вѣрно слышалъ, или не хорошо понималъ оную. Впрочемъ многіе возражающъ прошивъ сей пословицы и находящъ въ ней нѣчто языческое, говоря: Богъ одинъ у всѣхъ народовъ, какъ же можно сказать *Руской Богъ*? Но сіе возраженіе несправедливо. Здѣсь *Руской Богъ* не означаетъ особливаго у Рускихъ божества, но одного и шогожъ Бога милосшію своею къ Рускимъ великаго. Въ древнія времена, когда Новгородъ былъ въ самомъ цвѣтущемъ сосшюніи, была подобная же пословица: *кто противъ Бога и великаго Новгорода*? Сіе не значило, чшобъ Новгородъ равнялъ себя силою съ Богомъ, но чшо онъ по своему благоденшвенному сосшюнію видѣлъ себя подъ особливымъ покровомъ Божиимъ, и пошому думалъ: кшо противъ него, шощъ и противъ Бога. Пословицы чашю имѣющъ нѣчто общее съ загадками: сила выраженія ихъ сосшюншъ въ крашкосши, кошорая не ясно показываешъ смыслъ, но даешъ шолько проникать оный (Примѣчаніе переводчика).



лучшее. Онъ прошедъ сквозь Москву поворачи́лъ вправо къ Югу, дабы прикрыть дороги въ Калугу, Тулу, Орелъ, и другія богатыя южныя Россійскія округи. Онъ расположился на правомъ берегу Нары, при селѣ Тарушино, и тамъ укрѣпилъ свой станъ. Здѣсь безпрепятственно изъ южныхъ округъ шло къ нему изобиліе; здѣсь присоединились къ нему нѣсколько пѣхотныхъ полковъ, земское ополченіе, двадцать четыре новыхъ казачьихъ полка съ Дона, многіе охотники, и многіе выздоровѣвшіе больные и раненые: онъ споялъ въ срединѣ Россійской силы. Бонапарте въ Москвѣ не нашелъ ничего къ умноженію силы своей, и былъ (если мы и Одеръ за сіе средопочіе возьмемъ, что онъ не есть) около полутора тысячъ верстъ удаленъ отъ своихъ. Изъ положенія своего въ Тарушинѣ Кутузовъ съ великимъ искусствомъ ошвращалъ всѣ движенія Бонапартиевы, слѣдя за нимъ опочасу ближе къ Москвѣ, и день ото дня больше изнурялъ людей и лошадей его всякими недоспашками и голодомъ.

Бонапарте, которой всю Европу заглушалъ звономъ о своихъ трезвѣтѣйныхъ побѣдахъ и великихъ дѣлахъ, и безпрестанно пробилъ о найденномъ въ Москвѣ изобиліи, о цвѣтущемъ состояніи войскъ своихъ, о слабости и смятеніи Россіи, о бѣгствѣ и раз-

сѣянїи всѣхъ военныхъ Рускихъ силъ , о нис-  
тожествѣ и презрѣнности земскаго воору-  
женїя и ополченїя, чувствовалъ себя въ Москвѣ  
подъ крѣпкою стражею , и щепетно помы-  
шлялъ еще о мирѣ. Примѣтно было въ его  
извѣстіяхъ, увѣдомленїяхъ, оговоркахъ, пред-  
ложенїяхъ , время отъ времени имъ дѣлае-  
мыхъ, что онъ находился въ сомнительномъ  
и трудномъ положенїи, и что въ нихъ о  
сокращенїи дня, о возрастающихъ недо-  
спашкахъ, о умножающейся больше и боль-  
ше дерзости Рускихъ набѣдниковъ и мужи-  
ковъ съ великою непрїятностію упомина-  
лось. Войска его не имѣли покою ни днемъ  
ни ночью, и были отъ легкой многочислен-  
ной Руской конницы, возбранявшей имъ до-  
спавать для лошадей кормъ и для себя пи-  
щу, повсемѣстно окружаемы. Она почти  
ежедневно брала отъ 200 до 500 человекъ  
въ плѣнъ. Сїю ловлю надъ Францускими  
разбѣздами и опрядами весьма успѣшно  
производили земскіе ратники и крестьяне;  
они выходили пѣшкомъ и на коняхъ, спе-  
регли засѣдши въ ямахъ и лѣсахъ, и упо-  
требляя въ пользу свою, при подробномъ  
знанїи всѣхъ дорогъ и пропѣнокъ, тишину  
и безопасность ночи, насыщали праведную  
мечь свою кровію Францускою. Такимъ  
образомъ многія тысячи Французовъ по-  
гибли.

Часть X.

15

Пять недѣль сидѣлъ Бонапарте въ Москвѣ. Третьяго Сентября онъ вошелъ, а пятого Октября вышелъ, оставя въ ней малую часть войскъ отъ 7 до 8 тысячъ человѣкъ. Но ярость за несобытіе столь многихъ надеждъ долженствовала оставить громкой памятникъ. Вечеру передъ отъѣздомъ пришли Маршалъ Моршье, и отправлявшій должность исправника въ Москвѣ нѣкто Лесепсъ \*) къ господину Туполмину, начальнику Воспитательнаго Дома, и просили о челолюбивомъ призрѣніи раненыхъ Французовъ, въ семь домѣ оставляемыхъ, давъ честное слово \*\*), что городу при выходѣ ничего худого сдѣлано не будетъ. Они солгали: въ восемь часовъ загорѣлся Кремль, а потомъ показался огонь у Калужскихъ воротъ, въ копорыя они выходили, и въ ком-

---

\*) Сей Лесепсъ путешествовалъ съ Лаперузомъ, былъ въ Камчаткѣ и пріѣхалъ отсюда въ Петербургъ, гдѣ долго жилъ, будучи вездѣ хорошо принятъ и обласканъ Русскими (Примѣчаніе переводчика).

\*\*) Честное слово въ устахъ Француза, Бонапартиева раба! — Но истиннѣ естли что нибудь можешь равняться съ гнусностію пресупленій, оскверняющихъ исторію Французовъ, такъ это ихъ безстыдство. Приготовлялъ послѣ сожженія Москвы къ подрыванію Кремля, и въ это самое время просишь о призрѣніи оставляемыхъ ими раненыхъ! можно ли что нибудь придумать еще болѣе къ изображенію хладнокровности злодѣйства? (Примѣч. переводчика).

миссаріатѣ. Пожаръ въ Кремль отчасу болѣе умножался, дворецъ сгорѣлъ, и пламя далеко освѣщало городъ. Сначала страхъ и ужасъ былъ общій, но вскорѣ успокоились, воображая, что огонь не можетъ распространиться далѣе стѣнъ Кремлевскихъ. Такъ прошла ночь; поутру новый ужасъ разбудилъ людей: вполчаса времени, рано, между пятымъ и шестымъ часомъ пять подведенныхъ подъ Кремль подкоповъ взорвало, и разрушило многія зданія, церкви, колокольни и красоту великолѣпныхъ стѣнъ и башенъ. Какъ скоро разсвѣло, всѣ спѣшили въ Кремль. Вскорѣ появились первые козаки и съ ними великое число мужиковъ, копорые всѣхъ оставшихся и бродящихъ Французовъ искали; они находили ихъ много на улицахъ и въ домахъ, и выбрасывали безъ жалости изъ оконъ, или кидали въ нечистыя мѣста. Сіе происходило ночью и поутру 6го Октября, въ Пятницу.

Такимъ образомъ бесполезное злодѣйство разрушило Кремль, сей славный и единственныи въ Европѣ памятникъ половина Восточнаго и половина Испанскаго зодчества. Кремль не былъ крѣпость; Бонапарте разрушеніемъ его не ослабилъ Руской силы, онъ разрушилъ шокмо воспоминаніе Рускихъ дѣяній, почтенное жилище древнихъ Царей, и прекрасный памятникъ

\*

искусства. Онъ передъ отъѣздомъ своимъ велѣлъ также и Пешровской загородной дворецъ зажечь, и часть онаго сгорѣла. Онъ заблаговременно снялъ еще позлащенный крестъ съ башни Ивана Великаго, орла съ Никольскихъ воротъ, и Святаго Георгія съ Сенапта. Ему хотѣлось, чтобы весь свѣтъ зналъ, что онъ былъ въ Москвѣ, и чтобы Парижскіе оспряки и Нѣмецкіе льстецы, удивляясь, выводили изъ того свои рассказы и пересказы. Но Богъ захотѣлъ иначе: ни священные знаки сіи, ни другія взятыя въ Москвѣ воровскимъ Французскимъ образомъ добычи, ни храбрый Генераль Винценгероде, не остались въ рукахъ у врага.

При выходѣ изъ Москвы Бонапарше сказалъ своимъ солдатамъ: „я поведу васъ, на зимніе постой, и ежели найду на дорожѣ Рускихъ, то ихъ побью, а ежели не найду, то для нихъ лучше.“ О безсомнѣніи онъ нашелъ ихъ, или справедливѣе они его нашли. Тогожъ 6го Октябрю приказалъ Россійскій Фельдмаршалъ такъ называемаго Неаполитанскаго Короля, Мюрата, въ 75 верстахъ отъ Москвы при Тарушинѣ атаковать. Генераль Бенигсенъ обратился его въ поспѣшное бѣгство, опнялъ у него 38 пушекъ, убилъ 2000 человекъ, и столько же взялъ въ плѣнъ. 12 Октябрю Фельдмаршалъ разбилъ самого Бонапарше при маломъ Яро-

славѣ, и всѣ его намѣренія и хитрости уничтожилъ. Онъ долженъ былъ взять шось пущь, который самъ опустошилъ; Кутузовъ бросилъ его на большую Смоленскую дорогу назадъ, а самъ съ главною своею силою пошелъ по дорогѣ лѣвѣе оной, гдѣ могъ имѣть всякое продовольствіе людямъ и лошадамъ, до чего Бонапартію всѣми своими хитростями доспичъ не удалось. 14 Октября Французское войско пустилось чрезъ Боровскъ и Верею въ возвратный пущь къ Можайску; Боровскъ и всѣ деревни, по которымъ оно проходило, были опъ него сожжены, и Малой Ярославецъ преданъ огню. Война сія производима была съ пламенемъ въ рукахъ; но пламень мщенія блискаетъ и позади сихъ пагубныхъ пришельцевъ: за ними слѣдуютъ дваццать козачьихъ полковъ съ ашаманомъ Платовымъ, и около 35000 человекъ съ Генераломъ Милорадовичемъ, предшечами главной силы. Тутъ возгласили Россіане и ихъ вождоначальникъ побѣдоносное надъ бѣгущими ура, и сидѣли копытами коней своихъ на ихъ пяпахъ, и остріемъ мечей своихъ на ихъ ребрахъ. Кутузовъ, возблагодарилъ Бога и похвалилъ воиновъ своихъ въ приказѣ опъ 19 Октября; Императоръ АЛЕКСАНДРЪ изъ престольнаго града своего возвѣстилъ благодарность народу. Ноября въ 3й день: оба могли

тогда единодушно воскликнушь: *великъ Русской Богъ!*

Ближайшіе Французскіе магазейны были въ Смоленскѣ, шриста пятьдесятъ верстъ отъ малаго Ярославца, откуда Бонапарте назадъ на большую опустошенную Московскую въ Смоленскъ дорогу прогнанъ былъ; по ней долженствовало войско его, осенью, терпя во всемъ недостатковъ, гонимое яростными солдатами, и еще яростнѣйшими того поселянами, долго бѣжать. Теперь Бонапартию надлежало доказать о себѣ, почто ли онъ *величайшій изъ всѣхъ Полководецъ*, какъ превозносили его льстецы, и вподлинну ли имѣеть въ себѣ *неизмѣримыя, высшія теловѣтескихъ соображенія и способности*, о чемъ такъ громко шрубили.

Въ скоромъ времени недостатковъ и бѣдствіе во Французскомъ войскѣ дошли до самой высокой степени; повиновение и порядокъ разрушились; голодные люди не хотѣли больше идти при знаменахъ; неукротимы и дики, подобно хищнымъ звѣрямъ, бѣгали они по сторонамъ дороги за добычею, и грабили и опустошали все, что при проходѣ ихъ въ Москву оставалось еще цѣло. Но возаки и мужики присматривали за сими несчастными и ежедневно по нѣскольку сошь ихъ убивали. Сихъ первыхъ можно еще назвашъ щастливыми, пощому что они

до полной мѣры срама и бѣдствія не дожили. Тушъ наспалъ ужасный голодъ, лошади околѣвали тысячами, люди умирали сотнями; мясо околѣвшихъ или заколошихъ лошадей служило имъ пищею. По недостатку въ сихъ живопныхъ, всякой день сожигали множество колясокъ и обозовъ; оспавляли пушки, бросали ружья; оспальные же снаряды и припасы спѣшили везти днемъ и ночью, ночью съ фонарями, кошорые вмѣстѣ съ небесными звѣздами освѣщали сіе ужасное соспоянiе.

Ужѣ Генералы Платовъ и Орловъ-Денисовъ многія тысячи Французовъ изрубили и въ полонъ побрали, какъ Октябрю 22го Генераль Милорадовичъ заднія непріятельскія войска, подѣ начальствомъ Маршала Даву, при Вязьмѣ догналъ, напалъ на нихъ, и по упорномъ сопротивленіи обратилъ въ бѣгство; вскорѣ потѣмъ Платовъ поже самое сдѣлалъ съ Вице - Королемъ Италіянскимъ въ Духовщинѣ близко Дорогобужа, и отбилъ у него всю артиллерію. Французы въ сихъ сраженіяхъ потеряли больше 10,000 человекъ и слишкомъ 100 пушекъ, не считая оспавленныхъ или зарытыхъ, шакже и шѣхъ многихъ тысячъ людей и лошадей, кошорые на дорогѣ съ голоду и отъ мужичьихъ косъ и шопоровъ погибли. Нужда и голодъ возрастали ежедневно, дни спановились короче,



ночи длиннѣе. Зима настала съ жестокими преждевременными хладами, люди были безъ шубъ, лошади безъ подковъ. Величайшій изъ смертныхъ, ошъ котораго судьба многихъ сотъ тысячъ челоѣкъ зависѣла, ничего не предвидѣлъ и не приготовилъ. Люди цѣлыми сотнями умирали ошъ мороза, ошъ усталости, ошъ голоду; подлѣ нихъ падали соповарищи злополучія ихъ, лошади; конницы почти совсѣмъ ужѣ не оставалось, кромѣ двухъ изъ гвардіи его сбереженныхъ полковъ; пушки стояли на мѣстѣ, потому что не подкованныя и щія лошади не имѣли силы спянуть ихъ; ружья повергаемы были на землю, потому что озябшія руки нести ихъ не могли; мертвыя пѣла показывали путь великому и непобѣдимому воинству, общавшему отъ пагубнаго наитія Россіи сласти Европу, и науки полуденныхъ краевъ отъ Азіятскаго полуварварства защитить. На возвратномъ пути до Смоленска потерялъ Бонапарте убитыми, плѣнными, умершими ошъ холода и голода 60,000 челоѣкъ, 400 пушекъ, и великую часть обозовъ, везшихъ награбленную въ Москвѣ добычу.

Въ Смоленскѣ были еще запасныя хлѣбницы, но порядка и повиновенія не доставало; почему и не могли онѣ много быть полезны бѣгущему войску, которое спѣшило, дабы Рускіе не пресѣкли ему пути. Бона-

парше велѣлъ шамъ множество повозокъ, сокровищъ и припасовъ сжечь, и многіе ящики съ порохомъ подорвать; однакожъ по выходѣ его изъ Смоленска Плшовъ нашелъ еще превеликой обозъ и 120 пушекъ. Сверхъ сего многія орудія Французами зарыты были въ землю или попоплены въ рѣкахъ и ручьяхъ, дабы непріятель ихъ не нашелъ.

Бонапарте бѣжалъ съ остатками войскъ своихъ, изъ которыхъ двѣ трети бросили ружья, почти безъ конницы и съ не многими пушками, въ бѣдственномъ состояніи къ Красному. Здѣсь Фельдмаршалъ Кутузовъ настигъ его и на него устремился. Онъ 4го Ноября вошелъ въ Красной, а 5го Кутузовъ на него напалъ. Бонапарте сначала самъ распоряжалъ битвою, и несчастные солдаты его нападеніе Рускихъ прямо на чело ихъ довольно храбро отбивали; но когда они увидѣли правое крыло свое обойденнымъ, тогда ушли, и повели ихъ, съѣвъ на лошадей, поскакалъ во весь опоръ за шлохранителями своими, которыхъ напередъ услалъ въ отстоявшую отполъ за нѣсколько верстъ деревню Лады. Онъ сдалъ повелѣніе Маршалу Даву, которой сраженіе продолжалъ, и идущаго съ задними войсками отъ Смоленска Маршала Нея принявъ и подкрѣпиль долженствовалъ.

Но дѣло скоро кончилось; Даву поскакалъ также во всю прыть за своимъ Императоромъ и оставилъ Маршальской жезлъ свой и войско Нея на произволъ судьбы; 9000 человекъ положили ружья, и съ ними 25 пушекъ и многія знамена и орлы достались въ руки побѣдителямъ.

На другой день послѣ битвы подъ Краснымъ появился Маршалъ Ней съ задними войсками, которыхъ было около 15000 человекъ. Онъ пришелъ изъ Смоленска, гдѣ онъ старый валъ и бастіоны порохомъ подрывалъ, и думалъ Бонапартія и Французское войско найти въ Красномъ. Онъ удивился, когда увидѣлъ, что шупъ были Русскіе; однакожъ счелъ ихъ за малые разбѣгающіе опряды, и напалъ на нихъ съ яростію, дабы сквозь нихъ пробиться. Но сего не сбылось, какъ и не могло сбыться. Ней послѣдуя Даву поскакалъ скорѣе прочь; изъ всѣхъ солдатъ его едва сотни двѣ спаслось, 11000 человекъ взяты были въ плѣнъ, а прочіе порублены. Сія толпа имѣла у себя только 20 пушекъ и ни одного конника.

Бонапарте очень шужилъ объ Ней, чѣмъ его не убили, или не взяли въ полонъ, и часто повторилъ: „я бы охотно далъ два миліона, чѣмъ спасти Нея.“ Однакожъ Ней и самъ спасся. Какалъ низость духа въ сихъ Маршалахъ и полководцахъ! какое

попеченіе о жизни и нерадѣніе о чести! хотя бы одинъ изъ нихъ съ несчастными воинами, предводительству его ввѣренными, легъ честно или бы взялъ былъ на полѣ сраженія! точно также и славный ихъ Императоръ — сколько сотъ тысячъ принесъ онъ ярости своей на жертву, для того только, чтобъ жизнь его была безопасна! и съ какимъ гнуснымъ ращетомъ выдавалъ онъ ихъ! сперва Нѣмцовъ, Поляковъ, Италіянцевъ, Швейцарцовъ, Голландцовъ, потомъ Французовъ; шлохранишелей своихъ совсѣмъ не употреблялъ онъ въ дѣло; они во весь походъ ни одного выстрѣла не сдѣлали, они единственно были при немъ для охраненія его особы; войску они совсѣмъ не принадлежали — *все для великаго Императора, Императоръ ни для кого*, не только каплею крови, ниже слезою, ниже чувствомъ сожалѣнія. Такъ онъ считася, а народы и люди не хотѣли научиться считать! по истинѣ они заслуживаютъ, чтобъ онъ ихъ какъ безсловесныхъ употреблялъ, и какъ безсловесныхъ убивалъ.

Послѣ сихъ славныхъ дней 5 и 6 Ноября Кушуровъ ввечеру дня второй побѣды далъ пышное празднество. Между профетями были многія почетныхъ войскъ великолѣпныя знамена; онъ велѣлъ ихъ, въ честь побѣдителей при Красномъ, въ гвардейскій

Россійскій спань принесшъ и передъ каждымъ полкомъ низко преклонитъ. Бонапартиева звѣзда зашмилась предъ Россійскою. Съ гордостію побѣды въ войскахъ Фельд-маршала соединились еще веселіе добычи. Сія была превеликая: награбленное во всѣхъ царствахъ dospало<sup>2</sup> въ руки козакамъ, и многое такъ же изъ похищеннаго въ Москвѣ; всякой козакъ, даже многіе Рускіе мужики, такъ много имѣли золота, что первому встрѣтившемуся имъ пріятелю горстью кидали; козаки нѣсколько возовъ драгоценныхъ вещей опослали въ жилища свои на Донъ. При семъ не должно умолчать, что они все золото и серебро, церквамъ и монастырямъ принадлежащее, безъ всякой утайки опсдали назадъ; такъ же и о томъ къ чести ихъ надлежитъ упомянуть, что они на благолѣпіе святыхъ храмовъ и образовъ многіе пуды серебра и золота посвящали.

Я говорилъ о битвахъ, о Французскихъ войнахъ, которые могли еще сражаться и съ мечемъ въ рукахъ бытъ убиты или въ плѣнъ взяты. Но подлѣ сихъ сколько тысячъ съ голоду и холоду померло! одѣтые (у кого и было что нибудь) въ тонкое лѣтнее платье, большею же частію совсѣмъ оборванные и нагіе, какъ могли они Рускія Октябрскія и Ноябрьскія ночи переноситъ,

днемъ безъ отдыха идши, ночью подъ открытымъ небомъ лежащъ, и дождь, снѣгъ, морозъ вытерпѣвать! припомъ же изсохшею и отвращительною лошадиною спервою съ такимъ омерзѣніемъ питаешься, что многіе лучше хотѣли умереть съ голоду, а другіе даже и соповарищей своихъ шрупы жрали! — Сіе превосходило человѣческія силы. Они падали сотнями и тысячами, и умирали какъ мухи въ Октябрѣ. Подобно подземнымъ тѣнямъ, сини, блѣдны, они шли сами не зная куда, безъ памяти, безъ языка, безъ всякаго употребленія чувствъ. Козаки и мужики не прогнали такихъ: они уже были мертвы. Иногда сіи несчастные кидались на лошадиную падалину и опшалаживая живыхъ дрались за кусокъ спервы. По упрямя находили ихъ въ сараяхъ, конюшняхъ, подлѣ стѣнъ и заборовъ, часто по десяши и дващцаши, какъ свиней стѣснившихся, чѣмъ согрѣться, въ кучу, и околѣвшихъ тушъ, не имѣя у себя ни огня, нижѣ хотѣнія высѣчь и разложить огонь; подобныя же скопища заснувшихъ на вѣки находили вокругъ пошухшихъ огней; всегда почши около мертвой лошади лежали мертвые люди, часто рука держала еще ножъ, кошорымъ хотѣла опрѣзать кусокъ спервы, или объяшая хладомъ смерти околѣла вокругъ держимой ею оглоданной

кости; повсюду, гдѣ на улицахъ было что нибудь согрѣвающее или защищающее, кучка соломы, сѣна, печка, остатокъ согрѣвшей избы, или непокрытая клѣшь, тамъ валялись трупы. У сихъ плачевныхъ жертвъ испѣнія не было никакого человѣческаго чувства: живые какъ враны нападали на мертвыхъ, обдирали ихъ и сами купались въ ихъ лахмѣхъ, бывшее въ сіе время драгоцѣннѣйшею одеждою; они сидѣли на издохшихъ лошадяхъ, на трупахъ сотоварищей своихъ, у погожъ огня грѣвшихся: самое ужаснѣйшее для сихъ несчастныхъ не было болѣе ужасно. Руской офицеръ, бѣжавшій изъ арміи въ Петербургъ, слышитъ въ вечернюю пору въ лѣсу подлѣ дороги нѣкій стонъ; онъ останавливается и идетъ на голосъ. Видитъ копену сѣна, въ которой нѣчто пищитъ; онъ кличетъ: опшуда выползаетъ совсѣмъ нагой Французъ; онъ кидаетъ на него эпанчу свою, и какъ въ сѣнѣ еще нѣкто тихимъ голосомъ охалъ, то онъ спрашиваетъ у сего: „ты одинъ здѣсь? — „нѣтъ отвѣчаетъ сей, насъ шрое, одинъ ужѣ умеръ, а другой теперь умираетъ, у него обѣ ноги отморожены и анпоновъ огонь прикинулся.“ Жалосливый офицеръ слышитъ удалился отъ сего ужаса, беретъ съ собой нагова до ближней деревни, велитъ обмытъ его, одѣтъ,

и поручаетъ попеченію добрыхъ людей. — Курьеръ пробѣзжаетъ занесенную снѣгомъ развалину, гдѣ была цѣлая толпа шаковыхъ оставленныхъ безъ помощи, которыхъ ужѣ и самая ненависть Рускихъ мужиковъ не прогнала; они кричатъ, вопятъ, заклинаятъ небомъ и землею, чѣмъ онъ ихъ взялъ съ собою, отвезъ бы куда нибудь къ людямъ, гдѣ бы они еще одинъ разъ согрѣлись и умереть могли; онъ изъ жалости беретъ ихъ нѣсколько — шопчасъ всѣ другіе, кто бѣжалъ могъ, кинулись къ нему на сани и загрузили ихъ собою; онъ спѣшитъ, нѣчего дѣлать, принужденъ былъ всѣхъ ихъ сполкнущъ и скорѣе отъ нихъ усканашъ. Въ сіи дни величайшаго бѣдствія человѣческаго видѣли людей, которые за нѣсколько мѣсяцовъ предъ симъ цвѣтущею юностию украшенные въ нѣгѣ и роскоши утопали, а тутъ у проходящихъ и пробѣгающихъ, какъ нѣкоего драгоцѣннѣйшаго дара, куска хлѣба просили, и тѣ, которые недавно такъ пышны и горды казались, теперь сами себя, жизнь свою, и все, что имѣли, или лучше сказать чего не имѣли, предлагали, даже въ вѣчную неволю, въ рабство отдавали себя тому, кто ихъ возьметъ и спасетъ: никто не бралъ.

Также и пѣвицы, которые ходили еще могли, шли почти всѣ на вѣрную смерть.



На нихъ лежало тяжкое проклятіе злодѣй-скаго перехода черезъ Вислу и Днѣпръ, и тяжкій гнѣвъ народа, кошорой они поработишь хотѣли, у кошораго деревни и города сожгли, женъ и дѣшей обезчестили, церкви и олтари поругали, гробы и памяшники разрушили, у двухъ миліоновъ Рускихъ имуще-ство и пропитаніе опняли, и нѣсколь-сошь тысячъ человекъ жизни и чести ли-шили — сіе сдѣлало мщеніе сладкимъ; мще-ніе позволяють Богъ и природа, когда одинъ народъ другаго поработишь хочешь. — Нѣ-кто путешественникъ видѣлъ пятьдесять пѣ-лѣнныхъ, кошорыхъ вели дващцать воору-женныхъ пиками бабъ; одна изъ нихъ шу-пымъ концемъ навозныхъ вилъ шкнула Фран-цуза, опспавшаго и шацившагося хромая позади; онъ захохалъ и спалъ просишь бабу, чшобъ она поспупала съ нимъ человекско-бывше; шогда она пришла въ яросшь и за-кричала: развѣ мужъ мой не передъ моими глазами убить? Развѣ вы не сожгли моего дома? и оборошя острымъ концемъ вилу, до шѣхъ поръ била его по головѣ и упав-шаго шопшала ногами, покуда онъ умеръ. — Козакъ велъ многихъ пѣлѣнныхъ, съ нимъ на дорогѣ встрѣшился мужикъ, и спросилъ у него: чшо споишь пѣлѣнный Французъ? козакъ сказалъ цѣну; они спали шорговашь-ся и мужикъ купилъ Француза. Онъ привя-

залъ его къ дереву, и давалъ еще нѣсколько денегъ, чѣмъ козакъ ссудилъ его на часъ своею пикую. Козакъ согласился; мужикъ лишь только получилъ пикую, вдругъ разсвирѣпѣлъ, и шестью ударами закололъ несчастную свою жертву; при первомъ ударѣ сказалъ онъ: *это за Мать Пресвятую Богородицу Смоленскую*; при второмъ: *это за Москву*; при третьемъ: *это за сожженіе моего дома*; при четвертомъ: *это за моего брата*; при пятомъ: *это за обезпеченіе моей дотери*; при шестомъ: *это за убіеніе моего отца*. Такимъ или подобнымъ образомъ открывалась ненависть къ Французамъ, которая по естественному чувствованію вступалась за вѣру, опеченство и друзей, вездѣ появлялась и цѣлыми сотнями ихъ истребляла. Сверхъ сего суровость времени и воздуха служила къ умноженію ихъ гибели; они ведены были далѣе къ Востоку и Сѣверу, гдѣ спужа становилась опчасу жесточе, и гдѣ они идучи чрезъ разстояніе сна или полупораста миль, день опъ дня болѣе исчезали. Къ тому же шли они по дорогамъ опъ бишвъ, прохода войскъ, пожаровъ и разореній, сдѣлавшимся безъ домовъ и жилищей. Въ спранахъ, гдѣ многія пысячи Рускихъ, всего имущества лишенные, едва насущное пропитаніе имѣли, иностранцы естественнo должны были

Ч а с ь Х. 16

умирають съ голоду; а копорыхъ пощадилиъ голодъ, шѣхъ истребилиъ морозъ. Селенія превращены были въ пепель, часто надлежало провождать ночи на пустомъ полѣ и съ умершими вокругъ огня товарищами своими разсѣиваться безъ плача: бѣдствіе ихъ не имѣло болѣе слезъ. Даже и памъ, гдѣ были еще деревни, живые чуждались сихъ полумертвыхъ и опасались пускаться въ дома свои, дабы отъ нихъ не заразились. Такимъ образомъ подлѣ Нижняго Новгорода, отстоящаго сто миль отъ Смоленска, 7000 плѣнныхъ проводили среди жестокой зимы двоимъ сушки на открытомъ воздухѣ вокругъ разложенныхъ огней, гдѣ одна сторона шѣла ихъ жарилась, а другая ледѣла. Каждое утро находили ихъ отъ 500 до 700 замерзшими; живые изъ сихъ мертвыхъ складывали спѣну, дабы, лежа за нею, укрываться отъ сѣверныхъ вьюговъ. Не многіе оставшіеся отъ сихъ несчастныхъ, по достиженіи наконецъ до назначеннаго имъ мѣста, почти всѣ померли въ больницахъ; сѣмя смерти пребывало у нихъ въ груди, и никто уже не могъ ихъ спасти. Сии люди, синевѣдныя коневодцы, такъ опощали и къ принятію пищи сдѣлались неспособны, что они, проглотивъ нѣсколько ложекъ похлебки или кусокъ мяса, вдругъ какъ бы задушенные упали. Многіе за

ужиномъ ѡли и пили порядочно, легли здоровы спать въ теплыхъ покояхъ, и поуспру очутились мершвы на соломенныхъ своихъ постеляхъ. Навѣрное скажешь можно, что изъ всѣхъ Францускихъ солдатъ, взявшихъ въ плѣнъ осенью и зимою, десятой, можешь быть пятнадцатой, не доживешь до весны.

Сія спрашная судьба, непосланное отъ небесъ праведное наказаніе, всѣхъ постигла: военачальники, полковники и другіе чиновные люди, лишенные денегъ, обнаженные отъ одеждъ, сполько же, какъ и рядовые, подвержены были голоду и спужбѣ: они равно съ ними лежали по дорогамъ; равно съ ними умирали около огня, въ избахъ и сараяхъ; равно съ ними опмороживали себѣ руки, носы и ноги. Знашной Руской офицеръ пробѣзжаетъ Вишебскъ; нѣкто служитель кличетъ его громко, и просишь зайши къ старымъ знакомымъ. Онъ входитъ въ горницу, похожую больше на нѣкую грязную лазею, нежели на комнату, и поражается исходящимъ изъ ней смраднымъ и несноснымъ запахомъ. Онъ находитъ шамъ двухъ молодыхъ Саксонскихъ офицеровъ, въ знакахъ Францускаго ордена почешнаго легіона, сыновей изъ знашнѣйшаго дому, изнемогшихъ подъ пляжестію бѣдствія, худощавыхъ, блѣдныхъ. Онъ сначала не узнаешь ихъ; они должны были на-

\*

помнишь ему имена свои и знакомство съ нимъ въ Дрезденѣ. Лѣкарь ихъ сказалъ, что одному изъ нихъ надобно будетъ опилить руку, а другому, вѣроятно обѣ ноги. Руской офицеръ снабдилъ ихъ деньгами, пожелалъ имъ выздоровленія, и побѣхалъ опъ нихъ со слезами. Въ Вильнѣ, и въ Гроднѣ, и въ другихъ многихъ мѣстахъ, по копорымъ Французы постыдно бѣжали, было тѣ шаковыхъ поколѣхъ и въ шакомъ сосполнѣи по два, по три, и по пяши Францускихъ и Нѣмецкихъ офицеровъ набито; иные умирали, у другихъ согнивали члены; живые шахъ были изнурены, что не могли выношишь мершвыхъ, копорые нѣсколько часовъ, иногда нѣсколько дней, подлѣ нихъ лежали, доколѣ и они сами сдѣлались мершвецами.

Богъ праведенъ! знайте эшо вы, облеченные и необлеченные въ багряницу мучили! знайте эшо всѣ, прусы и подлецы! знайте всѣ, криводушники, измѣнники и плушты! знайте и препенците! дващцать лѣтъ явно и видимо ходилъ Онъ между людьми, и показывалъ, что Онъ помъже спарый Богъ; что Онъ наказуетъ и наказывать долженъ, когда грѣхи и злыя дѣла превзойдушъ мѣру. — Вы были слѣпы и глухи, вы въ закоснѣнѣи зарывались опчасу глубже въ неправду и корысполубіе, шахъ

что лица Его не видали. Се приходишь Онъ въ громахъ и молніяхъ, раздирая и разрушая всѣ покровы и нырища вашихъ мерзостей и сшудодѣній; судъ свѣту насталъ: беззаконники напашуся, и праведники процвѣшуютъ въ свободѣ. Блаженны шѣ, копорые, не ослабѣя ни любостыжаніемъ, ни тщеславіемъ, сохранили души свои отъ измѣнъ и лжей безпорочными.

Сіе было первое бѣгство Бонапартиево; второе началось отъ Краснаго и продолжалось до Березина, отстоящаго въ 26 миляхъ, на половинѣ дороги отъ Смоленска до Вильны. Бонапарте съ своею гвардіею, и съ прочими малыми державшимися еще при немъ толпами, бѣжалъ опрочью далѣе, находясь въ не маломъ отдаленіи впереди Рускихъ войскъ, копорыя сраженіями съ Давустомъ и Неемъ, 5 и 6 Ноября, шажомъ и возрастающими въ продовольствіи трудностями, весьма задерживаемы были. Онъ отдохнулъ нѣсколько; припомъ же теплая погода благопріятствовала ему соединиться съ войсками Виктора, Домбровскаго, и остаткомъ Удиновыхъ солдатъ, чрезъ что получилъ онъ паки нѣкоторую надежду. Сіи войска состояли изъ 35000 человекъ, имѣли много орудій, и не были столь изнурены, какъ шѣ, копорыхъ самъ онъ велъ. Однако же онъ долженъ былъ спѣшить, по-

тому что предводимаѣ Адмираломъ Чичаговымъ армія шла ужѣ опъ Минска, а Графъ Вишгеншпеинъ наступалъ опъ Чашникова. Чичаговъ далъ повелѣніе, чтобъ бывшія прошивъ Турокъ Донскія войска, по заключеніи мира съ Портою, проспирали походъ свой далѣе къ Сѣверу. Графъ Вишгеншпеинъ предводительствовалъ войсками, опъ припцани до сорока тысячъ человекъ, прошивъ Францускихъ Маршаловъ Удиноша и Магдональда. Онъ въ сіе лѣто болѣе всѣхъ Россійскихъ Полководцевъ пріобрѣлъ себѣ славы \*): въ плпи кровопролитныхъ и побѣдоу увѣичанныхъ сраженіяхъ разсыпалъ онъ превосходныя Францускія силы, защишилъ Лифляндію, Петербургъ, и ободрилъ сердца Россійскаго народа. Онъ въ сіе время гналъ разбиыхъ имъ Удиноша и Магдональда, и долженствовалъ съ идущею изъ Молдавіи арміею такъ сойтись, чтобъ поставилъ непріятеля въ средину. Многіе ожидали при Березинѣ таковаже дня, какъ подъ Краснымъ;

---

\*) Графъ Вишгеншпеинъ конечно первый въ сіе лѣто началъ гремѣть побѣдами; но не опцималъ у него досшойной чести, скажемъ, что въ сіе же лѣто, или въ томъ же году, Князь Кутузовъ - Смоленскій спасъ Россію и положилъ первое основаніе спасенію Европы. Въ семъ и въ послѣдующихъ годахъ дѣла прочихъ Россійскихъ Полководцевъ, и вообще всего Рускаго народа и войскъ, никакими умолчаніями и пристрастными молвами или писаніями не заглушатся. (Примѣч. переводчика).

а иные полагали, что войско Бонапартиево совершенно истреблено будетъ, и что самъ онъ не избѣгнетъ плѣна или смерти. Бонапарте соединился съ вышепомянутыми припцашью плашью тысячами войскъ своихъ, поставилъ Виктора противъ Вишгенштейна, Поляковъ противъ Борисова, гдѣ стоялъ Чичаговъ, и Ноября 25 числа навелъ неподалеку отъ Сембина мостъ для переправы черезъ рѣку. Французскіе солдаты отъ голода, спужу и частыхъ поражений не имѣли прежняго духа; половина ихъ гвардіи была безъ оружія, и при одномъ имени *Рускаго* и *козака* дрожали у нихъ непобѣдимыхъ и спрашныхъ воиновъ руки и ноги. Переходъ черезъ мостъ начался съ великимъ безпорядкомъ и своевольствомъ: сильнѣйшіе пробивались сквозь слабѣйшихъ, худшіе сквозь лучшихъ; многіе, бывъ сполкнуты въ воду, утонули или замерзли. Вишгенштейнъ опрокинулъ поставленныхъ противъ него Виктора и Паршонно, взялъ 5 Генераловъ и 7000 человекъ въ плѣнъ; онъ гналъ Виктора къ Березину, а Чичаговъ Домбровскаго къ главному войску назадъ; они тѣснили ихъ съ боковъ, а съ тылу нападали Ашаманъ Плашовъ и Генераль-Лейтенантъ Кушуровъ. Когда всѣ сіи ужасы и пушечные громы приблизились, тогда все пришло въ крайнее замѣшательство и бѣгъ



ство; снаряды, обозы, конница, пѣхода, всякъ старался опередить. Тутъ не за честь сражались съ супротивникомъ, но препирались между собою о спасеніи жизни. Тутъ пріятель пріятеля, рядовой начальника сбивалъ съ ногъ, или спалкивалъ въ воду; бѣгущіе ступали на лежащихъ, исторгая изъ нихъ послѣднее дыханіе; многіе конскими копытами и пушечными колесами были растоптаны и раздавлены; изъ шѣхъ, кои по льду пробрались, или чрезъ узкой по срединѣ прошокъ переплыть покушались, большею частію замерзали или утонули. Среди кляпвъ, прозвъ, жалобъ, сгновъ и воплей отъ спершихся на мосту и замерзающихъ и понущихъ въ рѣкѣ, возгремѣлъ наконецъ, когда Рускіе съ обоихъ береговъ начали стрѣлять по мосту, еще сильнѣйшій пушечный громъ, коимъ въ густомъ лѣсу, наполненномъ людьми, спрашно раздавался, и осколками раздробленныхъ соснъ ранилъ и убивалъ Французовъ. Въ семь побоищъ нѣкоторыя Французской гвардіи егерскіе полки первый разъ во время сей войны изъ ружей своихъ стрѣляли. На мосту и окрестъ онаго потеряли Французы убитыми, замерзшими и пѣнными еще 5000 человекъ, почти весь обозъ и немалое число орудій. Въ сей и предъидущій день почти все оспальное награбленное въ Москвѣ, ко-

ляски, церковныя ушвари, серебро, мѣхи, доспались въ руки побѣдителямъ. Бонапарте изъ шестидесяти тысячъ, приведенныхъ имъ къ рѣкѣ Березиной, едва съ сорокою тысячами перешелъ чрезъ оную. Князь Шварценбергъ, предводительствовавшій вспомогательными Австрійскими войсками Полководецъ, боковымъ движеніемъ своимъ спасъ его, удержавъ прошивъ себя половину арміи Чичагова \*).

Третье бѣгство Французовъ простирается отъ Березина до Немена и далѣе въ Пруссію. Сіе бѣгство было не иное что, какъ заячья правля вдоль большой улицы. Сраженія и битвы кончились; но Богъ каралъ еще нечестивыхъ, непосланіемъ на нихъ сильной сѣужи, кошорая въ конецъ ихъ погубила. Обузданность, повиновеніе, честь, все то, чѣмъ власть повелѣваетъ, и подчиненность покорствуешь, исчезло; всякое человѣческое вниманіе, всякое чувствованіе охладѣло. Всѣ почти побросали ружья, большая часть шли безъ обуви, безъ одежды, обершывая ноги свои тряпками, клочьями войлоковъ, спарыми шляпа-

---

\*) За чѣмъ спасъ? — Какъ за чѣмъ? Для чегожъ было не спасти человека, кошорой естли бы тогда взялъ былъ, такъ бы всѣ Царства освободились и война кончилась? (Примѣч. переводчика).

ми, и стараясь всѣмъ тѣмъ, что первое попадется, окутывать себѣ голову и плеча, дабы сколько нибудь защититься отъ жестокой стужи. Вѣшнія изорванные рогожи, дерюги, и свѣжесодранные скопскія шкуры, были ихъ нарядами. Щасливѣе тошъ, кому попался кусокъ сермяжнаго сукна или лоскутъ шубы! Тупшъ появлялись странные одѣянія, какія едва ли когда и для маскарадовъ были выдумываемы: кирасиры въ женскихъ юбкахъ, лейбъ-гусары въ церковныхъ ризахъ, егери въ длинныхъ монашескихъ епанчахъ, всякихъ цвѣтовъ, всякаго покроя: въ такомъ позорѣ разныхъ державъ люди брели по дорогѣ отъ Березина къ Вильнѣ. Сколько прежде гордость, столько теперѣ бѣдность, была выше человѣческой; не было ни мѣста для отдохновенія, ни времени для пищи, ни способовъ для перевязки ранъ: козакъ и другія легкія Россійскія войска гнали ихъ по пятамъ. Уже то не побѣдителей свѣта было шествіе, но нѣкій безмолвный, печальный ходъ погребенія, и еще такого погребенія, какое развѣ токмо въ адѣ бываетъ; поелику на землѣ подобнаго не видано. Безгласна какъ гробъ была Французская живость, задумчиво легкомысліе, смиренна дерзость, одни только тяжелые вздохи слышны были при шихомъ ступаніи шествующихъ. Изрѣдка

сшукъ конскихъ копытъ и скрипъ шельгъ прерывалъ сію повсюду царствующую, унылую тишину. Люди и лошади падали; многія пушки ошъ нарочитой остававшейся еще послѣ переправы черезъ Березину артиллеріи, были брошены; обозы, тысячи Бонапартиевыхъ карешъ и повозокъ, его Маршаловъ и Полководцевъ, давно ужъ побраны были козаками, или по ненадежности спасенія ихъ на дорогѣ разломаны и сожжены; но оставалась еще одна Бонапартиева кареша, которую онъ сохранялъ, какъ нѣкое сокровище, и самъ во время величайшаго при Березинѣ сшраха своими руками перешаскивалъ черезъ мостъ. Въ ней сидѣлъ онъ, какъ Вельзевулъ, на своемъ адскомъ престолѣ, озирая повсюду распространенное вокругъ себя опустошеніе; на козлахъ и на запяшкахъ у него сидѣли нѣсколько Генераловъ, и самый малочисленный опрядъ конницы на шощихъ клячахъ сопровождалъ медленную его побѣдку. Онъ самъ говоритъ о семъ: „конница наша имѣла такой недосшашокъ въ лошадяхъ, что всѣ офицеры, которые шолько имѣли лошадей, насилу могли сосшавить 4 эскадрона, каждой по 150 человекъ. Генералы, опшправляли должностъ Рошмисшровъ, а офицеры урядниковъ \*). Сіе свяшое воин-

---

\*) Да впошъ были рядовые, которыми сіи Рошмисшры и

„сшво подь предводишельсшвомъ Генерала „Груши и главнымъ начальсшвомъ Короля „Неаполитанскаго, не выпускало при всѣхъ „движеніяхъ изъ глазъ своего Императоръ „ра.“ — Сіе *святое* полчище, охранявшее *святаго* Наполеона, было ошпашокъ ошъ 60000 всадниковъ, перешедшихъ лѣшомъ черезъ Немень; да и сіл конница была ужѣ нѣсколь-ко дней пѣшая, равно какъ и два на Апу-лейскихъ жеребцахъ великолѣпные полка Наполеоновой гвардіи, которые изъ Вильны встрѣшили Императора, или лучше сказать хощѣли встрѣшиться, потому что какъ въ день выѣзда ихъ изъ города спужа была 22 градуса, шо бѣдные сіл полуденные уро-женцы хощя околѣвая ошъ холода и выѣха-ли за городскія ворота, но чрезъ нѣсколько часовъ шрешья часшъ ихъ воротилась полу-мершвал назадъ съ опмороженными руками, ногами и носами; прочіе провожали Напо-леона въ послѣднемъ бѣгсшвѣ его чрезъ Польшу, и почти всѣ и съ лошадьми сво-ими ошъ изнуренія и спужи испребились. Какое зрѣлище представлялось очамъ по дорогѣ между Березина и Вильны! Съ опу-щенными руками и закушанными лицами шли офицеры и солдаты другъ подлѣ друга

---

урядники распоряжали? Рядовые состояли всѣ въ одномъ лицѣ Наполеоновомъ. (Примѣч. переводчика).

въ нѣмомъ и мрачномъ одурѣніи. Не помогло и гвардіи, что она во всѣхъ сраженіяхъ была берегаема: Богъ не пощадилъ сихъ величайшихъ преступниковъ, палачей пирана. Ешлы копорые изъ нихъ опъ Маренго, Аустерлица, Эйлау, Ваграма, Талаверы, Лисабона, и уцѣлѣли, по здѣсь въ долгія ночи имѣли они довольно времени надуматься о превращеніи мірскихъ вещей и о безконечномъ Существѣ, копорое рано или поздно наказываетъ людскія мерзости и злодѣянія. Они теперь сравнивались съ самыми худшими, и ни чѣмъ ужё опъ нихъ не отличались, будучи, также какъ и шѣ, ободраны, босы, голодны и безоружны; несчастнѣе шѣхъ, копорые въ первыхъ сраженіяхъ побиты или въ полонъ взяты; ибо въ продолжительномъ бѣгствѣ долженствовало испытать надъ собою всякое бѣдствіе и срамъ, какому едва ли какое воинство когда подвергалось, долженствовали все сіе перенести, и пошомъ умереть. Весь порядокъ, всякая бодрость къ оборонѣ, миновали; одно восклицаніе: *козакъ!* приводило всѣ ряды въ шрепешъ и бѣгство, такъ что часто цѣлыя сотни ихъ немногими козаками побираемы были въ плѣнъ. Сію едва ли не заслуженную участь претерпѣли также и многіе изъ оставшихся Баварцевъ, копорые прошивъ собственнаго опечества

своего, долгое время съ безчестною храбростію воевали, и нынѣ, въ сію войну, вмѣстѣ съ Французами храбро дрались и жестокосердо грабили \*). Ихъ въ семь послѣднемъ бѣгствѣ болѣе шрехъ тысячъ взято въ полонъ и побито. — Дорога, по которой проходили войска, усыпана была мерпвыми тѣлами. На упдающаго ошъ изнеможенія, другіе шедшіе съ нимъ, пошчасъ бросались, и съ живаго и дышущаго еще сдирали лохмощя, дабы ими себя окушашъ. Въ срубашъ и позади ихъ, въ клешяхъ, у заборовъ, даже въ ребрянинахъ издохшихъ лошадей, замерзающіе искали убѣжища. Избы и сараи были сожжены. Самъ Бонапарше ночныя спановища не одинъ разъ ошнималъ у тѣхъ, копорые для себя ихъ гошовили, и нанося сухихъ дровъ развешъ огонь и расположисья шущъ хошбли. При каждомъ огневищѣ лежали груды тѣлъ, сгорѣвшихъ ошъ того, что при усилившемся пламени ошодвинулись ошъ него не имѣли силы. По всей большой дорогѣ шолпились пѣнныя, за копорыми никшо ужѣ не присматривалъ: здѣсь-шо предша-

---

\*) Баварскій Король сказалъ Графу Вишгенштейну: едва ли не долженъ я васъ благодарить за истребленіе войскъ моихъ, копорыя безъ того можешъ бытъ съ разбойническимъ въ груди духомъ возвратились бы въ ошечество. (Примѣч. переводчика).

влялись очамъ ужасы неслыханныхъ зрѣлищъ, кошорымъ шопъ, кшо объ нихъ услышишъ, не повѣришъ, да и шому, кшо ихъ видѣлъ и пережилъ, по прошествіи нѣсколькихъ лѣтъ, будущъ онѣ казашься сновидѣніемъ. Нещастные сіи опъ Бога и опъ людей оставленные, черные, замаранные, закопѣлые, подобно мрачнымъ шѣнямъ, шашались между мершвыми сошоварищами своими, покуда сами падали и умирали. Иные босыми ногами, въ коихъ шлѣлъ уже аншоновъ огонь, брели еще по дорогѣ, не зная куда идушъ; другіе совсѣмъ потеряли языкъ и разсудокъ; а нѣкоторыя опъ голода и спужи впадали въ шакое изспунленное нешповсшво, что жарили и жрали шрупы мершвыхъ своихъ собратій, или огрызали себѣ пальцы и руки. Многіе были уже шакъ слабы, что не могли собирать для себя дровъ, и шаковые, увидя гдѣ либо маленькой огонекъ, садились, шѣснясь ближе къ нему, на лежащихъ вокругъ его мершвыхъ шѣлахъ, и съ погасаніемъ онаго, сами погасали. Часто въ подобной насѣкомымъ безсмысленности, дабы скорѣе согрѣшья, вползали они въ самый пламень, и старая жужжали какъ мошки, шолнищяся вокругъ свѣша; другіе шуда же за ними ползли и шакже сгарали. Чѣмъ ближе къ Вильнѣ, шѣмъ крѣпче спужа, шѣмъ чаще мершвецы,



тѣмъ отвращительнѣе зрѣлище \*). Генераль Лаузонъ привелъ изъ Кенигсберга на подкрѣпленіе арміи, кошорая еще великою называлась, 10,000 большею часпію Нѣмецкаго юношества, воспрѣпившихъ Бонапарте за 7 миль отъ Вильны у Ошмянъ, дабы провожашъ его подъ прикрытіемъ своимъ; изъ нихъ, безъ всякихъ битвъ, отъ однихъ переходовъ и спужи ночныхъ посшоевъ, ошалося только при пысячи, и тѣ передъ Вильною опчаспи были побиты, опчаспи

---

\*) Сколь ни рѣзкими чершами описано здѣсь бѣдствіе, постигшее Французовъ, но нѣтъ никакой возможности ни перу писателя, ни кисти живописца, представить оное въ полномъ и достаточномъ видѣ. Какъ ни ужасно было смонрѣть на великое число валяющихся по дорогамъ конскихъ и человѣческихъ труповъ (въ одной Вильнѣ было въ сіе время семнадцать тысячъ не погребенныхъ другъ на друга наваленныхъ, и во многія превеликія глыбы смерзшихся тѣлъ, къ кошорымъ въ добавокъ по пяти и шести сотъ человѣкъ въ больницахъ ежедневно умирали); однакожъ взирающій на сіе не столько пораженъ великостію сего количества мертвыхъ, сколько образомъ ихъ смерти. Сего послѣдняго никакъ, не выдавший того, вообразить себѣ не можешъ. Убитые или умирающіе обыкновенною смертію люди не дадутъ намъ ни малѣйшаго о томъ понятія; они лежатъ предъ очами нашими одинакимъ образомъ простершыя, блѣдны, спокойны, какъ бы крѣпкимъ сномъ уснувшіе. Таковъ всякій мертвый; но здѣсь совсѣмъ не то: тысяча труповъ ляжущая въ пысячахъ, ужасающихъ очи, различныхъ положеніяхъ, словно какъ бы смерть, руками мороза, каждаго еще не ослабѣвшаго и членами своими свободно дѣйствующаго человѣка, вдругъ схватила, и въ томъ самомъ положеніи, въ какомъ

въ пѣднѣ взяты. О судьбѣ Неаполишанцевъ было ужѣ выше сего упомянуто.

Въ семь ужасномъ злополучіи и тогда, когда всѣ предосторожности были забыты, примѣчанія достойна неусыпная предосторожность военной Французской полиціи, которой всѣмъ другимъ, во время войны съ ними, надлежало бы подражать: никогда въ то мѣсто, гдѣ спояли Французскіе солдаты, не доходилъ ни малѣйшій слухъ о разбитіи Бонапартиевыхъ войскъ. Вильна, средоточіе новосоюзныхъ Польскихъ областей, гнѣздо всѣхъ Французскихъ присутственныхъ мѣстъ, и випалище чужестран-

пашла его, въ одно мгновеніе ока препратила въ подобную камню швердосць. Здѣсь можно было видѣть на яву, что мы о превращеніи какою нибудь волшебницею людей въ ишукайы слыживали въ сказкахъ: иной съ возвышенною головою сидѣлъ облакошясь; иной лежалъ простертъ съ подняшою къ верху рукою; иной сдѣлалъ себѣ на снѣгу постелю и свернувшись, какъ бы спалъ на ней; иной разинулъ ротъ держалъ надъ нимъ персты свои, словно какъ бы прося пищи; иной въ бѣшенствѣ хотѣлъ вспашь, но вдругъ засмылъ, шакъ что остался ни сидчимъ, ни лежачимъ; иной, имѣя отверсшыя глаза, казалось еще скрежещеть зубами. Словомъ всякой былъ въ нѣкоемъ особенномъ положеніи. Почти на лицѣ каждого можно было прочиташь послѣднія его чувствованія: на иномъ ошчапіе, на иномъ гнѣвъ, на иномъ страхъ, на иномъ лютоствѣ, на иномъ уныніе. На рѣдкомъ спокойствіе изломаннаго чловѣка. Никогда наказаніе Божіе не являлось столь страшнымъ и очевиднымъ, какъ на сихъ преступникахъ. (Примѣч. переводчика).

Ч а с ь X.

17

ныхъ Посланниковъ, была подъ преимуще-  
ственнымъ надзоромъ. Хотя проницали  
иногда непріятные слухи о проигранныхъ  
битвахъ и о худомъ состояніи Францу-  
скихъ войскъ, но Герцогъ Бассано и Графъ  
Гогендорпъ съ такою убѣдительностію  
тому прошивурѣчили, что всѣ чистосер-  
дечно имъ вѣрили, и присылаемыя отъ Бо-  
напарте извѣстія и приказы принимали за  
правду. Испугались, правда, услыша, что  
Чичаговъ съ Донскими войсками занялъ  
Минскъ и идетъ къ Борисову; но скоро  
опять рассказами Виленскихъ вѣдомостей  
успокоились, увѣрясь, что сей походъ Ру-  
скихъ есть Наполеоново предначертаніе и  
разсѣяленные имъ слѣди. Но какъ послѣ  
того никто изъ арміи не появился, то  
спали вновь безпокоиться. Черезъ 12 дней,  
не получая никакихъ извѣстій, послалъ  
Герцогъ Бассано молодого Поляка въ жен-  
скомъ платьѣ провѣдать о войскахъ. Сей  
черезъ пять дней возвратился, и принесъ  
къ радости всѣхъ Французовъ и ихъ едино-  
мышленниковъ извѣстіе, которое тотчасъ  
обнародовано было въ вѣдомостяхъ, что  
онъ нашелъ Императора при Березинѣ въ  
самомъ лучшемъ положеніи, наѣбревающа-  
гося напастъ на Чичагова, который совер-  
шенно зашелъ въ поставленную ему запад-  
ню; что Императоръ впрочемъ имѣетъ

съ собою одну только половину войскъ, а другую оставилъ позади себя при Смоленскѣ. 20 Ноября, день Бонапартиевой коронаціи былъ празднованъ въ Вильнѣ съ великимъ веселіемъ, панцами и освѣщеніемъ города. На балѣ Бассано чиналъ иносстраннымъ Министрамъ, что Императоръ перешелъ благополучно черезъ Березину, и что разбивъ совершенно Вишгенштейна и Чичагова, приближается къ Вильнѣ. Но правда напослѣдокъ должна была открыться. Тотъже самый Бассано въ послѣдующій день шепнулъ Посланникамъ, чѣмъ они ѣхали въ Варшаву. Они тотчасъ собрались и отправились. Смятеніе, шоропливость, страхъ и бѣготня всѣхъ, кого укоряла совесть, или кто боялся вступленія въ городъ разгнѣванныхъ войскъ, были вездѣ и повсюду. 22, 23 и 24 Ноября на ближайшихъ станціяхъ отъ Вильны множество лошадей отъ скачки подошло. 25 числа наконецъ самъ Бонапарте привезъ великую о себѣ вѣсть; однакожъ онъ опасался появиться и прокрался тишкомъ черезъ городъ. 26 числа спѣшилъ онъ далѣе убраться, такъ что никто въ Вильнѣ о проѣздѣ его не зналъ, и сама гвардія его въ первые дни ничего о томъ не вѣдала. Какъ ночной, злою совѣстію гонимый папъ, пробирался онъ чрезъ Нѣмецкую землю, и еще

\*

не сыскалась мстящая рука, которая бы опшнйла у него жизнь: Богъ сохранилъ его для предбудущаго жесточайшаго покаранія.

Вильна была въ дикомъ и безобразномъ смяшеніи, когда первыя Францускія войска въ нее входили. Начальство надъ сею маскерадною толпою, называвшею себя великою арміею, поручено было Маршалу Нею. Вскорѣ пошомъ одинъ за другимъ появлялись и другіе Маршалы, Принцы и Короли, почши въ шапкахъ же, какъ и солдашы, разношерстныхъ одеждахъ, и нѣкоторыя съ синими опмороженными носами. Между сими бѣгущими Неаполишанской Король, съ верпопрашными своими ужимками, и съ толстою суковашою въ рукахъ палкою, завернувшись въ песпрую шаль, попрыгивалъ и посвисывалъ, какъ будто передъ какимъ помѣшнымъ карнаваломъ. Отъ 25 по 27 Ноября проходили Французы въ величайшемъ безпорядкѣ сей городъ, наполняя всѣ улицы и дороги, какъ внутри, такъ и внѣ онаго, мершвыми и умирающими. Наконецъ, 27 числа возгремѣлъ слухъ о пришествіи Рускихъ съ козаками: шумъ - то въ тревогѣ, въ смяшеніи, кинулось все бѣжать! Народъ приспалъ къ приближившимся Рускимъ, даже и Жиды воспылали духомъ корысти и мщенія противъ гвардіи, весьма худо съ ними посшупавшей.

Смѣлый и распоропный Полковникъ Теш-шенборнъ, котораго ненависть къ Французамъ изъ Австрійской въ Рускую привела службу, и Генераль - Поручикъ Кушуровъ, вошли первые въ городъ: въ ту минушу возспалъ вездѣ вопль, грабежъ, пѣнь, убійство. Жидаы и дѣши ихъ повсюду впереди бѣгутъ, указывая скрывающихся Французовъ съ ихъ приверженцами, и толкая ихъ изъ домовъ кучами на копья козаковъ; и даже, когда на другой день за городомъ произошло сраженіе, то они съ свойственнымъ имъ оспервененіемъ и крикомъ бросились на убѣгавшихъ и многія сошны ихъ побии и въ пѣнь побрали.

Такъ переиѣняешъ Богъ судьбы человѣческія и наказываетъ гордосшь: Жидаы должнспивовали наконецъ низлагашъ и видѣшъ у ногъ своихъ просящими помилованія, шѣхъ, которые въ надменномъ шщеславіи называли себя побѣдителами свѣта. Къ сему принадлежишъ также и слѣдующее: во время шревоги, когда козани показывались на высотахъ и всѣ Французы въ великомъ спрахѣ ударились въ бѣгство, Князь Бершье покушался остановишъ ихъ, дабы сколько нибудъ вопрошивишъся неприѣшелою; онъ на силу могъ собратъ шесшьдесяшъ человѣкъ, имѣвшихъ ружья. Вопъ сколько имѣлъ силы и власши мужъ, упражнявшійся многіе годы

въ устройствѣ и распоряженіи воинства, котораго вся Европа претепала! Бонапарте принужденъ былъ ѣхать чрезъ Нѣмецкую землю въ званіи Поручика, а Бертье Подпоручика.

Городъ Вильна въ сіи ужаса исполненные дни уподоблялся жилищу смерти, и нѣсколько недѣль пребылъ таковъ. Онъ, начиная отъ Москвы и по всему простирающемуся отъ ней пути, гдѣ проходили войска, былъ первый, которой, по причинѣ послѣдшаго бѣгства, уцѣлѣлъ отъ огня и разоренія. Рускіе получили въ добычу превеликое количество запасовъ, а козаки и Жидаы безчисленное множество червонцевъ. Въ плѣнъ взято 7 Генераловъ, 240 офицеровъ, 9577 рядовыхъ, да больныхъ 5139 человекъ, кромѣ тѣхъ, которые по дорогѣ и на улицахъ найдены умершими и умирающими. Бонапарте отъ Березина ушелъ можетъ быть съ 40000, Луазонъ привелъ 10000, да спустя нѣсколько дней пришли на встрѣчу къ нему три полка Неаполитанской гвардіи, изъ коихъ одинъ конной, а два пѣшіе: что составили около 55000. Изъ нихъ предъ Вильною и за Вильною погибло болѣе 25000 со всѣми остальными обозами и орудіями.

На возвращномъ пути отъ Москвы до Вильны Рускіе побили и въ плѣнъ взяли 120000

человѣкъ, въ помѣ числѣ 50 Генераловъ, и 900 пушекъ \*).

Остатки разбитыхъ войскъ были опѣ Вильны до Ковны горячо еще гонимы козаками, кошорые опняли у нихъ послѣднія пушки, множество побрали ихъ въ полонъ, или изрубили, пробѣжая мимо и не обагрѣя копій своихъ въ блѣдной крови тѣхъ, кои усталые или умирающіе по дорогѣ лежали. Послѣ того преслѣдованіе стало попише, частію опѣ того, что надежда большой добычи не могла болѣе льстишь, поелику богатѣйшіе далеко уѣхали въ передъ, частію же, что продолжительная гоньба утомила чрезвычайно людей и лошадей.

Чрезъ Немень едва ли перешло 25000 человекъ, безъ пушекъ, безъ лошадей, безъ ружей, босы, наги, не люди, а привидѣнія, не солдаты, а нищіе. Всѣ почти изуродованы, оборваны, въ лахмопьяхъ всякаго цвѣта, бродили по Прусскимъ дорогамъ и улицамъ, влачась въ спранномъ, какимъ власть Всевышняго великій Бонапартьевъ на Москву походъ ознаменовала, смѣхослезномъ позорищѣ, по тѣмъ самымъ мѣстамъ, гдѣ за полгода предъ симъ съ такою пышностію и величавостію проходили. Такъ шли они

---

\*) Число сіе меньше того, какое послѣ по собраннымъ доскопѣрнымъ извѣстіямъ оказалось. (Примѣч. перевод.).



чрезъ Гумбинъ , а нѣкоторыя послѣдніе чрезъ другіе Прусскіе города на Данцигъ и Вислу, сопровождаемы повсюду спраданіемъ и смертію. Многіе въ дорогѣ умирали, или наполняли сперва больницы, а потомъ и погосты. Не многія тысячи опъ многихъ сошенъ тысячъ, подъ коихъ шопами, и копытами коней ихъ, за нѣсколько предъ симъ мѣсяцовъ, земля дрожала и колебалась, дошли до Вильны; но и шѣ въ груди своей носили смерть. Рѣдкіе изъ нихъ увидяшъ Францію и будущъ рассказывать о мерзостяхъ, ими содѣянныхъ, и пораженіяхъ прешерифныхъ.

Въ переди сихъ страннообразныхъ лицедѣевъ, представлявшихъ превратное игрище судьбы человѣческой, ѣхали Маршалы и Полководцы, потомъ Полковники и офицеры по старшинству, или по большинству сбереженія награбленныхъ ими въ Москвѣ и въ другихъ мѣстахъ добычъ; а за сими, но гораздо медленнѣе, на ознобленныхъ ногахъ и съ утомленными членами брели пѣши нижніе чины и рядовые, небольшими кучками, по 10, по 20, по 100, а иногда и 300 человѣкъ. Маршалы и Принцы безъ слугъ, безъ вершниковъ, безъ приспѣшниковъ, безъ ѣздовыхъ, безъ передовыхъ, на шощихъ, мужицкихъ клячахъ тащились по тихоньку чрезъ города и села — о сколь

различны ошъ того, какъ лѣтомъ пробѣжали они, имѣя наждый по 20 и 30 повозокъ, по 50 и по 100 верховыхъ лошадей, и Богъ знаетъ по сколько лакеевъ и гайдуковъ! А шеперь въ Гумбинѣ и въ другихъ мѣстахъ видѣли погожъ самаго Маршала, который недавно съ обнаженнымъ мечемъ громовымъ повелѣвалъ гласомъ, уничиженно просящаго о малой комнаѣ, о ложкѣ супу, о парѣ подводъ, и наконецъ позади печки смиренно дремлющаго согнувшись на сшуѣ, или съ радостію выдающагося на соломенную постелю. До того доходило, что многіе изъ сихъ гордыхъ сапраповъ, опасаясь праведнаго ошъ жителей мщенія, украдкою изъ домовъ уходили, и подъ именами малочинцовъ и служилей, въ другомъ мѣстѣ за деньги маленькую для себя лачугу нанимали: такимъ образомъ Маршалъ Викторъ, въ Гумбинѣ кварширу свою оставилъ, и стоя съ пукомъ соломы подъ пазухою передъ хижиною бѣднаго башмашника, давалъ червонецъ, чтобы его пустили уснуть на полу за печкою. Размышлялъ ли сей Маршалъ, или мечталось ли ему, валяющемуся тамъ на соломѣ, о срамѣ и злодѣянїяхъ, учиненныхъ имъ и его соразбойниками въ Гишпанїи, въ Нѣмецкой землѣ и въ Польшѣ? О нѣтъ! Француской Маршалъ не занимается толь мелочными мыслями! онъ думалъ о своей

пошерянной добычѣ, о своихъ издохшихъ лошадяхъ и о сожженныхъ или опнятыхъ козаками у него карешахъ:

Впрочемъ и въ сіе самое бѣдствіе, вопреки ужасной и нагой правдѣ, духъ лжи и обмана, сей адскій духъ, копорымъ Бонапарте шоль великъ и спрашенъ спалъ, сей духъ, сопровождаемый всѣми коварствами и хитростями, принесся еще вмѣстѣ съ сими Маршалами въ Гумбинъ и Кенигсбергъ. Въ Гумбинѣ и въ окрестностяхъ онаго швердили они о приготовленіи подводъ, квартиръ и продовольствія на 100000 человекъ большой арміи, и расписали дни и мѣста, когда и куда сіи тысячи, раздѣленные на отряды, каждой по 25000, придуть. Другіе сто тысячъ, рассказывали они, расположатся на Вислѣ между Варшавою, Позенемъ и Торномъ, на зимнія квартиры, дабы чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ отдохнувъ, дополнишь убылое число, и начать новыя дѣйствія и подвиги. Даже, когда послѣдніе изъ нихъ переправились черезъ Вислу, отдалъ шакъ называемый Король Неаполитанскій войскамъ приказъ, копорой по всей Нѣмецкой землѣ, Италіи и Польшѣ распространясь возвѣстивъ о главномъ мѣстопребываніи всего воинства и частныхъ его отдѣленій. О естли бы Руская, Польская и Пруская земли проговорить могли, онѣ бы сказали,

гдѣ сіи войска непогребенныя зимують! — Такъ всегда обманывали они всѣхъ, шакъ ихъ самихъ обманывалъ повелитель ихъ, обманывалъ и будешь обманывать \*): глупые вѣряють ошъ обольщенія, прусы ошъ спрахъ: они видяють низложеніе войскъ, но имъ кажется, что Бонапарше, погнувъ ногою, воскресить изъ костей ихъ опять нѣсколько сотенъ тысячъ; а плушны и измѣнники, которыхъ, по несчастію, много тайныхъ и явныхъ, проповѣдываютъ, какъ Евангеліе, Бонапаршевы рассказы, и внушаютъ народу о его необычайномъ, единственномъ умѣ; о несмѣтныхъ его сокровищахъ и безконечныхъ средствахъ.

Срамъ позорнѣйшій всякаго другаго срама, состоящій въ безстыдномъ и ненасытномъ корыстолюбіи и жадности, не смотря ни на какое несчастіе, обирають и грабятъ каждаго, не преспаваютъ до послѣдней минуты оплачивають Француское воинство и военачальниковъ. Мюратъ, сперва великимъ Герцогомъ Бергскимъ, а нынѣ Королемъ Неаполитанскимъ называющійся, забавлялся въ свободныя бѣгства своего часы сплавкою въ слишки золота и серебра, ободраннаго имъ въ церквахъ и монастыряхъ съ пре-

---

\*) Не будешь: подѣ стопою Руской правды умолокъ волшебный голосъ сего обманщика. (Примѣч. переводчика).

споловъ и со свяшыхъ иконъ. Луазонъ, долгое время бывший градоначальникомъ въ Кенигсбергѣ, позволялъ себѣ насиіе, обманы, клевету, и даже самыя низкіе и нищенскіе способы для собиранія золота. Магдональдъ, почищаемый изъ всѣхъ Францускихъ Полководцевъ за челоѡколюбивѣйшаго и великодушнѣйшаго, кралъ и грабилъ въ Курляндіи, какъ самый подлый челоѡкъ. Самъ Генералъ-Иншендантъ Дюмась, о коемъ многіе Нѣмцы думали, что онъ имѣетъ благородную душу, разными порочными дѣлами себя очернилъ. Скупцы и мерзавцы! какъ многіе изъ нихъ въ сей войнѣ объ одномъ только спасеніи жизни своей пеклись, такъ другіе объ одномъ только сбереженіи золота и серебра своего помышляли. Прежде, чѣмъ послѣдніе оборванные, пріѣзжали Францускіе Генералы, Полковники, и Штабъ-офицеры, коихъ узнавали по ихъ слугамъ и краденымъ или опъ пушекъ оппряженнымъ лошадямъ, которыя богато нагруженныя повозки ихъ везли. Даже и между опципаннми солдатами многіе несли еще мѣшки, наполненные похищеннымъ изъ церквей серебромъ, драгоценными вещами, уборами и рѣдкими собольими мѣхами, кои они опъ Москвы щасливо на себѣ припашили. Сія только ноша, между всѣми другими тягостями, была для нихъ не тяжела. Нѣкто-

рые въ Кенигсбергѣ и въ другихъ мѣстахъ выкладывали кучами мягкую рухлядь, стоящую многихъ тысячъ шалеровъ, рассказывая хладнокровно, какъ товарищи ихъ тамъ и сямъ подлѣ нихъ упадали и замерзали. Такихъ - то чудовищъ шворить любостязаніе! Подлинно многіе увезли еще несмѣшныя сокровища; но по крайней мѣрѣ. то ушѣшительно для добрыхъ, что они не долго будутъ ими наслаждаться.

Бѣдняки сіи, безъ силъ, безъ духа, безъ оружія, и даже многіе безъ всякой надежды, не идущіе, но ползущіе, могли бы спастись весьма легкою добычею Мазурскихъ и Липовскихъ мужиковъ, которые въ правѣ были имъ отмстить за учиненныя ими въ 1807 году столь многія злодѣйства, и за претерпѣнныя также отъ нихъ въ 1812 году, когда они назывались ихъ союзниками, столь многія бѣды, жестокости, разоренія, грабежи, убійства. Не нападали ли тогда Французы всякими ругательствами на нихъ, на войска ихъ, на Короля? не расхищали ли домовъ ихъ, не опустошали ли полей, не отгоняли ли скота? не нахватали ли они въ одной Пруссіи 80000 лошадей? Проворнымъ Мазурамъ и храбрымъ Липовцамъ хотѣлось, правда, разбойниковъ сихъ побить и руки свои въ ихъ крови и золотѣ окунуть, — одно мановеніе начальника, и ни одинъ

Французъ не дошелъ бы живой отъ Немена до Пряглы. Но никто не пошевелился. Король и народъ связаны были несчастнымъ союзомъ, и сохраняли оный свято. Чтò въ семъ случаѣ сдѣлали бы Франгузы и всѣ другіе народы? — Вѣрны и добродушны были жиители \*). Люди съ отмороженными руками и ногами, съ облупленными лицами

---

\*) Здѣсь сочинитель кажется хочетъ нѣчто сказать сколько же въ обвиненіе, сколько въ оправданіе Прусаковъ; но они совершенно себя оправдали, когда послѣдовали примѣру Россіянъ. Состояніе ихъ было неспосно и уничижительно, какъ то весьма хорошо показываетъ сочиненная въ сіе время въ Пруссіи пѣсенка, въ которой Прусаки такъ справедливо и забавно жалуются, что при всѣхъ наносимыхъ имъ оскорбленіяхъ еще ихъ и радовались тому принуждають :

Durchmarschiren,  
Einquartiren,  
Alimentiren,  
Requisiren,  
Einscribiren,  
Frau entführen,  
Haus ferliehren,  
Nicht resoniren,  
Und doch illuminiren :  
Das ist zum crepiren !

шаковое уничтоженіе долженствовало при первой возможности произвести всеобщее возстаніе. Громкая слава и приближеніе къ предѣламъ ихъ Россійскихъ войскъ свалило пошчасть узду страха съ Прускаго народа. Онъ воскипѣлъ гнѣвомъ, свергъ съ себя поштыдное иго, разорвалъ недостойный союзъ, и храбрыми пошомъ дѣлами смылъ съ себя безчестіе и черноту рабства. (Примѣч. переводчика).

и носами, носящіе вмѣсто блистающаго оружія дубину, вмѣсто великолѣпнаго плаща рубище — сіи гнусные преступники съ звѣздами и безъ звѣздъ почешнаго легіона, ни одинъ съ звѣздою чести въ сердцѣ, принесли, къ напоминовенію прежнихъ своихъ злодѣйствъ и люшосшей, еще съ собою заразу и моръ, погубившій многія тысячи Прусскихъ жишелей. Дружелюбны, какъ будто они прежде были пріятели; ошкровены, какъ будто заслуживали къ себѣ довѣренность, приходили они въ города къ шарымъ своимъ хозяевамъ, копорые, не помня прошедшаго и самую тяжесшъ время за-бывая, принимали ихъ благодушно и милосердо, врачевали ихъ раны, укрѣпляли изнуренныя и заповѣтренныя шѣла ихъ, спасали слабыхъ отъ неизбѣжной смерши въ больницахъ, и отъ праведнаго гнѣва текущихъ въ слѣдъ за ними, побѣдишелей ихъ, Россіянъ. О вѣрные и честные, чрезмѣру вѣрные и честные Нѣмцы, не ужѣ ли никогда не можете вы разсердиться! не ужѣ ли изъ прошедшаго, и даже настоящаго, не научишесь вы познавать будущее? Какъ низки, покорны, робки въ словахъ и пошупкахъ были сіи послѣдніе Французы въ первые дни прибѣжища своего къ вамъ! но чрезъ нѣсколько дней, когда они пососгрѣлись, понаѣлись, поосмотрѣлись, и не



слыхали больше ни въ ушахъ, своихъ, ни за  
 пятами, козачьяго крика и шопота, по  
 какъ опляшь сшали горды и наглы! При раз-  
 спаваніи съ вами шѣ не многіе, копорые  
 въ Берлинъ и въ Данцигъ уходили, не гово-  
 рили ли вамъ съ насмѣшкою: „Прусаки!  
 „мы васъ очень знаемъ; вы насъ не люби-  
 „те; но подождите! мы на будущее лѣто  
 „придемъ съ великими силами спояшь на  
 „Вислѣ и Рускихъ эпихъ храбрецовъ, назы-  
 „вающихъ себя нашими побѣдителями, по-  
 „бьемъ; а васъ, какъ вы шого спѣшите, хо-  
 „рошенько проучимъ.“ Думаете ли вы, что  
 они сего не сдѣлають, вы, копорые шеперь  
 ихъ въ злополучіи ушѣшаете и врачуете?  
 вы ошогрѣваете замерзшихъ змѣй, кои  
 шощасъ, какъ скоро почувствуюшь въ себѣ  
 текущую кровь, уязвляють своихъ благодѣ-  
 телей.

Но хочу ли я порицать гостепріим-  
 ство и благодушіе ваше, добрые Прусаки?  
 хочу ли челошѣколюбіе ваше превращать  
 въ преступленіе? Нѣшъ, отнюдь нѣшъ.  
 Мѣра бѣдствія была шоль велика, что ка-  
 мень прослезился бы, и сухое безчувствен-  
 ное дерево испустило бы гласъ сосшраданія;  
 нѣшъ, я не хочу, чтобы вы ненавидѣли лю-  
 дей; но Французовъ должны вы ненавидѣть:  
 ихъ безумное чванство, ихъ посшыдная жад-  
 носшь къ корышѣшлюбію, ихъ презрѣніе

къ Нѣмецкой честности и ко всему Нѣмецкому народу, — ихъ злочестіе и непотребство не должны долѣе благость и любовь вашу во зло употреблять.

Бонапарте ушелъ въ Парижъ; онъ вѣхалъ въ него безъ пышности, безъ предвозвѣстниковъ и провожаемыхъ, ночью, тайно, какъ воръ. Тогдашъ разнеслось множество лжей, злорѣчій, искаженій и превращеній правды, прикрасъ и покрывалъ просупкамъ его и бѣшенствамъ; наконецъ въ 29 извѣстїи изъ великой арміи появилось нѣкое во грѣхахъ покаяніе; въ немъ распространяется онъ о зимѣ, о гололедицѣ, о непогодахъ; а о твердости Рускихъ въ вѣрѣ и объ оспрошѣ мечей ихъ, почти ни слова; швердипъ, что лошади дохли тысячами и пушки оспанавливались, а про людей говоритъ съ нѣкоторою шемношою, пришворяясь, что будто не достаешь ему однихъ только лошадей, и не давая примѣчать, что и ружья и пушки, и люди и лошади и пѣхота и конница, все погибло. Вскорѣ потомъ съ уловкою лисей хитрости чистаны были ласкашельства къ такъ называемому великому народу, родительскія моленія о спасительной для опечесства драгоцѣнной главѣ и нѣжной юности его лепечущаго величества Короля Римскаго, выдуманныя и выманенныя просительныя письма, благода-

Часть X.

18

ренія, добровольныя пожертвованія, восторги, слезы восхищенія, бодрость духа и радость всей Франціи о героѣ возстановителѣ и за героя возстановителя; новыя политическія, по обыкновенію великаго Бонапарте, ядомъ растворенныя коварства и лжи о возстановленіи Папы и церкви, о спокойствіи и примиреніи Европы: словомъ все, что ложь и обманъ въ мозгѣ человѣческомъ изобрѣшашь и рождашь можешь, по всякой день выпускалъ сей превосходный лжеспешатель.

Обманывай и лги, Бонапарте, употребляй человѣческія лукавства и хитрости, сколько хочешь; но Бога и бышописанія ты не обманешь. Они тебя наказали и накажутъ. Часъ твой ударилъ — ты падешь. Богъ наказалъ тебя собственнымъ твоимъ нечесіемъ и пороками; Онъ ввелъ тебя въ пагубу твою и полководцевъ твоихъ слапопою и гордостью; Онъ низвергъ тебя вдохновенными отъ Него: твердостью и исполненіемъ Россійскаго Императора, бодростью и мужествомъ всего Россійскаго царства, и посланною преждевременно имъ на тебя и на войско твое лютою зимою. Ты долженъ напоследокъ научиться шпешашь предъ всемогуществомъ, надъ коимъ ты издѣвался, и коему никогда не вѣрилъ. Полчища твои, которыми ты хотѣлъ за-

воевать вселенную, достались псамъ, волкамъ, вранамъ и кладбищамъ. Ты низринуть паки въ по ничтожество, опшуду возникъ, и низринуть со сшдыдомъ и срамомъ. Я не хочу напоминая тебѣ о прежнихъ швоихъ безчисленныхъ злодѣяніяхъ, но хочу только исчислить, сколько человѣческихъ блаженствъ и жизней ты умертвила кроваждаемымъ и ненасытнымъ своимъ властолюбіемъ. Въ воинствѣ своемъ погубилъ ты 400,000 солдатъ, кромѣ по крайней мѣрѣ 100,000 принадлежавшихъ къ нему и сопровождавшихъ оное разнаго пола и возраста людей; въ Рускомъ ополченіи опъ болѣзней, опъ ранъ, опъ меча погибло не менѣе 200,000: это сдѣлаешь 700,000. Естли же къ сему присовокупить мирныхъ поселянъ и гражданъ Нѣмецкой земли, Польши и Россіи, по опустошеннымъ дорогамъ, по сожженнымъ городамъ и селамъ, убишыхъ, сгорѣвшихъ, изувѣченныхъ, съ голоду и опъ насилія умершихъ, также заразою и болѣзнями испребленныхъ шамъ, куда войска швои плѣнныя и бѣгущія проходили; то по малой мѣрѣ надобно положить еще 500,000 человѣкъ: и шакъ въ одинъ сей походъ около полшора миліона людей лишились жизни; а сколько въ самомъ зарожденіи своемъ исчезло жизней и шаспія, шого никшо перечесать не можешь.

\*

Исчислялъ ли ты сіе когда, Бонапарше? думалъ ли ты когда о томъ? нѣтъ, ты не шакъ, какъ всѣ люди, исчисляешь и думаешь: въ груди швоей нѣтъ ни искры чело-вѣческаго чувства. Что ты безсовѣстно, свирѣпо и сумазбродно пожертвовалъ столь-ко сотъ тысячъ, называвшихъ тебя своимъ вождемъ, ты о томъ ни одной минушѣ не печалился. Тебя нѣсколько недѣль огорчало и сокрушало только то, что ты срамно бѣжалъ долженствовалъ. Ты до шѣхъ только поръ смущенъ былъ, покуда боялся, что тебя поимають или убьютъ. Послѣ Бере-зина ты оплѣть спалъ равнодушенъ, и даже легкомысленъ; ты шушилъ надъ сочленами сопровождавшаго тебя швоего святаго ско-пища, ѣлъ, пилъ, спалъ по обыкновенному, и пріѣхалъ въ добромъ здравіи въ Парижъ. Валявшіеся вокругъ тебя шрупы были для тебя просто мертвыми шѣлами; души ихъ не обезпокоивали швоего сна: для чугунной совѣсти духи и шѣни не возстають изъ ада, — ты ушелъ, ты будешь собирать новые полки людей, дабы снова начать швой кровавый промыслъ; но шрепещи! Богъ живъ, Богъ сокрушилъ тебя, и еще со-крушишь. Императоръ Наполеонъ Бонапар-ше престалъ обладать Европою: онъ и гнусные его Визири и Паши сбережены еще ошъ судьбы, но для шого шокмо, чшобъ

предъ цѣлымъ свѣтомъ созерцали въ полной мѣрѣ свое непогрѣбство, и сожигалися медленнымъ огнемъ стыда и раскаянія. Таковъ естъ Божій праведный судъ.

Такимъ образомъ злонавіемъ и соблазнами одного человѣка въ шесть мѣсяцовъ увялъ лучший цвѣтъ Франціи, Италіи, Нѣмецкой земли и Польши, многія тысячи дѣшей осиротѣли, многія тысячи женъ овдовѣли, и многія тысячи родителей и невѣстъ облеклись въ черную одежду. Спось великъ и грозенъ рокъ, спось неслыханно пораженіе, спось неимовѣрно бѣдствіе, что самыя невѣрующіе вѣрятъ и восклицаютъ: *се самъ Богъ! се Божій перстъ!* Та темная и непоспимая, та безконечная надъ нами и въ насъ сила, изъ облаковъ и сердецъ нашихъ блистающая, копорую мы провидѣніемъ, судьбою, воздаяніемъ называемъ, и копорая многоимянная и многозначительная всегда въ равно спрашной отдаленности и близости насъ объемлетъ, совершила свой всемірный судъ, каковаго Европа многія спольшія не видала. Порокъ и невинность, пресупленіе и слабость, гонимые и гонящіе, тѣ, кои насиліе претерпѣли, и тѣ, кои насиліе дѣлали и дѣлашь хотѣли — всѣхъ предопредѣленіе постигло и сокрушило. Кажется виновныхъ погибло болѣе, нежели невинныхъ; но мы скажемъ: *неисповѣдимы*

лутѣ Твоѣ, Господи, и ни единый смертный  
управлять ими и судить ихъ не можетъ.  
Здѣсь при шель великомъ злополучіи, гдѣ  
сама ненависть роняетъ жало свое и гнѣвъ  
обезоруживается, гдѣ ярость молчитъ и  
гордость покорствуетъ, гдѣ дикое шигро-  
сердое свирѣпство, и ненасытная волчья  
жадность, въ персть низложенныя лежащъ  
и исплѣвающъ въ персти, здѣсь все при-  
зываетъ насъ къ примиренію и миролюбію.  
Здѣсь храмлеть кирасиръ безъ лошади,  
безъ меча, почти безъ крови и безъ жизни,  
съ обернутыми въ лоскутья и мочала оп-  
мороженными ногами, потъ самый кир-  
асиръ, который въ Мазуріи, за шесть мѣ-  
сяцовъ предъ симъ, опнялъ у бѣднаго по-  
селянина послѣдній хлѣбъ, разрѣзалъ его,  
и выдолбя обѣ краюшки, ходилъ въ нихъ,  
какъ въ деревянныхъ башмакахъ; тамъ дру-  
гой, который съ свирѣпою жадностію гра-  
билъ чужое добро, носитъ обвязанныя  
шляпками обѣ опрубленныя руки свои, и  
пріемлетъ языкомъ испрошенный слезами,  
печальный даръ соспрананія; тамъ иной,  
кто у вдовы проглотилъ послѣдній кусокъ  
и въ груди мащери изсушилъ молоко мла-  
денцу, потъ щещино молитъ о кускѣ хлѣ-  
ба, и ошдаетъ за него жизнь и члены свои  
въ вѣчное рабство; тамъ иной, который  
былъ бездонная хлябъ роскоши и корысто-

любя, лежишь спенящій на пущи, и слышишь ужё, какъ волки скрежещутъ на него зубами; индѣ простертъ безумецъ, не признававшій Бога; и тѣмъ, которые ему о семъ великомъ Міроправителѣ и праведномъ Судіи напоминали, съ глумленіемъ ошвѣчавшій: *ха, ха, ха! что такое Богъ вашъ?* но шеперь, подьема ослабѣвшія къ небу руки, щещно просишь, чщобъ Онъ бѣдственную жизнь его скорбе прекратилъ. Тамъ иной, произносившій всегда хулы на Бога, хочешь, въ скорбный часъ послѣдняго издыханія своего, молишься, но языкъ его не можешь изречь имя Спасителя, и всѣ слова на ушахъ его умирающе: споль ужасно караешься злочестіе!

Такъ спонемете, такъ умираете, такъ лежите вы шамъ, вы, которые и Нила и Эбра и Дуная и Вислы пили воды, вы, и Капишолій Рима, и Нумійскія развалины, и гордаго Филиппа Эскуріаль, и безсмертный Фридриховъ Сансуси, и Рудольфа Габсбургскаго Столицу, и Московскіе священные храмы, злочестивою рукою осквернившіе, се валяесть вы, срамный, ничщожный, поруганный прахъ, надъ кошорымъ ни единая слеза не капнешъ, ни единая молитва не изречешся, но волки будутъ вышь, враны граляшь, псы лаяшь и люди проклинаяшь.



Тако судилъ и будешь судить Богъ.

Все эшо, что въ послѣднихъ двадцати годахъ сшоль звѣрскаго и ужаснаго, и въ прошедшемъ 1812. году, шоль великаго и удивительнаго произошло, кажешся бышь баснями и сказками, однакожь есть правда, и правда шоль огромная и ужасная, что никогда въ точности, какъ она подлинно была, пересказать ее не возможно. Наполеонъ Бонапарте въ гордомъ помыслѣ своемъ мечшаль не менѣе, какъ спашь повелишелемъ всѣхъ земель и народовъ, и все шо, что ему пропивустояшь будешь, убійствомъ и мучительствомъ порабошишь. Онъ для доспигенія сего упошреблялъ пронырство, насиліе, разбой, смертоубійство, лицемѣріе, ложь, и всѣ чершовскія въ адѣ шолько извѣстныя хипросши, и долго многіе слабыя и злые люди думали, что Богъ ему въ его намѣреніяхъ помогаетъ. Такимъ образомъ во Франціи многія шысячи людей заключилъ онъ въ шемницу, казнилъ, истребилъ, дабы сдѣлаться господиномъ и наконецъ назвашь себя Императоромъ. Въ Гишпаніи коварствомъ заманилъ онъ къ себѣ Короля, и низвергъ его съ престола въ зашоченіе. Италію хищною рукою взялъ, и владѣтелей ея изгналъ. Голландію разорилъ, и даже священную главу Каполической церкви Папу лишилъ въ Римѣ всѣхъ

его драгоцѣнностей, и поступалъ съ нимъ недостойно и ругательски, хотя самъ и хотѣлъ называться Католическимъ и Христіанскимъ Императоромъ. Вольныхъ Швейцарцевъ употреблялъ и понынѣ употребляетъ подобно рабамъ. Соединенныя Нидерланды долго грабилъ онъ и разорялъ, пошомъ брата своего Людвига насильно посадилъ на престолю, и когда сей по справедливости и прилично Царскому достоинству управлялъ хотѣлъ, то онъ также насильно свергъ его, и Голландское Королевство, какъ бы завоеванное, посреди мира у него отнялъ, и къ Франціи присоединилъ. Всего же больше въ Нѣмецкой землѣ свирѣпствовалъ, древнее право Имперіи разрушилъ, и подъ именемъ Рейнскаго союза новое рабство устроилъ; Австрію и Пруссію уменьшилъ, многихъ владѣтельныхъ Князей прогналъ, а съ остальными поступалъ, какъ съ покоренными данниками; многія земли и города насильственнымъ рукою взялъ, и братьямъ своимъ и своимъ и Маршаламъ въ обладаніе и угнѣтеніе поручилъ. Въ сіи - то злополучныя времена многіе честные и праводушные Нѣмецкіе мужи были изгнаны, сосланы, заочены и казнены прошивъ всѣхъ божескихъ и человѣческихъ правъ, ширану неизвѣстныхъ. Сіе состояніе стыда и ужаса было

такое, что самые вѣрные и добрые Нѣмцы измѣнниками и плутами, а плуты честными людьми назывались, и вмѣстѣ съ чужеземцами подъ ихъ руководствомъ всѣмъ обладали. Поелику Наполеону все удавалось, то почитая напоследокъ силу за право, такъ онъ превознесся, что восхошѣлъ и опдаленнѣйшую Россію покорить, и всю попомъ Европу злодѣянїями своими преисполнить. Но Богъ показалъ, что Онъ могущественнѣе, чѣмъ всѣ человѣческія хитрости и ковы, и въ печеніе шести мѣсяцовъ такъ его низложилъ, что онъ въ прежнее свое величіе никогда не возстанетъ.

Когда Богъ сокрушилъ его храбростію и благочестіемъ Рускаго воинства и всего Россійскаго народа; тогда свѣтъ возвелъ опять глаза свои съ надеждою на небо; въ сердцахъ всѣхъ честныхъ Нѣмцовъ духъ бодрости воспрянулъ; они восчувствовали потерянную свободу, честь, и во многія тысячи гласовъ возопили: *война! война! мщеніе и война!* Король Прускій внялъ сему воплю, благоволилъ о немъ, и въ упованіи на Бога и на свой народъ и на правосудіе своего, возгласилъ: *война противъ вѣроломнаго Бонапарте! война противъ коварныхъ Французовъ!* и весь Прускій и Нѣмецкій народъ возвеселился и возрадовался и возрасло сердце всѣхъ людей до самыхъ

ошдаленнѣйшихъ предѣловъ Нѣмецкой зем-  
ли: и подѣ хоругвь, которую Прусскій Ко-  
роль, первый защитникъ Нѣмецкой свободы,  
высоко въ воздухѣ, яко знамя мщенія и че-  
сти, распустилъ, пошекли ошъ всѣхъ  
спранъ многіа пысячи мужей и юношей,  
и никто не хошѣлъ ошпашься послѣднимъ,  
и всякой несъ ошдашь и жизнь и все свое  
имущество за спасеніе ошечесства. Они  
ополчились и вооружились, и нынѣ еще  
всякой день ополчающа и вооружающа,  
дабы люпосшь и гордостъ наглаго пришѣ-  
снителя усмирить и обуздашь. Тако сово-  
купно съ побѣдоноснымъ воинствомъ Рос-  
сійскаго Императора выступило въ поле  
храброе Нѣмецкое воинство, и уже съ Бо-  
жіею помощію далеко въ передѣ шопы свои  
просперло, и многіе пришѣсненныя Князья  
и порабощенныя Нѣмецкія земли и города  
къ нему приспашають, и всѣ въ окрестныхъ  
областяхъ народы горятъ желаніемъ про-  
тивъ Французовъ и кровожаднаго ихъ вла-  
дыки возшашь.

Бонапарте упошребляетъ между шѣмъ  
всѣ свои старыя пронырства и лжи, ошъ  
коихъ никогда не можешъ онъ ошспашь, и  
всегда ешъ еще измѣнники, ему помогаю-  
щіе, и плушы, въ шемношѣ съ нимъ играю-  
щіе; но всѣ ихъ замыслы не успѣють. Онъ  
призываетъ шеперь небо и землю свидѣше-

лями, увѣряя, что онъ прошивъ властолюбія Россіи въ защиту Нѣмецкой земли ополчается, что за Нѣмецкую свободу и Нѣмецкихъ Князей воюешь, и что онъ желалъ и желаетъ всегда соблюдать щастіе и честь Нѣмецкой земли, какъ истинный ея Императоръ и защитникъ. Подъ симъ предлогомъ свирѣпствуетъ онъ, и думаетъ колеблющуюся власть свою страхомъ и силою удержавъ: для того честныхъ и неустрашимыхъ мужей, которые за опеченство и народъ вступающа, велишь хватать, увозить, и какъ возмущенныхъ разстрѣливать. Но все его пронырства и обманы не помогаютъ, ибо никто имъ не вѣритъ, и самыя жестокости его бесполезны, потому что гнѣвъ спалъ уже сильнѣе страха. Опыныи долженъ онъ не съ одними солдатами, но со всемъ народомъ вести войну, и злое очарованіе, которымъ онъ свѣтъ какъ бы связаннымъ держалъ, опечасу больше и больше разрушается; ибо сила, прошивуборствующая ему, велика: тамъ могущественный и побѣдоносный Россійскій Императоръ АЛЕКСАНДРЪ; тамъ Король Прускій съ знаменитымъ своимъ воинствомъ: тамъ наслѣдный Принцъ Шведскій съ храбрыми своими воинами; тамъ свободная Англія, войсками, содержаніемъ, припасами, оружіемъ и деньгами

снабжающая; памъ угнѣшеннаго отечества  
 Князя и владѣльцы, къ Божиему и правому  
 дѣлу обращающіеся; памъ весь Нѣмецкій  
 народъ, долговременнымъ несчастіемъ на-  
 ученный, что должно ему братски во еди-  
 ну душу соединиться, естли не хочешъ  
 ошпашься въ вѣчномъ посрамленіи; памъ  
 наконецъ всемогущій и праведный Богъ,  
 сей любящій свободу, всѣхъ величайшій,  
 всѣхъ сильнѣйшій рашоборецъ, который  
 не опречется бытъ за насъ, когда мы не за  
 порокъ и кривду, но за честь и правду  
 споятъ будемъ.

Мы можемъ нынѣ радостными очами и  
 съ упованіемъ въ сердцѣ взирашь на небеса.  
 Богъ съ нами, Богъ посреди насъ, Богъ  
 явнымъ образомъ вступается въ распоря-  
 жніе дѣяній міра. Богъ восхошѣлъ, Богъ  
 хочешъ, и мы должны хошѣть. Сей спа-  
 ринный, неизмѣнный Нѣмецкій Богъ, ко-  
 торый праощевъ нашихъ при толликихъ  
 перемѣнахъ свѣща чрезъ не одну тысячу  
 лѣтъ свободными сохранилъ, сей Богъ естъ  
 съ нами и будетъ съ нами. Онъ обладаше-  
 лямъ земнымъ вложилъ въ сердце, что они  
 за правду токмо и правдою одною могутъ  
 бытъ побѣдителами. Они хомятъ только  
 освободить, не хомятъ грабить и порабо-  
 щать; они желаютъ предѣлы Нѣмецкой  
 земли оружіемъ возвратить, царство паки

возставишь, и мирно по домамъ разо-  
шишься.

Великъ Богъ, великъ и дивенъ явился онъ въ сіи послѣдніе дни; велико время и предназначеніе онаго; велико и славно будетъ то, что оно въ шемныхъ нѣдрахъ своихъ содержишь: таково будетъ оно для насъ, таково для опечесства нашего, Нѣмецкой земли, когда мы забуду Нѣмецкую добродѣтель и вѣрность паки вспомнимъ. Мы возымѣемъ тогда несомнѣнную надежду, что поль священная война благоуспѣшно и доспославно будетъ окончана, и что Нѣмецкая земля получишь образованіе, которое совокупишь ее швердѣйшими узами, и на долгія времена опъ оныхъ злощасныхъ потрясавшихъ ее бурь, содѣлаешь безопасною.

Все сіе представилъ и представляю я предъ очи человѣковъ для того, чтобы слабые укрѣпились, лѣнныя воспрянули, робкіе ободрились, и шѣ, которые находяшся еще въ рукахъ мучительскихъ, помышляли, гдѣ и въ чемъ состоишь ихъ истинное благо и спасеніе. Но горе не чувствующимъ нынѣ, что естъ у нихъ опечесство! горе коснящимъ въ поль священномъ шрудѣ и поль прекрасной опасности приняшь участие! горе рабамъ къ чуждому пришѣсни-телю еще приверженнымъ! Богъ опринулъ

ихъ, народъ опшвергаешъ, попомство опри-  
нешъ. Горе шакже гнуснымъ Нѣмецкимъ  
извергамъ, которые не прешаюшъ еще съ  
порабощающими опечество ихъ чужеземца-  
ми подъ рукою снюхивашься и сшепшы-  
вашься! день мщенія насталъ, и чесшъ  
Нѣмецкая пробудилась: исчезнушъ тѣ, ко-  
торые посрамляли ихъ и посрамляшъ хотѣ-  
ли; спудодѣянiе ихъ падешъ на главу ихъ.  
Богъ надъ злодѣями воздвигнешъ судъ свой,  
какъ воздвигъ оный въ Россiи и Польшѣ.

Итакъ, народъ Нѣмецкiй, чего ты хо-  
чешъ? Чего шеперь хотѣшъ долженъ? По-  
слушай меня.

Предки твои, Германцы, прародители  
твои, Нѣмцы, были за добродѣтели, за хра-  
бросшъ, за свободу и справедливосшъ свою,  
достойно опъ всѣхъ народовъ прославляемы  
и оставили безмершную по себѣ памяшъ.  
Нѣмцы! хошите ли вы чесшъ ихъ помра-  
читъ спыдомъ своимъ? Хошите ли древ-  
нюю Нѣмецкую свободу обезславишъ раб-  
ствомъ? Хошите ли, подъ ярмомъ, скопо-  
подобнымъ образомъ на могилахъ ихъ пи-  
ташъся правою, доколѣ косши ихъ возмя-  
шущся гнѣвомъ и въ грозныхъ и мспишель-  
ныхъ призракахъ возстанушъ изъ гробовъ  
ошягошишъ васъ своимъ прокляшiемъ, и какъ  
презрѣнныхъ и поруганныхъ изринушъ изъ  
своего бышописанiя?



Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Предки ваши были сильный и спраш-  
ный народъ; они основали царство, копо-  
рымъ подъ именемъ Императора владѣлъ  
сильный Государь. Оно одно только во всей  
Европѣ называлось *Имперією* и пребывало  
оною въ величествѣ и чести близъ тысячи  
лѣтъ. Нынѣ Французы и кровавый ихъ вождь  
говорятъ объ одной Франціи своей: *великой  
народъ, великое царство, великой Импера-  
торъ* — вы ежедневно это слышите, и дол-  
жны поклоняться симъ испуканамъ. Прав-  
да, вы можете щеславно позволять само-  
хвальство, ибо тошъ еще не великъ, кшо  
великимъ себя называетъ; но сіи инопле-  
менники осмѣливаются, свободную издревле  
Нѣмецкую державу своею землею, своею за-  
воеванною областію называть; осмѣливаютъ  
Нѣмецкое царство Францією и Нѣмец-  
кихъ Князей Францускими подданными име-  
новать: ихъ палачи, Генералы Даву и Ван-  
дамъ, когда они въ Диссельдорфѣ, Гамбургѣ,  
Брауншвейгѣ, Люнебургѣ, Бременѣ, Ольден-  
бургѣ Нѣмецкихъ мужей въ шемницы сажали  
и казнили, города сіи Францускими го-  
родами, и сихъ несчастныхъ мужей Фран-  
цускими подданными называли. Могли ли  
они то смѣть? Должно ли дасть имъ волю  
дѣлать сіе? Хошите ли вы еще долѣе то  
терпѣть?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Вы привержены къ своимъ Владѣтелямъ. Вы исполняете долгъ свой. Вы должны повиноваться шѣмъ, которыми Богъ далъ надъ вами власть. Но Князья ваши получили власть сію отъ Бога, дабы за Нѣмецкую землю, за отечество свое стояли, а не прошивъ онаго ратовали. Припомъже они повелѣваютъ нынѣ вами не какъ свободные мужи и обладатели, но какъ несчастные исполнители чужой злодѣйской воли. По неволѣ повинующаяся они лютому пришлени-телю Нѣмецкой свободы, по неволѣ ведутъ цѣлующее юношество свое подъ Францускія знамена. Какъ можешь сердце ихъ быть Францускимъ, когда они для Нѣмецкой славы и чести рождены, и Бонапартьевы вѣроломства и умыслы ясно видятъ? ибо, если Наполеонъ въ злыхъ своихъ намѣреніяхъ успѣетъ, то конечно вскорѣ ни одного Нѣмецкаго Князя не останется, онъ всѣхъ ихъ одного за другимъ съ престоловъ свергнетъ, какъ ужѣ со многими по сдѣлалъ, и Францускіе градоначальники и Маршалы и верховные надзиратели будутъ Нѣмцами обладать и мучить ихъ. Волкъ легко найдетъ причину обвинить овцу, когда расперзаетъ ее захочетъ. Хошите ли вы быть Францускими рабами? хошите ли Францускихъ на-

Ч а с ь    Х.

чальниковъ, Францускихъ досмотрщиковъ, сборщиковъ, обдираль и душегубцовъ имѣшь господами своими? Хошите ли вы честь Княжескихъ поколѣній вашихъ увидѣшь сперва посрамленною, а потомъ уничиженною и навсегда испребленною?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Вы говорите сильнымъ, прекраснымъ, благозвучнымъ, богатымъ языкомъ, преисполненнымъ глубокомыслія и высокихъ чувствъ, полъ способнымъ къ выраженію искренности и благородства, что кажется бышь изобрѣшенъ блаженными духами свѣта, языкомъ цѣломудрымъ, мужественнымъ, простымъ, въ которомъ горделивое, честное и чистое чувство храбрыхъ праотцевъ вашихъ созерцается. Давно ужѣ сіе блистающее свойство его вы не уважаете; давно при вашихъ дворахъ и въ бесѣдахъ, даже на улицахъ и на рынкахъ болтають по Француски; давно ужѣ сему легкомысленному и лжеблещающему чужезычію вы подражаете, и почти спыидитесь умѣшь по Нѣмецки чистахъ и пишашъ. Такъ вамъ сія иноплеменничья зараза полюбилась! шакъ вамъ языкъ сей лживый и соблазнишельный понравился! Потому что онъ легокъ и сладострастенъ, и потому что древнія Нѣмецкія добродѣше-

ли сдѣлались рѣже — и нынѣ! до чего чуждая власть простерлась? Она запрещаетъ вамъ Нѣмцамъ говорить и думать по Нѣмецки; она хочетъ вмѣстѣ съ языкомъ вашимъ послѣднюю объ васъ въ бышописаніи память и послѣднюю къ опечесству любовь погасить. Чуждые пришельцы велятъ вамъ перенимать ихъ мерзости, запираютъ ваши училища, даютъ вамъ Французскіе приказы и законы, спавятъ повелителями надъ вами своихъ военачальниковъ и градоправителей, чѣмъ вы были такими же, какъ они, подлыми рабами, были Французами. Нѣмцы! хотите ли вы священнѣйшій опцевъ вашихъ завѣтъ, хотите ли блистательнѣйшую память ихъ дѣланій, хотите ли корень жизни своей исторгнуть и опсѣчь: хотите ли стыдиться, что вы Нѣмцы?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хотите.

Французы предусмотрительны, оборотливы, легкомысленны, себѣ и другимъ невѣрны; они съ свойственной имъ гибкостью и уловкою ко всему прилипаютъ, и лжами и ласкательствами и услугами вездѣ вкрадываются; они все сносятъ, все дѣлаютъ по мановенію чуждой власти, но всегда принимаютъ на себя видъ господства. Какъ языкъ ихъ въ мѣлочныхъ разговорахъ и пуспозвуч-

\*

номъ болшаньи пригнушиваетъ и прикаршавливаетъ, такъ и нравъ ихъ мѣлокъ, суешенъ и хваспливъ. Недоспашокъ гордящейся собою правошы замѣняютъ они хитроспшю; недоспашокъ честносши, лживоспшю; недоспашокъ справедливосши, лукавствомъ: опсюду искусство ихъ, всѣ вещи и добродѣтели въ ложномъ свѣтѣ представляють, и прикрасами и обманами очаровываютъ, ни одному Европейскому народу такъ несвойственно, какъ имъ. Скажите, нравились ли вамъ такое сложеніе людей, такое легкомысліе и рабство? Должны ли такіе обаятели быть вашими господами? Хотите ли вы такимъ раболѣпнымъ народомъ, такою вертопрашною быть челядью? Хотите ли ложъ почищать правошю, видъ насмѣящимъ дѣломъ, обманъ правдою, рабство свободою?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хотите.

Вѣпръ есть спихія Французовъ, вода и пѣна нравъ ихъ. У нашихъ опщевъ названіе *Француской вертолпахъ* было бранное слово; и на семь-то легкомъ вѣпрѣ должна тяжелая Нѣмецкая швердосшь опочивать? Разсполеніе неба опъ земли не такъ велико какъ велика была разносшь шого, что Французы и нѣкогда Нѣмцы вѣрноспшю, постоянствомъ и честпшю называли. Пусть Фран-

дузы хвалящся своею ловкостію и любезностію, мы имъ въ шомъ не позавидуемъ, когда сохранимъ въ себѣ важность и честность, копорыми Нѣмецкое имя было споль достопочщенно. Ахъ! съ Парижскими модами и нравами, съ ихъ лживымъ, обманчивымъ и сладоспраснымъ языкомъ, пришли къ намъ вершопрашество и лицеугодіе, копорыхъ праводушные предки наши не знали. Все сіе должно испребить; въ Нѣмецкомъ царствѣ обезьяничаешь и подражаешь Французамъ, по Француски говоришь, и дѣшей своихъ офранцузиваешь и разнѣмчиваешь долженъ всякъ почиашъ за сшды и позоръ. Вошь истинное средоспѣніе, долженспвующее спояшъ между обоими народами, какъ непроницаемое забрало, охраняющее насъ отъ льсшиваго удобовползающаго зла,—или, Нѣмцы, хошите вы такими, какъ шеперь, навсегда оспашься? не ужѣ ли не хошите сдѣлашъся опяшъ такими, каковы были ваши ошцы, и какими вы бышь долженспвуешѣ? Не уже ли спарая Нѣмецкая честность, праводушіе, посшоянство и справедливость, должны казашъся шокмо какъ нѣкій темный прошедшихъ временъ образъ, какъ нѣкое высокое о великихъ душахъ сновидѣніе? Не уже ли не должны они бышь живы въ сердцахъ вашихъ? Должна ли доблестъ еще долѣе называшъся варварспвомъ, ложъ еще долѣе

искусствомъ, вѣроломство еще долѣе любезностию? Хотите ли вы быть Французами?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хотите.

Нравятся ли вамъ новизны? Юный вашъ Рейнской союзъ? Юное ваше блаженство? Юное ваше учрежденіе правительства? Нравятся ли Францускіе законы, префекты, мэры, жандармы, всѣ Францускія шираниства, шиплы, имена? Нравится ли вся сія пришедшая къ вамъ изъ Галліи сволочь небывалаго между Нѣмцами безчеловѣчія? Нравятся ли произвольныя Нѣмецкихъ мужей заоченія, ссылки, казни, кошорыя доселѣ, благодаря Бога, въ священномъ Нѣмецкомъ царствѣ были нѣчто неслыханное? Нравятся ли вамъ надменныхъ Французовъ ругательные съ Князьями вашими поступки? Пріятно ли вамъ слушать, какъ писатели ваши о Бонапартѣ провозглашаютъ, что онъ освободитель свѣта, дарователь счастья, любимецъ Божій, великодушный возстановитель и основатель Нѣмецкой земли? Пріятно ли вамъ, что вѣдомости ваши величаютъ его вашимъ Государемъ, Императоромъ и защитникомъ? Словомъ, нравятся ли вамъ вся эта льстящая и ползающая и пресмыкающаяся въ прахъ подлость? Нравится ли вамъ сіе совокуп-

ное рабство и злодѣйство Французовъ отъ начала ихъ бышописанія съ ними неразлучныя? Хошите ли вы быть Французами? Хошите ли вы быть рабами Французовъ? Хошите ли быть рабами рабовъ?

Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Чуждая власть осквернила имя честныхъ Нѣмцовъ внѣ и внутри. Нѣмцы! что съ вами дѣлается? Дѣшей вашихъ берутъ отъ васъ и гонятъ, какъ гоняють безсловесный скотъ. Они въ Астріи и Тиролѣ, въ Силезіи и Прусіи, прошивъ собственныхъ братьевъ своихъ законопреступно воевали, и чрезъ то постыдное порицаніе и справедливое проклятіе заслужили. Великосердая Гишпанія и благочестивая Россія призывали съ небесъ Божеское на Нѣмцевъ воиновъ мщеніе. Говорите! должно ли имени вашему, какъ презрѣнному и проклятому, въ бышописаніи заглухнуть? Хошите ли вы еще долѣе за чуждыхъ палачей честь свою убивать? Хошите ли еще долѣе терпѣть, чтобъ внуки державнѣйшаго въ свѣтѣ народа употребляемы были какъ рабы, и осуждались за мучителей своихъ какъ овцы быть ведомы на заколеніе? Хошите ли вы еще за Французовъ драться?



Нѣтъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Когда хошашъ семейство распроишъ, заводяшъ въ немъ ссоры; когда хошашъ царство погубишъ, заводяшъ въ немъ несогласіе. Наши предки были сильный народъ; мы были нѣсколько сполѣшій могущесшвеннѣйшимъ во всей Европѣ народомъ, и могли бы и понынѣ быть сильны и щасливы, естлибъ сохраняли единодушіе. Римляне первые посѣяли въ Германіи сѣмена раздора: Августъ, Тиверій, и преемники ихъ, употребляли противъ древнихъ предковъ нашихъ Германцевъ великія лукавства и хитроссти; имъ удавалось часто раздѣляшъ ихъ, но не порабощашъ: добродѣтель тогдашнихъ мужей была больше, нежели ихъ ослѣпленіе. Въ среднія времена Римскіе Папы также нерѣдко старались приводишъ насъ въ несогласіе и слабостъ. Потомъ пришли Французы. Сіи приспа лѣшъ завидуюшъ ужѣ нашей вольности, справедлости и щастію; они часто присмапривали и ловили случай хитрымъ образомъ нападатъ на насъ; нынѣ же покусились нами возобладатъ. Сіи самые люшѣйшіе враги наши, весьма хорошо знающіе нашу силу и слабостъ, зложеляюшъ намъ, какъ Римляне зложелали нѣкогда Германцамъ:

„О да пребудесть между Нѣмцами еже-  
 „ли не любовь къ намъ, шо ненавиошь ме-  
 „жду самихъ себя.“

Такъ шочно: наше несогласіе и равно-  
 душіе къ ошечеству погубили насъ и при-  
 вели въ шо сосшояніе, въ какомъ мы недав-  
 но были, и изъ кошораго милосердый Богъ  
 нынѣ избавишь насъ соизволяєшь. Хошимъ  
 ли мы, чшобъ и впредь Нѣмецкія земли  
 одна противъ другой раповали? Хошимъ  
 ли долѣ шерпѣшь, чшобъ Нѣмцы противъ  
 Нѣмецкой свободы выходили въ поле? Хо-  
 шимъ ли, чшобъ плачевный срамъ брапо-  
 убійства вѣчно осквернялъ имя наше въ  
 бышописаніи? Хошимъ ли, чшобъ Нѣмцы  
 Нѣмецкимъ желѣзомъ пронзаемы были? Чшобъ  
 Нѣмцы праздновали побѣды надъ  
 Нѣмцами, и чшобъ коварный врагъ, симъ  
 единымъ надъ воинспвеннымъ и храбрымъ  
 народомъ востѣржеспшовавшій, смѣлся  
 шому и радовался? Хошимъ ли мы, хоши-  
 те ли вы сего?

Нѣшъ, Нѣмцы, вы сего не хошите.

Нѣшъ! нѣшъ! всего эшаго вы не хоши-  
 те, и не можете хошѣшь.

Чѣмъ опечество наше, Нѣмецкая земля, было сильное и пышное царство; Имперія блистательна, Императоръ могущественъ, народъ свободенъ и справедливъ: сего должны вы желать.

Чѣмъ къ тому, чѣмъ предки ваши были почтенны и щастливы, и въ чемъ вы отъ нихъ опстали, къ добродѣтели, къ честности, къ праводушію, возвращишься съ любовію и вождельніемъ — сего должны вы желать.

Чѣмъ смиренномудріе и страхъ Божій и небу врученное сердце, также и васъ, какъ опцовъ вашихъ, на всякій шрудъ и терпѣніе укрѣпляли и отъ спудныхъ дѣлъ и пороковъ охраняли — сего должны вы желать.

Чѣмъ въ сердцахъ вашихъ пылали ненависть и гнѣвъ къ вашимъ пришельцамъ, ненависть и гнѣвъ къ ихъ дѣламъ, къ ихъ раболѣпству, къ ихъ языку, къ ихъ нравамъ и модамъ, ко всѣмъ ихъ прелестямъ, соблазнамъ, и ко всѣмъ шѣмъ, которые въ Нѣмецкой землѣ ихъ обезьянами и рабами остаются и оставались хотишь — симъ должны вы повелѣшь образумишься

и паки къ Нѣмецкой чести и народной гордости обратитесь.

Согласія, брашской любви, уваженія другъ къ другу, миролюбія, примиренія во всякой непріязни, вѣчнаго забвенія бѣдшвенныхъ распрей между Нѣмецкими поколѣніями и обласшями — сего должны желашь.

Храбрымъ рашоборшвомъ, бодршвеннымъ духомъ и добровольнымъ приношеніемъ имущества и крови своей опечешву, должны вы спыдъ свой омышь, вольность возвращишь, доспославное и священное царство Нѣмецкое возшановишь, единодушно и смѣло съ упованіемъ на Бога за честь и правду оружіе свое подыашь, и враговъ, доколѣ они пребывающь въ предѣлахъ вашихъ, бишь и истребляшь.

Когда вы право свое чпите и соблюдашь хошите, когда къ безсмершнымъ дѣламъ и справедливости привязанность и любовь чувшвуеште, когда старую Нѣмецкую землю уважаете, шо ошнынѣ начнутся славныя для васъ времена; Богъ увѣнчаетъ васъ побѣдою, и дастъ вамъ мудрость, какъ падшее и разрушенное ваше опечешво паки воздвигнушь.

Возстаньте же всѣ! Спупайте съ надеждою на Бога, подъ щиромъ чесши и добродѣтели! Спупайте съ небеснымъ оружіемъ прошивъ адскаго оружія! Опважьтесь бышь мужами; свободными, честолубивыми мужами. Опважьтесь сравнитъсь съ вашими предками; опважьтесь превзойти своихъ враговъ; дерзайте побѣдитъ или умереть — и бышописаніе по долгомъ молчаніи и скрышности возгремитъ! паки о Нѣмецкой чесши.

---

**О П И С А Н І Е**  
**РЪЗНЫХЪ ИЗОБРАЖЕНІЙ**  
**С Ъ М Е Д А Л Е Й,**  
**ПРЕДСТАВЛЯЮЩИХЪ**  
**ЗНАМЕНИТѢЙШІЯ ВОИНСКІЯ ДѢЙСТВІЯ,**  
**ПРОИСХОДИВШІЯ**  
**ВЪ 1812, 1813 И 1814 ГОДАХЪ.**



## ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Начало сего предлагаемаго нынѣ любителямъ изящныхъ художествъ и отечественныхъ бытописаній полезнаго труда происходило слѣдующимъ образомъ: въ Іюнь мѣсяцѣ 1816 года извѣстный художественными своими работами Графъ Толстой отнесся къ Президенту Россійской Императорской Академіи Г. Шишкову съ предложеніемъ, что если Академія подастъ ему помощь и руководство свое, то намѣренъ онъ прислупить къ вырѣзыванію девятнадцати медалей по образцу сдѣланной уже имъ и всѣми похвальной медали, подъ названіемъ или надписью: *Родомыслъ девятиугонадесять вѣка*. Онъ представилъ изобрѣтенные имъ рисунки сихъ медалей. Собраніе оныхъ долженствуетъ предать потомству изображеніе достопамятнѣйшихъ дѣяній, происходившихъ въ 1812, 1813 и 1814 годахъ, а именно:



1. Народное ополченіе (въ Россіи).
2. Битва при Бородинѣ.
3. Освобожденіе Москвы.
4. Бой при маломъ Ярославцѣ.
5. Трехдневный бой при Красномъ.
6. Сраженіе при Березинѣ.
7. Бѣгство Наполеона за Нѣмьнѣ.
8. Первый шагъ АЛЕКСАНДРА за предѣлы Россіи.
9. Освобожденіе Берлина.
10. Тройственный союзъ.
11. Сраженіе на высотахъ Кацбахскихъ.
12. Бой при Кульмѣ.
13. Битва при Лейпцигѣ.
14. Освобожденіе Амстердама.
15. Переходъ за Рейнъ.
16. Сраженіе при Бріеннѣ.
17. Бой при Арсисъ-Сюръ-Объ.
18. Сраженіе при Феръ-Шампенуазѣ.
19. Покореніе Парижа.

Россійская Академія нашла сіи рисунки искусно составленными и предпріятіе таковое полезнымъ, какъ для сохраненія въ памяти толь знаменитѣйшихъ происшествій, такъ и для славы процвѣтающихъ въ Россіи

художествъ; однако, дабы еще болѣе въ томъ удостовѣриться, разсудила пригласить въ за-  
сѣданія свои господъ Членовъ Академіи Ху-  
дожествъ, которые собрались въ Россійскую  
Академію и по разсмотрѣніи вышеозначен-  
ныхъ рисунковъ изъявили письменно мнѣніе  
свое объ оныхъ въ слѣдующихъ выраженіяхъ:  
„мы нижеподписавшіеся, по приглашенію  
„Императорской Россійской Академіи, раз-  
„сматривали изобрѣтенные Графомъ Тол-  
„стымъ для медалей и для гравированія ри-  
„сунки, которые въ числѣ девятнадцати  
„изображаютъ знаменитѣйшія въ 1812, 1813  
„и 1814 годахъ происшествія, и по доволь-  
„номъ разсмотрѣніи оныхъ и при нѣкото-  
„рыхъ замѣчаніяхъ находимъ: 1-е, что та-  
„ковый трудъ, яко памятникъ толь досто-  
„славныхъ и достопамятныхъ временъ, об-  
„ращаетъ на себя особое вниманіе какъ  
„Россіянь, такъ и другихъ народовъ. 2-е,  
„Что оный изобрѣпателю своему, яко лю-  
„бителю отечества своего и усердному о  
„славѣ онаго ревнителю, приноситъ не ма-  
„лую честь и похвалу. 3-е, Что собраніе  
„сихъ медалей и со стороны художества,  
„по искусному сочиненію, хорошему рисун-

Ч а с ш ь Х.

20

„ку и красота спила какъ отличное произведение заслуживаетъ всякое уваженіе и „признательность къ дарованію и талантамъ прудившагося надъ онымъ.“ Подлинное подписали: Чекалевскій, Мартось, Щедринъ, Прокофьевъ, Угрюмовъ, Тупылевъ, Ивановъ, Шебуевъ, Егоровъ, Демуховъ, Кругъ, Келлеръ.

По семь свидѣтельствъ и одобреніи отъ Академіи художествъ, Россійская Академія положила: 1-е, употребить на производство сихъ работъ потребное по сметѣ число денегъ, а именно двадцать тысячъ рублей, изъ суммы Монаршею щедротой на ободреніе Наукъ и Художествъ назначенной. 2-е, Между тѣмъ, какъ Графъ Толстой рѣзную работу сихъ медалей продолжать будетъ, рисунки оныхъ награвировать и съ пристойными къ онымъ надписями и описаніями напечатать. 3-е, Гравированіе оныхъ поручить извѣстному въ семь искусствъ дарованіями своими Господину Уткину. 4-е, Когда рисунки напечатаны будутъ, тогда въ пользу прудящагося открыть подписку на оныя купно съ медалями,

которыя художникъ съ неусыпнымъ раченіемъ одну за другою производить не преминетъ.

Наконецъ Академія разсудила, въ началѣ собранія сихъ девятнадцати рисунковъ и медалей, изображающихъ толь славныя и знаменитыя дѣянія, поставить прежде извѣстную тѣмъже художниковъ медаль, представляющую *Родомысла девятагонадесять вѣка*; ибо что по истиннѣ можетъ быть приличнѣе и справедливѣе, какъ дѣлателью стоять при дѣлахъ своихъ?

---

\*

**РОДОМЫСЛЬ****ДЕВЯТАГО НАДЕСЯТЬ СТОЛѢТІЯ.**

Родомысль, по нѣкоторымъ преданіямъ, былъ Богъ древнихъ Славянъ. Главныя свойства приписывались ему: храбрость, мудрость, правда. По симъ свойствамъ въ чертахъ Благословеннаго освободителя народовъ кто не познаетъ Родомысла девятаго-надесять вѣка?

---

---

**ОПИСАНІЕ МЕДАЛЕЙ,**  
**ИЗОБРАЖАЮЩИХЪ ЗНАМЕНИТѢЙШІЯ СОБЫТІЯ,**  
**ПРОИСХОДИВШІЯ**  
**ВЪ 1812, 1813 И 1814 ГОДАХЪ.**

---

**№ 1. НАРОДНОЕ ОПОЛЧЕНІЕ ВЪ 1812 ГОДУ,**  
**СЪ НАДПИСЬЮ:**

*со крестомъ въ сердцѣ, и съ оружіемъ въ рукахъ,  
никакія теловѣскія силы не одолѣютъ насъ.*

**ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.**

Россія обширная, мужественная, изобильная, побѣдоносная внѣ, щасливая внутри своими нравами, законами, правительствомъ, пребывала въ положеніи, въ какомъ изобразилъ ее Ломоносовъ :

Она коснувшись облаковъ,  
Конца не зрѣтъ своей Державы ;  
Гремящей насыщенная славы,  
Покоится среди луговъ.  
Въ поляхъ исполненныхъ плодами,  
Гдѣ Волга, Днѣпръ, Нева и Донъ,  
Своими чистыми спруями  
Шумя, стадамъ наводятъ сонъ,  
Сѣдѣтъ и ноги проспираешь

На степь, гдѣ Хину отдѣляетъ  
 Пространная стѣна отъ насъ;  
 Веселый взоръ свой обращаетъ,  
 И вокругъ довольства исчисляетъ,  
 Возлегли лактемъ на Кавказъ.

Два вѣка, отъ начала царствованія  
 колѣна Романовыхъ, во всѣ времена гремѣла  
 она въ браняхъ оружіемъ, въ побѣдахъ ве-  
 ликодушіемъ, въ мирѣ чистосердечіемъ.  
 Спрашная врагамъ, вѣрная союзникамъ, по-  
 лезная самой себѣ, она украшалась науками  
 и возвышалась силою и славою. Поля ея  
 расширялись, села и веси расли, грады ум-  
 ножались. Двѣ столицы ея, сѣдая Москва,  
 и юный градъ Петровъ, облекались въ ве-  
 ликолѣпіе, и благоденствуя процвѣтали.  
 Между тѣмъ во Франціи, послѣ многихъ  
 преволненій, ужасовъ и неистовыхъ дѣлъ,  
 похищитель Францускаго престола Напо-  
 леонъ Бонапарте утвердился на немъ, обра-  
 тилъ царство свое въ войско, дышущее за-  
 воеваніями и грабительствами, покорилъ  
 сосѣднія обласпи и распростеръ власшь  
 свою почти на всю Европу. Сей кровожад-  
 ный и вѣроломный мужъ, называя себя со-  
 юзникомъ Россіи, шайно скрежеталъ на нее  
 зубами и приготавливалъ ей пагубу. Наспалъ  
 1812 годъ, доспомятливѣйшій въ бышопи-  
 саніяхъ, громкій великими дѣлами и проис-  
 шествіями, послѣдній для возраспанія силы

и власни сего лютаго, вознесшаго къ облакамъ главу свою, завоеваша. Онъ, совокупя всѣ свои силы, какъ нѣкая грозная рѣка, болѣе и болѣе ошъ увлеченія за собою всѣхъ встрѣчающихся съ нею водъ растущая, пошекъ прямо къ предѣламъ Россійскимъ. Двадесять различныхъ народовъ и державъ, не дерзавшихъ вопрошивишься ему, принуждены были, ко вреду самимъ себѣ, соединиться съ нимъ и собственнымъ оружіемъ своимъ способствовать оружію его разрушать всеобщую свободу и независимость. Тако съ двумя или болѣе тысячами огнеспрѣльныхъ орудій, и съ пѣшецами тысячь пѣшихъ и конныхъ оруженосцевъ, приходилъ онъ съ мирными въ устахъ словами, и съ злобными въ сердцѣ помыслами къ берегамъ рѣки Немена, и въ 12 день Іюня, перешедъ черезъ нее, вторгашся дерзновенно въ Россію. Твердящій о миролюбіи гласъ его не прежде умолкаешъ, какъ вмѣстѣ съ пушечнымъ громомъ. Великій Императоръ нашъ, толь вѣроломнымъ нарушеніемъ мира праведно прогнѣванный, о бѣдствіяхъ народа своего сердоболящій, и безсомнѣнія самимъ Богомъ вдохновенный, находясь въ Вильнѣ, въ тошъже самый день во услышаніе всему изумленному и унывшему свѣшу возгласилъ: *не положу оружія доколѣ ни единого непріятельскаго воина*



не останется въ царствѣ моемъ. Обѣщъ сей  
 несется къ престолу Вышняго и шамо вы-  
 сокимъ и превѣчнымъ судомъ его вносится  
 въ книгу судебъ. Войска наши, собранныя  
 не для завоеванія чужихъ земель, но токмо  
 для обороны собственныхъ своихъ предѣ-  
 ловъ, хотя и находились въ значномъ чи-  
 слѣ, однакожъ столь великихъ силъ, соста-  
 вленныхъ изъ силъ почти всей Европы,  
 встрѣпить не ожидали. Императоръ АЛЕ-  
 КСАНДРЪ Первый, предводительствуя ими,  
 возбуждаетъ, удерживаетъ быспрошу споль  
 врага; но столь многоводному разливу, какъ  
 водамъ Океевна, не возможно было поста-  
 вить оплошь. Сего ради, остановясь при  
 городѣ Дрисѣ, вызываетъ Онъ къ обѣмъ  
 Сполицамъ и всему царству своему: „да  
 ополчатся, да стануть всѣ со крестомъ  
 въ сердцѣ и съ оружіемъ въ рукахъ, тогда  
 никакія человѣческія силы не одолѣють  
 ихъ.“ Сей гласъ прошекъ, какъ молнія, по  
 всѣмъ спранамъ. Монархъ, да усилилъ еди-  
 нодушіе и твердосць, являеся самъ по-  
 средѣ народа Своего. Смоленскъ, Москва,  
 Петербургъ, одушевленные взорами Его, во-  
 скипѣли мужесствомъ. Вся Россія восшумѣла,  
 беретъ оружіе, ополчается.

#### ИЗЪБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Россія, облеченная въ одежду жсны  
 Россіянки, возбужденная гласомъ Царя сво-

его, сѣдитъ на возвышенномъ мѣстѣ. Въ очахъ ея блистаетъ любовь къ отечеству. Взоръ ея помраченъ печалію, но спокоенъ надеждою на Бога и на мужество сыновъ своихъ. Одною рукою опершись на щипъ, изображающій Государственный гербъ, другою раздаетъ она мечи народу. Три, единодушіемъ соединенныя сословія, въ лицѣ дворянина, купца и поселянина, спѣшаютъ принять оружіе изъ рукъ ея, съ шѣмъ усерднымъ неперпѣніемъ, какое порѣваетъ ихъ лѣпѣшь на службу и спасеніе отечества. Поверженные у подножія Россіи сосуды, злато и прочія драгоцѣнности, напоминая о временахъ Минина и Пожарскаго, являютъ, что и нынѣ духъ Россіяхъ, въ пожертвованіяхъ для обороны отечества имуществомъ и жизнію, не уступаетъ духу предковъ своихъ.

---

№ 2. ВИТВА БОРОДИНСКАЯ СЪ НАДПИСЬЮ:

*Богъ мой, помощникъ мой и уповаю на него.*

О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Послѣ многихъ частныхъ битвъ, изъ коихъ нѣкоторыя были весьма упорныя и кровопролитныя, а особливо подѣ Смоленскимъ, войска Россійскія, отчасти по причинѣ великаго въ числѣ превосходства непріятельскаго, отчасти же чѣмъбъ увеличить способы свои завлеченіемъ его внутрь Россіи, не вступали съ нимъ въ главное сраженіе; но уступая силамъ его, безъ всякаго съ своей стороны разстройства и потери орудій, принуждали его каждый шагъ покупатьъ кровію. На послѣдокъ при селѣ Бородинѣ, отстоящемъ по Смоленской дорогѣ во сѣмъ одинадцати верстахъ отъ Москвы, Главноначальствующій надъ войсками Князь Голенищевъ-Кутузовъ (названный попомъ Смоленскимъ) рѣшился дать главную битву, происходившую Августа въ 26й день. Кровавый бой сей былъ попясающее землю непрерывное рыганіе огнедышущихъ горъ. Обѣ стороны стояли съ равнымъ упорствомъ: одна, превосходная числомъ, алчущая грабительствъ, отчаянная въ случаѣ изнеможенія въ спасеніи сво-

емъ, льстящаяся покореніемъ Москвы достигнушь конца своихъ желаній, нападала съ лютою и свирѣпствомъ разъяреннаго шуга; другая, шверже кремнистой скалы съ правотою сердца и надеждою на Бога, предъ лицомъ опечесства и подъ стѣнами древней Столицы своей, защищая ихъ, опраждала нападенія и нападала сама, съ мужествомъ кипящей гнѣвомъ львицы. Воздухъ горѣлъ, земля сползала. Восемдесятъ тысячъ жертвъ пали наслѣдіемъ рая и добычею ада. Ночь черною ризою своею покрывала сіе ужасное и плачевное зрѣлище. Непріятель лишился пятидесяти тысячъ войскъ своихъ и пятидесяти Генераловъ; но еще силенъ, еще грозенъ и дерзокъ, спремился къ исполненію своихъ намѣреній. Надлежало подъ самыми стѣнами Москвы возобновить кровавую и уже рѣшительную сѣчу. Князь Кушуровъ съ глубокимъ вздохомъ и шаякою въ сердцѣ болѣзнію, но съ надеждою обратилъ краткое шоржесство врага въ неизбѣжную гибель, усшупаешь ему Москву, и расположеніемъ войскъ своихъ при Тарушинѣ заслоняешь ему путь въ хлѣбородные Россійскіе края. Опшолъ съ швердымъ духомъ пишешь къ Монарху своему: *потеря Москвы не есть еще гибель Отечества.*

## ИЗОВРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Руской въ бронѣ Славенина спойшъ швердо прошивъ нападающихъ на него шрехъ враговъ, изъ копорыхъ единого низвергъ къ стопамъ своимъ, двухъ же другихъ сильною мышцею и крѣпкимъ щитомъ опразилъ и удержалъ на время. Три нападающихъ лица представляють вшрое превосходящую непріятельскую силу, изъ коей падшій воинъ показываетъ испребленную и сокрушенную часть.

---

№ 3. ОСВОБОЖДЕНИЕ МОСКВЫ, СЪ НАДПИСЬЮ:

*да воскреснетъ Богъ и расточатся врази его.*

## О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Непріятель Сентября 2го числа вошелъ въ Москву, но не съ такимъ веселіемъ и шоржесшвомъ, съ какимъ вошли надѣялся. Она была унылая, пустая, обнаженная ошъ всѣхъ сокровищъ и жилищей. вмѣсто ожидаемыхъ Наполеономъ народныхъ покорствъ и восклицаній, казалось, мрачная пустоша улицъ и домовъ пространнаго града сего швердила ему: шы погдбъ! суровая душа его впервые содрогнулась ошъ спраха; онъ смутился и почувствоваль великосшь духа Россіянъ, и не съ гордымъ челомъ, но съ пошупленными взорами ѣхаль въ Кремль. Буйное войско его кинулось грабишь; Москва воспылала: огонь, убійство, свяшопашство, поруганіе храмовъ, оскорбленіе костей въ гробахъ, словомъ всѣ ужасы, всѣ преступленія, всѣ мерзости и неисшовшва, какимъ со временъ революціи оскверняла себя Франція, свирѣпствовали въ семъ пышномъ градѣ, болѣе половины превращенномъ въ пепель и опустошеніе. Такимъ образомъ злодѣйство призывало на главу свою громъ правосудія небеснаго. Пламень сей

древней Столицы воспалилъ мщеніемъ сердца Россіянъ. Наполеонъ мнилъ истребленіемъ ея устращишь Россійскаго Монарха и принудить въ миру, но АЛЕКСАНДРЪ возгласилъ войскамъ своимъ и народу: *потушите пожаръ Москвы кровію враговъ.* Въ сихъ обстоятеляхъспвахъ гладныя въ пусломъ градѣ, пишавшіяся мершвыми лошадьми, силы непріательскія, вездѣ въ окрестностяхъ опрядами козаковъ и поселянами истребляемыя, приходили опчасу болѣе въ ищощеніе, между тѣмъ какъ наши силы опчасу болѣе умножались и возрастали. Побѣда, одержанная при Тарушинѣ надъ Королемъ Неаполитанскимъ, возвѣстила Наполеону, что онъ не можеть долѣе ошаваться въ Москвѣ. Яростень и люшь, видя намѣреніе свое разрушаемымъ, выходить онъ изъ нея, и въ бѣшенствѣ и злобѣ повелѣваетъ послѣдній часъ пребыванія своего въ ней ознаменовашъ доспойнымъ себя злодѣйствомъ: подорвать Кремль. По освобожденіи Москвы наполняется она войсками и народомъ Рускимъ, шекущимъ во множествѣ, принесъ благодареніе Богу: двери соборной церкви оптверзаются, и преосвященный Августинъ, облаченный въ великолѣпныя ризы, исходитъ изъ олшаря и со крестомъ въ десницѣ возглашаетъ сіи поразительныя слова: *да воскреснетъ Богъ и расточатся врази его.*

Народъ рыданіемъ и радостными слезами  
изъявляетъ и восторгъ и благодарность  
свою Богу Избавишелю.

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Москва, въ видѣ измученной и упомян-  
ной спраданіями жены, сѣдишь оложа кре-  
стообразно руки, на развалинахъ еще ды-  
мящихся зданій. Рускій воинъ, вооруженный  
щипомъ вѣры, поражаетъ мучителя ея,  
державшаго въ рукахъ орудія злодѣйства:  
кинжалъ и пламенный. Любимый врагъ, полу-  
нагіи, изъявляющій то жалкое состояніе,  
въ какомъ при изгнаніи изъ Москвы нахо-  
дились Французы, падаетъ къ стопамъ ея.  
При семъ видѣ освобожденная Москва воз-  
водитъ къ небесамъ окропленные слезами  
благодарные взоры, и лице ея сивозъ печаль  
просіяваетъ радостію видѣвъ себя, что  
она спраданіями своими спасаетъ Россію  
и Европу.

---



№ 4. БОЙ ПРИ МАЛОМЪ ЯРОСЛАВЦѢ, СЪ НАДПИСЬЮ:  
*тебѣ не сокрушится о скалу народной твер-*  
*дости?*

### О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Непріятель, при самомъ вступленіи его въ Москву, въ день величайшаго шоржества и славы своей, почувствовалъ уже, что онъ не въ ту страну зашелъ, гдѣ единымъ нанесеннымъ ударомъ успрашишь народъ и достигнешь до конца своихъ желаній. Пустота и пишина сей древней, великолѣпной, многолюдной Столицы, оставленной ему на поглощеніе, являли въ сей великой, необычайной жертвѣ нѣкій твердый духъ, нѣкое непоколебимое, уступившее обстоятельству мужество, но предвѣщавшее ему, что окрестъ ея скопляются шуги гнѣва и мщенія. Бонапартиёво пребываніе въ Москвѣ подобно было состоянію любаго со всѣхъ сторонъ окруженнаго ловцами звѣря, который въ пещерѣ своей свирѣпствуетъ, видя, что ошашься въ ней не можешь, а выдши изъ ней спрашишься.

Какъ тигръ ужъ на копѣ хопя ослабѣваетъ,  
 Однако посмопрѣ на раненый хребетъ,  
 Глазами на ловца кровавыми сверкаетъ,  
 И рашовище злѣсь въ себѣ зубами рветъ.

(Ломоносовъ.)

Такъ онъ, поражаемый за'сѣбными Москвы, злился и свирѣпствовалъ въ сѣбныхъ ея. Онъ долженъ былъ гордыя мысли свои о завоеваніи Россіи переѣбнись въ недоумѣніе и страхъ, какимъ образомъ выдти изъ ея предѣловъ. Возвратный путь чрезъ Смоленскъ и Вильну, имъ же самимъ опущенный, не представлялъ ему при наспувающихъ холодныхъ погодахъ ничего надежнаго къ пропитанію и укрытію голодныхъ и худо одѣтыхъ войскъ его. Колеблемый сими мрачными воображеніями выходитъ онъ изъ Москвы гнѣбенъ и лютъ. Единая еще питаетъ его надежда: онъ думаетъ прорваться въ плодороднѣйшіе края Россійскіе, дабы по крайней мѣрѣ оставшіяся отъ пораженія силы свои сохранить отъ голода, и лвиться еще въ нѣкоторомъ устройствѣ предъ лицомъ Европы. Съ сими мыслями устремляется на малый Ярославецъ, но тамъ встрѣчаетъ непреодолимый оплотъ, швердую сыновъ отечества грудь. Князь Смоленскій, предусмотря намѣреніе его, преграждаетъ ему путь къ Калугу. Октября въ 13 день возгарается страшная брань. Враги силясь пройти, Рускіе не пропускаютъ. Ужасная съ обѣихъ сторонъ борьба! Ярославецъ, восемь разъ переходитъ изъ рукъ въ руки, горишь; но соиманная ему лешающая надъ ярымъ пламенемъ его

Ча с ш ь X.

слава громкою трубою своею устращенному  
свѣту гласишь :

Не будетъ спрашныя премѣны,  
И ошъ Россійскихъ храбрыхъ рукъ  
Разсыплются проотивныхъ стѣны  
И сильныхъ изнеможатъ лукъ.  
(Ломоносовъ.)

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Превосходная непріятельская сила представляется въ шрехъ лицахъ или часяхъ, изъ коихъ одна, пораженная, пала къ спопамъ побѣдоноснаго Россійскаго воина, споящаго швердо съ мечемъ и со щипомъ въ рукахъ ; другая, шерзаемая настоящимъ и будущимъ страхомъ, обращается съ ужасомъ въ бѣгство ; шрешія , напрягая всю силу руки своей для нанесенія удара , но по сокрушеніи меча своего объ мечъ Россійскій , съ потупленною главою опрокидывается вспяшь : шако ярящаяся волна , ударясь о каменную скалу , ошспупаетъ ошъ ней въ мелкія брызги разсыпанная.

---

№5. ТРЕХДНЕВНЫЙ ВОЙ ПРИ КРАСНОМЪ СЪ НАДПИСЬЮ:  
*врагъ мой и Бога моего! поля и горы да намок-*  
*нутъ кровію твоею.*

### О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Непріятель, по тщетномъ покушеніи пройши въ плодоноснѣйшіе Россійскіе края пораженный и прогнанный опъ малаго Ярославца, принужденъ былъ возвратишься на угрожавшій ему бѣдсшвіями, его же свирѣпствомъ опустошенный пушь къ Вильнѣ, и шокмо помышляеть о ускореніи бѣгсшва своего по оному. Онъ оставляеть Смоленскъ, изрыгнувъ послѣднюю на него злобу, и спѣшишь прежде прибытія войскъ Россійскихъ пройши село Красное. Но Князь Смоленскій околнымъ пушемъ и быстрымъ изъ Дорогубужа полешомъ предупреждаетъ его пришествіе. Плашовъ и Милорадовичъ шекушь по пятамъ врага и нападаа опрывають опъ него пушки, обозы и людей. Ноября 3е, 4е и 5е число при Красномъ ревушь безумолчно орудія. Здѣсь прилично вспомнишь стихи Ломоносова :

Взойди на брегъ крушой высоко,  
 Гдѣ кончится землею поитѣ,  
 Проспри свое чрезъ воды око,  
 Коль много обнялъ горизонтѣ;  
 Внимай, какъ Югъ пучину давитѣ,  
 Съ пескомъ мушишѣ, зыбѣ на зыбѣ ставитѣ,

\*

Касается морскому дну,  
 На сушу гонитъ глубину,  
 И съ моремъ дождь и градъ мѣшаетъ:  
 Такъ Россѣ прошивныхъ низлагаетъ.

Въ сей битвѣ силы непріятельскія совершенно разрушаются; огнедышущія орудія его валяются въ пыли и прахѣ; грозные полки его превращаются въ жалкія толпы скитающихся съ блѣдными лицами безъ оружія людей; полководцы его, оставя порученныя имъ войска и расперявъ Маршальскіе жезлы свои, бѣгутъ за верховнымъ повелителемъ своимъ, ищущимъ спасенія въ быстротѣ конскихъ ногъ. Несомнѣнная надежда его наступитъ на выю свѣта премѣняется въ сомнительную надежду переступитъ черезъ рѣку Березину: шакъ въ гордыхъ мечтаніяхъ человѣческихъ предыдущему часу смѣется послѣдующій часъ!

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Россійскій воинъ, въ праведномъ гнѣвѣ своемъ за нанесеніе шолкихъ золъ опечесству его, разсѣиваетъ, караетъ прошивныя силы. Въ лѣвой рукѣ держитъ онъ испоргнутые имъ у непріятелей мечи. Правою рукою разитъ бѣгущаго съ ужасомъ и злобою врага, щепотно щипомъ своимъ опъ него заслоняющагося. Позади его видны падшіе на колѣни пѣвники. У ногъ его лежатъ

шрупы, шлемы и жезль предводительствовавшего непріятельскими войсками Маршала Даву.

---

№ 6. СРАЖЕНИЕ ПРИ БЕРЕЗИНѢ СЪ НАДПИСЬЮ:  
*такъ погибають враги отечества моего!*

### ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Переходъ Французовъ 16 и 17 Ноября черезъ рѣку Березино, при деревнѣ тогожъ имени, былъ нѣкое ужасное, всѣмъ бѣдшвія человѣческія совокупающее въ себѣ зрѣлище. Все, что въ полкахъ ихъ осталось еще уцѣлѣвшее отъ смерти и плѣна, вооруженное и безоружное, гонимое побѣдоноснымъ воинствомъ, удручаемое морозами, голодомъ и страхомъ, стеклось на берегу сѣя рѣки, дабы спѣша и опережая другъ друга перейти черезъ нее по узкому не швердому мосту. Одинъ страхъ, безъ всякаго со стороны нашей пораженія, производилъ уже такое смятеніе и шѣсношу, что бѣгущіе спалкивали другъ друга въ воду. Чшожь было, когда наспигшія ихъ въ семъ положеніи войска наши пустили на нихъ градъ ядеръ и пуль? Битва сія была болѣе казнь преступниковъ, нежели сраженіе между непріятелями. Люди, лошади, пушки, ружья, знамена, повозки, обозы, снаряды, припасы, собственныя ихъ и везомыя ими изъ Москвы сокровища, все оставлено, разбросано, раздранно, побито, валлешся въ полѣ, по берегамъ, мерзнешъ, умираешъ, понешъ въ рѣкѣ!

Здѣсь уже не громъ оружія сбивалъ рогъ  
гордости, но небо во гнѣвѣ своемъ карало  
духъ злочестія. Щасливъ былъ шопъ,  
кто окончилъ дни свои; злополученъ, кто  
остался живъ, дабы послѣ нѣсколькихъ дней  
спраданія умереть отъ хлада или голода.  
Здѣсь, смотря на погибель шоль многихъ  
людей, можно было словами Державина ска-  
зать, что блѣдная смерть, шрепешъ еспе-  
сшва и спрахъ, глядишь,

Глядишь на всѣхъ — и на Царей,  
Кому въ Державу тѣсны міры;  
Глядишь на пышныхъ богачей,  
Что въ златѣ и сребрѣ кумиры;  
Глядишь на прелестъ и красы,  
Глядишь на разумъ возвышенный,  
Глядишь на силы дерзновенны,  
И почишь лезвее косы.

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Рускій воинъ, смотря на повсемѣстную  
окресъ себя погибель и разрушеніе, уже не  
шолько съ воспламененнымъ отъ гнѣва,  
сколько съ сокрушеннымъ отъ жалости  
сердцемъ восклицаетъ: *такъ погибаютьъ*  
*враги Отечества моего!*

---



№ 7. БѢГСТВО НАПОЛЕОНА ЗА НЕМЕНЬ СЪ НАДПИСЬЮ:  
*бѣжитъ! громомъ паденія силъ своихъ устрашенный.*

### ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Наполеонъ, ускользнувъ отъ общаго всѣхъ войскъ своихъ при Березинѣ жребія, въ простой повозкѣ, подъ сокрытымъ именемъ проѣзжаетъ Вильну, шотъ городъ, гдѣ недавно предъ симъ, окруженный силою и пышностію, мечталъ онъ себя быть обладателемъ свѣта. Днесъ бѣжитъ за Немень, спѣшитъ вырваться изъ предѣловъ Россіи. При переходѣ его съ огромными силами чрезъ сію рѣку громъ и молнія возвѣщали ему гнѣвъ Божій, но люшый сердцемъ завосвасель не слышитъ ни прещенія небесъ, ни гласа совѣсти, ни спона смершныхъ. Онъ внемлетъ единому шокмо алканію ненасытныхъ своихъ желаній. Червь собственными своими, исполинъ подвластными ему силами, онъ забываетъ въ себѣ чловѣчество и хочетъ быть Богомъ, но не тѣмъ благимъ, которой лучами солнца согрѣваетъ вселенную, а тѣмъ адскимъ божествомъ, которое дышетъ испребленіемъ и смертію. Чловѣкъ, сказалъ Державинъ,

Есть гордость съ бѣдностію совѣстна,  
 Сегодня Богъ, а завтра прахъ.

Наполеонъ, возвысясь изъ ничего, былъ разорителемъ царствъ. Всякая минута жизни его окроплена кровію и слезами несчастныхъ. Въ пять мѣсяцовъ принесъ славою своему болѣе полумиліона жертвъ, се бѣжитъ онъ поруганный и посрамленный. За нимъ льется рѣка крови человѣческой. Бури на черныхъ крыльяхъ своихъ несутъ къ нему облака дыма, клубящагося отъ сожженныхъ градовъ и селъ. Въ слухъ ему гремитъ проклятіе народовъ. О человѣкъ! отколѣ въ сердцѣ твоёмъ столько злоба къ подобнымъ тебѣ?

#### ИЗЪ ОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Увѣнчанный осокою баснословный спасецъ, опершійся на урну, изъ которой льется вода, представляетъ рѣку Немень. Оковы его показываютъ, что она въ сіе время покрыва была льдомъ. Наполеонъ едва обернувшись въ легкое развѣваемое вѣтромъ одѣяніе переступаетъ чрезъ нее. Позади его на берегу рѣки видны шлемъ, щитъ и мечъ его, въ знакъ совершенной потери всего, что съ нимъ въ предѣлы Россійскіе вступило. Онъ съ ужасомъ озирается вспять, и при первой надеждѣ спасенія своего, какъ бы отъ страшнаго сна пробужденный, едва случившемуся съ собою можешь вѣришь.

---

№ 8. ПЕРВЫЙ ШАГЪ АЛЕКСАНДРА ЗА ПРЕДѢЛЫ  
РОССІИ СЪ НАДПИСЬЮ;

*Благословенъ грядый во имя Господне.*

ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Несмѣшныя силы Наполеоновы, пѣхоша, конница, пушки, снаряды, обозы, все легло на поляхъ Рускихъ жершвою огня, меча, ноцья, сѣкиры; частъ ошдалась въ плѣнъ; частъ испреблена мразами и голодомъ; сама-малѣйшая частъ полумертвая спаслась бѣгствомъ. Богъ благоволилъ совершиться обѣщанію Царя: *ни единъ непріятельскій воинъ не остался на землѣ Руской*; или (что еще болѣе) остались почти всѣ, но мертвыми и плѣнными. АЛЕКСАНДРЪ могъ вложить мечъ свой и сказать Европѣ: „возстанъ и свергни съ себя иго зависимости; Россія даруетъ тебѣ возможность и способъ.“ Но Онъ зналъ, что многія Европейскія Державы находились еще подъ непосредственною властію Французовъ, и что преобладаніе ихъ надъ ними, при новыхъ угрозахъ и предпріимчивостяхъ Наполеона, не взирая на данный Россіею могуществу его смертоносный ударъ, не дастъ имъ соединиться для освобожденія своего духомъ согласія и мужества. При шаковыхъ обещаніяхъ Монархъ Россійскій, по совершенномъ низ-

ложеніи врага, хошя и могъ ошъ нападеній его бышъ безопасенъ, и хошя потерпѣвшая ошъ многочисленныхъ и люшыхъ непріятелей внушренность царства его и пребывала нѣкоего ошъ напряженія силъ своихъ опдохновенія; но между тѣмъ какъ съ одной стороны удерживало его чадолубивое о подданныхъ своихъ попеченіе, съ другой:

Европа ушомленна въ брани,  
Изъ пламени поднявъ главу,  
Къ нему свои простерла длани,  
Сквозъ дымъ, куреніе и мглу.  
(Л. Моносовъ.)

Великодушный Обладатель Сѣвера внимашъ шайному ея воздыханію: „великому дѣлу, говоришъ онъ въ сердцѣ своемъ, положено великое начало; надлежитъ увѣнчашъ оное соотвѣствующимъ ему великимъ концемъ. Народъ мой сокрушилъ союзъ двашцаши царствъ, пришекшихъ низринуть его въ уничиженіе и рабство; народъ мой, единъ, да шечешъ со мною избавить сіи царства ошъ насильственной власши и возвращишъ имъ свободу. Тако да воздашъ, по слову Спасителя, за зло добромъ, и купишъ себѣ прочный миръ и славу.“ Съ сими во груди чувствованіями Монархъ Россійскій (Генваря въ первый день 1813 года) вышпущаетъ изъ предѣловъ своей области.

## ИЗОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

АЛЕКСАНДРЪ Первый, облеченный силою и доблестію, на быспромъ конѣ, попирающемъ шипящихъ змѣй зависти и злобы, съ обнаженнымъ въ десницѣ мечемъ и съ окомъ Провидѣнія на щитѣ, пушеводимый мудросію и правдою, лешишь за предѣль Россіи. Слава, подвиги Его увѣнчевать спѣшащая, едва въ слѣдъ за нимъ успѣваетъ.

---

№ 9, ОСВОБОЖДЕНІЕ БЕРЛИНА СЪ НАДПИСЬЮ:  
*возстани и ходи.*

---

ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Пруссія сѣбѣсенная Франціею изнемогала подѣ насильственною ея рукою. Всѣ главные города и крѣпости ея находились въ рукахъ у Французовъ, сдѣлавшихся подѣ именемъ союзниковъ полновластными надѣ нею господами. Народъ воздыхалъ, но не имѣлъ силы освободиться отъ ихъ власпи. Совершенное истребленіе войскъ Французскихъ въ Россіи, срамное и жалкое бѣгство не многихъ оставшихся изъ нихъ чрезъ Пруссія земли, и слухъ о шоржесственномъ послѣ громкихъ подвиговъ шесшви къ нимъ Россіанъ, хопя и возраждали въ сердцахъ ихъ нѣкую радостную надежду, но еще колеблемые сомнѣніемъ не смѣли они съ полною довѣренностію ей предаться. Наконецъ приближеніе къ предѣламъ ихъ осіянаго славою Императора АЛЕКСАНДРА Перваго съ побѣдоноснымъ воинствомъ Своимъ, и проспершіе къ нимъ дружеской длани, представлало имъ возможность свергнуть съ себя тяжкое иго порабощенія, и воспалило въ нихъ прежній духъ мужества и чести. Города ихъ одинъ по одному освобождаются: Французы бѣгутъ изъ нихъ,

Рускіе вступають. Жители просируютъ къ нимъ руки и радостными воспорами и празднествами изъясляютъ свою благодарность. Сокрывая подъ личиною чувства обнажаясь, притворство уступаетъ мѣсто чистосердечію, и между нѣмъ какъ съ одной стороны невольная съ Рускими вражда претворяется въ добровольную дружбу, съ другой изъ насильственнаго съ Французами союза рождается брань и война. Вся Пруссія вооружается, кипитъ благороднымъ гнѣвомъ, и вмѣстѣ съ избавителями своими, храбрая и надежная на дружество храбрыхъ, печетъ спасать опечесство свое и Европу.

#### ИЗЪОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Россіянинъ поднявъ мечъ разитъ падашаго на колѣно и заслоняющагося щитомъ своимъ Француза; гонитъ его изъ Берлина, Прусской Столицы, которая, въ видѣ жены, опирающаяся съ ужасомъ ошъ лютаго притѣснителя своего, и просируетъ съ радостію руки свои къ пришекшему на помощь ей Избавителю.

---

№ 10. ТРОИСТВЕННЫЙ СОЮЗЪ, СЪ НАДПИСЬЮ:

*Во имя Святыя Троицы.*

## О ПИСАНИЕ СЛУЧАЯ.

Уже Обладатели великихъ царствъ, Императоръ Россійскій и Король Прусскій, съ войсками своими приехали въ Саксонію, уже Дрезденъ, Столица Саксонская, отворила имъ съ радостію, какъ избавителямъ, врага свои. Путь ихъ былъ торжественное шествіе: повсюду воздухъ наполнялся плесками восхищеннаго народа; вездѣ брошенные рукою дѣвъ цвѣты и вѣнки лежали подъ ихъ шпоами; вездѣ огни веселія освѣщали выспавленные въ честь имъ иносказательныя изображенія съ изліянными на нихъ чувствомъ благодарности словами и надписями. Казалось всѣ города и села радостію цвѣли и рѣки Висла, Одеръ и Эльба въ зеленѣющихъ берегахъ своихъ шекли играя и веселясь. Всеобщая радость сія помрачена была единою шокмо, но великою печалію: побѣдоносный вождь Россійскихъ силъ, Князь Купузовъ Смоленскій, копорого чело увѣнчано было шолікими лаврами, достигнувъ до Бунцлау, занемогъ, и по крашкой болѣзни преселился опъ временной жизни въ вѣчную, оставя громкими подвигами и спасеніемъ Ошечесшва своего безсмершную



по себѣ память. АЛЕКСАНДРЪ Первый воз-  
вѣстилъ о сей потерѣ достойнымъ Себя и  
Полководца Своего образомъ. Нѣкто изъ  
списхошворцевъ нашихъ, оплакивая смерть  
его, справедливо о немъ сказалъ :

Плачетъ Россія плачемъ великимъ,  
Плачетъ о сынѣ, данномъ ей свыше,  
Жизнь и свободу матери дасть.

Между тѣмъ Наполеонъ съ собранными  
вновь силами явился опять препоясаннымъ  
на брань. Люцинскія и Будисинскія поля  
дымилась дважды кровію воиновъ. Переми-  
ріе прервало на время громъ орудій. Австрія,  
мнившая Наполеона преклонить къ миру, по  
долгомъ и щещномъ покушеніи вступаетъ  
напослѣдокъ въ союзъ съ Россіею и Пруссіею.

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Императоръ Россійскій АЛЕКСАНДРЪ  
Первый, сопрягшійся уже дланію дружбы  
съ Королемъ Прускимъ Вильгельмомъ претъ-  
имъ, оба приемиютъ простершую къ нимъ  
десницу Австрійскаго Императора Франца  
перваго. АЛЕКСАНДРЪ въ знакъ правости  
дѣла и чистоты намѣреній своихъ воздви-  
гаетъ на небо руку. Тако при вѣнценосца,  
сильнѣйшихъ въ Европѣ, внемля гласу Божію  
во гласъ народовъ своихъ, заключаютъ во  
имя Святыхъ Троицы неразрывный, свыше  
благословляемый тройственный союзъ.

№ 11. СРАЖЕНИЕ НА ВЫСОТАХЪ КАЦБАХСКИХЪ  
СЪ НАДПИСЬЮ:

*пойдемъ дружно по трупаѣ и костяѣ ихъ.*

ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Всѣ предложенія Австрійскаго Двора о возстановленіи тишины въ Европѣ Наполеономъ опровергнушы. Съѣздъ въ Прагѣ посланниковъ по долгомъ преніи разрушился. Срокъ перемирія истекъ. Австрійскій Императоръ пристаетъ къ двумъ высокимъ союзникамъ и объявляетъ войну Франціи. Россійскія и Прускія войска вступаютъ въ Богемію, гдѣ вмѣстѣ съ новыми своими союзниками располагаютъ вести наступательную противъ Французовъ войну. Наполеонъ собираетъ войска свои и утврждаетъ въ окрестностяхъ Дрездена, отколѣ часть оныхъ посылаетъ по пути къ Берлину, гдѣ соединенно съ Россійскими и Прускими войсками находился Шведскій Наслѣдный Принцъ Бернадотъ, отразившій Августа 11 числа нападеніе ихъ при Требинѣ, и взявшій въ плѣнъ болѣе двухъ тысячъ человекъ съ двадцатью пушками. Другую часть подъ начальствомъ Маршала Макдональда отправилъ Наполеонъ противъ Силезіи, которую охранялъ Прускій Генераль Блюхеръ, подкрѣпляемый значными силами

Часть X.

22

Россійскихъ войскъ. Движеніе главной союзной арміи къ Дрездену не позволяло Наполеону усиливашь сіи отряды, дабы самому не ослабнуть. Августа 14 числа, въ день черныхъ тучъ и проливнаго дождя, возгорѣлась въ Силезіи при рѣкѣ Кацбахѣ сильная брань между войсками, состоявшими подъ предводительствомъ Блюхера и Магдональда. Россіянѣ и Прусакѣ одержали совершенную надъ Французами побѣду: сіи послѣдніе въ крайнемъ разстройствѣ предались наконецъ бѣгству, и гонимые непріятельскимъ огнемъ и бурею, въ разлившейся отъ наводненія рѣкѣ Кацбахѣ бѣдственно утонули, оставя, при великомъ числѣ убитыхъ, въ павій побѣдителямъ одного Генерала, пять тысячъ рядовыхъ со многими Шнабъ и Оберъ-офицерами, и 86 пушекъ.

#### ИЗЪОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛІИ.

Два ополченные воина, Россіянинъ и Прусакъ, первый въ одеждѣ Славянина, второй въ броне древняго Германскаго рыцарства, поправа непріятелей, текутъ по трупамъ ихъ дружно къ новымъ подвигамъ и побѣдамъ.

№ 12. БОЙ ПРИ КУЛЬМЪ СЪ НАДПИСЬЮ:

*отдай мѣсто твоей! и вступи въ Прагу не побѣди-  
тслѣмъ, но пльннымъ.*

### ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Послѣ бывшаго на Дрезденѣ покушенія, Наполеонъ опредѣлилъ Генерала своего Вандама съ осмьюдесятью орудіями и сорокою тысячами пѣхоты и конницы ворваться въ Богемію и овладѣть Прагою. Вандамъ успѣлъ уже придвинуться къ Теплицамъ и при урочищѣ Кульмъ встрѣтился съ Россійскою гвардіею, состоявшею въ осьми тысячахъ человекъ подъ начальствомъ Генерала-Лейтенанта Графа Остермана. Опредѣль сѣй, малый числомъ людей, но великій твердостію духа, не устрашился противустать превосходившему въ пять кратъ противъ себя непріятелю, дополняя недостатокъ силъ своихъ избыткомъ храбрости. Августа 16 и 17 числа происходилъ между ими жестокий бой, о которомъ можно сказать стихами Тасса:

Come pari d'ardir, con forza pare  
Quinci Austro in guerra vien, quindi Aquilone,  
Non ei fra lor, non cede il cielo o'il mare;  
Ma nube á nube, e flutto a flutto opone;  
Così nè ceder qua, nè là piegare  
Si vede l'ostinata aspra tenzone.

S'affronta insieme orribilmente urtando  
Scudo a scudo, elmo ad elmo, e brando a brando.

шо естъ :

„Подобно какъ равные силою и быспро-  
„шою вѣтры, одинъ опъ Юга, другой опъ  
„Сѣвера, срѣшаются, и ни они, ни небо, ни  
„море, другъ другу не уступаютъ; небо  
„лучи прошивъ пучъ, море волны прошивъ  
„волнъ спавишь; ничто ни шуда ни сюда  
„не подается: тако двѣ сопротивныя ра-  
„пи съ ужаснымъ воплемъ и шумомъ, шлемъ  
„со шлемомъ, щипъ со щипомъ и мечъ съ  
„мечемъ спираются.“

Сколь ни малочисленно было наше гвар-  
дейское воинство, но оно не уступило ни  
на шагъ напору сильнаго непріятеля. Графъ  
Ошерманъ съ неисцѣлѣвшею еще въ груди  
раною, полученною имъ во время сраженія  
подъ Бауциномъ, былъ снова раненъ: ядромъ  
отпорвало у него руку. Онъ поручилъ началь-  
ство по себѣ храброму Генераль-Лейшенан-  
ту Ермолу. Уже побѣда, не взирая на пре-  
восходство силъ непріятельскихъ, склоняла  
вѣсы свои на нашу сторону, уже гордый  
врагъ начиналъ ужасаться пролишой крови  
своей, какъ вдругъ подоспѣли еще наши ар-  
мейскія войска и часть Прусаковъ: тогда  
непріятель разбитъ былъ совершенно: де-  
сятъ тысячъ войскъ его положено на мѣ-

спѣ, пять тысячъ съ главноначальствующимъ Генераломъ Вандамомъ и многими другими начальниками взяты въ плѣнъ; всѣ 80 орудій, 2 орла, 2 знамя, 200 зарядныхъ ящиковъ и весь обозъ, достались въ руки побѣдителямъ. Знаменистая побѣда сія, къ вѣчной славѣ участвовавшихъ въ ней сподвижниковъ, останется навсегда достопамятною въ бышописаніяхъ воинскихъ.

#### ИЗ О В Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Россійскій воинъ съ великимъ напряженіемъ силъ, каковое долженъ былъ имѣть при одержаніи побѣды надъ шоль превосходѣйшимъ противъ себя непріателемъ, вырываетъ мечъ у поверженнаго имъ врага, мечпавшаго войши въ Прагу съ побѣдоносными войсками, но посланнаго чрезъ нее плѣннымъ въ Москву.

---

№ 13. БИТВА ПРИ ЛЕЙПЦИГѢ СЪ НАДПИСЬЮ:  
*се рѣшена участь Европы и свобода цѣрствъ.*

---

### ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Послѣ трехъ одержанныхъ союзными войсками въ разныхъ странахъ и въ краткое время знаменитыхъ побѣдъ, Наполеонъ оставляетъ Дрезденъ и соединяетъ всѣ свои силы подъ сѣвными Лейпцига. Союзные Монархи, всегда сами при войскахъ своихъ присутствовавшіе, повелѣваютъ разнымъ частямъ оныхъ отъ разныхъ странъ притечь и окружить непріятеля. Малая окрестность Лейпцигскихъ полей обременяется огромною тягостію разнообразныхъ войскъ, проспировавшихся съ обѣихъ сторонъ до полу-миліона пѣшихъ и конныхъ ратниковъ. Брань возгорается. Тысячи мѣдныхъ жерлъ ревутъ и рыгаютъ пламень, земля стонетъ и небо тьмится. Три дни, начиная отъ 4 Августа, густой градъ ядеръ и пуль не престаеетъ сыпаться и носить смерть. Мечи и штыки обогрываются кровію. Наконецъ по долгомъ и упорномъ сраженіи Французскія силы ослабѣваютъ, приходятъ въ изнеможеніе и рассыпаются. Великое число знаменъ, орудій, полководцевъ, начальниковъ, воиновъ илѣ, предаются въ руки побѣдителей. Остальные бѣгутъ,

ищутъ укрѣпиться въ стѣнахъ града; но АЛЕКСАНДРЪ съ побѣдоноснымъ воинствомъ своимъ вышѣсляетъ на опутдѣ. Король Саксонскій, ставъ военнопленнымъ, прибѣгаетъ подъ Его покровъ. Наполеонъ съ разбитымъ остаткомъ войскъ своихъ, ища спасенія въ быстротѣ бѣгства, сибѣжитъ къ Франкфурту, гдѣ при Ганау встрѣченный и пораженный еще Баварскими войсками, обезснѣженный, изнуренный, потерявъ всю свою прежнюю гордость и власнь, вноситъ со вслунаеніемъ своимъ во Францію униженіе и стыдъ. Въ тогдашнихъ о семъ славномъ и знаменитомъ сраженіи извѣстіяхъ сказано: „тако рѣшилась жал,,нал, воцаряющая правда, всѣ племена и на,,роды воскрешающая битва! плоды ея не,,исчислимы, слѣдствія спасительны для ны,,нѣшнихъ и будущихъ родовъ всего человѣ,,чества. Очарованіе разрушено, гордость,,низринута, слѣпота умовъ и страхъ сер,,дечъ развѣяны, злочестіе и злоба скованы. „Непріятель съ малыми остатками изну,,ренныхъ силъ своихъ вогнанъ въ предѣлы,,своего царства. Мы на берегу Рейна и „Европа освобождена.“ Сей, послѣ великихъ подвиговъ и ободрившаго всѣхъ примѣра, былъ не тщеславный, но правдивый гласъ Росса!



## ИЗВРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Всѣ непріятельскія силы низложены, истреблены, пали подъ свинцовою палицею мужественной руки. Поле сраженія покрыто горами тѣлъ. Россіянинъ стойшь твердо, возвышаясь какъ кедръ посреди низверженныхъ бурей вокругъ его деревьевъ. Въ одной рукѣ держишь онъ опущенный послѣ побѣды мечъ, въ другой сидящаго на щитѣ двуглаваго Россійскаго орла, въ знакъ избавленія и покрова народамъ, по его подвигу и мановенію возникшимъ, и при его помощи успремившимся, да свергнушь съ себя иго, подъ коимъ угнѣбаемы были преобладающею надъ ними силою и властію.

---

№ 14. ОСВОБОЖДЕНІЕ АМСТЕРДАМА СЪ НАДПИСЬЮ:  
*подъ щитомъ моимъ успокойся.*

---

### О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Голландія, общимъ жребіемъ постигнутая, спсрадала подъ игомъ пришѣснишеля царствъ. Законные обладатели ея принуждены были изъ ней удалиться. Поборающія по ней морскія воды не могли раздѣліемъ своимъ защитишь ее отъ нашествія ино-  
 племенныхъ. Чуждая власть простерла надъ нею желѣзную руку владычества. Мужес-  
 твенный Россіянинъ, по низложеніи дер-  
 знувшего вступишь въ царство его сильного и надъ всѣми гордую главу свою возносив-  
 шаго врага, шествуешь, побѣдоносный, въ чуждыя земли, не для покоренія, но для освобожденія ихъ; онъ, утѣшая присушствіемъ своимъ народы, является и предъ стѣ-  
 нами Амстердама, гдѣ нѣкогда Великій ПЕТРЪ въ видѣ простаго плотника учился строишь корабли. Храбрые Голландцы, при-  
 мѣромъ пришедшаго къ нимъ великодушнаго Расса возбужденные, и силою его вспомо-  
 ществуемые, восстають, соединяюшся съ нимъ, изгоняють отъ себя враговъ своихъ, и призвавъ изъ Англіи пребывавшаго тамъ законнаго Обладателя своего, освобождаюшся отъ чуждой угнѣтавшей ихъ власти.

## ИЗОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Вооруженный мечемъ Рускій воинъ, единою рукою поражалъ поверженнаго къ ногамъ своимъ врага, другою. держащею щипъ, дружественно покрываетъ подносящую ему ключи отъ града Голландскую въ видѣ жены столицу, и утѣшая вѣщаетъ ей: *подъ щипомъ моимъ успокойся.*

---

**№ 15. ПЕРЕХОДЪ ЗА РЕЙНЪ СЪ НАДПИСЬЮ:**

*иду, несу мѣгъ мой, да сокрушу дѣхъ брани и  
водворю миръ въ людяхъ.*

---

Безпримѣрное въ войнѣ сей великодушіе Россійскаго Монарха, и соотвѣтствующее тому поведеніе войскъ его, по неспинѣ достойно прославляются. Прекратилъ вражду между народами, возвратилъ каждому свое, водворилъ въ Европѣ тишину и спокойствіе, были единственнымъ его желаніемъ. Безкорыстный и только на благо человѣчества основанный союзъ его съ другими государствами былъ твердъ и вѣнокъ общаго къ нему довѣренности. И могла ли она не быть? Державы, хотя и принужденно пропавъ Россіи воевавши, но не меньше того наносившія ей зло, вдругъ, никогда не чая, увидѣли вступавшія въ предѣлы ихъ побѣдоносныя войска ея не только не раздраженныя гнѣвомъ и местью, но великодушно, кротко и чистосердечно предлагающія имъ руку помощи. Тамъ уснаждались проливать кровь ихъ и разорять селенія и грады, а сіи, обуздавъ ихъ стремленіе, пришли проливать кровь свою за нихъ и защищать ихъ имущество и свободу. Тоже самое было и при вступленіи во Францію. Казалось воинство наше въ одной рукѣ

несло мечъ, а въ другой мирныя оливы: мечъ для спертія гордыни беззаконнаго правительства, наносившаго сколько же зла самой Франціи, сколько и другимъ державамъ; оливы для Францускаго народа, шакъ что можно было по всей справедливости сказать: Россійскія войска идутъ во Францію не для нанесенія ей вреда, или опмщенія за себя, но для избавленія благомыслящей части народа ихъ отъ неблагомыслящей; идутъ, жертвуя собою, воздашь добромъ за зло. Толь съ одной стороны злонамѣренной и лютой, а съ другой великодушной и кропкой войнѣ, едва ли въ бышописаніяхъ міра найдутся нѣкошорыя подобія. Переходъ союзныхъ войскъ за Рейнъ происходилъ въ Базелѣ, въ присущствіи прехъ Монарховъ, Генваря 1го числа 1814 года, день, въ который, ровно годъ тому назадъ, побѣдоносныя войска наши, выступая за предѣлы Россіи, перешли въ Меричахъ чрезъ Нѣмень.

#### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И.

Россійскій воинъ съ поднятымъ къ небу мечемъ, призывая въ помощь Бога, взирающаго на испому намѣреній, пересшупаетъ швердою ногою съ одного берега Рейна на другой. Рѣка сія изображена текущею изъ урны, обвишой лозою винограда, въ знакъ главнѣйшаго произрасшенія на берегахъ оной.

№ 16. СРАЖЕНІЕ ПРИ БРІЕНЬ СЪ НАДПИСЬЮ:

*поражал спасаю тебя.*

### О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

По вступленіи союзныхъ войскъ въ предѣлы Франціи, Наполеонъ съ собранными имъ вновь войсками являешся подъ Бріеною. Городъ, въ кошоромъ онъ воспишывался и провелъ первые дни своей юности, щедрою Короля Францускаго помѣщенный въ бывшее тамъ училище. Здѣсь по долгомъ и кровопролитномъ сраженіи съ Россійскими и Прусскими войсками наконецъ принужденъ онъ былъ опшшупить, и дабы бѣгство свое на время прикрыть, велѣлъ городъ сей, гнѣздо и колыбель молодости своей, предать огню и разрушенію.

### ИЗ О Б Р А Ж Е Н І Е М Е Д А Л И .

Поверженный къ ногамъ Рускаго воина непріатель закрываетъ себя щитомъ отъ наносимыхъ ему ударовъ. На щитѣ его въ видѣ женщины изображенъ городъ Бріена или самая Франція, воспишывающая дракона. Побѣдоносный воинъ прободаетъ копіемъ своимъ сего угнѣздившагося въ ней змія, да разрушеніемъ силы и власши его освободитъ отъ него Францію.

№ 17. БОЙ ПРИ АРСИСЬ-СЮРЬ-ОВЪ СЪ НАДПИСЬЮ:

*Погибни вражда и зломыслие.*

### ОПИСАНІЕ СЛУЧАЯ.

Уже солнце Наполеонова щастія было на закатѣ и день славы его примѣнно вечерѣлъ. Однакожь послѣ разбитія войскъ его подъ Бриеною, онъ снова собрался съ силами, и движимый больше опчаяніемъ, нежели храбростию, метался повсюду и нападалъ на союзныя войска. Нѣкоторые одержанные имъ частныя и маловажныя успѣхи потчасъ возраждали въ немъ прежнюю гордость, и онъ забывалъ настоящее состояніе свое, мнилъ еще быть повелителемъ свѣта. Осьмое число Марша прибылъ онъ съ важными силами къ городу Арсену на рѣкѣ Оби, и на другой день произошло между нимъ и союзными войсками кровопролитное сраженіе. Онъ снова былъ разбитъ и прогнанъ.

### ИЗЪОБРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Рускій воинъ въ образѣ Геркулеса, не видя конца враждѣ и зломыслию стоглавой безпрестанно возраждающейся въ силахъ своихъ гидры, ошброя въ неперивѣдн мечъ свой и копіе, беретъ палицу, и мощными руками поражаетъ всеобщаго врага, тщетно сисящагося возмашъ и безполезно подставляющаго подъ удары его хрупкій свой щитъ.

№ 18. СРАЖЕНІЕ ПРИ ФЕРЬ-ШАМПЕНУАЗЬ  
СЪ НАДПИСЬЮ:

*да лягутъ буйство и гордость подъ копытами  
коня моего.*

---

О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Наполеонъ, глава и предводитель сплѣ, изложенныхъ уже и сокрушенныхъ, но силѣхся еще возстать. понушается снова испытать щастіа своего на полѣ брани. Тяжко ему разстаться съ надменностію и владычествомъ. Онъ мнитъ кровію войскъ своихъ искупить себя изъ угрожающей ему напасти. Въ силѣ мечтаніяхъ, больше предпріимчивъ и дерзокъ, нежели великъ и грозенъ, лвалется со всѣми остальными полками своими на поляхъ Шампенуазскихъ. Хочетъ остановить приближающееся къ столицѣ союзное воинство, хочетъ удержатъ еще исполинскій свой видъ и отворачиши висящую надъ главою его бурю; но гордости положенъ предѣлъ, до котораго возвысился, упадаетъ она въ ничтожество. Здѣсь послѣ сильнаго и рѣшительнаго сраженія, въ которомъ наиболѣе содѣйствовала храбрая Россійская конница, утекаетъ онъ, отчаянный и лишенный всякіа надежды, съ малою частію окружающей его дружины. Прочія войска его побиты, потоптаны, развѣяны



какъ прахъ. Побѣда сія открыла союзнымъ войскамъ путь къ Парижу.

#### ИЗЪВРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Россійскій воинъ на конѣ топчетъ и попираетъ поверженнаго врага. Съ презрительною на лицѣ улыбкою пронзаетъ онъ громоноснымъ копіемъ своимъ щипъ и грудь падшей, но еще скрежещущей на него злобы. Валяющіеся въ прахѣ шлемы, щипы и пруты, являютъ великость дѣлъ его и подвиговъ.

---

№ 19. ПОКОРЕНИЕ ПАРИЖА СЪ НАДПИСЬЮ:  
*пожаръ Москвы потухаетъ въ стѣнахъ Парижа.*

### О П И С А Н І Е С Л У Ч А Я .

Марша 18-го числа союзныя войска приближающся къ Парижу. Пропивъ ихъ подъ предводительствомъ Мармонша и Мортье выходящъ не малыя силы. Брань возгорающся подъ самыми стѣнами столицы. Окрестныя высоты Монмартра и Бельвиля, защищаемыя съ упорностію, уступаютъ наконецъ силѣ и храбрости. Вершины и подошвы ихъ устилаются безчисленными трупамъ пораженныхъ и разбѣянныхъ непріятелей. Россійскія орудія востекаютъ на крутизны ихъ, и уставляя страшныя жерла свои прямо на средину града готовы посыпать на него тысячи разрушающихъ перуновъ и смертей. Спрахъ и смятеніе возникли въ обиталищѣ роскоши и гордости. На другой день, то есть 19 числа, день вѣчнопамятный для славы Россіи, смирившаяся и утраченная столица присылаетъ посольство съ ключами и прозьбою о пощадѣ града и жителей. АЛЕКСАНДРЪ Первый съ побѣдоноснымъ воинствомъ своимъ вступаетъ въ оный, пробѣждаетъ въ устройствѣ и порядкѣ по великолѣпнымъ его спогнамъ, сопровождаемый несмѣтнымъ множествомъ

Ча с ѣ Х.

23

пекущихъ за нимъ зришелей, крошками его взорами ободренныхъ и веселящихся. Вскорѣ вмѣсто плача и рыданія повсюду раздаются радостные вопли и восклицанія. Наполеонъ Бонапарте низвергается съ престола. Народъ провозглашаетъ на оный законнаго Короля своего Людовика XVIII. Россійскіе священнослужители посредѣ града при великомъ спеченіи почти всѣхъ Европейскихъ Царей, Князей, Вельможъ, войскъ и народовъ, совершаютъ, по обрядамъ Грекороссійской церкви благодарственное молебствіе дарователю побѣдъ, всемогущему Богу. Умолкаетъ война. Миръ на сушѣ и водахъ. Великодушіе, забывая оскорбленія свои, даруетъ смирявшейся враждѣ пощаду и благоденствіе.

#### ИЗЪВРАЖЕНІЕ МЕДАЛИ.

Россіянинъ съ копіемъ въ рукѣ подноситъ падшей на колѣни предъ нимъ Французской столицѣ маслячную вѣщъ. Усѣянное вокругъ нея мершвыми пѣлами и сокрушенными оружіями поле являетъ бывшее предъ пѣмъ жестокое сраженіе. Вмѣстѣ же сіи пожатые имъ лавры съ оливою показываютъ, что колько гнѣвъ его спрашенъ въ брани, толико духъ его крошокъ въ побѣдѣ.

*Конецъ десятой части.*

66 425 A A 3048







UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 05282 3906





